

# الأدب الهيليني

تأليف

الدكتور محمد زغلاب  
أستاذ الفلسفة بالجامعة الأزهرية

المجلد الثاني

الطبعة الأولى

[ ١٣٧١ هـ - ١٩٥٢ م ]

---

ملتزموا الطبع والنشر اصحاب  
دار إحياء الكتب العربية  
عيسى البابي الحلبي وشركاه



## الأهداء

إلى أسمى ما يحوطنا من مظاهر الوجود ، إلى أصدق صورة لمعنى الثبات والخلود ، إلى  
أنقى أنواع الحب وأبهى ألوان الحنان ، إلى تلك العاطفة التي حطمت قيود الزمان  
والمكان ، إلى ذلك العطف الذي طالما نطق به القلب دون اللسان ، والذي لم يحتاج  
إبّان وجوده إلى سندٍ أو برهان ، ثم لم يلبث أن ذوى فبان ، فأسمى الحذب البريء  
في خبر كان ، إلى رُوحى والديّ العزيزين أهدى هذا الكتاب .

أما أنت يا والدي فلتجاوزك حدود عصرك وبيتك في تقدير الثقافة والعرفان  
وأما أنت يا والدتي فلتشغفك الذي لا يُحدّ في أن يكون لك ابنٌ يشار إليه بالبنان  
ولما كنّا - عن طريق العلم - تبغيان الأبدية ، فهأنذا أحاول أن أحقق لكما  
هذه الأمنية ؟

ولد كما البار الوفي

محمد غريب





العصر الذرياني



# نظرة عامة

تمهيد :

عنونا للمنتجات التي عنينا بدراستها وتحليلها في الجزء الأول من هذا الكتاب بعنوان « العصر اليوناني » فطابق العنوان المعلنون له تمام المطابقة . ثم عنونا لمحتويات هذا الجزء بعنوان « العصر الدرياني » فلم تتيسر هذه المطابقة كما ينبغي ، إذ أن طائفة لا يستهان بها من ثمار هذه المحتويات هي من إنتاج شعب أخرى غير الشعبة الدريانية ، بل إن بعضها قد أنشئ باللغة اليونانية كمنتجات أزيون ، وألكيوس ، وسافو . والبعض الآخر باللغة اليونانية كالإليغوسيات والينبوسيات الأولى ، وكبحوث الفلاسفة اليونيين ، وهذا يجعل من الحق علينا للعلم أن ننوه عن هذه الظاهرة هنا بأن نسجل أن الذي حملنا على نسبة منتجات العصر كله إلى الدريان رغم اشتراك غيرهم معهم في هذا الإنتاج هو أننا رجحنا من أولئك المنتجين من كان له الغلبة والسيادة على غيره ، فعنونا لهذه المنتجات بعنوان « العصر الدرياني » لأنها سطعت وتلألأت في مدينة اسپرta الدريانية القوية .

وإذ كان من الضروري - وقد عنت الوجوه الهيلينية كلها في ذلك العهد لاسپرta - أن نلم في إيجاز بتاريخ هذه المدينة الخالدة ، فقد آثرنا أن نلجأ هنا إلى هذا التاريخ الإلماعة خاطفة لنقدم إليك صورة مصغرة للعهد الأول الذي نشأ فيه شعر ذلك العصر ، وإليك هذه الإلماعة :

أسلفنا لك في الجزء الأول من هذا الكتاب أن قومًا من الدريان قد نزحوا حوالي القرن الثاني عشر إلى بيلوبونيسا واحتلوها ، ولكنهم لما كانوا ضئيلي العدد من جهة ، ومحيطين بالأعداء من أهل البلاد الموترين المحققين من جهة أخرى ، فقد صمموا على أن يستقروا في مقاطعة « لا كنديا » وأن يتحصنوا في عاصمتها « لا كيديمونا » وهي التي دعيت

فما بعد باسم اسيرتا ، ولم يكسد الأمر يتم لهم حتى استعبدوا الوطنيين واستخدموهم في الزراعة استخدام الأرقاء المهيئين ، فتمردت عليهم مدينة « هبلوس » ونارت بهذا الاستغلال ، فأنزلوا بها أشد أنواع العقوبات . وقد ألجأتهم هذه المناوآت إلى أن يظلوا دائماً حذرين مسلحين ليضمنوا سلامتهم إن كانوا قد يؤسوا من الفوز بالسكينة والهدوء .

بيد أن كل هذه التألمات من جانب المتلو بين الحكوميين ، وتلك العقوبات من جانب الغالبيين الحاكمين ظلت تسودها القوضى وتقتادها الهمجية . تدخل الشؤون الداخلية في تلك البلاد حتى هب « ليكرغوس » وهو أحد أسراء اسيرتا المتنازين ، فوضع للمدينة دستوراً ينظم علاقات الحاكمين بالحكوميين ، والوطنيين بالأجانب ، ولطبقات الشعب فيما بينها . ويمكن أن نجمل أهم ما اشتمل عليه هذا الدستور فيما يلي :

- ( ١ ) يكون لا اسيرتا ملكان يختاران من الأسرتين الماسكيتين اللتين يرجع نسبهما إلى هيركليس .
- ( ٢ ) يتولى الساعلة التشريعية شجاس يتألف من ثمانية وعشرين شيخاً يختارون من بين أعضاء الأسر الأرستقراطية ، وفي مقدمة أعماله وضع القوانين الداخلية التي يخضع لها الشعب في معاملاته وتصرفاته ، وتسكن هذه القوانين لا نوسع موضع التنفيذ إلا إذا أقرتها الجمعية العمومية .
- ( ٣ ) تؤلف الجمعية العمومية من عدد كافٍ لتمثيل الأسر ، ويجب أن تجتمع مرة في كل شهر ، لتقرر قوانين الشجاس التشريعية .
- ( ٤ ) يجب أن تتحقق المساواة بين الدرايين بأدق معانيها ، ولا يحق يتيسر ذلك عملياً تقوم الأرض بالتساوي بين جميع الأفراد ، ويحظر بعد ذلك البيع والشراء فيها .
- ( ٥ ) ينقسم سكان هذه المقاطعة إلى ثلاث طبقات ، الأولى الدرايان ، الثانية البولنيون الأصليون ، الثالثة العبيد ، وتحدد حقوق كل طبقة وواجباتها .
- ( ٦ ) يجب أن يقوم البولنيون مع العبيد بزراعة الأرض لحساب الفاتحين .
- ( ٧ ) لا يشغل الدرايان إلا بالحرب والصيد .
- ( ٨ ) يجب أن يظل الفاتحون مسلحين أبداً محافظين على سلامة البلاد في الخارج وأمنها في الداخل .
- ( ٩ ) يجب أن يتناول الجميع في صعيد واحد طعاماً معيناً يمدده القابون ، وأن يشهد الما خان هذه الموائد .
- ( ١٠ ) تلغى العملات الذهبية والفضية وتستبدلان بعملية المدينة .

( ١١ ) تلغى التجارة بأنواعها ولا يبقى منها إلا المبادلات التافهة . ( ١٢ ) لا يجوز للأجانب الإقامة في المدينة حرصاً على أخلاق أهلها من تطرق الفساد إليها . ( ١٣ ) كل طفل ذى عاهة يجب أن يقذف به على أثر مولده في هوة سحيقة خصصت لذلك . ( ١٤ ) يسلم الأطفال الأعمى إلى الحكومة لتتولى تربيتهم على النظام الصالح للكفاح والبقاء .

هذا هو موجز أهم مواد دستور « ليكرغوس » وينبغي أن يلاحظ أن غايته هي الغلبة وتثبيت السلطان لا أكثر ولا أقل ، ولهذا لم يعن بالأخلاق أية عناية . ومن دلائل ذلك أن أهم ما كانت الحكومة ترمى إليه في تربيتها الأطفال هو نجاحهم في إتقان السرقة وإخفائها ، وكانت تنزل أشد عقوباتها بالذين تنكشف مخبأاتهم . أما بعد هذه الرذيلة فقد كانت التربية على العموم في اسبوتنا مرضية لا بأس بها ، إذ أنها كانت تربية رياضية خشنة تعود الناشئين منذ نعومة أظفارهم على الفناعة والمقاومة ومصادمة الحوادث ، والصبر على الحروب الطويلة ، والبعد عن الترفه والنعومة والانغماس في اللذات . وما يسترعى الانتباه في هذا الشأن هو أن تلك التربية كانت تتناول الإناث كالذكور سواء بسواء .

أما العلوم والمعارف والآداب والفنون على اختلاف أنواعها ، وتباين ألوانها ، فقد جافتها التربية الاسبرتية مجافة توشك أن تكون تامة ، إذ كانت تحتقر الفلسفة والأدب والتاريخ وجميع الثقافات الإنسانية ، ولم تحتضن من الفنون إلا العزف على الناي والقيارة بغية توقيع النشائد الدينية والوطنية والحربية ، ولهذا ألقت الجوقات فيها فيما بعد مرعى خصيباً .

كان من الطبيعي أن تنتج هذه التربية الحربية القاسية استيلاء هذه المدينة على ما حولها من المدن ، وقد حدث ذلك فعلاً ، فلم تلبث أن أحست بقوتها ، وأخذت تتحرش بجاراتها من مدن بيلايونيسياً حتى أشعلت لهيب الحرب اليسينية التي بعد أن طال أمدها انتهت بهزيمة

الميسينيين وفرارهم من بلادهم إلى إيتاليا ، ثم إلى صقليا حيث أسسوا مدينة ميسينيا الجديدة وهكذا لم يكد القرن السادس يبدأ حتى كانت اسبرتا قد بسطت سلطانها على بيلوپونيسيا كلها ، وأصبح اسمها یرن في العالم القديم جميعه رنيناً مهيّبا . ومن آيات ذلك أن كريسوس (قارون) ملك لדיا جاء إليها خاطباً ودعا ، راجياً حلفها .

ولا ريب أن هذا الجلال الحربى الذى اختصت به يشرح حمايتها لشعر الجوقات على اختلاف ألوانه ، إذ أن جميع المظاهر الدينية والوطنية والحربية والأبهة الاجتماعية ممثلة فيه . في هذه المدينة إذاً ، وفي بيلوپونيسيا الخاضعة لسلطانها نشأ الشعر الغنائى وإن كانت عناصره البدائية دخيلة عليهما ، وفيهما ترعرع وشب ، وتلألأ وسطعت أشعته فأنارت جميع الأصقاع الهيلينية ، ولهذا انسلخ من أمهاده الأولى وانتسب إلى حماية الأقوياء ، وليس ذلك فحسب ، بل إن هذا الشعر بعد أن كان في طبيعة نشأته يؤلف وينشد بلهجات مؤلفيه المختلفة قد انتهى بالخضوع إلى اللهجة الدرايانية ولا سيما النشائد الرسمية التى كانت تستمتع بالصدارة من ذلك الشعر ، ولهذا نستطيع أن نقول : إن منزلة الشعر الغنائى في اللهجة الدرايانية تكاد تعادل منزلة الشعر الحماسى في اللهجة الينانية .

---

## وقفه تحليلية

لم يكد القرن الثامن ينتصف حتى كان الضعف والهزال قد بدأ يدبان إلى جسم الشعر الحماسي ، فجعل ينحدر إلى الفناء بخطوات بطيئة ، أجل إن إنتاج العصر الأول لم ينقطع نهائيا ، ولكنه كان يبدو باهتا شاحبا لا أثر فيه للجدّة أو للابتكار الذي كانت ضرورة التطور الحديث تدعو إليه دعوة حارة مع الاحتفاظ بجلال هوميروس وقداسته ، والتمسك بتكوين ماينشد في المواضع الأساسية من حفلات العصر وأعياده من فرائد ذلك الشاعر الخالد ، ولكن تلك التطورات التدريجية التي خضعت لها الروح والحياة الهيلينيتان قد دعت إلى حاجات جديدة ، وهذه الحاجات بدورها قد اقتضت صورا جديدة من الفن تستوجب التخلي عن التشبث بمحاكاة القدماء ، وقد نجم عن هذا أنه لم يمض على تلاؤم العصر الحماسي سوى حقبة من الزمن حتى شاهدنا ظاهرتين خطيرتين ، أولاها أن الشعر قد أخذ يبدو في صور حديثة خاصة دفعت المحدثين إلى أن يدرجوها كلها تحت علم عنوان واحد وهو :

« الأغاني الإغريقية <sup>(١)</sup> » « Le Lyrisme Grec »

وثانيتها هي ظهور الطلائع الأولى للفنر ، وقد شمل هذان اللونان من الإنتاج الأدبي كل العصر الديرياني .

ومن الطبيعي أن يتساءل الباحث هنا عن الأسباب الأساسية التي أنتجت هذه التطورات وتعهدها حتى آتت ثمارها . والإجابة على هذا التساؤل هي أن عدة عناصر مختلفة قد تضافرت على التأثير في البيئة الأدبية حتى دفعتها إلى الخضوع لناموس الارتقاء ، وتلك العناصر هي العوامل التاريخية والسياسية والاجتماعية والخلقية والدينية والفنية . ولا ينبغي لنا أن نشرع في تحليل ذلك الإنتاج القيم قبل أن نوضح تلك العوامل كلها ، ونبين مميزات كل منها ومقدار مايمكن أن يحدثه من تأثير ، وإليك البيان :

---

(١) ليس المراد هنا بكلمة أغاني الأغنيات التي تترنم بها الأصوات ، أو مجرد التزم الصوتي ، وإنما المراد الهيئة المؤلفة من توقيع الأغنية والتزم بها والرقصة التي ترافقها .

## العامل التاريخي

لا جرم أن الشعب الهيليني أو « العالم الإغريقي » كما يدعوه أحد مؤرخي الأدب المحدثين قد اتسعت رقمته وترامت أطرافه أثناء هذه الحقبة التي فصّلت ترعرع العصر الخامس عن بدئه في الذبول ، ولا ينبغي أن تؤخذ كلمة الاتساع هنا على معناها المتبادر للأذهان ، ولا أن ترادف الغلبة المتوالية وبسطة السلطان على التعاقب والاستمرار ، وإنما المراد منها هو تلك الحقيقة المرة التي وقعت لهذا الشعب العريق ، وهي هذه السكوارث التي نزلت به من استعمار الأجانب إياه ، أو غزو البرابرة إياه على حد تعبير الهيلين ، وما نعلم عن ذلك من تشتت أسير الشعب وأفراده في مختلف البقاع ، ومتباين الأصقاع ، ومن استتلاهم بلاداً أخرى وإخضاعها لسلطانهم السياسي تارة ، والفكرى أو الأدبي تارة أخرى مما هيأ لهم سبل الاختلاط بالأجانب والاطلاع على آراء جديدة ، وأفكار لاعهد لهم بها من قبل ، فإذا أضيف إلى هذا كله تلك المواهب الفطرية التي اختصت النساء بها الجنس الهيليني ، وهي الشغف بالاطلاع ، والميل إلى المجازفة ، والارتقاء بين برائن الأحداث ، وحب الاستفادة النفعية ، والحرص على اقتناص الفرص وسرعة استغلال الظروف ، فإننا في ونسج مقدار عمق امتزاجهم بالأجانب في سهولة ويسر ، ولغياهم المادى أو الأدبى على الأهلين الأصليين ، وليس هذا من قبيل التصوير الشعري ، وإنما هو حقيقة واقعية ، إذ لم يلد الهيلين ينتشرون في أنحاء حوض البحر الأبيض المتوسط حتى نشأت مستعمرات ، وأنشئت مدن ، وانتصبت آثار إغريقية ذات قيمة تاريخية لا تنجسد ، ففي صقلية ظهرت سيراكوزا ، وسيليننتا ، وجيلا . وفي إيطاليا الجنوبية بدت كوروتونا ، وميتانتشا ، وبارثا ، وسباريس ، وليس هذا فحسب ، بل قد أطاق على هذه المنطقة من إيطاليا اسم إغريقيا العظمى . وفي فرنسا برزت مرسيليا التي كان الفينيقيون قد أسسوها ، فتلقى عليها الهيلين واقبلوهم فيها . وفي إسبانيا أنشئوا مدينة ساغنتا . وفي إفريقيا قورينا وبرقة . ولم يقتصر الانتشار الإغريقي على هذه البقاع ، وإنما تجاوزها إلى منطقة بيزننتا وشواطئ البحر الأسود . وقد ساءلوا في بجم



التطورات الأدبية والفنية في كل بقعة وضعوا أقدامهم فيها مساهمة جديّة ذات طابع بارز ، كما نقلوا إلى بلادهم من منتجات تلك الأجناس التي اتصلوا بها ما أضافوه إلى تراثهم القديم ، فكان له في تجديده أثر فعال .

### العاملان السياسى والاجتماعى

لا يوشك القرن الثامن أن ينتهى حتى يأخذ ظل نظام الملكية في إفريقيا في التقلص ويخلفه النظام الأرستكراتى شيئاً فشيئاً إلى أن ينعى الأول ويتم الأمر للثانى ، فتنتهى أدوات الحكم كلها إلى أيدي الأشراف إما عن طريق سلطان الثروة ، وإما عن طريق عظم الوظائف الدينية ، ولكن بقدر ما كانت التجارة تنمو وتنتشر ، كانت المدائن تعظم وتوسع ، والعملات المختلفة تتجدد وتضعف ، وكان من الطبيعي أن تنشأ من هذه الحركة التجارية الضخمة طبقة أخرى دون الأشراف وفوق الصماليك ، وهى الطبقة المتوسطة التي تتألف من أثرياء التجار ومحترفي الصناعات الفنية ، وكان من الطبيعي كذلك أن يحتدم الجدل ، ويشتد النقاش ، بل أن توجد المنافسة العنيفة بين طبقة الأشراف المقتنعة بأن سيادتها على كل من عداها أمر لا يتطرق إليه الارتياب ، والطبقة المتوسطة التي يقويها المال ويشد أزرها شيطان الثراء الذي لا يزال يوسوس لها بأن الثروة هى كل شيء ، وأن طبائع الأشياء تقتضى أن يرتفع من أفرادها كل من تجاوزت ثروته ثروة بعض أفراد الطبقة الأرستكراتية إلى مصاف الأشراف ، بل أن يسود كل من هم دونه ثراء من هذه الطبقة العليا ، وكان ذلك النضال المتواصل بمثابة الحجر الأساسى للنظام الديمكراتى الذى أخذ يشب ويترععر وينتصر على خصومه حتى تم له الأمر واستتب له السلطان .

ولقد كان من المتوقع أن تثمر الديمكراتية نوعاً من العدل أو المساواة كما يدل على ذلك تعريفها ، ولكنها أنتجت عكس ما كان ينتظر منها ، إذ أن أكثر المدن الإغريقية التي خضعت للنظام الديمكراتى في ذلك العهد مرت بين شقى رحا الظلم والاستبداد ، وذات أمر

أنواع العسف والطغيان ، ولم ينبج من هذه القاعدة سوى عدد ضئيل من المدن يبدو أن الذى أنقذه من شقاء الطغيان ظروف أخرى لم تتيسر لتلك المدائن النعسة التى محنت بهذا النظام الذى ظاهره فيه الرحمة وباطنه من قبَلِه العذاب . وفى مقدمة هذه المدن التى تجرعت كؤوس الطغيان المريرة أثينا ، وقد نكبت بأسرة بيسنِترايذيس ، وكورَنتا ، وقد أصيبت بأسرة كبسيليزيس ، وساموس ، وقد ابتليت بـ « بولِكْراتوس » ، وسيراكوزا ، وقد منيت بـ « جيلون » وأجريجَنتا ، وقد رميت بـ « فالاريس » .

يبد أن هذه المدائن لم تلبث أن محت هذا الطغيان ، وضجت من ذلك الاستبداد ، ولما لم يبق فى قوس صبرها منزع ، فقد قضت الحن على خصومات الطبقات فيها ، وألقت الإحن بين قلوب الأرستقراطية والديمقراطية ، وعملت الكوارث المشتركة على توحيد جميع القوى التى كانت إلى الأمس القريب متعارضة بل متعادية ، فتضافرت كل الجهود على التخلص من أولئك المستبدين ، وعلى وضع دساتير عادلة وكلوا أمر صوغها إلى أفذاذ المشرعين فى بلادهم بعد أن منحهم أوسع السلطات ، وبهذا نجحوا فى تهدئة النزاع الداخلى إن لم يكونوا قد قضوا عليه تماماً .

### أعمالان الخلقى والدينى

لم يكن بد من أن تنتج حركة الهجرة الهائلة التى أشرنا إليها آنفاً نتائج خطيرة تنجم عنها آثار بارزة فى أهم جوانب المجتمع الهيلينى ، وذلك لأن الاختلاط بالأجانب يفتح العقول لآراء حديثة ، ويهيئ النفوس لأحاسيس لا عهد لها بها من قبل ، ويكشف للأذهان عن مبادئ كانت مجهولة لديها كل الجهل ، فإذا أضفنا إلى هذا معدات الكفاح السياسى ، ومزاولة أحداثه ووقائعه ، والظفر بثماره ، والخذلان دونها ، والحسرة عليها ، كانت النتيجة العملية لهذا كله جسيمة لا يمكن الإغضاء عنها من جانب الباحث فى المنتجات العقلية لشعب من الشعوب .

ولقد كان من طلائع هذه النتائج في الأمة الهيلينية بعد تلك الانقلابات المتوالية أن حطمت الأحداث ذلك الإطار الخلقى الدينى الذى كان المجتمع البدائى يتحلى به ، والذى طالما رسمته لنا الإلياذة في صور شعرية فاتنة تأسر العقول ، وتأخذ بمجامع القلوب ، وليس هذا فحسب ، بل إنها قد حطمت كذلك حلقات تلك السلسلة التى كانت تربط الأمر التقليدي ، وتسند كل السلطان فيها إلى الأب أو الرئيس ، وهذا الأخير هو الذى كانت مسئولية الأسرة تتركز فيه وتتوحد فوق كاهله ، فأصبحت القوانين الحديثة لا تعترف بالمسئولية الجماعية ، وفكت الدولة اعتقال الأسر ، ووضعت الأفراد في مواضعها ، فأصبح كل شخص مسئولاً عن عمله الخاص دون ادنى اكتراث بعمل غيره . ولا جرم أن هذا الوضع الجديد كما منح الأفراد الحرية والتصرف ، واحترم الشخصيات ، واعترف لها بالكرامة الإنسانية ، هو كذلك ألقى على عواتقهم تلك الأعباء الثقيلة التى تتحدد فيما تصدروا له من تبعات مختلفة ، وقد كان لهذا نتائج خلقية كثيرة ، منها اعتياد الحزم والصلابة ، والمقدرة على مواجهة الأحداث ، ومنها كذلك دقة الحساسية وارتباط تفكير الفرد بالأحداث الراهنة سواء أكان ذلك بقصد إخضاعها لصالحه ما استطاع إلى ذلك سبيلاً ، أم كان بقصد محاولة التغلغل إلى أعماقها عسى أن يكشف النواميس العظمى العاملة فيها ، أم كان لغرض الوصول إلى ما لها من أثر على عقله ونفسه ، وبالتالي على تصرفاته العملية ، ولا جرم أن هذا الاتجاه على صورته الثلاث يعد غاية جلية تحمل بين ثناياها آيات الرقى والسير نحو الكمال .

وكما حدث هذا التطور في الحياة الخلقية ، حدث كذلك في الحياة الدينية ، إذ لم يلبث الوجدان الجماعى أن ثار بتلك العقيدة الدينية القديمة التى كانت تنص على أنه إذا أثم أحد أفراد الأسرة شمل الانتقام الإلهى جميع أعضائها بلا تفریق ولا تمييز . ومنذ ذلك الحين قد أصبح الناس يؤمنون بالعدالة السماوية التى تثيب الحسن بإحسانه ، وتعاقب المسىء بإساءته ، ولا تأخذ البرىء بذنب الجانى كما كانت الأساطير الأولى تزعم افتثاتاً على السماء . ومن التطورات الدينية أيضاً أن سر إيلوسيس قد ظفر في هذا العصر بأهمية ملحوظة ، وكان الشعب لما صار شديد الظمأ إلى المعرفة في هذه الحياة والشغف بكشف حقيقة ما بعدها ،

وَأَمِنْ أَنَّ هَاتَيْنِ النَّائِيتَيْنِ هُمَا أَنْفُسُ مَا يَقْصِدُ فِي الدُّنْيَا ، فَقَدْ عَنِ بَثْقَدِيسِ الْإِلَٰهَةِ دِيمِيتَرِ  
كَاشَفَتْ سِرَّ أَحَدِ جَوَانِبِ الْحَيَاةِ الْعَمَلِيَّةِ ، وَهُوَ تَعْلِيمُ « تَرِپْتُولِيمُوسِ » مَلِكِ إِيْلُوسِيسِ زِرَاعَةَ  
الْقَمْحِ لِيُعَلِّمَهَا إِلَى النَّاسِ .



[ أَلْصُورَةُ رَقْمِ ١ مَأْخُوذَةٌ عَنْ رَسْمٍ عَلَى وَعَاءٍ أُثْرِي يُوجَدُ فِي مَتَحَفِ الْفَاثِيكَانِ وَيُرَى فِيهَا تَرِپْتُولِيمُوسَ  
مَلِكَ إِيْلُوسِيسِ فَوْقَ مَرْكَبَتِهِ يَمْلِكُ إِلَى شَعْبِهِ كَيْفِيَّةَ زِرَاعَةِ الْقَمْحِ مَلُوحاً بِأَحَدِي يَدَيْهِ عَلَى طَرِيقَةِ الْمَحَاضِرِينَ  
وَقَدْ قَبِضَ بِيَدِهِ الثَّانِيَةِ عَلَى حَزْمَةٍ مِنْ أَعْوَادِ الْقَمْحِ مَشْبِراً إِلَى لَعْمَةِ دِيمِيتَرِ عَلَى الْإِنْسَانِيَّةِ ] .

وَكَمَا قَدَسُوهَا لِهَذِهِ النَّاحِيَةِ الْعَمَلِيَّةِ ، جَعَلُوا يَقْدُمُونَ إِلَيْهَا الضُّحَايَا وَالْقُرَابِينَ ، لِأَنَّهَا هِيَ  
أَيْضاً الَّتِي أَمَاطَتِ اللَّثَامَ عَمَّا بَعْدَ الْمَوْتِ فَأَعْلَنْتْ أَنَّ وَرَاءَهُ حَيَاةٌ أُخْرَى ، وَوَعَدَتْ الْمَصْطَفِينَ  
لَأَسْرَارِهَا بِالسَّعَادَةِ وَالْهَنَاءِ فِي تِلْكَ الْحَيَاةِ الطَّوِيلَةِ ( انْظُرِ الصُّورَةَ رَقْمَ ٢ فِي الصَّفْحَةِ الْآتِيَةِ ) .

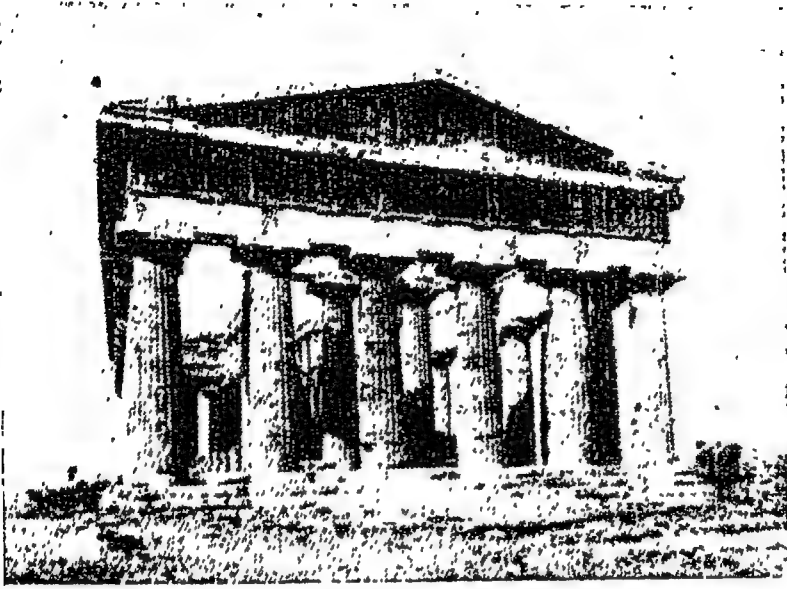


[الصورة رقم ٢ مأخوذة عن رسم على وعاء هيليني يوجد في بريتيش مزيوم بلندرا ، وهي تمثل ثلاث سيدات من عابدات الإلهة ديمتير يايلوسيس وهن يقدمن إليها القرابين ، أما ما في يد الإلهة من أعواد القمح فهو رمزها الملائم لها دائماً ] .

## أعمال الفن

لم تسكد هذه الحقبة من تاريخ إغريقيا تحل حتى جعل الفن الهيليني يقف على قدميه ويحدد أنواعه ، ويقيد كل نوع منها باصطلاحاته الخاصة التي لا ينبغي أن يتعداها ، فبعد أن كانت العمارة والحفر وصناعة التماثيل بدائية متواضعة ، وصلت في نهاية القرن السادس قبل المسيح إلى درجة توشك أن تلحق بمرتبة السكالم على حد تعبير فريق من النقاد المعتدلين . وبيان ذلك أن آلهة العصر الحاسي لم يكن لهم في مبدأ الأمر معابد ، وإنما ابتدأ تأسيسها منذ القرن الثامن . وكانت في أول نشأتها بسيطة ساذجة ثم أخذت ترتقى شيئاً فشيئاً حتى بلغت الأوج . ومن أبداع مايلفت النظر في هذه المعابد بوجه عام تلك الأعمدة البديعة التي حللت بها ، فكانت زيتتها ومصدر حسنها وجلالها في آن واحد . وتمتاز أعمدة الطراز اليوناني بالخفة والرقّة والرشاقة ، أما أعمدة الطراز الدرياني ، فهي قوية مليئة متينة تتحدى الزمن وتعاود الأيام ( انظر الصورة رقم ٣ في الصفحة التالية ) .

( م ٢ - الأدب الهيليني - ثان )



[ الصورة رقم ٣ أخذت عن منظر طبيعي لمعبد بوسيدون في يستوم بإيطاليا ، وهذا المعبد هو إحدى مفخر العمارة الدريانية ، إذ أن أعمدته الثلاثة الحالية من كل أنواع الحالية تشعر بالقوة والبساطة اللذين تنسجان أتم النسيج مع تلك الجديدة التي امتاز بها الطابع الدرياني ] .

ومهما يكن من شيء ، فلم يكد القرن الثامن ينتهي حتى كانت البلاد الهيلينية قد ازدهرت بالمعابد على اختلاف ألوانها ونزعاتها ، ومشاربها واصطلاحاتها . ومن أبرز هذه المؤسسات معابد : أولمبيا ، وذلفيه ، وإيلوسيس .

وعلى هذا النحو الذي بدأت عليه العمارة ثم تطورت وارتقت ، شاهدنا صناعة التماثيل كذلك تبدو ساذجة ثم ترتقي حتى تؤتي ثمارها ، فالتماثيل الأولى التي عثر عليها كانت مصنوعة من خشب ، وقد بدأ الارتقاء عندما اهتدى المثلون إلى الحجر ، فجعلوا يسمون فيه من درجة إلى أخرى أعلى منها حتى أشرفوا في القرن السادس على ملاسة درجة الكمال .  
( انظر الصورة رقم ٤ في الصفحة التالية )



[ الصورة رقم ٤ مأخوذة عن تمثال من  
الرخام عثر عليه على مقربة من أكروبوليس  
بأثينا . ويرجع تاريخه إلى القرن السادس ،  
وهو تمثال لإحدى الفتيات . وتكاد الحياة  
الفعالية تبرز من تقاسيمه ، وهو يوجد الآن  
بمتحف الأكروبوليس ] .

على أن هذه المرتبة التي شغفوا بها وظلوا  
يتعقبونها قد لحقوا بها في القرنين الخامس والرابع  
ولم تفقهم فيها أية أمة منذ ذلك العهد إلى اليوم .  
وكذلك الرسم على الأوعية تبع لديهم هذا  
النموس الكوني ، فطوق يرقى ويتقدم في جميع  
المدن الهيلينية ولاسيا في أثينا ، وكورنثا ، ورودس  
حتى خلف وراءه منتجات فنية هائلة مرسومة على  
كثير من أنواع الأوعية والأكواب والكؤوس  
لم يسع فناني العصر الحديث أمامها إلا الانحناء  
احتراماً وإجلالاً خصوصاً وأن هذه الرسوم قد  
انزعجت جميعها إما من الأساطير الموروثة ، وإما  
من أحداث الحياة الواقعية ، ولهذا أرجع الباحثون  
الأدباء الفضل في معرفة العصور الحديثة بأهم  
مناظر الأساطير الهيلينية وبكثير من تفاصيل  
الحياة اليومية لهذه الأمة إلى ذلك الفن الدقيق .

### التطور الأدبي :

تقضى طبائع الأشياء دائماً أن تصحب الانقلابات السياسية والاجتماعية والدينية  
تطورات هامة في المنتجات الأدبية لتلتئم جوانب الحياة العامة ، ويتحقق فيها الانسجام



الضرورى الذى شاءت النواميس الكونية أن تتذرع به لتقضى على عوامل التنافر الذى يحدث لعلّة عارضة بين الموجودات ، ولتقتاد - عن طريقه - المتفرقات والمتباينات نحو الوحدة المطلقة التى هى غاية هذا الوجود .

ولقد خضع العالم الهيلينى لهذا الناموس ، فشمّل التطور الأدبى - على أثر انقلاباته الهائلة الآتية - كلّ مدنه ، وغمر جميع بيئاته وطبقاته . ولما كانت مقاطعة يُونْيَاهى همزة الوصل بين المدنية الشرقية الضاربة فى القدم ، وبين العالم الإغريق الحديث حين ذاك ، فقد وجب أن يتفجر التطور الأول من تلك الأصقاع ، وأن تكون الوثبة الأولى نحو الجدة على أيدي أولئك الحضرمين الذين جمعوا بين الثقافتين فكوّنوا منهما مزيجاً نافعاً صالحاً لا للبقاء فحسب ، بل للأخذ بأيدي أربابه نحو التقدم ومسايرة الحياة .

هرم الشعر الحماسى إذن وأخذ ظله يتقلص شيئاً فشيئاً إلى أن أخلى الميدان للشعر الغنائى الناشئ ، وتفتحت أحكام هذا الأخير عنه ، فبرز فى حلله الفاتنة التى تبهر العيون وتسحر القلوب ، ولم يكن ذلك عن طريق المصادفة ، وإنما حدث - كما أسلفنا - إذعانا لسلطان ناموس الطبيعة القاهر الذى لا يعرف الهوادة ولا يقر الاستثناء ، والذى إذا آن أوانه ونزل أمره إلى الأفراد أو إلى الشعوب لا يستأخرون ساعة ولا يستقدمون .

وهكذا بينما كان الشعر الحماسى ينحدر إلى الضعف والهزال ، ويلونه الإسفاف بلونه البغيض الذى يلوح على ظاهره بريق خلاب يتمثل فى السخرية من المثل العليا ، ولا يشتمل باطنه على شيء من سمو أو الدقة فى التصوير ، أو التعميق التحليل ، كان نوع آخر من الشعر بدأت دوحاته تورق وتونق ، وأخذت زهوره تفتتح وتعبق ، وهو شعر الأغاني .

بيد أن هذا التطور لم يقض فى تلك البقاع القديمة سوى طفولته ، إذ لم يلبث أن قفز إلى المدائن الإغريقية البحتة ، وإلى ما أنشأه الهيلين من المؤسسات الحديثة ، أو ما استعمروه من المدن الأجنبية ، فنشأ وترعرع فى اسبرتا كما تقدم ، وفى بيلوپونيسيا ثم فى إغريقيا الكبرى وفى صقليا ، بل نستطيع أن نقول : إن أسمى وأنفس أعيان منتجات هذا العصر قد نشأ فى هذه المدن الأخيرة .



ومما لا ينبغي إغفاله هنا أن نشير إلى أن النقاب قد انحسر في هذه الحقبة عن ثلاثة أوجه من وجوه الأدب ، أولها شعر الأغاني الفردى ، وثانيها شعر الأغاني الجوق ، وثالثها طلائع النثر .

### شعر الأغاني الفردى :

رأينا أن الشعر الحماسى كان على الأخص راوية يكتفى بسرد قصص مجيبة عن الحروب الطاحنة والأحداث المزعجة ، والأخطار الرهيبة التى كان الشعراء الأقدمون يتعلقون بها ، ليتمكنوا عن طريقها من مشاهدة الماضى البعيد بأعين الخيال لا بأعين الحقيقة المرة ، ودون أن يرتبطوا بعصورهم الراهنة . وعلى هذا النحو كانت تلك المثالية الساذجة المغالية تدفعهم إلى الفرار من قسوة الحياة الواقعية وتحملهم على الاكتفاء بتمجيد العصور الغابرة ، ولهذا كان من النتائج المحتومة لكل تلك الانقلابات أن يخفت صوت الشعر القديم الذى كان من أبرز مظاهره التمدح بعظمة الملوك وجلالهم وشجاعتهم وبطولتهم واتصالهم بالآلهة ، والذى كان فى طلائع غاياته تسليية الشعب بحديثه عن أسلافه العظام وما كانوا يأتون من معجزات ، ويتمخطون من عقبات ، ويحلون من مضلات ، أو تهذيبُ الشباب بتصوير المثل العليا أمام أعينهم مجسمة فى آبائهم وأجدادهم ، لينغرس فى نفوسهم حبها ، وتسهل عليهم محاولة الحقوق بها . وكان من تلك النتائج أيضاً أن يخلف هذا النوع الذى خفت صوته نوعٌ آخر من الشعر يرسم المشاعر والأحاسيس التى أهاجتها الانقلابات السياسية والاجتماعية ، وبالتالى يصور شخصيات الشعراء ويقفهم على المسرح يتحدثون عن عواطفهم الناشئة من خوالج نفوسهم تارة ، ومما يحوط بيناتهم من حوادث تارة أخرى .

لهذه العوامل السالفة لم تعد الفرائد الكبرى التى رأيناها فى العصر النينانى تصور المثل العليا وترسم عظماء الرجال يحققون عظامهم الحوادث كافيةً لمسيرة روح العصر الجديد ، أو لإرضاء الذوق الحديث .

ولقد رأينا أثر تطور هذا الإدراك لمعنى الحياة عند هسيودوس حيث ألفيناه يتخذ لقصائده موضوعات من صميم الكينونة الواقعية ، فكان هذا الشعر في العصر الأول كأنه طبيعة انعطاف بطيء نحو حقائق الحياة القاسية يظل ينمو شيئاً فشيئاً إلى جانب الشعر الخيالى القديم حيث يشتد ساعده ويكون سالفه قد شاخ وهزل ، فيتغلب عليه ويقتلعه من عرشه ويقذف به إلى الحضيض ، ثم يقفز إلى مكانه فيشغله وييسط سلطانه على البيئة الأدبية كلها . وعلى أثر استمرار التطور ، وبفضل هذه الخطط المتضافرة استطاعت الحقيقة العملية أن تحتل من منتجات العصر منزلة الصدارة اللائقة بها . ولا ريب أن للحقيقة الواقعية مقدرة على تصوير الجمال الفاتن ، ورسم العواطف الملتهبة ، ووصف الأحاسيس العميقة ، وسرد الأحداث القائمة كمقدرة الخيال سواء بسواء .

ومما ساعد على تثبيت هذا النوع من الشعر حتى انتهى إلى رسوخ قدمه في تلك الأصقاع أن الألعاب العامة والمسابقات الرسمية التى كانت المدائن تنظمها في المعابد الشهيرة أمام جماهير النظارة كانت بمثابة فرصة عظيمة لتقدير الشعراء ذوى الإنتاج الواقعى .

ومما يجب الالتفات إليه بهذه المناسبة أن تلك المسابقات هى التى أنشأت هذه العاطفة التى جعلت تنمو شيئاً فشيئاً حتى صارت أحد المبادئ الأساسية للأخلاق الاجتماعية الهيلينية ، وهى حب المجد ، والشغف بالغلبة .

أهاجت هذه الحقائق بدورها طائفة من العواطف الملتهبة الخاضعة للأهواء على نحو ما فعل الشعر الحماسى بعواصف أهل عصره ، فأنفجرت تلك الأحاسيس وجعلت تسود جميع النواحي ، وتبرز في مختلف الظروف ومتباين الأحوال ، فرسمت فى أكثر النشائد الدينية ، وترانيم الحفلات الرسمية ، والمجتمعات الشعبية ، وجعلت ترتل فى المعابد وتنشد فى المسابقات ، وتوقع أمام الحكام وأرباب الجاه والسلطان ، وهى فى هذا كله عواطف حية ، وأحاسيس ناطقة صاغها أمهر الشعراء فى أساليب رشيقة ، وعبارات أنيقة ، كأنها لا تحتوى إلا على ميزة التوقيع والترنم ، ولهذا قال عنها القدماء : « إن شعر الأغاني الفردى يشتمل على ما يثير

القلب ويقفز به إلى كل مكان ، وعلى مايسيره في أناة ، وينساب به في ثمل طويل لذيد ، وما يقبضه ويطويه على ذاته ، وما يجعله يميل إلى الحيدة ، ليستمتع بالهدوء والسكون .

### شعر أغاني الجوقات :

أما شعر الجوقات فهو المعبر الأمين عن عواطف المجتمع الحقيقية وأحاسيسه الواقعية في الحفلات العامة التي كانت المدن على بكرة أبيها تشترك فيها اشتراكاً فعلياً ، وكانت الجوقة هي التي تترنم بهذا الشعر يرافق ترنمها العزف الموسيقي .

بيد أن هذا كله ليس معناه أن شعر الأغاني بنوعيه : الفردى والجوقى يختلف عن الشعر الحماسى في كل شيء ، وأنه لم يستلهمه أية ناحية من نواحيه ، إذ هو قد استلهمه نواحي شتى ، في مقدمتها الأساطير التي ظلت باسطة سلطانها على كثير من المنتجات الهيلينية طوال هذا العصر ، وإنما معناه أن بين منتجات العصرين فروقاً جوهرية ، أهمها أن التمدح بحلال الآلهة والأبطال كان غرضاً أولياً في الأول ، وأصبح ثانوياً في الثانى ، أى أن الأساطير - سواء أشغلت مكاناً عظيماً أم ضئيلاً في الشعر الغنائى - صارت تخضع دائماً لفكرة أساسية هي الشعور بالحقيقة الواقعية ، وبعبارة أوضح : أخذت عواطف الجمهور وأحاسيس الشاعر الذى يعبر عنه تراحم الأساطير في قصائده هذا العصر ، ولا ترضى لنفسها منها بدون موضع التفوق والامتياز .

### نشأة النثر :

عند ما يثون أو ان تطبق أحد النواميس الطبيعية تنهيا الفرص وتذل الظروف ، وتخضع الأحداث اللازمة لتطبيق هذا الناموس ، وذلك هو الذى حدث في تلك العهود التى نحن بصدددها من تاريخ الأمة الهيلينية ، فحينما حل وقت تطبيق الناموس الخاص بظهور التاريخ والفلسفة ، أو آن أو ان وجوب تقييد الأحداث والاقلابات السياسية والاجتماعية ،

وتسجيل الآراء والأفكار التي أنتجتها خاصة البشرية عن شرح أسرار الكون وإيضاح خفايا الوجود الذي طالما هالت ظلمته وتعمد ظاهراته عقول النوانغ والأفذاذ . حينئذ تهبأت كل العوامل والمعدات الضرورية لتحقيق هذه الحاجة الماسة التي شاءتها طبيعة تطور المجتمع فقرضتها على الأفراد .

وهكذا منذ قدّر العقل ذاته ، وعرف كرامته ، وسما بغريزة حب الاطلاع حتى حولها إلى شغف بكشف معميات الوجود ، وجعل الفكر يدرك الفرق بين الحق والجميل ، أو بين الحقيقة والجمال ألنى نفسه فى حاجة إلى عبارات أخرى غير التي عهدا من قبل ليصوغ فيها أفكاره الجديدة . ولاشك أن الذى ينسجم مع هذا النوع من المعانى هو النثر الذى لا تقيده قافية ولا يعوقه تحديد المقاطع . وفوق ذلك فقد شعر العقل بأنه لا بد له من قوالب أخرى يصوغ فيها تلك الصور الذهنية على ماهى عليه ، ليتمكن من فهمها بطريقة مباشرة محايدة لا تخضع للعواطف الخاصة ، ولا تتأثر بالأحاسيس الشخصية التي كانت عماد الشعر إلى ذلك الحين .

# شِعْرُ الْأَغَانِي



## الفصل الأول

### نشأة الشعر الغنائى وأنواعه

#### ( ١ ) نشأة الشعر الغنائى



[ الصورة رقم ٥ مأخوذة عن تمثال يوجد

بمتحف الاثر بباريس وهو يمثل الشاعر الهلنى وبيده  
القيثارة البدائية التى صنعت من عظام السلحفاة أى  
على نفس النحو الذى صور له النشيد الهوميروسى  
الذى عنوانه « نشيد لى هرمس » ] .

نشأ الشعر الغنائى على نفس النحو الذى  
نشأ عليه الشعر الحامسى ، فكان فى أول الأمر  
نشائد دينية ساذجة مقفمة بالثناء على الآلهة ،  
ويأجلال ما يصدر عنهم من أقوال وأفعال ،  
وكان الشعراء الجوالون ينشئون ثم يوقعونها  
على آلاتهم الموسيقية الساذجة ، ويصبحون هذا  
التوقيع برقصات يؤلفونها منسجمة معه ليكسبوا  
بذلك أقواتهم فى تجولاتهم الطويلة فى  
داخل الجزر الإغريقية ، ولم يكن الموسيقى فى ذلك  
الحين رجلاً آخر غير الشاعر المغنى والراقص  
المرتزق . وقد ظلت هذه المقطوعات الدينية  
توقع ويترنم بها الشعراء فى الحفلات  
والمرافق حتى شاهدها هيرودوتوس وتحدث  
عنها فى كتابه .

ولم تكن الترانيم الدينية وحدها أساس  
الشعر الغنائى ، وإنما كانت هناك إلى جانبها

أناشيد أخرى يُترنم ببعضها في حفلات الزواج ، وبالبعض الآخر في مواقف الحُداد والرثاء .



[ الصورة رقم ٦ من صنع الفنان القرلسى فوتور ، وهى مأخوذة من رسم على وعاء كان موجوداً في متحف هر ميتاج في سنيتسبرج ، وهى تمثل إحدى حلقات رقص الفتيات اللواتى كان شعراء الهيلين يرقصونهن على نعمة القيثارة ] .

ولم يكن شئ من هذا مستحدثاً ، وإنما كان كله ضارباً في القدم . فنحن إذا عدنا إلى الإلياذة والأوديسا ألفيناه فيها واضحاً أشد الوضوح .

ففي الإلياذة نرى مؤلفها يحدثنا عن الضحية التى يقدمها الأكيان إلى أبولون بعد ردهم كريسيس إلى والدها ليستغفروه على ما فرط من رئيسهم نحو كاهنه ثم يرسم لنا المأدبة التى يقيمونها تخليداً لهذا الحادث التى يعقبها احتفال مرح يدوم يوماً كاملاً فيقول :



« وجعل أبناء الأكيان يغنون طول اليوم ليهذبوا الإلاه ، وكانوا يوقعون نغمات البيان الجميل <sup>(١)</sup> » « Péan » .

وفي موضع آخر نلعبه أيضاً يصور لنا أناشيد السرور التي سترنم بها الهيلين عند ما يخرج هكتور صريماً تحت ضربة أخيلوس فيقول على لسان هذا الأخير مخاطباً رفاقه :

« والآل يا أبناء الأكيان لنسر على نغمات البيان عائدین إلى سفائننا العميقة ، ساحبين هذه الجنة على وجهها ، فقد ظمنا بمجد عظيم لأننا قتلنا هكتور الخالد الذي كان الترواديون يمجّدونه في مدينتهم كأحد الآلهة سواء بسواء <sup>(٢)</sup> » .

وكذلك هو يصف لنا المرائي والمقطوعات الجنائزية التي كان الفريقان يرتلانها عند إقامة الطفوس الأخيرة لموتاتها أو يولولان بها معددين ما للمات من آثار وأفضال فيحدثنا أن أخيلوس يندب پتركلوس <sup>(٣)</sup> ، وأن پرياموس وهيكيويه يرثيان هكتور بعد موته رثاءً مرّاً مؤثراً <sup>(٤)</sup> ، وأن أندروماخيه وهيكيويه وهيلينيه وغيرهن من نساء الأسرة المالكة - وقد انضم إليهن فريق من الباقيات المحترفات - يُقمن جميعاً حفلة جنازية يرتلن فيها مراثيات مسببة حول جثة هكتور على أثر استعادتها من لدن أخيلوس <sup>(٥)</sup> ، وأكث من ذلك أنه على أثر موت هذا الأخير نشاهد الموسيقي أي عرائس الشعر التسع <sup>(٦)</sup> أنفسهن تنشد كل واحدة منهن مقطوعة من مراثي الثربنوس « Thrènos » .

وفي الأوديسا يروي لنا المؤلف أن الأيدوس ذيموذوكوس كان يرقص الفتيات الفيكانيات على نغمات القيثارة المصحوبة بالترنم <sup>(٧)</sup> . وفي موضع آخر يرينا كيف أن أحد

(١) انظر البين ٤٧٢ و ٤٧٣ من الأنشودة الأولى من الإلياذة .

(٢) انظر البيت رقم ٣٩١ وما بعده من الأنشودة الثانية والعشرين من الإلياذة .

(٣) انظر البيت الثاني عشر من الأنشودة الثالثة والعشرين من الإلياذة .

(٤) انظر البيتين ٤٢٩ و ٤٣٠ من الأنشودة الثانية والعشرين .

(٥) انظر البيت رقم ٧٢١ وما بعده من الأنشودة الرابعة والعشرين من الإلياذة .

(٦) انظر البيت رقم ٦٠ وما بعده من الأنشودة الرابعة والعشرين من الأوديسا .

(٧) انظر البيت رقم ٢٦٠ وما بعده من الأنشودة الثامنة من الأوديسا .

هؤلاء الشعراء الجوالين يرأس حفلة الرقص التى تقام فى قصر أوديسوس فى إيثاكيه ويديرها بنفحات القيثارة<sup>(١)</sup> . .

وإذا غادرنا هوميروس واتجهنا إلى هسيودوس ألفيناه يسير على نفس النسق فيصور لنا فى قصيدة « ترس هيركليس » جوتتين مختلفتين فى إحدى حفلات الزفاف يقود أولاهما موقع على القيثارة ، ويرشد الثانية عازف على الناي<sup>(٢)</sup> .

وإلى جانب هذه الأغاني الراقية نوعاً ما ، كانت هناك أغان شعبية كثيرة تترنم بالحصاد وقطف العنب وعصره واستخراج النبيذ منه ، وبالصيد والطحن والغزل والنسيج على نحو ما تفعل الشعوب الساذجة التى تتغنى بمهمها وترسم شواغلها اليومية .

بيد أن هذه المنتجات الضخمة التى حدثنا عنها الشعر الحماسى فى إسهاب ، وسجل لنا وجودها البارز ، وحياتها المتعشة وسطوعها الباهر فى عدة مواضع من قصائده لم يبق منها على الزمن كثير ولا قليل ، بل إن التاريخ الأدبى لم يحتفظ لنا فى العصور التى تلت ذلك العصر باسم أى شاعر من مؤلفي تلك المنتجات ، ولا بأى فنان موسيقى ولو كان بدائياً . ولا حرم أن هذه ظاهرة تلفت النظر وتسترعى الانتباه إلى هذا الفرق العظيم بين تلك الأغاني القديمة التى نسيت تمام النسيان ، وهذه الأغاني الحديثة التى قذفت إلى عصرها بهذا النور الذى بهر سطوعه العيون .

ولكن لا ينبغي أن ننسى أن منتجات ذلك العصر الحماسى التى طغت على شعر الأغاني كانت فى تلك الحقبة فناً متلاًئلاً خليقاً بأن يستولى على كل جوانب النفس البشرية ، فيأسر العقل ببساطة الفكرة ، ووضوح الغاية ، وصفاء الأسلوب ، ويفتن الخيال بجمال اللوحة التى عرف كيف يجيد رسمها ، وتأرجح حركات قصصه بين الرغبة والرغبة ، والأمل واليأس ، والاطمئنان والازعاج ، ويسحر السمع بانسجام الكلمات ، ورشاقة العبارات ، واتساق المقطع ، وتمايق الجمل ، وانضواء كل هذا تحت علم النغمة الموسيقية الرنانة .

(١) انظر البيت رقم ١٣٣ وما بعده من الأثنود الثانية والعشرين من الأوديسا .

(٢) انظر رقم ٢٧٣ وما بعده من ترس هيركليس .

وبينا كان الإنتاج الأدبي في هذه المرتبة الرفيعة كانت الموسيقى لا تزال في طفولتها الأولى ونشأتها البدائية الساذجة ، وكانت — من حيث الصورة الشعرية — مقصورة على الأناشيد الشعبية ، مسرحها وحزنها ، وتقيا ومستهترا ، وعلى نشائد دينية ترتل في المعابد والحفلات ، وهى إلى جانب هذا مصوغة في أسلوب دارج مهمل ، بل مسف أحيانا ، وهى فوق ذلك مطبوعة بطابع الجفاف والجود كالنوموس « Nomos » الذى سنتحدث عنه بعد قليل .

هذا كله من حيث الصور الشعرية المترنم بها أو الموقعة ، أما الآلات الموسيقية التى كان هذا الشعر يوقع عليها فقد ظلت محصورة في نوعين اثنين ، أولهما الآلات ذوات الأوتار ، ونموذجها القيثارة وثانيهما الآلات الهوائية وعلى رأسها الناي ، وهذا يدل على البساطة التامة في الآلات والألحان ، وما كان هذا شأنه من الساذجة لا يمكن أن يكون عنصراً أساسياً في تهذيب غيره . وإذن فلم يبق سوى عامل جوهرى واحد يمكن أن يعزى إليه هذا التأثير وهو العنصر الأدبي البحت ، وهذا لا يتيسر إلا إذا هجر أفاذا الشعراء الشعر الحماسى وألقوا بأنفسهم بين أحضان شعر الأغاني ، وهذا هو الذى حدث بالفعل في القرن السابع ، فعند ما تغيرت الطباع والأخلاق العامة وأدى ذلك إلى تغير ذوق الشعب ، وبالتالي هيا هذا التغير الجوى لقبول ذلك التطور الموسيقى ، عند ذلك أحس الشعراء بأن الشعر الحماسى قد صار فى أصيل حياته ، وأن شمس قد آذنت بالغيب ، فهبوا يدعون إلى الشعر الموسيقى بكل ما لديهم من قوة ليصعدوه على عرش الحياة الأدبية ، وقد أيدهم في دعايتهم ذلك الناموس الطبيعى الذى لا يودع شيخوخة إلا بعد أن يكون قد هيا كل العوامل الضرورية اللازمة لاستقبال شباب جديد .

بان إذن مما تقدم أن العنصر الأدبي البحت هو وحده صاحب التأثير ولو في بطء ، وعلة بطئه هى أن الشعب هو الذى كان في أول الأمر باسطاً نفوذه على تلك المنتجات فبقيت في سذاجتها ، ولما انتقلت قيادتها إلى أيدي الأدباء الموهوبين أثر فيها العنصر الأدبي الراقى فخطت نحو السكال هذه الخطوات المشهودة التى بهرت المؤرخين وراقت النقاد .

ومنذ أحس عباقرة الشعراء فى القرن السابع برفعة الشعر الغنائى خصصوا أنفسهم له ووقفوا مواهبهم عليه ، ولم يبق إذ ذاك متعلقاً بأذيال الشعر الحماسى إلا حثالات الشعراء وأدعيائهم الذين قصرت عقولهم عن تصوير الحقائق التى تحوطهم لانساع ميدانها عليهم ، وتشعب نواحيها أمام أذهانهم المحدودة ، وعجزت أخيلتهم عن صوغ أحاسيس الحياة العملية فى شعر رشيق رقيق يسير أوتار القيثارة أو يرافق زفرات الناي ، وألقوا بحاكة الأقدمين مهمة هينة فعمدوا بأنفسهم عند محاولتها ، ويا ليتهم قد أتقنوها أو أتوا فيها بشيء مستعذب أو مستغ .

وأياماً ما كان ، فإن هؤلاء الشعراء الناهضين لم يكونوا موسيقيين فحسب ، بل كانوا ذوى عقليات ممتازة غذاها هوميروس ، ونماها هسيودوس ، أو قل إنهم كانوا شعراء مطبوعين على الشعر ، فنابن من الطراز الأول فاستطاعوا أن يبيّنوا فى فصاحة فائقة ، وبلاغة راجحة عما ظلت عامة الشعب ودّهاؤه تتمم به فى خفوت كل هذا الزمن الطويل ، ولا ريب أن أولئك الشعراء هم الذين منحوا شعر الأغانى المقدرة على الحياة والقوة التى كانت تنقصه إلى عهدهم والتى حفظت عليه البقاء وضمنت له الاستمرار والخلود . ومن ثم كان الشعر هو الذى احتفظ بالموسيقى ، لا الموسيقى هى التى احتفظت بالشعر .

على أننا لسنا نعى بهذا أن الشعراء المجددين لم يتأثروا بهوميروس وهسيودوس ، كلا ، بل نحن أشرنا إلى أنهم قد تأثروا بهما فى روحيهما ومنهجيهما ، ولكن لم يقتصروا على ذلك ، بل لم يكادوا يستولون عليه حتى استخدموه فيما يحوطهم هم شخصياً من ظواهر وأحداث ، وهذا هو الفرق بين التأثير الطبيعى الذى ينتهى إلى التطور ، والنقليد الحصور الذى يقف بصاحبه وقوف الجراد الفاقد الحركة والإحساس .

وكما جدد هؤلاء الشعراء فى تنويع موضوعات قصائدهم ، جددوا أيضاً فى الصور الشعرية وخلقوا نماذج جديدة من البحور تختلف فى تأليفها وعدد مقاطعها عن الشعر القديم ، فكان ذلك من جانبهم ثورة أدبية هالت القدماء المحافظين وروعهم على مصير الشعر ، ولم يكن

ذلك من جانب المجددين في حقيقة الأمر، لإتحقيقاً لميول الشعب المتوثبة التي طالما كُفِّ بها دون أن يستطيع الإفصاح عنها إلى أن أبرزها أولئك المجددون إلى حيز الوجود .

ولا ريب أن من شأن هذه الحركة أن تنتج بالضرورة ارتباط رقى النغمات والآلات الموسيقية بالرقى الأدبي لذلك الشعر الذي يرافق ترتيله هذه النغمات، ويوقع على تلك الآلات، هذا هو الذي كان بالفعل ، ومن آيات ذلك أن الروايات الشفهية الموروثة تحدثنا في النصف الثاني من القرن الثامن عن تينك الشخصيتين اللتين قد تكونان أسطورييتين ، وهما شخصيتا أولمبوس «Olympos» وتيربندروس «Terpandros» وتمزو إليهما نوعين من أنواع التجديد ياخصان جميع أصول الأغاني ، أولهما أمهما أدخلتا على النغمات والآلات الموسيقية تحسينات لا يمكن الإغضاء عنها . وثانيهما أنهما حملتا الموسيقى على أن تقبل نغماتها توقيع بعض النشائد الدينية التي كانت إلى عهدهما تنشد في المعابد إنشاداً ساذجاً جافاً لا روح فيه ولا حياة ، والتي تعرف باسم النوموس الذي جعل يرقى ويتقدم إلى حد أن كان بمثابة تهيئة وإعداد للأغاني الراقية الملهمة التي ستكون حلية هذا العصر ، وإليك نبذة وجيزة عن كل من هذين التجديدين اللذين عزاهما النواتر الشفهي إلى ذينك الشاعرين، وسنبداً بالنوموس لأننا سنقتصر فيه على ابتكارهما ، وسنثني بالموسيقى لأننا سنتجاوز فيها تجديدهما إلى الحديث عنها من حيث هي .

## ١ - النوموس :

يجمع النقاد على أن النوموس هو مبدأ الشعر الغنائي ، ولا يعرفون بالضبط متى ظهر للمرة الأولى ، لأن طلائعه - لشبهها بالشعر الحماسي في النظام وقربها منه في الصورة والروح - ظلت غامضة المبدأ ، ضعيفة الاستقلال لانكاد تمتاز إلا بوضع خصائص خفية الدلالة ، ضئيلة المظهر ، وليس أدل على ذلك من عثورنا عليها في أنشودة أبولون في ديولوس وهي من الأناشيد ( ٣ م - الأدب الهيايني - نان )

الهوميروسية ، بل إن المؤرخين يجرمون بأن النوموس قد سبق هذه الأنشودة بزمن لا يستطيعون تحديده بالضبط .

كانت أناشيد النوموس توقع على القيثارة أو على الناي ، وكان موقعها موسيقاراً منفرداً كما أسلفنا ، وكانت مخصصة لإحياء الحفلات الدينية ، وهى مؤلفة من مدائح صيغت إجلالاً لعلية الآلهة كزوس و « أثينيه » و « أبولون » و « أريس » و « هيريه » ولم يكد القرن السابع ينتصف حتى سطع النوموس وتلاألت أضواؤه وخطا إلى الكمال خطوات واسعة فانتظم وحاول الانفصال عن الشعر الحماسي ، أو قل : إنه رسم لبقية الأفرع الأخرى من الشعر الموسيقى خطة الاستقلال في الموضوعات والخصائص والصور والمظاهر بهيئة كان لها الفضل الأول فيما وصل إليه هذا الشعر من تألق وسطوع ، ولكن دوره على مسرح الحياة الأدبية لا يطول إذ لا يبدأ القرن السابع حتى يكون الإنشاء الجديد من هذا الشعر قد اختفى ولا يبقى منه إلا ما ألف قبل ذلك التاريخ ويظل مختفياً حتى القرن الخامس حيث يجرفه تيار الأفرع الأخرى فيظهر في صور جديدة تترنم بها الجوقات لا الموسيقى المنفرد كما كانت الحالة في القرن السابع .

أما ما بقى لنا من نماذجه القديمة فهو لا يزيد على أنه شذرات منتثرة لم تشعها العالم الألماني « برُج » الذى إليه يرجع الفضل في إمكان الموازنة بينها وبين الصور الحديثة من هذا الشعر .

بيد أن هذه الشذرات لا تستطيع أن تعطى المحدثين فكرة واضحة عن مؤلفي النوموس ، ولهذا كان من الضروري أن يقنعوا في هذا الشأن بما أثبتته الروايات الشفوية المتواترة ، وهالك موجزه :

يمكن الجزم بأن الشاعرين الأساسيين اللذين رفعا راية النوموس اثنان ، هما : أولمپوس ، وريندروس . ويمكن القول أيضاً بأن هذين الشاعرين هما طليعتا أعلام الشعر الموسيقى

على الإطلاق ، وأنهما كانا أسبق معاصريهما إلى محاولة التجديد وإن كان تجديداً تدرجياً  
يأبى الطفرة التي لا تلتم مع طبيعة التطور .

عاش هذان الشاعران في عصر واحد تقريباً وهو من أواخر القرن الثامن إلى منتصف  
القرن التاسع ، وهالك لحظة عن كل منهما :

(أ) أولمبوس — لا يعرف التاريخ شيئاً عن هذا الشاعر الذى هو نصف أسطورى كما  
يعبر أحد النقاد المحدثين أكثر من أن الروايات الشفوية المتواترة تحددنا أنه ولد في فرجيا  
بجنوب آسيا الصغرى ، وأنه عاش حوالى نهاية القرن الثامن ، ومن أن أفلاطون يسرد اسمه  
في « المأدبة » بين مشاهير الموسيقيين ويقدمه إلينا على أنه تلميذ لـ « لاسايتروس »<sup>(١)</sup> مرسياش  
« Marsyas » مبتكر الناي ، وينسب إليه الهيلين جميع المخترعات الموسيقية التي ترجع  
أصولها إلى آسيا ، وأنه هو الذى ابتدع الموسيقى الآلية المحضة أى التي لا يرافقها صوت أثناء  
الصدح ، وأنه هو الذى ألف لونا يشبه النوموس يقع على الناي ، وأنه كونه عدة تلاميذ  
لا يعرف أحد عنهم شيئاً سوى أسمائهم ، وهم كراتيس ، وهيركس ، وهنسبوس ، وأخيراً  
يعزون إليه أنه هو الذى ارتقى بالناي حتى جعله خليفاً بمسيرة القيثارة في عالم الموسيقى .

(ب) تريندروس — لم يكن تاريخ تريندروس غارقاً في بحر الأساطير كما كان تاريخ  
سالفه ، وإنما كان بارزاً في عالم الحقائق بقدر ما تسمح به طبيعة تلك العصور ، فهو ينبئنا بأن  
ذلك الشاعر قد ولد في جزيرة لسبوس<sup>(٢)</sup> ، تلك الجزيرة الإليانية القريبة من آسيا الصغرى ،  
والتي ظلت هيلينية ولم تدع نفسها تتأثر بالآسيويين فتتبرر كما تبررت إثنيا ، ولم تأخذ  
من التجديد الأجنبي إلا بالقدر الذى يتفق مع ذوقها ، ولهذا لم تقرر الناي الآسيوى إلا على  
مضض ، ولكنها رحبت بالآلات ذوات الأوتار كالـ « Pectis » التي تشبه  
القيثارة الهيلينية والتي صارت فيما بعد آلة وطنية مثلها .

---

(١) الساتيروس هم آلهة ثانويون ، وهم رفاق ديونيسوس إله الخمر ، وتمنأهم الأساطير ذوى آذان مدبية  
منروسة في رؤوسهم كآذان الحيوانات ، ولكل منهم قرنان في جبهته ، وساقان شبيهتان بسيقان النيس ،  
وهو يحمل دائماً في يده إما كأساً وإما غصناً من أعصان السكرم ، وإما تايأ .

(٢) جزيرة لسبوس هي التي يطلق عليها اليوم اسم متلين .

وأيا ما كان ، فإن هيرودوتوس « Hérodotos » وهيلانيكوس « Hellanicos » يحدثننا في عدة مواضع من كتابيهما أن مولد تريندروس كان في أواخر القرن الثامن وأنه كان كثير الارتحال كما كان - بحكم مهنته وكلفه بالقيثارة - كثير الاختلاف إلى معابد أبولون ، ولا سيما معبد دلفيه منها ، وسر ذلك أن أبولون هو مبتكر القيثارة في نظر بعض الأساطير ، وإن كانت أساطير أخرى تحدثنا أن هرمس هو الذى ابتكرها وأهداها إلى أبولون كما تقدم في الجزء الأول من هذا الكتاب .

أما حياة تريندروس الثابتة المستقرة ، فقد كانت في اسبرتا ، إذ في هذه المدينة على الأخص عثر المؤرخون على آثاره الأدبية والاجتماعية . ومن ذلك ما ترويه مصادر مخافة من أنه كان - عند وقوع الشقاق بين أهل اسبرتا - يدعى بأمر الوحي للأصاء على الفتن الداخلية ولتهديئة النفوس الثائرة والخواطر المهتاجة ، وكان ينصح دائماً في إفرار السلام والنظام ، وليس هذا لحسب ، بل كان هو المختار لإشياء الأناشيد المدينية والشائد الدينية التي كانت تغنى أو ترتل في الحملات التي تقام تحليداً للسلام والعودة إلى الاستقرار .

وفي الحق أن اسبرتا قد تبنت هذا الشاعر وقدرت مواهبه ومنتجانه حق قدرها ، فبذلها حباً بحب وإجلالاً بإجلال واتخذها وطنه الثاني ، فلم يكن منها على أثر ذلك إلا أن ضاعفت من تمجيده وعينته رئيساً رسمياً للموسيقى ولشعر الأغاني لديها ، ولم تكف بهذا وإنما احتفظت بهذه الميزة لأعقابها من بعده ، وكان من آثار هذه الخطة أن أثبتته المؤرخون الأقدمون في طلائع قائمة شعراء اسبرتا ولم يلحقوه بجزيرة لسبوس . ولقد حدثتنا الشاعرة البارزة سافو « Sappho » في إحدى مقطوعاتها عن مواطنها تريندروس حديثاً كله إجلال وتقديس سجلت فيه أنه شاعر عمدة في القواعد الشعرية ومجيد منقطع النظر .

يعزو مؤرخو تلك العصور إلى هذا الشاعر كثيراً من الابتكارات الشعرية والموسيقية كما فعلوا بإزاء أولمپوس دون أن يتبينوا القدر الحقيقي الذى أنتجه كل واحد منهما ، ولعل لهم عذراً وأنت تلوم . ومهما يكن من شيء فهم يعزون إليه أنه هو الذى اخترع القيثارة



ذات الأوتار السبعة بدلاً من ذات الأربعة التي كانت مألوفة إلى عصره ، ويروى لنا استرابون - وهو أحد القائلين بهذه النسبة - على لسان تريندروس هذين البيتين مبتهلاً إلى أحد الآلهة « لقد نبذنا الأغاني ذوات النغمات الأربع ، وسنعمل منذ الآن على أن يصدق النغم لتمجيدك بالنشائد الجديدة على القيثارة ذات الأوتار السبعة<sup>(١)</sup> » .

وكذلك يعزو إليه المؤرخ - عدا ما تقدم - أنه هو الذي ارتقى بالحركات الموسيقية وأنه خطا بالنوموس خطوات واسعة ، منها أن هذا النوع كان إلى عهده ثلاث فصائل أو أربعمائة جعلها سبعة وخص كل فصيلة منها بنغمات معينة .

وقصارى القول ينبغي أن نشير قبل مغادرتنا هذه الفقرات إلى أن أكثر منتجاته كانت من النوموس ولم يبق منها سوى عناوين بعضها مثل النوموس اليليانى ، والنوموس البيونى ، ونوموس تريندروس ، ونوموس كيبون ، وهو اسم أحد تلاميذه ، وكذلك يلحق المؤرخون باسمه بعض أناشيد المآدب . وعلى أى حال لم يبق من كل هذا سوى حوالى خمسة عشر بيتاً ، وهو مقدار ضئيل لا يسمح لنا بإصدار حكم قاطع له أو عليه ، ولكن الذى لا ريب فيه هو أن أثره فى العصور التى تلت عصره قد بلغ من السطوع حداً بهر عيون المؤرخين وملك عليهم مشاعرهم وأحاسيسهم ، إذ أنهم لا يكادون يخطون بين مخلفات تلك العصور خطوة حتى يلتقوا - فى شعر الأغاني عامة وفيما يوقع على القيثارة خاصة - بزعامته دون منازعة ولا اعتراض .

(ح) كلوناس - ألحق المؤرخون بذيئك الشعارين شاعراً ثالثاً يدعى كلوناس (Clonas) ولا يكاد التاريخ يعرف شيئاً عن مولده ولا عن نشأته ، وإنما يحدثنا عنه فلوترخوس المزيف « Plutarkhos » فيروى لنا أنه أقدم مؤلفى النوموس الموقع على الناي<sup>(٢)</sup> . ولما كان المؤرخون يجهلون تاريخ مولده ، فقد استندوا فى تحديد ذلك على وجه القريب إلى الموازنة بين ما أثر عنه وما أثر عن سالفه ، فأنتهوا إلى أنه جاء بعدها بزمان

(1) Strapon, L. XIII, P. 618.

(2) Pseudo - Plutarque, De Musica, C. 5.

وحيز ، وأن الدور الذى لعبه فى هذا المضمار لم يكن دور ابتكار ولا إنشاء ، وإنما كان دور تطبيق وتوفيق وتلفيق .

ومما أثر عنه أنه فكر فى أن يصحب بالتوقيع على الناي الذى نماه أولموس بعض أغاني النوموس كالتى كان تريندروس يرافقها بالتوقيع على القيثارة وقد نجح فيما أراد ، فكان ذلك أحد أسباب تفوقه .

وأخيراً نستطيع أن نعلن هنا أن صوت النوموس قد خفت بموت كلوناس ثم انتهى به الأمر إلى أن اختفى فى أواخر القرن السابع وبقى مختفياً إلى انقرن الخامس حيث ظهر متطوراً إلى سطوع جديد .

الآن وبعد هذه الإلمامة التى أشرنا فيها إلى نشأة الأغاني وتطورها عن النشائد الساذجة إلى شعر غنائى راق دقيق جدير برسم الحقائق الواقعية ، وتصوير أحاسيس الحياة العملية ، فقد ينبغى أن نختتم هذه الفقرات ببيان كيفية تقييد هذا الشعر لىتم الانسجام نوعاً ما بين تنابع تطور تلك الأفكار وتطور طريقة تسجيلها ، وإليك هذا البيان .

كان الشعر الغنائى أول الأمر كغيره سماعياً يرويه الخلف عن السلف كما هى الحال عند كل الأمم فى بدء عهدها بالمدنية ، بيد أن الشعراء قد أحسوا بجلال منتجاتهم وجمالها ، وأدركوا أن الرؤوس وحدها غير قادرة على احتواء كل هذه المنتجات التى تتزايد مع الزمن ، وأن من الخسارة العظمى أن تهمل هذه الآلىء بدون تقييد فتعبت بها أيدي البلى كما عبثت بغيرها ، فبدءوا يكتبون قصائدهم ومقطوعاتهم فوق الأحجار والأحشاش وقطع المعادن إلى أن تمكنوا من جلب أوراق البردى المصرى ، فاستعاضوا به عن تلك الألواح الثقيلة المتعبة.

## ٢ - الموسيقى الهيلىينية

إذا حاولنا أن نفهم هذه الكلمة على معناها الفنى الواسع الذى عرف فى العصور الحديثة من تاريخ الأمة الهيلىينية ، جزمنا بأن هذا المعنى فى العصر الذى نحن بصدد دراسته الآن

قد عذب عن مؤرخى الأدب غزوباً يوشك أن يكون تاماً ، وأكثر من ذلك أن المرتبة الحقيقية للموسيقى لم تكن مقدورة حق قدرها ، بل كانت ثانوية لا يعنى بها الدارسون إلا من حيث مراقبتها الترتيل ، ومع هذا فسنحاول أن نوضح من جوانبها ما استطعنا إلى توضيحه سيلاً .

ولنبداً بالآلات فنقرر أنها كانت نوعين، أولها الآلات ذوات الأوتار ، وثانيها آلات الهوائية . فأما النوع الأول فأشهر آلاته القيثارة ، وقد حدثتنا إحدى الأساطير أن هرميس رسول الآلهة هو الذى ابتكرها كما أبنا ذلك فى موضعه ، ولكن أبولون هو الذى اشتهر بها أكثر من سواه لأن الموسيقى إحدى خصائصه وإن لم يكن مبتدعها الأول . وأياً ما كان فإن القيثارة كانت أقل الآلات تعبيراً عن الأحاسيس المختلفة لأنها كانت جافة وعلى نمط واحد مل لا تنوع فيه ولا تجديد . وفوق ذلك فهى ضعيفة الرنين ، ولكنها رغم هذا كانت فى ذوق الهيلين محببة إلى حد كبير لساطنتها ووضوحها ، ونقاها وجديتها ، ولأنهم كانوا يجدون فيها صدى تلك الأصوات الأزلية التى تنبعث من الأولمپوس المليء بالسعادة والخلادة . ومن آيات ذلك أننا نرى أفلاطون فى الجمهورية ينبذ الناي ويحتفظ بالقيثارة التى اختص بها أبولون ليرشد بها جوقة عرائس الشعر . وقصارى القول أن القيثارة كانت هى الآلة الوطنية الدينية بأدق معانى هاتين الكلمتين ، فهى التى كان قدماء الأيدوس أو جوالالة هوميروس يصطحبونها دائماً فى أغانيهم ، وهى التى كان المصطفون لوى الأسرار المقدسة يختارونها دون غيرها لعزف نشائدهم ( انظر الصورة رقم ٧ فى الصفحة التالية ) .

وعلى العموم كانت هى الآلة المنتقاة لجميع شعراء الأصقاع الدريانية .

وأما النوع الثانى أو الآلات الهوائية فكان الناي أبرزه عند الهيلين ، وهو من أصل أسيوى ، وتحدثنا الأساطير أن مبتكره هو الساتيروس مرسىاس الذى أشرنا إليه آنفاً فى أحد الهوامش ، وقد بلغ به التباهى بابتكاره درجة الغرور فتحدى أبولون فدعاه هذا الأخير إلى مساجلته فهزمه شر هزيمة ( انظر الصورة رقم ٨ فى صفحة ٤١ ) .



[ الصورة رقم ٧ مأخوذة عن رسم  
من عمل الفنان الفرنسي نوتور قفله عن وعاء  
هيلينى يوجد بيريش مزيوم ، وهى تمثل  
أحد المصطفين لوحى الأسرار الإلهية فى  
ملابسه البيضاء التقليدية وفى يده فيثارتة ].

إلهة الحكمة أن تقف موقف التناقض مع عبارتها الأولى ، فقد ابتدعت ذلك الغطاء الذى  
يخفى العازف على الناي أسفل وجهه تحته (١) .

ولما ارتقى الناي فى القرن السابع ظفر بالصدارة فى إنعاش جميع الأعياد الدينية والمدنية ،  
وطفقت كل الحفلات الساطعة تشترط وجوده وتمسك به ، وجعل العازفون والعازفات  
على الناي يتضاعفون ويعمون المدائن الهيلينية .

وأخيراً تنتهى القيثارة بأن تتنازل عن كبريائها ، وأن تقبل مساهمة الناي معها فى مرافقة  
الترنم بقصائد الأغاني الكبرى وفى إحياء الحفلات المدنية . ( انظر الصورة رقم ٩ فى الصفحة التالية )

(1) Pseudo - Plutarque, De Musica, C. 14.

(2) Aristote, Politique, L. VIII, Par. 6. 8.

وبعد أن أعلنت عرائس الشعر انتصار  
أبولون تفرغ لغريمه فأمر بشده إلى إحدى  
الأشجار ثم بسلخه حياً .

بيد أن الناي قد جعل يغزو بلاد الميلىين  
شيئاً فشيئاً حتى احتل بين أوساطها الموسيقية  
مكانة رفيعة ولم تنقص من قدره هذه الهزيمة  
ولا ما سجلته أثينيه من أن منظر الساتيروس ،  
وهو ينفخ فى نايه كان جد دميم ، وبالتالى كل  
من يوقع على هذه الآلة لا بد أن يساهم فى هذه  
الدمامة ، ويا ليت الأمر وقف عند هذا الحد ،  
بل إن إحدى الأساطير تحدثنا أن أثينيه وأبولون  
— لكى لا يعترفا بضعفهما أمام غزو الناي الذى  
لا يقاوم — قد انحازا إلى صفوف خصومهما معلنين  
أن أبولون هو مبتكر الناي (١) . ولما خشيت



[ الصورة رقم ٨ مأخوذة عن رسم أثرى بارز ، ويرى على الشمال منها أبولون إله الموسيقى  
وہبتدعها وفي يده قيثارته ، وعلى اليمين يرى الساتيروس مرسباس يعزف على الناي تنفيذاً لمساجلة النوه  
عنها ، وبينهما أحد الممالك ] .



[ الصورة رقم ٩ من صنع الفنان الفرنسي نوتور ، وهي مأخوذة  
عن رسم على وعاء هيليني يوجد بوليا ياتاليا ، وتغل  
اثنتين من الموقعات على القيثارة ترانفهما إحدى  
العازفات على الناي تسجيلاً لمساهمة الناي مع  
القيثارة في إحياء الحفلات العامة ]

العازف على الناي إسماع الجساهيم عزفه دون صوت مترنم ، وقد كان هذا اللون مألوفاً  
ومحبباً في تلك المهود .

ليست الموسيقى بمعناها الفنية داخلية في إطار موضوع هذا الكتاب ، ولكن لما كان الشعر الذي تصدينا لدراسته وتحليله قد لُحِنَ فخضع من بعض حيثياته لقواعد الموسيقى الهيلينية وارتبط بنفاتها أشد الارتباط وأوثقه من جهة ، ولما كنا قد أشرنا آنفاً إلى الآلات الموسيقية التي نشأت أو تطورت في ذلك الحين من جهة أخرى ، فقد كان لزاماً علينا أن نلج هنا إلى ما يهتمان من الموسيقى نفسها إلماعة سريعة ، فنقرر بدياً أن أول ما يعنيننا في هذه الدراسة هو الرُّثْمُوس « Rythmos » وهو الزمن الموسيقي الذي يقيس دوام ( النوتات ) « Notes » وينظمها ، وهو مؤلف من آثات متتابعة منظمه وهذه الآثات مقبسة في دقة وحزم ووضوح ، وهي تمتاز فيما بينها باختلاف درجات القوة والضعف في الرنين ، ولهذا كان هناك من حيث الرنين أو النغمة آثات قوية وآثات ضعيفة ، ولقد كانت مقاييس هذا الزمان الموسيقي ملحوظة بقوة ومقيدة بعناية ، وكانت أقدام الموسيقيين أثناء التوقيع أو العزف تضرب الأرض بعنف لتحدث ضجيجاً عند مرور كل آن قوى ، بينما تهمل الآثات الضعيفة تسجيلاً للفرق بين الحالتين . وكان كل آن قوى متحدداً مع آن ضعيف يُسَكُونان ما يدعى بالوحدة الموسيقية الزمنية المسماة بالمترون .

بيد أن جزأى هذه الوحدة لم يكونا متوازيين في الذرات الزمنية أو في الدوام الزمني ، وإنما هما مختلفان ، وترجع العلة الرئيسية في اختلافهما إلى طول كل من النوعين أو قصره بالنسبة إلى مرافقه . وينبغي ألا يغيب عن الأذهان أنه كلما طال دوام آن منهما كان ذلك على حساب الآن الآخر . فإذا كان دوام الآين القوى والضعيف متساوياً وجد ما يدعى بنوع الوحدة الدَّكْتِيلِيَّة « Daetylique » وإذا كان استمرار الآن وجد ما يدعى بنوع الوحدة اليبوسية « Iambique » وإذا كان بقاء الآن القوى ثلثي بقاء الآن الضعيف وجد ما يدعى بنوع الوحدة البيونية « Péonique » فالنوع الأول يفيض على السمع والنفس عاطفة اعتدال واتزان لذيين ، وهو منظم ومنسجم . والنوع الثالث يحدث في النفس اضطراباً بوساطة غيبة التعادل وبالخفة

الموجودة فيه ، وهو إلى جانب هذا يمتاز بمقدرته على التعبير عن الحماس والانفعالات القوية .  
أما الثانى فهو الذى يحتفظ بنقطة التوازن بين الأول والثالث .

وأيا ما كان ، فإن اجتماع عدد من هذه الوحدات يُكوّنُ عضواً ، واجتماع عضوين  
متماثلين ولو على وجه التقريب يُكوّنُ بيتاً ، ومن ثم كان كل بيت من أبيات الشعر  
الحماسى مؤلفاً من عضوين أى شطرين ، وكل عضو مؤلف من ثلاثة مِثْرُونات من النوع  
الدّ كَتَبلى ، وكان كل بيت من الشعر الينبوسى - وهو جد قديم كذلك - مؤلفاً من عضوين  
غير متساو بين ، أولهما مكون من مِثْرُونين ، وثانيهما مكون من ثلاثة مِثْرُونات .

نعم إن ألوان الشعر فى الإنتاج الغنائى الهيلينى وفيرة العدد ، شديدة الاختلاف ،  
واسكنفا آثرنا الاقتصار على هذه الأمثلة آملين أن تكون دافعة للحاجة وافية  
بالغاية المقصودة .

## ( ب ) أنواع الشعر الغنائى

يُنيل إلى الماخذ فى شعر هذا العصر للوهلة الأولى أن الصور الشعرية هى أساس تقسيمه  
أو هى المبدأ الطبيعى لتفرعه إلى أنواع مختلفة ، وعذره فى ذلك هو أنه يرى باطراد أن كل  
نوع معيّن فى صورة تختلف عن الصور التى صيغت فيها الأنواع الأخر ، ولكن الحقيقة  
هى أن الأنواع قد نشأت من تباين عناصرها الأولى التى تمثل نواحي الحياة ، والتى هى  
من وحي الحاجة وإلهام الضرورة لا أكثر ولا أقل ، وأن الشعراء قد أرادوا أن يجعلوا  
الصور مختلفة لتدساج اقابلية الأنواع المتباينة ، وإذن فالواجب على دارس هذه المنتجات هو  
أن يتخذ الأنواع لا الصور أساساً لتقسيمه ، وهذا هو النهج الذى سنسلكه بإزاءها .

تنقسم هذه المنتجات بدياً إلى نوعين رئيسيين ، أولهما ما يمكن أن يطلق عليه اسم  
الشعر الشفوى ، وهو الذى يصعد فيه الشاعر على المسرح ليعبر عن انفعالاته النفسية ،  
ويرسم أفكاره الخاصة وثانيهما ما نستطيع أن ندعوه بالشعر العام أو شعر الأبهة ، وهو

ما يكون فيه المؤلف لساناً ناطقاً بعواطف الجمهور وأحاسيسه ، فيمحو آراءه الشخصية من مؤلفاته محواً يوشك أن يكون تاماً ويخصصها لتصوير أهواء الشعب وآلامه، وآماله وأحلامه، وكان هذا النوع الثانى يحتفظ به غالباً للأعياد الدينية والحفلات الرسمية المليئة بالأبهة والفضخنة، وكل من هذين النوعين يتفرع عنه عدة أفرع ينفرد كل فرع منها بخاصية تميزه عن غيره ، وتلك الخاصة هي في أفرع النوع الأول الصورة على الأرجح ، بينما أن أفرع النوع الثانى يتميز بعضها عن بعض تارة بالصورة ، وتارة بالموضوع ، فينبغى الالتفات إلى هذه الممارسة التى لها أهميتها فى تأسيس إدراك هذه المنتجات على نحو يرضى العلم ويقنع البحث الدقيق .

وأياً ما كان فإن هذا النوع الأول يشمل الأفرع التالية :

( ١ ) الإيليغوس ، وهو يشمل أشد العواطف اختلافاً ، وأكثر الأحاسيس تبايناً وتعارضاً ففيه نشائد الحرب وأناشيد الحب ، وأمثلة الأخلاق ، وتعاليم السياسة وما إلى ذلك مما لا يعثر عليه فى غيره . ( ٢ ) اليبوس ، وهو مقطوعات السخرية وقصائد الهجاء . ( ٣ ) الأوديه ، وهو أغنيات تمجد الحب ، وتصور المـوـى ، وترسم أحاسيس المسرات والملذات .

أما أفرع النوع الثانى فهى :

( ١ ) الثوموس ، وقد بدأ على صورة نشائد دينية بسيطة يشمل كلاً منها دورٌ موسيقى واحد يوقعه موسيقار منفرد ، وقد اختفى ثم ظهر بعد ذلك فى ثوب جديد كما تقدم . أما الأفرع الأخرى من هذا النوع فإن الجوقة هى التى توقعها ، ولهذا وضع لها عنوان « شعر الجوفات » . ( ٢ ) البيان ، وهو نشائد نبيلة جدية . ( ٣ ) البروسذيون ، والبرفنيون ، وهما لونان من النشائد الدينية التى يرافق إنشادها وتوقيعها المواكب فى الحفلات الرسمية . ( ٤ ) الهپيرخيا ، وهو نشائد خاصة ذوات نغمات حية ، وقد صيغت لترافق الرقص . ( ٥ ) الديثيرمبوس ، وهو نشائد وضعت خصيصاً للتغنى



د «ذبو نيسوس» إله الحجر . وقد جرت التقاليد بأن تصطف الجوقة التي تغنيها على هيئة دائرة وأن تحدث جلبة عالية يترجم صرخها عن أعنف الأهواء وأحد الرغبات. (٦) الإيبينكيون أو نشائد البطولة وهي نشائد يترنم بها على أثر الانتصار في الألعاب الشعبية ، وقد كانت كلمة النشائد في أول الأمر مخصصة للآلهة ، ولكنها لم تلبث أن اتسعت فتناولت تمجيد أبطال الأساطير ، ثم الأبطال العاديين الذين ينتصرون في الوفائع الحربية . (٧) الأئكميون ، وهو لون عام ينضوى تحت رايته كل النشائد المختلفة التي تغنى بعد المآدب الرسمية وعلى موائد الملوك والأمراء والنبلاء وفي حفلات الزواج والميلاد والحداد وما شاكل ذلك من المجتمعات الشعبية .

بقي بعد الذي تقدم أن نسجل هنا أن الأرومات الهيلينية الأساسية الثلاث قد ساهمت في إنشاء شعر الأغاني أوفى الارتقاء به إلى هذه المرتبة الرفيعة ، فالينيان الذين بدءوا باحتضان الفن الأسوي ، ولاسيا الفاي قد ابتكروا الإيليجوس والينبوس ، وجزيرة لسبوس اليليانة التي هي وطن القيثارة قد ابتدعت الأوديه ، واسبرتة الدريانية - وإن كانت لم تخترع شيئاً - قد توصلت بفضل حياتها الدينية والسياسية إلى إنماء العناصر الأولية الآتية من الخارج والتي كانت إلى ذلك العهد قليلة الخصوصية وجعلتها تنتج ثماراً جديدة خالقة بأن تكون عاملاً جوهرياً في وثبة الشعر الجوقي العظيم ، ولكن ليس معنى هذا أن كل شعبة من هذه الشعب احتكرت منتجاتها ومنعتها عن الآخرين كلاً ، وإما هذه الأنواع كلها قد امتزج بعضها ببعض وانتشر في جميع الأصقاع الهيلينية بلا تمييز ولا استثناء . وقد نجم عن ذلك أن الشعراء كانوا أحراراً ينشئون ويؤلفون في جميع الأفرع ولم يتقيدوا بفرع دون فرع ، وهذا سيحملنا على أن ندرج كل شاعر في النوع الذي ظهرت فيه موهبته وتفوق فيه على نفسه في النوع الآخر .

أما وقد أشرنا في إيجاز إلى نوعي الشعر الغنائي وما يتفرع عن كل نوع منهما من أفرع ، فينبغي أن نوضح في شيء من التفصيل أهم هذه الأفرع ونبين مؤلفيها .

## الفصل الثاني

### الشعر الإيليجوسي

اختلف النقاد القدماء في أصل هذه الكلمة ، فزعم فريق منهم أنها مؤلفة من كلمتي :  
إي وليغى ، وهما كلمتان قديمتان تدلان على التأوه والأنين ، وقد جرت التقاليد بترديدهما  
ممتزجتين في كل مقطوعة من مقطوعات الرثاء . وادعى فريق آخر أنها كلمة أرمينية معناها  
نأى من قصب الغاب ، وهو الآلة التي كانت تصحب إرشاد المرائي دائماً ثم تطور هذا المعنى  
إلى المرائي التي يرافقها النأى . وقد قبل النقاد المحدثون هذا الرأي وأقروا إرجاع هذه الكلمة  
إلى كلمة إيلغنى أو إيلغناى الأرمينيتين .

وأياً ما كان فإن هذا النوع من الشعر قد ظهر في القرن السابع وظل مقصوراً على الرثاء  
والندب إلى أن هب شاعر مجدد لا يعرف اسمه بالضبط ، فخطابه نحو التطور خطوة جريئة  
حيث أدخل في إطاره عواطفه وآماله ، ورغباته وأهواءه ، وآلامه وأحزانه . وكما يجهل  
المؤرخون اسم هذا المجدد الأول هم يجهلون أيضاً النهج الذي سلكه للوصول بالإيليجوس إلى  
ما وصل إليه ، ويظهر أنه بدأ هذا التجديد في المآدب والحفلات الخاصة .

يتألف هذا اللون من الشعر من مقطوعات صغيرة يتكون كل منها من بيتين اثنين ،  
أولهما دائماً مؤلف من ست وحدات أو ستة مترونات ، والثاني من خمسة دون تغيير  
ولانبدال ، ولقد بلغت أوزانه من الدقة والحزم حداً لا تعرف معه التغير ، ولا تسمح بقبول  
ما يدعونه « عيوب الشعر » ويجوزونه في غير الإيليجوس . ومن طلائع خصائصه الذاتية أن  
الشاعر يرسم فيه ما تشتمل عليه نفسه من رغبات وأهواء ، وما يحتويه قلبه من مسرات  
وآلام ، وما يخلق فيه خياله من آمال وأحلام ، وما يصل إليه إدراكه من أحكام على  
تصرفات معاصريه ، هو يمدح ويهجو ، ويثني ويؤنب ، ويثبت اسم هذا في صحيفة الخير ،

وينقش اسم ذاك على لوحة الشر . هو واعظ ناصح يقتاد الجماهير إلى محامد الأخلاق ، ويحذرهم من الوقوع في الآثام ، وهو خطيب حاد يثير نائرة الشعوب المتحاربة ، ويهيج حماسة الجيوش المتقاتلة ، وهو فيلسوف يعرض لبسط بعض مشاكل الحياة البشرية وشرح غوامضها ، وإبانة ما يتعاقب على المرء فيها من مسرات وأحزان ، ونعمٍ ونقم ، ومنح ومحن ليس لشيء منها دوام ولا ثبات .

يمتاز الشعر الإيليفغوسى بالتنوع في الأسلوب واللبهة ، ففيه الجدى العابس ، والهزلى الباسم ، وفيه الساخر اللاذع والرحيم الوديع ، وفيه المحتشم المتحفظ ، والمستهتر المتهاون ، ولكن السيادة في هذا كله هي للدوق الخلقى ، والعمل الجدى ، ولهذا كان من أبرز مظاهره التنقيب عن القوانين الخلقية وصوغها في جوامع السكلم التي يتحقق فيها ما قل ودل بأدق معانيه . ولقد بلغت قصائد بعض شعراء الإيليفغوس من احتوائها على الحكم حدا وضعها في صف الشعر التعليمى الخاص بالأخلاق والمحصول في عبارات موجزة عميقة . وما يلفت النظر في هذا الشعر أيضاً أن الأساطير لا تشغل فيه إلا مكاناً ضيقاً ، بل هي لانكاد تظهر فيه إلا حين يستخدمها الشاعر في إيضاح مبدأ من المبادئ الخلقية ، أو حين يرى نفسه في حاجة إلى التوجه إلى أحد الآلهة لإعلاء كلمة الفضيلة أو للاستنجاد به على سحق الرذيلة .

أما أسلوب هذا الشعر فهو حماسى ، وأما لهجته فهي إيونية في أساسها وعمقها وإن لم يكن بد من امتزاجها بالدرىانية تارة وبالأتيكية تارة أخرى حسب اختلاف بيئات الشعراء وعصورهم .

سطع الشعر الإيليفغوسى في القرنين السابع والسادس ثم أخذ ينحدر ويفسح المجال لغيره إلى أن استقر في صف من الصفوف الخلقية وظل قابلاً في إحدى زواياه لا يطعم في الصدارة حتى كان العصر الاسكندرى ، فنهض بعد أن تطور وارتدى ثوباً حديثاً ، وقد بقى من منتجات العصر الأول بضع قصائد كاملة ، وعدة شذرات متفرقة وكثير من

أوصاف المقادير لهذا الشعر مما مكن المحدثين من الحكم عليه في سهولة ويسر لم يتوافرا لهم في شعر النوميوس .

أما مؤلفو هذا الشعر فأبرزهم ستة وهم : ( ١ ) كالينوس الإيفيسى . ( ٢ ) تريتيوس الأثينى . ( ٣ ) نيمزوموس الكولوفونى . ( ٤ ) سولون الأثينى . ( ٥ ) تيوغنيس الميغارى . ( ٦ ) فوكيليديس الميائى . وسنحاول أن نذكر لك نبذة عن كل واحد من هؤلاء الشعراء حسب ترتيبهم فى الزمن . وهالك هذه النبذات :

### ( ١ ) - كالينوس الإيفيسى Callinos

لا يعرف التاريخ عنه أكثر من أنه عاش فى أوائل القرن السابع وأنه ألف كثيراً من الشعر الإليغوسى ، لكن مؤلفاته قد فقدت إلا بضع شذرات ، بعضها طويل والبعض الآخر قصير . وقد نقل لنا الراهب الإغريقى « استوبيه » الذى عاش فى القرن الرابع بعد المسيح شذرة طويلة من هذه الشذرات رعى فيها مؤلفها إلى إيقاظ الشعب من رقدته ، واستنهاضه من غفلته ، واستحثاثه على الدفاع عن كيانه ، ليفوز بمكابه اللائق به . وقد شئنا أن نقل لك هنا نموذجاً منها ، لنقدم إليك صورة - وإن كانت مصغرة - من هذا اللون من الشعر ، وإليك هذا النموذج :

#### من كالينوس إلى بنى وطنه :

« إلى متى ستنامون ؟ متى سيكون لديكم قلوب مليئة بالشجاعة أيها الشبان ؟ إنكم تلقون بأنفسكم بين أحضان النعومة بدون خجل من الأجانب ، وإنكم تحسبون أنفسكم فى سلام بينما تحرق الحرب بالبلاد . . . . . ليقتل كل واحد منكم بالرمية الأخيرة من يد مائة ، فإن من المجد والنبيل أن يدفع كل فرد الأعداء عن بلاده وأطفاله ، وعن المرأة التى تزوجها عذراء . إن الموت سينزل حتماً حينما ستقطع إلهة الأجل الخيط ،

فليتقدم إذاً كل فرد شاهر السيف ، أبى القلب ، خلف الترس حينما يحتاج لهيب المعركة ، إن الإنسان لا يستطيع أن يتجنب الموت ولو كان من سلالة الآلهة ، بل كثيراً ما يحدث أن أحد الناس يعود إلى داره بعد أن ينجو من صدمة حربية العدو فيلتقي بالموت . غير أن هذا لا يكون عزيزاً على الشعب ولا يأسف عليه أحد ، ولكن الآخر إذا نزلت به نازلة يبسكى عليه الجميع صغارهم وكبارهم . إن الشعب كله يقيم لموت الشجاع ، وفي حالة حياته يمجده ويسمو به إلى مرتبة أنصاف الآلهة ، إنه في أعين أهله يشبه البرج ، لأنه هو الذى يقوم وحده بمهمة الكثيرين »<sup>(١)</sup> . .

### ( ب ) ترتيوس « Tyrrios »

#### ١ — حياته :

ولد هذا الشاعر في أثينا وعاش بها في النصف الثانى من القرن السابع . وقد حدثتنا الأساطير أنه قام في الحرب التى أشعلتها ميسينياً ضد اسبرتا بدور هائل . وبمجل هذه القصة أنه لما فاجأت ميسينيا الاسبرتيين بهذه الحرب أمرهم أبولون بأن يطلبوا إلى الأثينيين أحد قوادهم ليستعينوا به في الانتصار على أعدائهم . ولما كانت أثينا تمتقت اسبرتا من جهة ولا تستطيع أن تنمرّد على أمر أبولون من جهة أخرى ، فقد صممت على أن تجيب هذا الطلب نظرياً وترفضه عملياً فأرسلت « ترتيوس » وهو شيخ أعرج لا يجيد إلا مهنة إنشاء الشعر وتدرّسه والتأثير به في نفوس الجماهير ، فلما وصل إلى اسبرتا قام في الجيش خطيباً فأخذ يوقظ شجاعته ويثير حماسه حتى اندفع إلى المعركة اندفاع السيل المنحدر من شواحق الجبال ، ولم يلبث أن سحق جيش العدو وردّه عن أرض الوطن ، فأدى بذلك مهمة القائد النفسانى ، وهو في الحروب أجل فائدة وأكثر نفعاً من القائد الحربى الذى لا يملك إلا قيادة الأشباح ، وهى لاقية لها إلا بالقلوب والأرواح ، وهكذا تحقق وعد أبولون ونفذ أمره وفشلت خطة الأثينيين المؤسسة على الحقد وسوء النية ، وسجل التاريخ اسم شاعرنا بأحرف المجد والفخر .

(1) Stobée, Florilège, 51 .

( م ٤ — الأدب الهيلينى — ثانى )

ويتساءل النقاد المحدثون عما يمكن أن تحتويه هذه الخرافة من حقائق فلا يصلون في تساؤلهم هذا إلى يقين يرضى البحث الدقيق، ويتعمل بعضهم في تأويل ماورد فيها تعمالاً هو إلى الهزل أقرب منه إلى الجد في رأينا إذ يزعمون أن هذه القصة كلها رموز للاحقائق، فنسبة « تريتوس » الاسبرتي الأصل إلى أثينا معناها أن الشعر الإيليفوسى إيونى العنصر كالأثينيين، ووصفه بالعرج معناه أن كل بيتين من الإيليفوس لا يشبه أحدهما الثانى كقدمى الأعرج اللتين تختلف إحداها عن الأخرى، ولكن الأستاذ كروازيه يرد هذا الرأى، ويرى أن شاعرنا كان أول الأمر أثينياً ثم ارتحل إلى اسبرتا فاستقر بها ورضيها له وطناً محسناً ورضيته لها ابناً باراً .

## ٢ — منتجاته :

أما منتجاته فهي تتكون من نوعين مختلفين ، أولهما أناشيد حرية صنعت خصيصاً لإنشادها أمام الجيش قبيل اشتعال لهيب المعركة ، وهى مكتوبة باللهجة الدراينية ولم يبق منها إلا شذرتان صغيرتان نلخص لك أهمهما فيما يلى :

« هيا يا أبناء اسبرتا الخصبية فى الرجال ، أيها الشبان المواطنون احموا شمائلكم بالتروس، واقدفوا الحراب بجرأة ، ولا تحتفظوا بحياتكم فلم تجر العادة بهذا فى اسبرتا » .<sup>(١)</sup>

وثانى هذين النوعين هو الشعر الإيليفوسى بالمعنى الكامل ، وقد كتب باللهجة الايونية متمزجاً بالدراينية وبقيت منه عدة شذرات ، بعضها طويل وبعضها قصير . ومن هذه الشذرات شذرة قيمة خصصها الشاعر للتغنى باحترام النظام وإطاعة القانون ، وكانت آلام الحرب ونكباتها فى اسبرتا تكاد تقضى عليهما وتجعلهما أثراً بعد عين ، فهاله هذا الاضطراب ، وأزعجته تلك الفوضى ، فطفق يصور جلال الماضى لمواطنيه الجدد ، ليتخذوا منه نموذجاً للحاضر والمستقبل ، إذ أخذ يحدثهم أن زوس — لى يحى الدرايان — هو الذى اقتادهم إلى وادى اسبرتا ، وأن أبولون هو الذى ألهم الاسبرتيين القوانين التى كانت مأتى عظمتهم ، وبعد ذلك جعل يبين لهم كيف أن الملوك القدماء قد قدروا تعاليم الآلهة وساروا

(1) A. et M. Croiset, His. de la litt. Grecque, t. II, P. 110 .

على ضوءها فحافظوا على جلال مدينتهم إلى الآن وأنهم - لكي يديموا لها هذه المنزلة العليا - ليس عليهم إلا أن يعنوا بتنفيذ رغبات الآلهة .

### تحرّض على القتال

ومن هذه الشذرات أيضاً شذرة عنى فيها مؤلفها عناية حارة بتصوير الفضيلة في أبهى صورها ، والرذيلة في أبشع مناظرها ، وقدم فيها إلى القارئ لوحيتين ناطقتين ، إحداهما رسم فيها الشجاع يحوطه الحب ويحف به الاحترام . وثانيتها صور فيها الجبان يحرق به الموت ويرافقه الاحتقار في كل مكان . وبما جاء في هذه الشذرة مثلاً قوله :

« إن من أبدع مناظر الجمال أن يخر الشجاع صريعاً في الصف الأول إبان دفاعه عن وطنه ، ولكنه لا يوجد مصير أسوأ من مصير ذلك الذي يهجر مسقط رأسه وحقوقه الخصبية ، لكي يتسول هنا وهناك ، وخلفه والداه الجليلان المسنان ، وزوجته وأطفاله الصغار ، حقاً إن هذه النهاية لهى أحط دركات التعاسة والشقاء .

أيها الشبان قاتلوا متصافين في متانة كأنكم بنيان مرصوص ، ولا تقدموا أمثلة الفرار المخبجل أو الجبن الممّين ، وليخلق كل منكم من نفسه قلباً كبيراً مفعماً بالشهامة ، ولا يفكر واخذ منكم في حياته حينما يجابه العدو ، ولا تهجروا إخوتكم المسنين أى الجنود القدماء الذين لم تحتفظ سيقانهم بالرونة السابقة ، لأنه من أشد الأشياء خجلاً أن يرى المرء أحد المحاربين القدماء يهوى في الصف الأول قبل الشباب رغم أن رأسه قد اشتعل شيباً ، ولحيته صارت رمادية اللون ، ويشاهده ممرغاً في التراب وهو يسلم روحه إلى الأبدية ، أما الشباب فكل شيء ينسجم معه ولا يقوى أى عامل على أن يصيره دميماً ، بل إن المحارب الشاب الذى هو أثناء حياته موضع إعجاب الرجال وكلف النساء يظل جميلاً حينما يهوى قتيلاً في الصف الأول » .<sup>(١)</sup>

(1) Fragment 10, éd. Börgk, Leipzig 1878; Lyeurgue, Contre Léocrate, 107 .

### صورة المعمعة :

وأبداع من ذلك تلك اللوحة الأمانة التي يرسم فيها صورة الجنود المتأهبين للقتال ثم يصف المعركة عند احتدامها فيقول :

« ليقف كل منكم جامداً معتمداً على ساقيه اعتماداً راسخاً ، وليثبت قدميه على الأرض ،  
وليعض على شفتيه ، ولتسكن أخذاكم وسيقاتكم ومناكبكم مغطاة بالتروس العريضة ،  
وليظهر كل حر به القوة في يده اليمنى ، وليهتز من فوق رأسه نشان الخوذة المرعب . . . .  
ليلتق كل قدم بقدم ، وكل ترس بترس ، وليحتك كل نشان بنشان ، ولتصطدم كل  
خوذة بخوذة ، ولتضغط الصدور بعضها على بعض ، وليتبادل الحاربون الضربات إما  
بعطوب السيوف ، وإما بمدببات الخراب . » <sup>(١)</sup>



[ الصورة رقم ١٠ من صنع الفنان الفرنسي نوتور ، وهى مأخوذة عن رسم على وعاء أثري يوجد في مونيخ ، وتعمل إحدى معالم الحرب ، ولعلها كانت قريبة من شاطئ البحر ، لأن مقدمة الأسطول تبدو في أحد جوانب الصورة ]

وقصارى القول أن الخاصية الذاتية التي تميز شعر هذا الشاعر ، والتي انتعشت في أذهان الأدباء منذ العهود القديمة هي أن العاطفة الوطنية تسود جميع مؤلفاته بدون استثناء ، وأن

---

(1) . Fragment 11, ed. Bergk; dans Stobée, Florilège, 50 .



الروح الحربية الاسبرتية تتلألاً كاملة فاتنة من خلال قصائده ، وأن إدراكه للحياة البشرية ليس عظيم البهر ، ولا هائل السطوع ، ولا متنوع الجنبات ، ولكنه بطل ، وهذا هو الذى دفع الاسبرتيين إلى التهلك على شعره والعض عليه بالنواجذ ، واستظهاره والمثابة على إنشاده والترنم به حتى فى عهد سقراط واكسينوفون .

### ( ح ) ميمِرموس « Mimnermos »

#### ١ - حياته وحبّه

ولد فى كولوفون بآسيا الصغرى ، وكان ساطعاً حوالى سنة ٦٣٠ ، وإليه يرجع الفضل فى إدخال العناصر العاطفية فى الإيليغوس وتحويله إلى منصة خاصة يقف عليها الشاعر لسمع الجماهير صوت نفسه ، ويشعرها بخلجات حسه ، ويلقى عليها لغة قلبه ، ويكشف لها آثار مكنون حبه ، ويحدثنا عن الغرام وأفانينه ، والهجر وأفاعيله ، واللقاء ولذته ، والفراق ولوعته ، ولهذا أطلق عليه الأدباء القداماء اسم أبى الإيليغوسية الغرامية ، وأعلن شعراء الاسكندرية وروما أنه أستاذ الغزل ، ويظهر أن الأدب مدين بهذه الفرائد الفاتنة التى فقدت إلا أقلها مع الأسف لتلك الظروف الغرامية الخاصة التى أحدثت بشاعرنا فى شبابه فدفعته إلى الترجمة بتلك القصائد عما يأكل ذبالة فؤاده ، وهو الهوى الذى غابت عنا تفاصيله ولم يبق لنا منه سوى موجزات أثبتتها المؤرخون من أنبائه تسمح لنا بأن نسجل أن شاعرنا قد كلف فى عصره بفتاة من العازقات على النأى المحترقات تدعى « نانو » كلفاً شديداً ملك عليه مشاعره ، وأذهله عما حوله ، وصير حياته جحيماً مستعراً . ( أنظر الصورة رقم ١١ فى الصفحة التالية )



ويروى لنا مؤرخو الأدب أن  
هذا الشاعر قد تدله في حب معشوقته  
إلى حد بعيد ، ورسم هذا التدله في  
كثير من قصائده ، بل إن إحدى  
مجموعات شعره الكبرى كانت معنونة  
باسم « نانو » ولكن هذا الإنتاج  
كله قد اندثر ، وتلك الشذرات  
العشرون الباقية منه لا تحتوى على ذكر  
اسم هذه الحبيبة العزيزة .

[ الصورة رقم ١١ من صنع الفنان نوتور أخذها عن رسم  
للفنان الهيليني هيرون على كأس يوجد بمتحف برلين ،  
ومن الممكن أنها تمثل تلك الفتاة العازفة على الناي « نانو »  
التي تدله ميمرموس في غرامها ثم هجرته فكان ذلك سبباً في  
آلامه وأحزانه .

ولقد حدثنا أحد مواطنيه بعد  
موته بأربعة قرون عن هذا الغرام  
فقال : « إن ميمرموس الذي كان

مديناً بعثوره على النغمات الموسيقية العذبة للآلام الطويلة كان يحترق قلبه كلفاً بـ « نانو » .  
ويعلق الأستاذ كروازيه على هذه العبارة بقوله : « يا ليت شعري ماذا يقصد هذا  
الأديب بتلك الآلام ؟ ولماذا تجرع شاعرنا غصتها ؟ هل لأن هذه الحبيبة نبذت غرامه بها  
أو فضلت عليه غيره من الشباب كـ « إرمينيوس » أو « فيركليس » اللذين يذكر هذا  
الأديب اسميهما في نفس الموضع من كتابه في شيء من الغموض <sup>(١)</sup> » ، ومهما يكن من الأمر  
فإننا لن نعرف شيئاً عن هذه العلاقة لأن الشذرات التي وصلت إلينا لم تشر إليها أية إشارة .  
وأخيراً نستطيع أن نجزم بأن قصائد هذا الشاعر كانت لوحات أمينة لعواطف الحب  
وأحاسيس الهيام . وهاك نموذجاً منها على سبيل التمثيل .

## ٢ - لوعة غرام

« أية حياة وأية سعادة بدون « أفروديتيه » الساطعة ؟ هل يمكن أن أموت قبل أن أفقد الاشتغال بتلك الأشياء العذبة وهي : الحب المكبوت ، والهدايا المحببة ، والسرير الغرامى ، وزهور الشباب الجميلة العريضة على الرجل والمرأة . حينما تحمل الشيخوخة الأليمة التى تخطط بين الدمامة والجمال ، يصبح المرء وقد مرقت قلبه الهموم القاسية ، ولا تعود أشعة الشمس تحدث المرح فى عينيه ، وتمتته الأطفال ، وتمتقره النساء لأن الآلهة قد رموه بالشيخوخة العنسة<sup>(١)</sup> » .

## ٣ - زفرة على الشباب

« أما نحن فعلى النحو الذى تبدو عليه الأوراق التى ينبتها فصل الربيع المزهر ويدفعها تحت أشعة الشمس الساطعة ، على هذا النحو عينه نحن نستمتع بزهرة شبابنا آونة تشبه فى سرعتها آئماً فأزاً من وجه العدالة ، وفوق هذا فقد حكمت علينا الآلهة بالانحياز بين الخير والشر ، وفى أثناء ذلك يحرق بنا المصيران الأسودان أحدهما يقتاد إلينا الشيخوخة المتخاذلة ، والآخر يسلمنا إلى الحام ، أجل إن ثمرة الشباب لا دوام لها ولا ثبات ، بل هى شبيهة بتلك الأضواء المتفرقة التى تتقدم الشمس . وعلى أثر انتهاء هذا الحد الذى يفصل الشباب مما بعده تتحول الحياة إلى ما هو أسوأ من الموت<sup>(٢)</sup> » .

Fragment 1, éd. Bergk; Ds. Stobée, Florilège, 63. (1)

Frag. 2, éd. Bergk; Ds. Stobée, Flor; 98. (2)

## ٥ ( ز ) سولون<sup>(١)</sup> « Solon »

### ١ - حياته وشخصيته :

هو أحد الحكماء السبعة ، وقد ولد في أثينا حوالي سنة ٦٤٠ من أسرة كدريدس ، وهي إحدى كبريات أسرِها المألجة ، وكان والده إكسيكستيدس عظيم الكرم واسع السخاء فتضععت ثروته « والجود يفتقر والإقدام قتال » ولهذا نشأ شاعرنا الحكيم بين أحضان الضيق ، فلما شب اشتغل بالتجارة وقام من أجلها بعدة أسفار انتهت بنجاحه في تكوين ثروة كافية لمعاشه . وعلى أثر ذلك عاد إلى أثينا وألقى بها عصا التسيار ، وكانت سنه إذ ذاك ثلاثين سنة ، ولم يسكد يستقر به المقام فيها حتى هاله ما ألفاها قد هوت فيه من الفوضى والاضطراب ، فالنزاع قد ساد بين أحزابها وأسرها ، والخلاف قد دب ديبه في صفوف رؤسائها وحكامها ، ووطأة الديون قد أثقلت كواهل الجماهير ، والقرى قد هجرت ، والحقول قد أهملت ، وبالإجمال قد صار من الممكن تلخيص حالتها في العبارة الآتية أرستكراتية طاغية عاجزة ، وحرب مدنية شاملة ، وأمة طحنتها الديون ، وهيبة معنوية أضحت في نظر الأجانب في خبر كان ، وقد نجم عن هذا أن طمعت فيها ميغار نفسها ووضعت يدها على سلامينا واستعمرتها .

ويا ليت الأمر قد وقف عند هذا الحد ، ولكن الذي زاد الخطب ادلهما والموقف مهانة وضعة هو أن الحكومة الأثينية — لما فشلت عدة مرات في استرداد سلامينا — أصدرت قانوناً يقضى بإعدام كل من يقوم بمثل هذه المحاولة العائبة ، فلما رأى سولون ذلك ارتاع ارتياحاً شديداً كاد يطوح بعقله ، ولكنه لم يلبث أن استرد آثرانه ، وفكر

---

(١) إن أهم المصادر التي كتبت عن هذا الحكيم هي : كتاب « سولون » لـ « فلوترخوس » وهو بيان شامل لحياة سولون ونشاطه السياسي وإنتاجه الأدبي والفانوني ، وكتاب « نظام الأثينيين » لأرسطو وقد ترجمت إلى العربية حضرة صاحب السعادة الدكتور طه حسين باشا ، وكتاب « حياة الفلاسفة » لـ « ديوجين لا إرس » .

فى حيلة شيطانية ، وسرعان ما تصنع الجنون واتجه إلى أحد الميادين العامة وأخذ يصيح حتى تجمعت حوله الجماهير ، وإذا ذاك نظر إلى المجتمعين بعينين زائغتين ثم جعل يتلو عليهم بصوت مجلجل قصيدة هذا مطلعها :

« إننى أصل الآن من سالامينا الجميلة كرمول من لدن أبولون ، وسأسمعكم ذلك الشعر المنسجم الذى أملأنى إياه هذا الإله ، فأصغت إليه الجماهير على أنه مجنون لتعرف ماذا يقول ، ولكنه لم يكده ينتهى من البيت الأخير حتى جُنَّ جميع سامعيه جنوناً أسمى من الحكمة ، فلم يبق فى عقولهم ولا فى قلوبهم أدنى أثر لاحترام ذلك القانون الحزى واندفعوا إلى التسلح اندفاع السيل المنحدر من شواحق الجبال ، ولم تمض إلا ساعات حتى تألف منهم جيش منظم ثائر ملتهب ، وعلى رأسه سولون ، وهجم فى سرعة البرق على « سالامينا » فغير وجه التاريخ فيها بين عشية وضحاها .

وعلى أثر انتهائه من هذه المهمة الخطيرة استدعى إبيمينيذيس الكريتى ، وهو أحد الأنبياء الذين استكهموا الكثير من أسرار الآلهة ، وبالتالى كان يعلم أن الآلهة ساخطون على أثينا لوفرة ما كانت تقترفه من آثام وسيئات ، كما يعلم أى الطقوس هو الجدير باسترضائهم ، ولما استدلل منه على وسائل الغفران أمر الشعب بسلوكها وإبراز نتائجها إلى حيز الوجود ، فرضى الآلهة وعفوا عن تلك المدينة المختارة ، فرجعت فيها المياه إلى مجاريها من الناحية المعنوية ، ولم يبق أمام حكيمننا سوى إصلاح الناحية العملية ، ولما كان ذلك يقتضى أن يتفرغ لهذه الرسالة ، وأن يهب أئدينا ذاته كاملة ، فقد رأى تقديم واجب بلاده على واجب نفسه ، فشر ترواً عن مساعد الجد وجعل ينشئ القصائد الملتبهة ، والقطوعات المستعرة لإيجاد السلام والوئام والثقة فى الداخل ، واستعادة الهيبة والجلال فى الخارج ، فوفق فى هذا الجهود خير توفيق ، إذ قضى على القوضى ، وبحق الخلاف ، وأقر الأمن ، وأعاد إلى المدينة نظامها ونشاطها وعنايتها بالحياة العملية .

ومن أجل ذلك عظمت مكانته، وسمت منزلته، وأصبح موضع الإجلال من جميع طبقات الشعب . ولقد ساعد استقلاله عن الأحزاب وتنزُّههُ عن العصبية على تحقيق احترامه لدى

الجميع ، وقد تضافرت مع هذا السمو حكمة باسمه ، ورحمة لا تعرف الانتقام ، وطلاقة لا تألف العبوس ، ومحافضة لا تنزل إلى دركة ضيق الأفق ، وشرف لا يصل إلى وسوسة « الورع البارد » . وقصارى القول أن سولون كان حائزاً لجميع محامد العالم الضليع ، والحكيم العميق ، والمشرع البعيد النظر ، والحاكم العادل ، والوطني الغيور ، والنزيه المثالى ، والرئيس الحازم ، والسيد المتواضع ، والسياسى القدير ، والخطيب المصقع ، والشاعر المُمْتَنِّ ، وبالإجمال كان جديراً بأن يدرجه القدماء ضمن الحكماء السبعة الذين فاقوا معاصريهم فى كل أفرع العلم والعرفان ، وقد قدرت أثينا فيه هذا كله ، فوكلت إليه جميع شؤونها وتشريعاتها .

وفى سنة ٥٩٤ عين رئيساً لقضاة أثينا ، فنيط به أمر تسوية ديون الدولة ، فقام فى هذه المعضلة العويصة بمجهود جبار إذ أصدر قانوناً يعتبر انقلاباً هائلاً فى تاريخ التشريع العالمى كافة ، وبمجهله أن سلطة الدائن وإجراءاته قد أصبحت منذ اليوم لا تتناول سوى ثروة المدين فحسب ، ويحظر أن تتعدها إلى بدنه كما كانت الحالة فى الماضى تمثل البربرية بأبشع مناظرها . وقد كان فى مقدمة ثمار هذا التشريع أن صدر أمر بتحرير جميع الأفراد الذين فقدوا حريتهم وصاروا عبيداً بسبب ديونهم ، وفوق ذلك فقد تناول هذا القانون إنقاص حصة القوائد إنقاصاً عظيماً .

ولما لم يكن نجاح سولون فى هذا كله بأقل من نجاحه فى القضاء على الفوضى واستعادة هيبة الدولة فقد وصلت ثقة الأمة به واعتمادها عليه إلى أبعد الحدود ولم تجد أجدر منه بسن قوانينها السياسية والخلقية فبدأ هذه المهمة بوضع دستور كان أحد الأسس التى ساهمت فى عظمة أثينا وخلودها ، وسنعرض له فى الجزء الثالث من هذا الكتاب حين ندرس العصر الأثينى ، وحسبنا الآن أن نشير هنا إلى أن من أهدافه الجوهرية أنه قسم الشعب الى طبقات اجتماعية استناداً إلى مقادير الثروة .

وبعد أن تتم هذه المهمة ارتحل عن أثينا إلى اسيا ثم الى مصر ، وكانت بينه وبين بعض

كهنتها مقابلات ومحادثات كما ينبئنا بذلك أفلاطون في طيمائوس وفي كرتياس .  
ولما استولى بيسستراتوس الطاغية على السلطان وأيده الشعب في طغيانه لم يتمرد على قوانين  
سولون بل ظل عاملا بها .

هذا هو ما اتفق عليه المؤرخون ، أما ما بعد ذلك من حياته فقد اختلفوا فيه ، فرجح  
ديوجين لا إرس أن سولون قد عاد في أخريات سنى حياته إلى أثينا ، فلم يرقه طغيان  
بيسستراتوس وضاق به ذرعا ، فعادر المدينة وتوفي بعيدا عنها . وجزم فلوترخوس بأنه عندما  
عاد سولون إلى أثينا لم يلق من الطاغية أول الأمر إلا كل احترام وإجلال ، ولعل هذا كان  
من جانب نوعا من خداع حكيمنا ومساومته إياه ليتقى شر حملته عليه وتشهيره بطغيانه . ولهذا  
يرجح بعض المؤرخين أنه لما رئس الطاغية من تحويله عن مبادئه تجهم له بعض الشيء ،  
وجعل يبعث إليه تهديدات لينة مقنعة ، فلم يفت ذلك في عضده ، ولكن يبدو أن الطاغية  
لما كان قد قطع العهد على نفسه ألا يخرج على قوانين سولون ، تخرج عن مناقضة نفسه ،  
فصاברה واحتمل هجومه على مضض ، فبقى سولون في أثينا حتى توفي بها في سنة ٥٥٨ عن  
اثنين وثمانين عاما<sup>(١)</sup> ، وأكثر من ذلك أن فلوترخوس يقلل لنا عن أرسطو أن رماد  
سولون قد حفظ بسالامينا تسجيلا ليد به البيضاء عليها .

## ٢ - منتجاته :

أما منتجاته الشعرية فلم يبق منها إلا شذرات متفرقة تبلغ أبيتانحو مائتين وخمسين بيتا  
وهذه الشذرات التي وصلت إلى أيدينا تدل على أن شاعرنا لم يكن محصورا في الشعر الإيليغوسى  
وأنما كان له منشآت في الشعر الينبوسى ، ولكنها كانت دارجة الأسلوب ، حادة اللمحة  
متناغلة في الشخصية أكثر من بقية منتجاته ، وكذلك كان له أغنيات بحثة بأدق معانى هذه  
الكلمة ، ولكن النقاد قد أثبتوا اسمه في قائمة الشعراء الإيليغوسيين ، لأن هذا اللون هو الذى  
ظهر فيه نبوغه وسطعت فيه موهبته .

---

(1) . Plutarque Solon 32 .

ويرى المؤرخون أن أقدم قصائد هذا الشاعر هي قصيدة سالامينا التي أنشأها على أثر قدومه من أسفاره التجارية وعلمه بضيايعها من يد أمته والتي أشرنا إليها آنفا في معرض حديثنا عن تحرير سولون لهذه الجزيرة .

بلغت أبيات هذه القصيدة مائة بيت ، فقد منها اثنان وتسعون ولم يبق منها الاثمانية ولسكننا مدينون بمعرقها وبالوقوف على قيمتها لـ « فُلُوْتَرُخُوس » الذي يحدثنا أن سولون — بعد أن يدبر حيلة تصنع الجنون لإذكاء الحماسة في قلوب بني وطنه كما أسلفنا — يتجه إلى ميدان « أجورا » وهو أكبر ميادين المحاورات السياسية في أثينا إذ ذاك ، وبعد أن يصف الإهمال الذي هوى فيه مواطنوه ، والمهجران الذي كان منهم لـ « سالامينا » والعار الذي التصق بأثينا ، والاحتقار الذي ستصبه عليها الأجيال المقبلة يصرخ قائلا :

« يا ليتني كنت أستطيع تغيير وطني والانتساب إلى مدينة « فوليجندوس » أو إلى مدينة « سيكينوس » لأني لا أحتمل أن يشير إلى الناس قائلين : هذا هو أحد الأثينيين الذين تخلوا عن سالامينا وأن تنتقل هذه الجملة من فم إلى فم ، ثم ختم قصيدته بهذه العبارة الملتهبة : « إلى الأمام ، إلى سالامينا ، لنقاتل من أجل تلك الجزيرة الفاتنة ، ولنطرد العار بعيدا عنا »<sup>(١)</sup> هناك قصيدة أخرى تعتبر لوحة مؤثرة للآلام القاسية التي يمكن أن يسببها المواطنون السيئو الوطنية لدولتهم ، والتي لا يستطيع الأعداء أنفسهم إصابه الأمة بمثلها ، وعدد أبيات هذه القصيدة أربعون بيتا ، وقد فقدت ، ولم يبق منها سوى شذرة واحدة حفظها لنا « ديمُستينيس » وقد افتتحها الشاعر بما يلي : « إن وطننا ليس عنده ما يخشاه من إرادة زوس ولا من نيات بقية الآلهة السعداء ، وإن الإلهة ذات القلب الكبير بالأس أثينيه ابنة زوس ، ذلك الوالد القوى تسهر عليه وتبسط ذراعها على المدينة »<sup>(٢)</sup> .

وبعد أن رسم فيها الوطنية وسلطانها على القلوب وآثارها في النفوس ، وما تحتدنه غيتها من نتائج سيئه اختتمها بما يلي :

(1) Plutarque, Solon, 8

(2) Frag. 4, Bergk; ds. Démosthène, Ambassade, par. 255.



«هاهى ذى التعاليم التى يأمرنى قلبى بأن أسمع الأثينيين إياها، موجزها أن احتقار القانون يغمر الدولة بالآلام ، إذ عند ما يسود القانون يقر النظام والانسجام فى كل مكان ، ويغل الأشرار ، ويعبد الوعر ، ويلين الجامد ، ويخفق المتكبر ، ويطفىء العنف ، ويخفف الشر فى زهرته قبل تفتحها ، ويقوم السبل المعوجة ويكسر حدة الأفعال الناجمة عن الكبرياء ، ويقهر محاولات الثورة ، وبكبح جماح هياج الشحنة الأليمة ، وبفضله يصير كل شىء لدى الإنسان منسجما ومتزنا» (١).

ومن هذه القصائد التى وصل إلينا شىء من شذارتها قصيدتان من الشعر اليمبوسى بقيت من أولاهما شذرتان قصيرتان تلخصان نقد خصومه إياه ورده عليهم . وإجمال ذلك أن فريقا من أنصار الطغيان ومن الأشخاص العمليين الذين يعرفون من أين تؤكل الكتف لم يرقهم منه هذا المسلك النزيه المعتدل ورموه بالسذاجة لأنه لم يستفد من السلطان المطلق الذى وضعه الشعب بين يديه ، وكان يستطيع فى سهولة أن يكون طاغية ، فلم يسع سولون إلا أن يسخر من آرائهم ، وأن يسجلها محوطة بالاحتقار ، إذ يقول على لسانهم ما يلى :

«فى الحق أن سولون لم يكن رجلا متبصرا ولا ماهرا لأن الآلهة منحوه الحظ فنبذه ظهريا ، ولأن شبكته كانت مليئة بالأسماك فذهل عنها ونسى أن ينتفع بما فيها ، أو أن الجرأة قد أعوزته ، أو أنه قد فقد صوابه » وبعد ذلك يوجه إليهم هذا الرد القصصى الآتى :

«لو أننى استوليت على هذا السلطان ، ووضعت يدي على ثروة واسعة ، ولو أننى نصبت نفسى طاغية على أثينا ولو يوما واحدا لوددت أن يصنع مواطنى من جلدى بعد سلخه قرصة وأن يمحوا عنصرى من الوجود» (٢).

أما ما بقى من القصيدة الثانية فهو شذرة طويلة دافع فيها عن موقفه كشرع ، وبرر بها آراءه الجديدة التى استند إليها فى تغيير ما غيره من التشريع الأثينى العتيق المتعلق بالتزامات المدينين نحو دائنيهم ، وبإتقاص حصة الفوائد ، وبمحط المرهق من الديون ،

Frag. 4, Vers 33 - 42, Bergk. (1)

Plutarque, Solon, 8. (2)

وبالغاء المتجمد المكون بطريقة غير مشروعة ، وبالقضاء على كثير من الرهون العقارية التي كانت بمثابة استعباد للأرض ، وبتحرير جانب لا يستهان به من الملكيات ، وهاك ترجمة تلك الشذرة :

« إن غايًا تلك الأم العظمى لجميع آلهة الأولمپوس ، أى الأرض السوداء تستطيع أن تشهد بهذه الأحداث أمام محكمة الزمن فإننى أنا الذى انتزعت آنفًا منها تلك الحدود<sup>(١)</sup> المهيينة التى كانت مغروسة فى كل موضع منها ، شاهرة شعار العبودية ، أجل إنها تستطيع أن تؤدى هذه الشهادة معلنة أنها كانت فى الماضى مستعبدة ، وأنها أصبحت اليوم حرة . حقًا إنهم لكثيرو العدد أولئك الرجال الذين أعدتُهم إلى أثينا ، ذلك الوطن الذى أسسته الآلهة ، نعم أولئك الرجال الذين كانوا قد يبعوا للأجانب بيع السلع فى مقابل حقوق مزعومة أقرتها القوانين القديمة ، وهناك آخرون غيرهم كانوا قد نفّوا أنفسهم فرارًا من اضطهاد الالتزامات الجائرة التى فرضتها الديون عليهم ، وقد ساءت أحوالهم بسبب ما عانوا من حيرة التيه إلى حد أنهم صاروا لا يتكلمون اللغة الأتيكية ، وآخرون بقوا هنا ، ولكنهم طفقوا يعانون ألم العبودية الوضيعة ، مضطربين أمام أهواء ساداتهم ، فرددت لهم حريتهم كاملة ، ولقد فعلت كل هذا بقوة إرادتى ، إذ ضمنت الحزم والصلابة إلى العدالة ، وصممت على تنفيذ ما قطعت على نفسى من عهود ، ولقد وضعت قانونًا واحدًا يسوى بين العلية والصعاليك ، وينظم العدالة مستقيمة شاملة للجميع ، ولو أن فى موضعى رجلًا غيرى خبيثًا شرها وقبض على المهماز لما استطاع أن يحتفظ بالشعب كما فعلت ، على أنى لو أردت أن أسلك السبيل التى كان خصومى يطلبونها إلى لنجم عن ذلك حرمان المدينة كثيرًا من رجالها ولكننى ثبتتُ لجميع الجوانب ، وقاومت كل الحملات كأنى ذئب هاجمته مجموعة من الكلاب الثائرة يقارمها وهو يدور حول نفسه »<sup>(٢)</sup> .

(١) الحدود هى تلك النصب التى تقام فى الحقول لفصل الملكيات ، وفد وصفها سولون بالإهانة لأنها كانت فى أثينا حدود الرهون التى هى شعار الاستعباد المفروض على الأرض وما لكبها .

(٢) Frag. 36, Bergk, ds. Plutarque, Solon, 15.

ولا يحسن الذين في قلوبهم مرض من المفلونين الذين يتحينون الفرص ليصطادوا في الماء العكر أن سولون قد عدل بعد تغير الظروف عن رأيه ، أو اعتنق غير مبدئه أمام اضطهاد الشيخوخة ، أو إذعاناً لاستبداد بيسستراتوس الطاغية الذي كان قد بسط سلطانه المطلق على أثينا بعد تلك الاصلاحات العظيمة التي قام بها شاعرنا في هذه المدينة ، كلا ، فلم يكد هذا الحكيم الفذ يعود في أواخر سنى حياته إلى مسقط رأسه ويأبى قيود الطغيان محدقة به حتى تارث أثره وعادت إليه حماسة الشباب ، وجعل يهاجم الطغيان في عنف ويحث الشعب على التخلص من ذله في قوة وصلابة لا تعرفان سبيلاً إلى الرهبة ولا إلى الرغبة ، وبيان ذلك أن الطاغية لما أحس بمناوأة هذا الحكيم الصعب المراس جعل يساومه على بعض المغريات من أعراض الحياة حتى إذا استيس من شرائه بالمال والجاه جعل يهدده على ألسنة أعوانه ، فلما ترمى إلى سمعه هذا التهديد ردّ على محدثيه في سخرية واستهزاء قائلاً : إن شيخوختي قد أضحت لا تسمح لي بالرهبة من الموت .

والآن إليك ترجمة الشذرات الباقيات من هذه القصيدة :

« إذا لم يكن لكم بد من احتمال هذه الآلام بوساطة جبنكم ووضاعتكم ، فلا تهموا الآلهة بتعاستكم ، إذ أنكم أتم الذين رفعتم - بتأييدكم - هؤلاء الطغاة ، وجعلتموهم عظماء ، وهذا هو السبب في أنكم ترسفون الآن في هذه العبودية الخجلة . . . إن كل واحد منكم على انفراد يسير في حياته متفقياً أثر الثعلب في حيله ، ولكنكم - مجتمعين - لستم إلا قطعاً من الطائشين . . . إنكم لا تنظرون إلا إلى اللسان وإلى الكلام المعسول دون أن تأبهوا للأفعال والسلوك<sup>(١)</sup> » .

### ٣ - آراؤه الخلقية

لا ريب أن من يدرس آراء سولون السياسية ، ومنتجاته القانونية ، ومؤلفاته الأدبية ،

يتبين له في وضوح أن لهذا كله أصلاً واحداً راسخاً في نفسه رسوخاً لا يتطرق إليه الاضطراب بحال من الأحوال ، وذلك الأصل هو العنصر الخلقى المتين الذى لا تحلوه منه قصيدة من قصائده ، أو تشريع من تشريعاته ، أو خطبة من خطبه كلى اختلاف الموضوعات التى عرض لها ، وتباين المواقف التى أنشأ فيها منتجاته ، فأنت لا تكاد تعثر على شذرة من شذراته رغم عبث الزمن بها حتى تلمح فيها لوحات الفضيلة فائقة ساحرة ، وصور الرذيلة كاسفة قاتمة ، ولكن القصيدة التى يجد فيها الباحث ما يرضى رغبته ويؤهله للحكم على هذه الشخصية البارزة ، هى قصيدته الإيليغوسية الخلقية التى تظهرنا على فلسفته العميقة التى طالما شعت أنوارها العلوية على مقطوعاته الشعرية و فقراته النثرية ، والتى تدل على أنه كان متفاناً ذا ثقة عظيمة فى إصلاح الإنسانية ، وفى تقدم المجتمع وارتقائه وسيره المتواصل نحو الكمال ، وأنه كان يحب المتع الديوية النبيلة كالصحة والمجد والثروة والمسرات البريئة ، وأنه لا يوجد فى كل منتجاته أو آرائه أى أثر لتلك الميول التنسكية أو لهاتيك الانعطافات الجرمانية ، وأنه كان يرى أن العدالة هى التى يجب أن تكون أساساً لجميع الفضائل ، وأن الاعتدال هو الذى ينظم تطبيقها ، فإذا انمحنى الاعتدال حل محله الإفراط أو التفريط ، وكلاهما يستوجبان سخط الآلهة ، وإذا غربت شمس العدالة من موضع لا تلبث الكوارث الإلهية أن تحل به ، وهذه الكوارث تبدأ صغيرة كما تنشأ عظام النار من مستصغر الشرر ، فإذا انتبه من بأيديهم الحل والعقد وتداركوا شؤونهم ، وغيروا ما بأنفسهم ، وعملوا على وقف تيار الانتقام الإلهى وهو لا يزال فى مهده كان أثره ضئيلاً ، ولكنهم إذا شغلوا عنه استفحل دأؤه ، وعز دواؤه . ويقول فى موضع آخر : إن أعمال العنف لا يمكن أن تدوم ، وإن زوس يرى حدود كل شيء<sup>(١)</sup> .

ولو أن انتقام زوس الذى يستحيل تجنبه والذى هو صبور ومهمل لا مهمل كان يقف عند الآثم فحسب ، لكان الأمر نوعاً ، ولكنه كثيراً ما يتعداه إلى عضو آخر من أسرته ، بل كثيراً ما يجتاز جيلاً بعد جيل . ومن أخطار هذا الانتقام الإلهى أنه كثيراً ما يتشكل

في صورة كائن أعمى يذهل الآثم ويقتاده على غير هدى ، ويدفعه إلى أن يسعى إلى حتفه بظلفه .  
لا جرم ان هذا اللون من الأخلاق الدينية هو عين ما شاهدناه في الجزء الأول عند  
هوميروس وهسيودوس ، ولكن ينبغي لنا أن نشير هنا إلى أن سولون - وإن كان قديما في  
عقيدته الخلقية - هو في كل ما يتعلق بالشؤون الاجتماعية يعتبر من طلائع المجددين الذين  
يتجهون نحو المستقبل ويؤمنون بالتقدم ، لأن القانون - وهو العدالة المعتمدة على القوة -  
سينتصر حتما في العاجل القريب .

وأخيرا نختم هذه الصفحات التي عرضنا فيها لسولون بأن ثبت هنا ما سجله التاريخ من  
أن مجد هذا الحكيم قد بلغ من السطوع والتلاؤ حدا جعل القدماء يجمعون على أنه أحد  
الحكماء السبعة الذين أسندت إليهم العصور الغابرة عمادة العلم والأدب والسياسة والقانون  
كما حمل أفلاطون على أن يضعه وحده في المرتبة الأولى من مراتب الشعراء الأقدمين من  
غير استثناء ، وليس هذا الإجلال من جانب أفلاطون مغالاة نحو هذا الحكيم الخالد الذي  
كان من أواخر شعره هذا البيت الجدير بتفكير القرن العشرين بعد المسيح وهو :  
« إنني قد وصلت إلى ما وصلت إليه من هذه الشيخوخة وأنا لا أزال أتعلم في كل  
يوم شيئا جديدا » .

### (هـ) ثِيغْنِيس الميغاري « Théognis »

#### ١ - حياته وغرامه

ولد هذا الشاعر في ميغار من أسرة دريانية أرستكراتية مهيبة وعاش في النصف الأخير  
من القرن السادس ، وكانت مدينته في ذلك العهد طعمة للاضطراب الذي نشأ من هذا  
النزاع العنيف الذي كان لهيبه مندلعا بين الأرستكراتية والطبقات الدنيا من الشعب ، والذي  
كانت رحاه تكاد تطحن ميغار طحنا . ولما كان شاعرنا من علية القوم ، وكانت حياته  
( م هـ - الأدب الهيليني - ثان )

طويلة ، فقد تقلبت عليه ظروف مختلفة ، وشاهد من العيش ألوانا متعارضة ، فن ثروة واسعة إلى فقر مدقع ، ومن جاء عريض إلى مكانة متواضعة ، ومن سيادة في بلاده ، إلى مهانة في منفاه ، ومن استمتعاه بانتصار حزبه ، إلى تلطيه بانهزامه . وقد أثرت هذه العوامل المتعارضة في شعره فبرزت فيه بروزا واضحا حتى لقد صار كأنه شعر سياسى بحث ولكن هناك حادثة هامة وقعت له ، فكانت ذات أثر فعال يلتقى بها القارئ في قصائده من حين إلى آخر بين حنادس السياسة الدامسة ، وأشعة أنوارها المتلألئة ، فيستشف من بين أبياتها كوامن قلبه ، ويلح من خلال عباراتها خفايا عواطفه ، ويحس أن أثرها كان أعق في نفسه . وأبعد غورا من كل ما أحدثته بها أفاعيل السياسة مجتمعة ، تلك هى حادثة غرامه الكبرى ؛ وبمجلها أنه أنه كلف بإحدى الفتيات كلفا شديدا فقابلت عاطفته بمثلها ، وشاركته في غرامه ، ولكن أسرتها رفضت مصاهرته وفضلت عليه أحد أبناء الشعب الأثرياء ، ولعل شاعرنا تقدم إلى طلب يد هذه الفتاة أثناء عهد سيادة الديمقراطية ، فكانت الظروف نفسها معادية له ، وكان الأمر والنهى للثروة وحدها ، فلم يسعه إلا أن ينعى حظه التعس ، ويندب جده العاثر ، ويبكى غرامه الأسيف .

## ٢ — منتجاته

منتجاته كثيرة ، وقد بقى منها نحو ألف ومائتى بيت اتفق القدماء على نسبتها إليه وأثبتوها في عدة مخطوطات لهم ، ولكن إحدى هذه المخطوطات أضافت إلى تلك المجموعة مائتى بيت أخرى عزتها إلى شاعرنا مع اشتغالها على الجون والدعارة الذين يستبعد صدورهما عن مثل هذا الشاعر الأخلاقى الذى اشتهر بالعفة والاحتشام ، فنشأت من هذه النسبة بين النقاد المحدثين مشكلة لم تحل إلى اليوم ، إذ جزم فريق منهم بأن ثيغينيس هو مؤلف هذا الشعر الخليع الذى كان من بدع ذلك العصر والذى لم يكن يقدر فى الأخلاق أو يتناقض معها إذ ذاك . ومن آيات هذا عنده أن أفلاطون نفسه وصف منتجات هذا الشاعر بأنها أخلاقية نبيلة . وادعى فريق آخر أن ثيغينيس برىء من هذا الشعر لتناقضه مع الفضيلة التى

كان من دعائها ، وأجاب عما نسب إلى أفلاطون في هذا الشأن بأنه لابد أنه كان يحبل نسبة هذا الشعر الخليع إليه ، وأنه لو كان يعلمها لما وصف مؤلفاته بالنبل .

وكذلك يرى بعض النقاد أن المجموعة المتفق على نسبتها إلى هذا الشاعر من القدماء ليست كلها له ، وأن عدة مقطوعات منها قد دست عليه قطعاً ، أو عزيت إليه خطأ ، ولكن الذى لا ريب فيه هو أن هناك قصائد من انشائه قد وجهها إلى « كِرَنُوس » بن « بوليپاؤوس » وهو شاب من أبناء النبلاء ، ولعله من أقارب لينصح له فيها بما يجب عليه عمله ، وينبغى تركه ، على نحو ما فعل هسيودوس مع شقيقه ، ولكن الشاعر في هذه القصائد التى تعتبر عظات أخلاقية لا ينسى نفسه ، ولا يهمل شخصيته ، بل هو يديهما فى كل مناسبة ، فيتحدث عن عواطفه ومشاعره ، ومشاغله وشواغله ، وهمومه وأحقاده ، وآلامه وأحزانه ، مما يجعل هذه القصائد شخصية أكثر منها أى شىء آخر .

### ٣ — آراؤه الخلقية

أما ما تحتويه منتجاته من عظات فهو لا يخرج عن الفضائل القديمة الموروثة المجمع عليها من كل الشعوب التى فازت بحظ عظيم أو ضئيل من المدنية كالنقوى واحترام الوالدين ، والاعتدال الذى ينفر من الكبرياء ويحول بين صاحبه وبين العنف ، ولكن الجديد المبتكر فى هذا الشأن هو أن المؤلف لا يكاد ينتهى من سرد هذه الفضائل العتيقة حتى يلاحظ القارئ أن أضواء المثل الأعلى قد بدأت تلوح أمام عينيه ، فأخذ يتبين على سناها الفرق بين ما هو كائن وما ينبغى أن يكون ويكشف بوساطة أشعثها الآلام المنصبة على رؤوس العدول والأخيار ، ويرسم كل هذا على صفحات مؤلفاته بأحرف حارة قوية التأثير .

يرى هذا الشاعر أن أخيارا يرسفون فى أغلال التعماسة والبأساء ، وأشرارا يرفلون فى حلل السعادة والهناء ، فتضطرب نفسه ، ويحار عقله ، ويبعث عن سر هذا النظام الغامض فلا يمتدى إليه ، فيتجه إلى زوس نفسه ليستوضحه الأمر بهذه العبارات :

« زوس ، أيها الجليل ، انك تفعم نفسى بالدهش ، ماذا ؟ أنت ملك العالم الغنى بالمجد والقوة ، وأنت تعرف معرفة كاملة قلب كل انسان وعقله ، وسلطانك أيها الملك فوق كل سلطان فكيف إذا ، يابن كرونوس يوافق تفكيرك على أن تضع في صف واحد الأخيار والأشرار ، أو الذين تتجه أرواحهم نحو العدالة ، والذين يطيعون الحيف ويلقون بأنفسهم بين برائن العنف ؟ . . . . . ومع ذلك فهنا هؤلاء الأخيرين ثابت ، على حين أن الأخيار وأصدقاء العدالة الذين احتفظوا بسمو قلوبهم نشاهد الفاقة — أم الآلام — تلحقهم وتتشبث بتلابيبهم<sup>(١)</sup> »

ويعلق الأستاذ ذكر وازيه على هذا النص بما يشير إلى أنه كان أحد منابع تعقيد مشكلة الخير والشر عند الإغريق .

كان ثيغينيس متشائما يرى الحياة الإنسانية مظلمة قائمة مفعمة بالوضاعة والخسة ولا سيما في مدينة ميغار التي كان سفلة الناس وأنذاهم يحاولون الظهور فيها والتفوق على الأرستكراتية متخذين للوصول إلى غرضهم المال وسيلة لإغراء النفوس . ولما كان هو أرستكراتي المولد ، وكان موقنا بأن الأدنياء لا يمكن أن يكونوا فضلاء ولا أخيارا مهما رفلوا في بحبوحة السعادة المادية ، وأن الثروة عاجزة عن رفع الوضعاء ، وأن نبيل المولد هو المنبع الأساسي للفضيلة ، وأن الشر ينمو بسبب ضعف النبلاء الذين تخورقوا هم أمام إغواء المال ، فقد رسم هذا الشعور في العبارات الآتية :

« إننا حين نبحث عن كبش أو عن حمار أو عن جواد يا « كرونوس » نتمسك دائما بالعناصر والأصول ، ونريد نماذج مشهورة ، ولكن حينما يتعلق الأمر بزواج نرى الرجل العريق الأرومة يتزوج من ابنة أحد الأدنياء إذا كانت تحمل إليه معها كثيرا من المال . . . إن الثروة تخلط الأصول ، فإذا رأيت بعد ذلك يا كرونوس شعب ميغار ينحدر فلا تدعش لشيء ، لأن الحابل قد اختلط فيه بالنابل<sup>(٢)</sup> »

(١) انظر البيت رقم ٣٧٣ وما بعده من مجموعة ثيغينيس

(٢) انظر رقم ١٨٣ وما بعده من مجموعة ثيغينيس .



كان شاعرنا إذاً ، يعتقد أن الشعب الذى يسوده المال يفسد فيه كل شىء وينحدر إلى الدمار فبسبب المال تضعف الوطنية ويهمل الشرف ، ويستهان بالكرامة ، وتتضاعف قسوة الأعداء ، وينمحي وفاء الأصدقاء ، ولكن هذا ليس معناه أن يظل المرء فقيراً ، وأن ينبذ الثروة ، كلا ، وإنما معناه أن يجد فى طلب الثروة بالوسائل الشريفة ، فإذا حصل عليها جعل نفسه سيداً لها ، لا عبداً تتحكم فيه وتقبض على زمامه ، ولكن لا ينبغي أن يكون باعته على محاولة الاستئراء هو اتمام آلام الفقر المادية ، بل يجب أن يكون هو الاحتفاظ بعزة النفس وكرامتها لا أكثر ولا أقل ، وهو فى هذا يقول مخاطباً قريبه .

« كرنوس ، إن الفقر يحطم الانسان أكثر من أى شىء آخر : أكثر من الشيخوخة وأكثر من الحمى ، لهذا لا تهيب فى سبيل الفرار منه يا كرنوس أن تقذف بنفسك فى البحار العميقة أو فى الهوى السحيقة . إن الرجل الذى تهزمه الفاقة لا يستطيع أن يفعل شيئاً ، ولا أن يقول شيئاً ، لأنها تعقل لسانه . . . . . إن من الخير أن يموت الإنسان حينما يكون فقيراً فإن ذلك أفضل من أن يدع البأساء المزجة تهش حياته »<sup>(١)</sup>.

من الطبيعى أن يشغل إدراكه الحياة على هذا النحو فى نفسه ثورة أبدية يظل لظاها يحتدم فى قلبه وينشئ فيه السخط على كل شىء ، ويشعره بالحاجة إلى الانتقام للعدالة والخير من تلك الأنظمة المعوجة التى تسود الحياة فى أبشع صور القوضى والمجحية ، فترفع الوضع إلى السحاب ، وتهوى بالرفيع إلى التراب . وقد نما هذا الشعور بالغىظ فى قلب شاعرنا نمواً مخيفاً ، وجعل يرسم شيئاً منه فى قصائده فقال :

« إن الإنسان حين يحتمل نير العسف خانماً يصغر ويضؤل ، ولكنه حين ينتقم لنفسه يعظم ويجل . . . . . إخدع عدوك بالكلام ، فإذا وقع تحت يدك فاضربه الضربة القاضية دون أن تنقب عن مبرر . . . . . أركل بقدمك الخثالة الأذنياء الأغنياء ، وخزهم بالمهمز ، وضع فوق أعناقهم أنياراً ثقيلة ، لأنك لن تجد فى أى مكان وبين جميع الأناسى الذين تراهم

---

(١) انظر رقم ١٧٣ وما بعده من المجموعة المذكورة .

الشمس أصدقاء للعبودية مثلهم . . . . لتسقط السماء الصلبة التي هي مأتى فزع بنى الإنسان فوق رأسى كسفاً ، ولتسحقنى إذا لم أبادر إلى معونة من يحبوننى ، وإذا لم أنزل بأعدائى الرعب والألم . لطف نفسى على شرب دمهم الأسود وعلى أن يحبونى أحد الآلهة بإعانتته إياى على تحقيق هذا كما أريد<sup>(١)</sup> .

من هذا النص يتبين كيف أن الهوى قد استطاع أن يخضع هذا الشاعر الأخلاقى الجليل لسلطانه ، وأن يهيئ شعوره إلى هذا الحد التائر الملتهب ، ولكن عذره فى ذلك هو أنه كان يدرك قيمته الشخصية حق ادراكها ، ثم نظر فرأى أن من هو دونه قد علاه ونقدمه ، فثارت ثأثرته ضد الظلم والاعوجاج وسير الأمور على رؤوسها ، لا على أقدامها ، فأيقن بأن هذه الغضبة هى لوجه العدالة لا إذعانا للهوى . ومن آيات إدراكه قيمته وثقته بعقريته هذه الأبيات التى وجهها إلى قريبه وصديقه ، والتى تعهد له فيها بتخليد اسمه بسبب ذكره إياه فى شعره ، والتى تقتطف لك منها مايلى :

« لقد منحنتك أجنحة لتطير بها فوق البحر الهائل ، وفوق كل بقاع الأرض ، فستكون فى جميع الحفلات وجميع المسآدب حاضراً تخلق فوق شفاه الناس ، وسيتزعم الشباب باسمك على النأى الحاد بأصوات جميلة منسجمة فى المسآدب الفاتنة ، وحينما سننزل إلى العزلة المظلمة فى بطن الأرض وفى مقر هاديس المحزن ، فى ذلك العهد نفسه لن يطفى الموت شهرتك ، ولكنك نظل حاضراً فى ذاكرات بنى الإنسان محتفظاً باسم خالد . كرنوس إنك ستخترق إفريقيا والجزر فوق صفحة البحر المفعم بالأسماك تقودك هدايا عرائس<sup>(٢)</sup> الشعر ذوات التيجان البنفسجية ، وفى كل مكان سيكون فيه فن الغناء محترماً - ولو فى العصور المقبلة - ستدوم مادامت الأرض والشمس<sup>(٣)</sup> » .

(١) انظر رقم ٣٦١ وما بعده و ٨٤٦ وما بعده و ٨٦٩ وما بعده و ٣٤٩ وما بعده من نفس المجموعة .

(٢) يقصد الشاعر هدايا عرائس الشعر قصائده .

(٣) انظر رقم ٢٣٧ وما بعده من مجموعة ثيغينيس .

## (و) فوكيليديس المليتي « Phokylidis »

### حياته ومنتجاته :

لا يعرف التاريخ شيئاً عن مولده ولا عن حياته ، وإنما كل ما يعرفه عنه هو أنه كان معاصراً لثيغينيس ، وأنه ترك في عقول الخاصة وقلوب العامة ذكريات قوية . والسبب في عدم المعرفة بحياة هذا الشاعر الخاصة وعواطفه الشخصية هو أن منتجاته لم يبق منها إلا بضعة أبيات غير كافية لإعطائنا صورة واضحة عنه .

على أنه هو نفسه كان من الشعراء المقلين ، أو بعبارة أدق : قصير النفس الذين لا يؤلفون قصائد طويلة ، وإنما هم يقصرون إنتاجهم على تنف لا تتجاوز أبياتها ثلاثة أو أربعة ، ولا يدري أحد أكان مقصوداً لشاعرنا أن يختار هذا اللون من الشعر ، لينفرد به بين الشعراء الإيليجوسيين أم كان ذلك عقماً منه وإجداباً . ومهما يكن من الأمر فقد كانت هذه التنف حكماً وعظماً حاوية قواعد الأخلاق وقوانينها بهيئة تصلح لأن تجعلها نبراساً هادياً وقبساً مرشداً في خضم الحياة الهائج المتلاطم الأمواج . ومن أبدع ما بقى لنا من شعره هذه العبارة النفيسة وهي قوله :

« إن مدينة صغيرة فوق قمة صخرة يسود فيها النظام لى خير من نينثيا <sup>(١)</sup> حينما يسودها الاضطراب » .

لم يكن هذا الشاعر يقتصر على تلك الحكم الخلقية ، بل كان له أيضاً لذعات طريفة موجزة تدل على ذكائه وخفة روحه وسرعة خاطره كقوله مثلاً : « إن أهل ليروس

---

(١) نينثيا هي عاصمة الأشوريين القديمه ، وكانت مشهورة بالراء والهاء والبذخ والزف .

لايساون شيئا ، وليس عدداً قليلاً منهم هو الردىء بالمصادفة وإنما هم جميعاً كذلك ما عدا « بركليس » ، على أن بركليس هو أيضاً من ليروس .

بهذا نستودع الإيلينغوسية لمستقبل فرعاً آخر من أفرع الشعر الموسيقى ، ولكن ينبغي أن ننبه القارئ قبل مغادرة الشعر الإيلينغوسى إلى أن الشعراء كانوا يستعملون صوره فى « الإيغراما » وهولون من الشعر كان يقصد به فى مبدأ عهده تسجيل ذكريات الموتى على المنشئات الأثرية ثم تطور إلى الهجاء واللدع .

## الفصل الثالث

### الشعر اليمبوسى

تمهيد :

يرجع فريق من الأدباء منشأ كلمة يمبوس إلى النشائد الهوميروسية فيروى لنا أن ديميتير بينما كانت تنقب عن ابنتها - والأسى يملأ فؤادها - التقت بها فتاة تدعى « يَمِيه » خفيفة الروح لا تكف عن الضحك والمزاح فأخذت تداعبها بأسلوب مرح ، ولم تأبه لما هى فيه من آلام وأحزان ، فصار اسم هذه الفتاة منذ ذلك العهد مضرب المثل للمزاح الذى يحدث فى أشد الظروف حزناً وأسى ، ثم تطور إلى السخرية فوضع لها كعنوان .

وزعم فريق آخر أن كلمة يمبوس معناها السخرية ، وهى متطورة عن كلمة « يَفْتِيه » بمعنى ألقى أو قذف . ولما كانت السخرية شيئاً يقذف به الساخر على رأس المسخور منه ، فقد استعير القذف المادى للقذف المعنوى ، وهو السخرية .

وادعى فريق ثالث أن يمبوس كلمة شرقية جاءت إلى إغريقيا مع عقيدة « ديونيسوس » إله الخمر ، وكان معناها فى لغتها الأصلية الضحك والمرح ، فاحتفظت بهذا المعنى أولاً ثم لم تلبث أن جارت اللون الذى كانت حفلات « ديونيسوس » تصطبغ به وهو السخرية من المارة التى تحولت إلى سخرية عامة .

وأياً ما كان فإن الشعر الذى أشرنا عند حديثنا عن الموسيقى إلى أن الآلات القوية فيه ضِعْفُ الآلات الضعيفة قد ظهر فى عدة صور ، ولكن أبرز هذه الصور وأكثرها تداولاً هى الصورة التى تشتمل على وضع بيت قصير بعد كل بيت طويل بطريقة دائمة منظملة ، فكان هذا النهج سبباً فى حيوية القصائد اليمبوسية وصلاحياتها للذبح . ومن ثم أصبحت كلمة يمبوس فى العصور الهيلينية التى تلت عصر الأغانى ثم فى العصر الحديث بعد ذلك مرادفة

لكلمة الهجاء ، ومع ذلك فلم يلبث طابع المهجوم أن انمحي منه وحل محله طابع آخر تميزه الألفة والحيوية ، لاسيما حين أفاض عليه بعض نبلاء الشعراء كسولون من إلهاماتهم السامية الهادئة التي ارتفعت بمنزلته ارتقاءً عظيماً .

وقصارى القول إن الشعر اليمبوسى يمتاز أولاً عن الشعر الإيليجوسى بالحيوية والخفة ، والعبارات الوثابة والجلل السريعة التنقل إلى غير ذلك مما هو فى طبيعة السخرية ، من الميل إلى القفز والنفور من طول الاستقرار . ومن هذه الميزات أيضاً أن المرح يغلب على صيغته ويتغلغل فى أعماق معانيه ، بينما يدثر الإيليجوس دائماً نوع من الجدد يلوح عليه القنوم ، وهذا عدا الفروق الفنية التى لا نرى هنا داعياً إلى الخوض فيها .

كان الشعراء اليمبوسيون مطبوعين على السخرية والاستهزاء ، وقد نمت فيهم المهنة هذه الموهبة حتى تحولت بهذا اللون من الشعر الذى كان فى مبدأ نشأته سخرية لينة ودعة إلى هجاء لاذع ، وهذا الهجاء بدوره بدأ شخصياً يحمل بين طياته الإقذاع الناشئ عن الأحقاد الفردية ، ثم ارتقى فأصبح يقصد به التقويم العام ، أو قل : إنه صار أداة من أدوات الإصلاح فاقترب من الفلسفة ، ولهذا صار أساساً فيما بعد من أمس المسرحيات الهيلينية ، لامتيازها بحسب كما تقتضى بذلك طبيعته الساخرة بل مأسيتها أيضاً لما اشتمل عليه من نقد ضرورى للتهذيب .

بيد أن الشعر اليمبوسى بالمعنى الفنى لهذه الكلمة لم يستمتع بسيادة طويلة كالشعر الإيليجوسى مثلاً ، إذ لم يكد يزهر ويبلغ القيمة حتى تقلص ظله وأخلى الميدان لغيره من الأفرع الأخر كما تقتضى طبيعة الأشياء مادياً وأدبياً .

وما يجدر بالذكر فى هذه الملاحظات العامة التى نسجلها هنا عن الشعر اليمبوسى هو أنه كان لا يوقع على الآلات الموسيقية كغيره ، وإنما كان ينشد بطريقة خاصة تنسجم كل الانسجام مع النغم بهيئة حملت أرسطو فيما بعد على أن يصفها بأنها تهز القلب وتثير العاطفة على أن هذا ليس معناه أن هناك مانعاً فنياً يحول دون توقيع هذا الشعر على الموسيقى ، وإنما

التقاليد هي التي جرت بإنشاده على هذا النحو. ولعل السبب في ذلك هو أن طبيعة السخرية أو الإقذاع لا تلقى مع الموسيقى كما يلتئم معها الشعر الذي يثير أحاسيس الحزن أو السرور أو الحب أو الهجر.

أما اللهجة التي ألف بها هذا الشعر فهي اللهجة البينانية ، وأما أسلوبه فهو مترامي الأطراف ، متعدد الجنبات يعتنق كل نغمة ، ويتلون بكل لون ، ويبدو بكل مظهر. فمن الألفة المتبسطة التي لا تعرف الكلفة ولا الاحتياط ، إلى التحفظ المنقبض المتجهم الذي يكاد الغضب يلوح عليه، ومن السخرية الفظة المسفة إلى الذع المعتر الذي يسمو إلى أرقى مراتب النبل، وبالإجمال كان أسلوبه حرا صريحا مخلصا قد بلغت منه الشخصية حدا يجعله المسرح الأول الذي تظهر عليه مواهب الشعراء سافرة لا لبس فيها ولا غموض . وإلى هذه الخاصية الأخيرة يرجع الفضل في إمكان التفريق بين الشعراء الممتازين ذوى المواهب ، والأدعياء المتطفلين على موائد الشعر بصورة تجعلنا نقصر عنايتنا على الأولين ونهمل الآخرين. وينحصر عدد هؤلاء الشعراء الموهوبين الذين وصلت إلينا أسماؤهم في أربعة وهم :

(١) « أرخيلوخوس الباروسى » (٢) سيمونيديس الأمرغوسى (٣) هيپوكرس  
الإيفيزى . (٤) أنتيوس . ولا يعرف بلده . وهاك لمحة خاطفة عن كل واحد منهم :

(١) أرخيلوخوس الباروسى « Arkhilokhos »

١ — حياته وأحداثه

ولد هذا الشاعر في جزيرة پاروس في النصف الأول من القرن السابع من أسرة ماجدة فائقة في النبل والشرف . ومن آيات ذلك أن القدماء يتحدثوننا أن صورة جده « تيليس » قد وجدت منقوشة في معبد ذافيه إلى جانب صورة الكاهنة « كايوبوا » وهذا تشريف لا يفوز به إلا القليلون . ومن مميزات هذا الشاعر أنه قد سجل حوادث حياته المضطربة في قصائده فأعفى المؤرخين من التكهن والتخمين . ومما جاء في هذه السجلات أنه لأمر ما فقد ثروته ، فلم يشأ أن يذعن لسلطان الفقر ، فارتحل عن بلاده إلى جزيرة « تاسوس » لطلب

الثروة . وفي هذه الجزيرة الجديدة يحدثنا أنه كان له كثير من الأعداء ، وأن أصدقاءه قد انصرفوا عنه ، وأنه لم ينجح في تكوين ثروة ، فظل يعيش عيشة الكفاف ، وأنه عاق فتاة تدعى « ليوبوليه » ابنة « ليكميس » فطلب يدها إلى والدها فوعده بتزويجه منها ثم أخلف الوعد فرفض مصاهرته . وهنا يصمت الشاعر .

وتحدثنا قصة أخرى كتبها أحد معاصريه فتروى لنا أن « أرخيلوخوس » لا يكاد يتلقى نبأ الرقص من والد الفتاة حتى تثور ثأثرته ، ويهيج في قلبه شعور الحقد والانتقام ، فيبادر بإنشاء قصيدة حادة يحملها أقسى أنواع الهجاء ، وألذع ألوان الإقذاع .

ولا تظهر هذه القصيدة في الجزيرة حتى يمسي « ليكميس » وابنته « ليوبوليه » أضحوكة الضاحكين وأهزوة المازنين ، بل حديث كل ناد ، وملهى كل مجتمع ، وأغنية الفتيات ، والفتيان في المنازل والطرفات . وعلى أثر وصول الحالة إلى هذا الحد الأسيف لا يسع هذا الرجل وابنته إلا أن ينتحرا شنقا. أما شاعرنا فإنه - وقد سدت في وجهه أبواب الثروة الآمنة الهادئة - يلتحق بالجيش كجندي أجبر مرتزق ، ولكنه لا يكاد يواجه المعركة ويلمح أخطارها حتى يقذف بالترس ويسلم ساقيه للريح ، فيستن بذلك لأصحابه سنة الفرار . ومن العجيب أنه لا ينظر إلى تلك الحادثة نظرة جدية وإنما هو يسجلها بأسلوب ضاحك ساخر ، وأغرب من ذلك أن معاصريه يجمعون على أنه كان شجاعا مقداما ، ولكن الذي حمله على هذا الفرار هو أنه رأى أن من النباوة أن يبيع المرء حياته بقليل من المال ، وأنه لو كانت هذه الحملة دفاعا عن وطن أو شرف لثبت في موقفه إلى أن يفوز بالنصر أو يلقي الموت ومن دلائل هذا أنه قتل في معركة احتدمت بعد ذلك بزمن لا يعرف بالضبط بين جزيقي « پاروس » و « نكسوس » .

كان هذا الشاعر أقدم شعراء اليبوس الموهوبين وأسماء مكانة وأبعدم صيتا وأخدهم ذكرا . وقد شبهه النقاد القدماء بهوميروس ، بل إن الفيلسوف هيركليتوس نفسه قد ألف كتابا عنوانه هوميروس وأرخيلوخوس .



وقد علل القدماء رفعهم أرخيلوخوس إلى هذا المستوى الذى نرى نحن أن المغالاة فيه قد وصلت إلى حد الدمامة بأنه جمع فى شعره بين القوة والرشاقة ، والسطوع والبساطة ، والعدوبة والمرارة ، والوداعة والذع ، والتعفف والإقذاع .

٢ - مفتجاته

أنشأ هذا الشاعر كثيراً من الإيليغوس والنشائد الدينية واليبيوس ، ولكن موهبته قد ظهرت على الأخص فى هذا النوع الأخير ، بل إليه يرجع الفضل فى السمو به من المنزلة الشعبية التى كان فيها قبل ، إلى ذلك المستوى الأدبى الذى أزهو وتضوعت رياحيه .

كان شاعرنا - كما أسلفنا - نارة رفيقا يחדش خصمه خدشاً مطحياً أشبه شئ بما تحدثه المرة بأظفارها فى ذراع الفتاة حين تنقل عليها بمداعبتها فتستثيرها . ونارة أخرى يطعنه طعنة مميتة ، وكان ينشئ شعره بأساليب متنوعة ، فحيناً يُصعد خصومه على المسرح يتحاورون فيما بينهم ، وآخر يحاورهم هو نفسه ، وثالثاً يرميهم بلذغاته على بعد ، ورابعاً يخفى أفسكاره خلف ستار خرافة من الخرافات ، وخامساً يعلنها على الملأ .

بيد أن هذه المفتجات الكثيرة قد فقدت ولم يبق منها إلا شذرات لا تزيد أطولها على عشرة أبيات . ومن هذه الشذرات التى بقيت شذرات من قصائد كان الشاعر قد كرسها لوصف جمال « ليوبوليه » وتصوير كلفه بها . وهالك نموذجاً منها :

« كانت تحب أن تنزين بأغصان الآس أو بوردة جميلة ، وكانت خصائلها تظلل كتفها وظهرها ، ورائحة شعرها ونهديها تثير الغرام فى قلب الشيخ . . .

إننى تعس تلتهمنى الرغبة ، بل إننى بدون حياة ، وقسوة الآلهة تطعننى بألم مبرح ينفذ إلى نخاع عظامى . . . . .

إن الشغف يا صديقى ينهشنى ويقهرنى <sup>(١)</sup> .

ومن هذه الشذرات أيضاً شذرة بقيت من تلك القصيدة المشثومة التي سدد مهامها السامة إلى قلب « ليكمبيس » والد محبوبته والتي جاء فيها ما ترجمته :

« إننى أمتلك فناً عظيماً ، وحينما يجرحنى أحد أرد إليه جروحاً قاسية . . . . . »

« يا ليكمبيس المحترم أية فكرة تلك التي لديك ؟ ومن الذى أحدث بعقلك هذا الاضطراب ؟ . لقد كان عندك فيما مضى شيء من العقل ، أما الآن فإنك ستجعل نفسك أضحوكة فى كل المدينة<sup>(١)</sup> . »

ومنها أيضاً شذرة طريفة بقيت من قصيدة لا بد أن يكون شاعرنا أنشأها ، واليأس يفعم نفسه بعد أن فشلت خطته وخاب أمله فى الحصول على الثروة فى جزيرة « تاسوس » فأفرغ فيها سموم حقدته على الأقدار ومقتته تلك الجزيرة البائسة التي لم تستقبله إلا باليأس والقنوط . وقد جاء فيها ما يلى :

« إن جميع بأساء إغريقا قد تواعدت على الالتقاء فى تاسوس . »

« إن هذه الجزيرة تبدو كأنها ظهر حمار ، وعلى رأسها تاج مؤلف من غابات وحشية<sup>(٢)</sup> . »

على أن هذا اللسان الذى نلمح فيه أفسى أنواع الإقذاع موجهاً إلى الأحياء ، نراه ينهى فى إلحاح عن مهاجمة الأموات ويرمى من يفعل ذلك بالضمة والندالة فيقول :

« ليس من السمو أن يوجه أحد السباب أو الهجاء إلى شخص لم يعد موجوداً . . . . . »<sup>(٣)</sup>

هناك شذرات أخرى بقيت من قصائده الفلسفية والخلقية الراقية التي رسم فيها شيئاً من صور الحياة ، وقدم فيها إلى قرائه نصائح وعظات ضرورية للمواقف التي تستدعيها تلك الصور . وهالك نموذجاً من هذه الشذرات :

---

Fragments 65, 94, éd. Bergk. (١)

Fragments 52, 21, éd. Bergk. (٢)(٣)

« نفسى نفسى أيتها اللعبة الحزينة لآلام لا تندرج تحت حصر. انهضى وقاومى الأشرار فى مواجهتهم ، وإثبتى فى حزم بين أحابيل الأعداء التى تحصد بك ، وإذا انتصرت فلا تمدى سلطان انتصارك ، وإذا انخذلت فلا تنزوى فى مهانة ، آنة متأوهة ، وليكن سرورك أثناء السعادة وسخطك إبان الشقاء معتدلين ، وتأملى فى عدم ثبات الحوادث الإنسانية . »

« دعى كل شىء إلى الآلهة ، فكثيراً ما ينقدون إنساناً وينهضونه بعد أن كان يتقلب فوق الأرض السوداء ، وكثيراً ما يصدمون ويهزون بمن هو واقف على قدميه ، وإذا ذاك تنفض التعاسات على ذلك المنكود وتطارده الفاقة هنا وهناك وتضل عقله<sup>(١)</sup> . »

### (ب) سيمونيديس الأمرغوسى « Simonididis »

#### حياته ومنتجاته

ولد فى جزيرة ساموس وعاش فى النصف الثانى من القرن السادس ، ولكنه لما اختير رئيساً للحملة التى استعمرت جزيرة « أمرغوس » فقد رضى هذه الجزيرة الأخيرة له وطناً وانتسب إليها . وقد عزا إليه القدماء كثيراً من القصائد الإيباغوسية واليمبوسية ، ولكن لما كان كل ما بقى من منتجاته هو من النوع الثانى فقد كان من الطبيعى أن يدرجه الباحثون ضمن شعرائه .

يبلغ ما بقى من هذه المنشئات نحو ثلاثين شذرة منها اثنتان طويلتان ، وأولاهما من قصيدة كان الشاعر قد كرسها لوصف آلام بنى الإنسان وما يقاسونه فى الحياة من متاعب ومشقات . وثانيتهما خصصها لهجاء النساء .

فأما الشذرة الأولى فإن الشاعر يخاطب فيها أحد أصدقائه ويرسم له لوحة قائمة للأمال العابثة التى تشبث الإنسانية بأذيالها ، وتنسج لها منها خيوط سعادة خيالية تحوط بها نفسها ،

فلا تنال من ذلك إلا غفلتها عن حقائق الحياة المرة التي هي غارقة في خضمها المظلم ثم ينتهي الشاعر من هذه اللوحة المكتتبة إلى نتيجة محتومة لا تدق إلا على عقل كل أبله أو غبي ، وهي أنه لا ينبغي للمرء أن يعرض نفسه للآلام إهمالاً أو جرياً وراء أحلام خادعة ، ولا أن يهتم بهذه الآلام كثيراً أو يشقى نفسه بسببها ، أو يهصر قلبه بالتفكير فيها إذا هي نزلت به ، ولا يكاد قارئ هذه الشذرة يلمح فيها شيئاً من الحيوية أو القفز أو اللدغ أو غير ذلك من خصائص الشعر اليموسي ، وإنما هي آراء فلسفية وخلقية هادئة يشوبها قليل من السخرية الرزينة .

أما الشذرة الأخرى التي هاجم فيها المرأة فهي مليئة باللدغ والهجاء ، ولكنه لما كان الشاعر فيها قد ترك العاطفة الشخصية وحول هجومه إلى شعور عام ، فإن هذه الخلطة قد صيرت القصيدة وادعة هادئة .

يتلخص هذا الإقذاع الذي أفعم به المؤلف قصيدته في أنه يعرض عشرة نماذج من النساء يبدأ كل نموذج منها بامرأة وينتهي به إلى حيوان من الحيوانات يزعم أنه الجد الأعلى لهذا النموذج . فالأولى مثلاً من نسل القرد ، والثانية من نسل الخنزير ، والثالثة من نسل الكلب وهكذا حتى انتهى إلى الأنواع العشرة فنسب تسعة منها إلى حيوانات رديئة أو شريرة ، ونسب العاشر إلى النحلة ، وهو لون من المدح يشير به إلى التدبير والنشاط والمثابرة والاقتصاد . ومعنى هذا أن تسعة أعشار النساء رديئات أو شريرات أو دنيئات أو خائفات أو منكرات للجميل .

ويرى الأستاذ همبير أن الشاعر لما درس المرأة دراسة وافية اقتنع بأن طباعها تشبه في العمق طباع عدة حيوانات مجتمعة ، فجعل يستعرض الأخلاق النسوية ويوازن بينهما وبين أشباهها من الفرائز الحيوانية ، فربط كل خاق من أخلاق المرأة بغيرية حيوان معين يحزم بأن الآلهة قد استخدمته ضمن النماذج التي صاغت عليها النساء ، فخلقت حيلها مثلاً على نموذج الثعلب ، وغدرها على غرار النمر ، وجبنها على مثال الأرنب ، وجوحها على صورة الجواد وما إلى ذلك .

وأخيراً وقف شاعرنا عند إحداهن ، ولعلها كانت تروقه من بعض نواحيها قتال  
مشيراً إليها :

«أما هذه فقد انبثقت من النحلة، وبالسعادة حظ من تزوجها، فهي وحدها التي سلمت  
من النقد ، وبرئت من العيوب ، والتي على يديها تنمو الخيرات ، وتعظم الهنآت ، والتي  
إذ تنقدم في السن تبقى معرزة لدى زوجها ، إذ أنها - من بين جميع النساء - مبهجة أعظم  
التبجيل ، بل هي محوطة بإطار من الرشاقة السماوية لأنها لا ترضى لنفسها ولا يعجبها من  
أخلاقها أن تجلس مع النساء الأخريات ، لتستمع إلى المحادثات المستهترة .

هذا هو نموذج فضليات النساء الحكيمات اللواتي يمنح زوس الرجال إياهن<sup>(١)</sup> .

ومهما يكن من الأمر ، وسواء أراد هذا الشاعر أن يقرر أن العنصر النسائي قد تناسل  
وحده من الحيوانات أم أن يكتفى بأن الآلهة قد اتخذت الطباع الحيوانية : الرديئة نماذج  
لصنع هذا العنصر ، فإن الأستاذ كروازية يعلق على هذا الرأي بقوله : إن تفكير هذا  
الشاعر كان متجهاً إلى شر المرأة أكثر منه إلى خيرها ، وإن هذه الفكرة قد تكون منشأه  
عقد أولى الصلات بين الإنسان والحيوان في بعض الطباع والسلوك . ويرى كذلك أن هذا  
الشاعر في قصيدته تلك ثقيل متعب ، لأنه وضع المزاح والسخرية منهجاً يوشك أن يكون علمياً ،  
فخرج بالنكتة عن طبيعتها ، ولكن ينبغي أن يعترف له بأنه كان أول من خرج بالهجاء عن  
دائرة العاطفة الشخصية إلى ميدان الإصلاح العام ، فخطا به خطوات واسعة نحو النقد الفلسفي .

### (ج) إيبونكس الايفيزي « Hipponax »

لا يعرف التاريخ عنه أكثر من أنه ولد بإيفيز، وعاش في النصف الثاني من القرن السادس  
وأن حاكمي المدينة الطاغيتين قد طرداه منها ، وأنه كان قصير القامة ملتوى بعض الأعضاء ،  
وكان فقيراً ، وأنه قد بقي من شعره نحو مائة شذرة ، وأنه هاجم في قصائده عدداً كبيراً من

---

Vers 83 - 93 du Fragment des femmes . (1)

(م ٦ - الأدب الهليني - ثاني)

الناس ، وبدأ هجاءه بمهاجمة والديه . وقد عثر الباحثون في هذه الشذرات الباقية على مهاجمة وجهها إلى نقاشين اتهمهما بأنهما نقشا له صورة قبيحة ، وأخرى صوّبها إلى رسام ايسخر فيها من لوحة صنعها . وثالثة إلى شاعر حماسي عارض فيها إحدى قصائده معارضة لاذعة وما شاكل ذلك . ومن هذا يتبين أن هذا الشاعر كان خاضعاً في شعره لأهوائه وشهواته وعواطفه الشخصية ، وهذا يقر به من « أرخيلوخوس » مع الاحتفاظ بأن أسلوبه كان جافاً مسقياً محروماً كل أنواع الرقة والرشاقة وخفة الروح على عكس أسلوب سابقه .

#### ( د ) أنانيوس « Ananios »

لا يعرف أحد متى ولد ، ولا أين عاش ، وإنما ألّفى المؤرخون اسمه بين أسماء شعراء اليمبوس . وقد عزا إليه القدماء شعراً من هذا النوع لم يبق منه إلا خمس شذرات تافهة ، كلها في وصف أنواع اللحوم الشهية وأصناف الطيور والأسماك اللذيذة . ولسنا ندرى على أى أساس اعتمد القدماء في تشريفه بذكر اسمه إلى جانب أسماء الشعراء اليمبوسيين الآخرين .

---

## الفصل الرابع

### الأوديه

#### تمهيد

تدل هذه الكلمة في اللغة الهيلينية على كل أغنية تعبر عن عاطفة حب أو هوى ، وعن شعور باذة طعام أو شراب . ولهذا أطلقها الهيلين على الشعر الذى يشتمل على تلك الأحاسيس ، والذى وضع لِيَأْتَنَ وَيُتَغَنَّى به ، فكان الأوديه أقرب أنواع الشعر القديم إلى الموسيقى ، لأنه انفعالى بحت ، ولأن الخيال فيه مستمتع بكامل حريته ، والفكر فيه غير مرهق بمشقة الاستنباط أو بالعناية بالتكاليف الخلقية .

كان هذا اللون من الشعر أول أمره أغنيات شعبية ترسم في سذاجة عواطف الحب ، وتثن أنيناً فطرياً من آلام الهجر ، ونصف في بساطة بدائية لذائذ المآدب وما يقدم عليها من ألوان الأطعمة الشهية ، والأنبذة المعتقة ، وظلت ترتقى وتتخلص من هذه السذاجة شيئاً فشيئاً ككل نواحي الحياة حتى سمت إلى مستوى آداب الخاصة في جزيرة « لسبوس » المعروفة الآن باسم « مِثِلينا » وكانت إذ ذاك مستعمرة ييلانية ، فشعراؤها هم الذين نبغوا في هذا اللون ومنحوه كل ما أوتوا من مواهب وقوى حتى وصلوا به إلى الكمال . أما غيرهم من شعراء الهيلين ، فلم يحاولوا طرق بابيه ولا الأخذ منه بنصيب إذا استثنينا شاعراً يينانياً واحداً هو الذى قلد فيه اليلانيين وأخذ يخاصم شعراءهم عليه ، وينازعهم إمارته ، ولم يكن تخصصُ اليلان في هذا الشعر وعنايتهم به وهجر بقية الشعوب الهيلينية إياه عن طريق المصادفة ، وإنما كان ذلك منبعثاً من عوامل طبيعية واجتماعية هامة ، منها أن جذية الدريان وانعطاف أمزجتهم إلى الاتقياض قد حالاً دون ميلهم إلى هذا الشعر الغنائى المشتغل على المرح والمتعة إن لم يكن مشتغلاً على الخلاعة والجون . أما الينان فقد كان لديهم من الأغاني

الإيليفوسية واليموسية ماهوقين بأن يلهمهم عن الأوديه ، ولكنه كان من الطبيعي أن ينشأ هذا اللون من الشعر الغرائى وينمو فى جزيرة لسبوس اليليانية القريبة من آسيا ، والتي كان أهلها أكثر مادية وأميل إلى المسرات من بقية الهيلين ، والتي كانت الآلات الموسيقية قد باغت فيها من الرقى حداً لا يدانى ، ويكفى أن نقول فى شأنه : إن أوتار بعض هذه الآلات كالبيكتيس ، والبزيتوس ، والمجاديس قد وصلت إلى عشرين وتراً أو إلى ما يقرب من هذا العدد .

يمتاز هذا الشعر بالخفة والرشاقة والحيوية وسرعة التنقل وتبدل المواقف . وبالإجمال هو يمثل ألوان الغرام المادى الذى لا يحل فى مكان حتى يمله وينتقل إلى غيره ، ولا يهبط على زهرة حتى يمتص عصارتها فى سرعة ويطير أو يقفز إلى زهرة أخرى .

تتألف قصائده من مقطوعات صغيرة ذات بيتين متساويين ، أو طويلة ذات أربعة أبيات غير متساوية .

أما أسلوبه فهو كثير التغاير والاختلاف، وهذا شئ طبيعى ، إذ من غير الممكن أن تُصَوَّر الأحداث المتباينة ، والعواطف المتضاربة ، والمواقف المتعارضة ، والظروف المتناقضة بأسلوب واحد أو بأساليب متجانسة ، فتارة نلح من خلال أسلوبه بساطة تدنيه من العامة ، وسذاجة تنزلق به نحو الجماهير ، وتارة أخرى يهبر العيون ويأسر القلوب ما يبدو بين جوانبه من سطوع وتلاؤ ، وما يحتويه من تلك النعوت الفخمة التى يخلق كل واحد منها فى الخيال عدة صور ، وطوراً نستشف من عباراته الرشاقة والوداعة ، وآخر تجلجل جملة بالجدية والحماسة ، وحيناً يستولى على نفوسنا ما فيه من بأس وقوة ، وآخر يمتلك قلوبنا ما يفيض به من فصاحة وبلاغة وهلم جرا .

أما الالهجتان اللتان ألف بهما هذا الشعر فهما : اليليانية والينيانية ، وأما الموضوعات التى عالجهما فهى ثلاثة : الحب بأنواعه ونتائجه ، وأوصاف المآدب ، والسياسة .



ومما يمتاز به شعر الأغنيات أيضاً عن الشعر الإيليغوسى والميوسى ، هو أن زعماءه قد كونوا لهم مدارس يعتقد مذهب كل واحدة منها عدد من الشبان يتعصب له ، ويدافع عنه ، ويسرد القواعد التى تفرضها مدرسته فى هذا اللون من الشعر ، وهذه ظاهرة لم تكن مألوفة ولا معروفة عند الشعراء الإيليغوسيين والميوسيين .

بقيت فى هذا التمهيد نقطة ينبغى أن نشير إليها قبل أن نغادره ، وهى أنه لما كان إنشاء شعر الأوديه مقصوراً على اللهجة اليلانية ، كما أسلفنا ، كان ذلك القصر ناحية من نواحي ضعفه السياسى ، إذ أن مدينة اسبرتا الدريانية القوية وجميع المدن والمستعمرات الينانية وأثينا وارثتها العظمى ، كل هذه القوى كانت أجنبية عن شعر الأوديه ، فلم تقم برعايته وتعهده والسهر على حياته ونموه ، بل قل إنها لم تبذل أى مجهود فى حمايته من العاديات حين قلب له الزمن ظهر الجفن ، وقد نجم عن هذا أن بقى بدون سياج ، فقرت منه عناصر القوة ، وانزاحت إليه عناصر الضعف حتى خلا أو كاد يخلو - بعد شعرائه الأقوياء القليلين الذين سنتحدث عنهم هنا - من عوامل التجديد ومقاومة الأحداث ، بل من عوامل الاحتفاظ بالبقاء ومسايرة الزمن ولو على وهن ، وهكذا جعل يتضاءل حتى اختفى إبان النهضة الهيلينية الكبرى ، وظل مخفياً زمنًا طويلاً إلى أن جاء الاسكندريون فعملوا على إيقاظه من هذا النوم الذى طال مداه حتى أوشك أن يتحول إلى موت أبدي لا بعث بعده ولا نشور ، ثم جاء الرومان بعد ذلك فساهوا فى إنهاضه وإنعاشه .

ومهما يكن من شيء فقد كان له - قبل ضعفه وتدهوره - شعراء أفذاذ منتجبون ، وهم ينقسمون إلى فريقين ، أولهما شعراء لسبوس ، ومن أفذاذهم « ألكايوس » و « سافو » وقد ألفوا باللهجة اليلانية ، وثانيهما شعراء إينيا . ومن زعمائهم « أنكريون » وقد كتبوا باللهجة الينانية . وهاك نبذة عن كل واحد من أولئك الشعراء الثلاثة :

( ١ ) ألكايوس « Alkaios »

١ - حياته

ولد السكايبوس في جزيرة إسبوس في النصف الثاني من القرن السابع من أسرة أرستكراتية ، ولهذا كان الاشتغال بالسياسة في طلائع حياته العملية ، فلم يكديش حتى أخذ منها بنصيب هام بدأه بالتحاقه بالجيش الذي حارب أثينا ، ولا يدرى أحد مقدار ما أحرزه من انتصار في هذه الموقعة ، وإنما كل ما سجله لنا عنها في إحدى قصائده هو أنه فقد ترسه . هذا ما يتعلق بالقتال أو بالسياسة الخارجية ، أما في داخل الجزيرة فقد ساهم بحظ وافر في ذلك النضال الشديد الذي شب سعيه بين الأرستكراتية والديمكراتية والذي انتهى باستقرار نظام الطغيان ، فلم يسع شاعرنا حين ذاك إلا أن يحول اتجاه نضاله من الديمكراتية إلى الطغاة ، وكان من نتائج هذا المسلك أن نفاه أحدهم إلى مصر ثم عاد بعد ذلك إلى وطنه .

ولما وفق بيتا كوس - وهو أحد الحكماء السبعة وكان زعيماً لحزب معتدل - إلى خلع الطغاة وطردهم ، وقبض على ناصية الحكم لصالح الشعب الذي أيده بكل ما لديه من قوة لم ير شاعرنا فيه أكثر من أنه طاغية فحسب ، وأن كل ما بينه وبين الطغاة السابقين من فرق هو أن طغيانه شرعى رضى به الشعب واطمأن له ، فلم يوافق على الإذعان لهذه الأضاليل التي ليس لها من غاية إلا تثبيت أقدام سياسة العنف ومؤيديه بهتاف الشعب للخيبة وتصفيقه للفشل ، وأعان تمرده على حكم بيتا كوس ورفع راية المعارضة علناً وصرح بأنه أرستكراتى لا يتزعزع عن مبادئه قيد أنملة . وعلى أثر ذلك بادر هذا الحكيم الشعبى إلى نفيه ، بيد أن بيتا كوس بعد عشرة أعوام من تاريخ استيلائه على زمام الحكم أنهض ضميمه واتهمه باستغلاله سذاجة الشعب وثقته به في غاياته الشخصية ، فخلع نفسه وألقى بصولجان الحكم جانباً ، ورد إلى الأمة حريتها . ومن المحتمل أن يكون ألكايوس قد عاد إلى وطنه بعد هذا التغيير ، ولكن الذى لا شك فيه هو أنه عمر طويلاً ولم يمِث إلا بعد شيخوخة

شاقة مفعمة بالأحداث الجسام ، والحن العظام ، كما يرسم لنا ذلك في إحدى قصائده بقوله  
لمن حوله :

« صبوا الراحين على رأسى الملىء بالآلام ، وصدرى الذى أنهكته الشبخوخة » .

## ٢ - منتجاته

أما منتجاته فقد كانت واسعة مترامية الأطراف ، حافلة بكثير من شؤون الحياة ، إذ  
قد رسم فيها غرامه ومسراته ولذائذه وأحقاده السياسية ، ويروى مؤرخو الأدب أنها بلغت  
نحو عشرة مجلدات ، ولكنها لم يبق منها إلا حوالى مائة وخمسين شذرة ، بعضها قصير  
وبعضها طويل . وقد أجمع القدماء على أن أسلوبه كان يمتاز بالرشاقة والأناقة ، والقوة  
والوضوح لا سيما فى القصائد السياسية وهى التى تكون أهم منتجاته وأعظمها خطراً ، لأنها  
دقيقة فى تصويرها ، حازمة فى تعبيرها ، مثيرة فى وصفها ، إن عرضت للحرب الخارجية  
أهاجت المواطنين جميعاً ضد الأعداء ، وأشعلت لهيب عواطفهم ، وواجهتهم بواجباتهم ،  
وأوضحت لهم خطورة الجبن والتردد والتراجع ، وأبانت لهم فى صراحة مقدار فداحة الانهزام  
ونتائجه العامة والخاصة . وإن عرضت للجهاد الداخلى والنضال الحزبى صورت الديكتاتورية  
فى أشد الصور دمامة ، ورسمت الطغيان فى أبشع اللوحات وأكثرها احتواء على النتائج  
الشود ، وهوفى كلتا الحالتين يثير حزبه وأنصاره ضد خصومهم ، ويتحدث إليهم فى أسلوب  
شعرى ساحر عن النضال والاستعداد له وخوض معامه ، ويصف لهم السيوف والخناجر ،  
والتروس والدروع ، والحدوات واللامات ، وهوفى كل هذا يدس بين سطور قصائده ما يثيرهم  
ويحملهم على قذفهم بأنفسهم إلى ساحة الوغى ، ويدفعهم إلى استساعة كؤوس الحما  
المريرة ، بل إلى الشغف بها والاهف عليها . وإذا ظفروا بموت أحد خصومهم أو بقتله دعا  
جلساءه فى شعر أخاذ إلى احتساء المدام اغتباطاً بذلك الحادث ، وأبان لهم أن فى مثل هذا

الموقف وحده تقام المآدب ، وتدار الكؤوس ، وتصدح الموسيقى ، لا في مواقف فوز المرء بثروة أو استمتاعه بزواج أو ولد .

وليس هذا السحر الفاتن الدقيق قاصرا على شعر الكايوس السياسى ، بل هو بارز كذلك في قصائده التى وصف فيها المآدب ، أورسم فيها عواطفه الغرامية . وهاك نموذجا من شذرة وصلت إلينا فى الحث على الاستمتاع بالطعام والشراب .

« إرو بالنبيذ رثتيك ، فالشمس عالية ، والفصل مرهق ، والظما يحرق كل شيء ، والصرصور يصفر بانسجام على أوراق الأشجار ، وأغانيه الرنانة تهبط من جناحيه فى نغمات سريعة . وفى أثناء ذلك يمتد القبيظ المحرق فوق الأرض لينشر الجفاف ، ويزهى الحسك ، وهذا هو الأوان الذى تكون فيه النساء حاديات هائجات، والرجال ضعفاء ، لأن سريوس<sup>(١)</sup> يلهب منهم الرؤوس والسيقان<sup>(٢)</sup> » .

أما قصائده الغرامية فلم يصل إلى أيدينا منها إلا شذرات ضئيلة لا تكاد تعطينا عنها فكرة منتجة. ولهذا فإننا سنكتفى هنا بذكر آراء القدماء والمحدثين عنها، وهو يتلخص فيما يلى: تغنى الكايوس كثيرا بأوصاف الجمال ، وترنم بصور أفانين الحسن ، ولكنه لم يكتف بالتغزل بالغانيات الحسان ، وإنما تغزل بالعلماء المرد، وأسهب فى سرد قسامتهم ووسامتهم إلى حد قد يحمل المحدثين المحتشمين على اعتبار هذا الشعر فضيحة صدرت عن نفس فاجرة، وصورها خيال داعر ، وصاغها لسان ما جن فى أساوب خليع .

أما القدماء ومن فهم من المحدثين روح ذلك العصر ، فإنهم لا يرون فى هذا الشعر أكثر من أنه صورة صادقة لا نعطف الذوق الهيلينى نحو تقديس الجمال أيا كان لا فرق فى ذلك بين أن يكون فى شجرة مورقة ، أو زهرة موققة ، أو غانية أنيقة ، أو فتى رشيق دون

---

(١) سريوس هو كوكب الشعرى ، ومن المعروف أن الكواكب لا ناهب الرؤوس والسيقان ، وإنما يقصد الشاعر أن الشمس عندما تكون فى منزلة سريوس تفسو حلتها وتبلغ الحرارة أشدها

Frag. 39, éd. Bergk. (2)

إقامة أى وزن لذلك الهيكل الذى ظهر فيه هذا الجمال ممثلاً فى اتساقه وانسجامه. وأياً ما كان فإن هذا الشعر بأنواعه المتباينة لم يسف مرة واحدة ، ولم ينجح إلى ألفاظه العامية ، أو ينأ عن الرقة التى هى ميزة الخاصة من مذهب الطبقات الأرستقراطية . ومن دلائل ذلك ، تلك القصيدة الفاتنة التى وجهها إلى سافو أميرة شاعرات عصره ، والتى — مع الأسف الشديد — قد فقدت إلا شذرة مقتضبة بقيت منها ، والتى يستشف المثل الأعلى للرقه من كل كلمة من كلماتها ، والتى جاء فى مطلعها ما يلى :

« سافو النقية يا ذات الشعر البنفسجى <sup>(١)</sup> ويا ذات البسمة العذبة إن لدى ما أشتهى أن أقوله لك ، ولكن الحياء يحول دون ذلك » <sup>(٢)</sup> .

لا يخفى على ذى لب ما تتم عنه هذه الشذرة القصيرة من حب الكايوس لسافو ، وكلفه بها ، وقد تعمدا التعبير هنا بنميمة القصيدة — دون قصد من الشاعر ولا إرادة — لنسجل صورة هذا الحب الأرستقراطى المحتشم الرقيق الذى يلوح للأدقاء من وراء ستار دون أن يمكنهم من رؤيته الصريحة الواضحة. وأبدع من ذلك ما نقله لنا أرسطو من إجابة سافو على هذه النجوى بأرشق منها وأدخل فى باب التلميح إذ كتبت إليه ما ترجمته :

« إذا كانت غايتك حقا هى الرغبة فى تصوير الجمال والخير ، وإذا كنت لا تعدد لسانك ما يترجم عنه بألفاظ سيئة ، فإنه لا داعى لأن يغشى الخجل عينيك ، بل إنك تستطيع أن تعبر فى صراحة عما يكنه قلبك <sup>(٣)</sup> » .

---

(١) لا يقصد الشاعر أن لون الشعر بنفسجى ، وإنما هو يفصد القثوم فى كل من البنفسج والشعر ، أو لعله قصد تشبيه شعر محبوبته بالبنفسج لحد الجمال والعطر فى كل لا سيما وأن البنفسج كان لدى الهلين مرادفاً للجمال فى بيئة الزهور. أو لعله يريد أن يقول إن شعرها يشبه فى مظهره تاج البنفسج الذى كان يتوج رؤوس عرائس الشعر

Frag. 55, éd. Bergk. (2)

Fragment 28 Bergk , ds . Aristote, Politique, L. III. (3)



ومهما يكن من كتمان هذين  
الحبيبين الأرسكراتيين عواطف  
غرامهما فإننا نستطيع كما استطاع  
غيرنا من قبل أن نستشف هذه  
العواطف لامن بين سطور شعرها  
فحسب ، بل من خلال علاقتها  
الفنية وصلاتها التي أشار إليها  
تاريخ الأدب ونوه عنها في  
مواضع عدة ، وسجلها في آثاره  
الخالدة . كما يرى في هذه الصورة

(ب) سافو Sappho

### ١ - حياتها

[ الصورة رقم ١٢ مأخوذة من رسم على وعاء هيليني  
مشهور يوجد في مونيخ ، وهي تضم في إطار واحد شاعري  
الأغنيات العظيمة بجزيرة لسوس ، وهما ألكابوس وسافو ،  
وفهما يرى ألكابوس منحبا أمام سافو ، ويده قنطرة وفي هذه  
الصورة يلمح القاريء الفري من رشافة العيارة ها وبدائيتها  
في الصورة رقم ٥ في صفحة ٢٧ ]

رونيوس ، كما أنبأنا سويداس أن والدتها تسمى كليثيس ، أما تاريخ مولدها فلا يعرف  
بالضبط ، وإنما كل ما يمكن أن يقال في هذا الصدد هو أنها كانت أصغر سنا من ألكابوس ،  
وأنهما كانا متلائين في أوائل القرن السادس

ولما شبت ألفت نفسها في وسط تلك الحرب المدنية الداخلية التي كان لظاها يشتعل في  
مدينة ميتيلينا عاصمة بلادها ، فلم تسمح لها طبيعتها الممتازة أن تقف على الحياد من هذا التطاحن

العام ، بل لم يكن لها بد من الأخذ بنصيب موفور يليق بشخصيتها ومواهبها ، ولما كانت من طبقة الأشراف فقد كان من الطبيعي أن تساهم في الجهاد ضد الديمكراتية والطغيان فنفيت إلى صقيلة ولم تعد إلا حين أعاد بيتا كوس المنفيين إلى الوطن .

ويروى لنا المؤرخون أن سافو كان لها شقيقان يدعى أحدهما لا ريخوس ، وأنه - فيما ينبئنا به أيثينوس - كان كثيراً ما يذكر في شعر شقيقته<sup>(١)</sup> . أما الثاني فكان يدعى خاراكسوس وقد عشق - فيما يحدثنا هيرودوتوس - إحدى مومسات مصر ، وكانت رقيقة فافتداها واتخذها خليله له ، فحملت عليه شقيقته حملة شعواء في قصيدة لاذعة . وقد روت لنا إحدى الأفايصس التاريخية أن سافو قد تزوجت بثرى من جزيرة أندروس يدعى كركولاؤوس وأنجبت منه فتاة سميتها كليثيس وهو اسم والدتها وجدة الطفلة ، ولكن هناك خرافة هي موضع ريبة أكثر المؤرخين تنبئنا أن هذه الشاعرة النابغة قد كلفت بشخص يدعى فاوون فلم يبادلها هوى بهوى ، ورد على عاطفتها بالصد والجفاف ، فأفهم القنوط قلبها ، وضائق بها الحياة ، فلم تقو على إحماها ، ولم تجد بدا من أن تلقى بنفسها من فوق صخرة « لوكاد » في شاطئ « إبييرا » ففعلت ، وعلى هذا النحو غيبت جها وحياتها معاً في غياهب الأبدية إلى حيث لا عودة ولا استئناف ، ولكن جميع الذين استكنهوا أخلاق سافو وطباعها من خلال منتجاتها ، واستشفوا منزلتها الاجتماعية من ثنايا التاريخ ، واستطلعوا من خفايا قصائد الشعراء مقدار حسنها وبهائها وتهالك عليه الشباب على الظفر بنظرة من عينها ، أو بسمه من شفقتها ، أو لحظة من لحات ودادها ، أو لحظة من لحظات رضاها لا يسعهم إلا أن يسخروا من هذه الخرافة سخرية بالغة .

ومها يكن من الأمر ، فقد انطفأ مصباح حياة هذه الشاعرة الفذة التي يكفي أن نذكر لك فيها رأى استرابون المؤرخ الشهير لنعطيك صورة من آراء القدماء في موهبتها :

« إننا إذا حاولنا أن نجد شاعرة في قوة سافو وإقنانها ضاعت محاولتنا عبثاً ، ووجدنا بطون كتب التاريخ خالية خلواً تماماً من شاعرة تشبهها في الشعر الغرامى » .

٢ — منتجاتها :

يبلغ ما ألفته هذه الشاعرة الموهوبة تسعة مجلدات لم يبق منها إلا قصيدتان كاملتان ومائة وسبعون شذرة ، وهى لم تحصر موهبتها فى الأغنيات ، وإنما ألقت كذلك فى الإيليغوس ، وفى النشائد الدينية ، والتهانى محفلات الزفاف . وهذا معناه أن منتجاتها كانت متنوعة ، بيد أنه يجب أن يلاحظ أن ذلك التنوع لا يتناول من شعرها إلا الصور والقوالب والأساليب . أما العمق فهو واحد دائماً ، وهو أن هذه السيدة كانت فى جميع المواقف والأحوال شاعرة الجمال والحب تترنم بهما فى الأغنيات وفى النشائد ، وفى الإيليغوس ، وفى التهانى . وبالإجمال لم تكن تترك فرصة تمر بها دون أن تسبح بحمد الحب والجمال ، وتسجل تقديس اسميهما فى قصائدها . ومن دلائل ذلك أنها فى النشائد الدينية تناجى أفروديتيه أضعاف ما تناجى زوس أو أثينيه ، وأن إيروس بن أفروديتيه — وهو إله الحب — كان دائماً سيد خيالها ، والمستولى على أفكارها ، وأنها كانت ذائبة الترنم باسمه فى جميع الظروف والأحوال ، ولا غرو فإن إيروس هو الذى يهيج قلوب النساء ، ويوقف عواطفهن ، ويوحى إليهن لذائد الأحلام ، وهو الذى يصل علائق الجنسين ، ويربط بين قلوبهما ، ويشرف على محادثة الفتيان والفتيات ، ويلهب أساليب النجوى بينهم . ( انظر الصورة رقم ١٣ فى الصفحة الآتية )

وإذا رأى غانية جاححة أو صعبة المراس ، سلك إلى إغوائها كل سبيل ، وهرع — فى إغرائها — إلى كل حيلة ، بل قد يصل به التفانى فى تحقيق غايته إلى حد النزول من علياء سمائه ، والركوع عند قدمى تلك الغادة التى يهدف إلى تحويل قلبها ، وكأنه هو الذى ألهم بشار بن برد هذين البيتين :

لا يؤسّسك من مخدرة      قول تغلظه وإن جرحا

عسر النساء إلى مياسرة      والصعب يمكن بعدما جمحا

( انظر الصورة رقم ١٤ فى صفحة ٩٤ )



كان من الطبيعي إذاً ، أن يفيض شعرها بمسرات القرب وآلام الفرقة ، و بلوحات مسهبة لجمال الفتيات والفتيان ، وهذا هو الذى حدث بالفعل ، فلا يكاد القارئ يمر بقصيدة من قصائدها أو بمقطوعة من مقطوعاتها أو ( بدور من أدوارها ) حتى يلتقى فيها بهذه الصور واضحة يتألق من خلالها بريق الحب والكلف ، ويلتهب من بين سطورها سكير الوجد والهوى . وهنا يتساءل المتسائلون عما ينبغى أن يصدره من أحكام على أخلاق هذه الشاعرة



[ الصورة رقم ١٣ مأخوذة عن رسم لالمان الفرنسى نونور تفلان وعاء هيلبي يوجد ضمن مجموعة هوب بددين بالبليرا ، وهى تمثل غانيتين فى مقبل الباب تستمان مصغيتين الى حديث أحد الشبان ، كما يرى لمروس إله الحب يملأ حول هاتين الغانيتين ليتحدث الشاب فى قسيهما ] .

التي يبدو من ولعها بالحسن وعبادتها للحب ، وتشبها بأفروديتيه رمز الغرام اللذي إلى هذا الحد ما يصيرهم فى حيرة من أمرها ، ويوقعهم فى الريبة والارتباك ، ويجعلهم لا يدرون أيعتبرون كل ماورد فى قصائدها من أخيلة الشعراء الذين يقولون مالا يفعلون والذين لا ينبغى أن يدل شعرهم إلا على « عفاف أنفسهم وفسق الألسن » أم ينبغى أن يوافقوا الذين أثبتوا اسمها ضمن مومسات العصر ، وزعموا أنها اقترفت كل موبقة مألوفة وغير مألوفة فى زمانها ، وأنها كانت تقضى جميع أيامها بين البحث عن عشيق والاستمتاع به ، وأنها كلما أعوزها

العشاق من الرجال ، هرعت إلى الاستمتاع بالنساء . وقد انقسم النقاد المحدثون في هذا الشأن إلى ثلاثة أقسام : فذهب الأغلبية القاهرة من الباحثين الألمان إلى القول ببراءتها من كل ما عزى إليها من خلاعة ومجون ، وأسندت تلك الاتهامات إلى حقد أدعياء الشعراء الذين أخفت اسمها أسماءهم ، وسحق مجدها تطفلاتهم على موائد القريض فحسدوها والتهميت قلوبهم حقداً عليها . ولما قصرت قرائحهم الضئيلة عن النيل من منتجاتها ، لم يكن في وسعهم إلا محاولة خدش سمعتها فألصقوا بها هذه الدعارة .



[ الصورة رقم ١٤ من صنع الفنان الفرنسي فوتور تفلان رسم على وعاء هيلني يوجد ضمن مجموعة دوران الفرنسي ، وهي تمثل إيروس إله الحب راكعاً عند قدمي إحدى العانيات وهي جالسة ] .

وذهب الباحث الانجليزي « مور » إلى عكس هذا الرأي ، فقرر أن كل ما نسب إلى

هذه الشاعرة من خلاعة وفجور لا يعدو الحقيقة .

وتوسط النقاد الفرنسيون فنصحوا للقراء ألا يفرطوا في الإذعان للعواطف إلى حد الجزم بطهر سافو ونقائها ، وألا يغالوا في القسوة والجرأة على العلم ، فيحكموا حكم المستيقن بمجونها ، وإنما ينبغي أن يكونوا أذقاء من جهة وعدولاً من جهة أخرى ، فتدعوهم الدقة إلى أن يستبعدوا أن يستعز لهيب الغرام من شعر سيدة شابة كـ « سافو » لا لشيء إلا لتقديس الحب في سمائه ، والانغماس في بحر نقائه ، وأن يرجحوا أن تكون قد ذقت ولو في اعتدال ما تصفه من متع ولذات ، وتقيدهم العدالة بالألا يندفعوا في اتهامها إلى ذلك الحد المفرط الذي رمتها به الأفاصيص القديمة التي لم تثبت لدينا براءة وضاعها ، ولا سيما أن هذه الشاعرة قد تركت من المنتجات ما يقدر بالفضيلة ، ويعلى من شأن العفة ، ويدل على متانة التشبث بمكارم الأخلاق<sup>(١)</sup> . وفوق ذلك فإن أرسطو - وهو من نعرف من الدقة والتعمق - يحدثنا أن سافو كانت موضع تشریف وإجلال من الجميع في عصرها<sup>(٢)</sup> ، وأن بولكس يروى لنا أن حكومة مدينة إريسوس قد نقشت صورتها على عملتها<sup>(٣)</sup> .

ويعلق الأستاذ بيرون على هذا النقاش بعبارات وصلت قوتها إلى حد العنف ، وبلغ منها المنطق أقصى درجات الإقناع ، فهو يدفع هذه التهمة البغيضة بقوله :

لست أدرى بأية جبهة صفيقة كانت تلك المومس المزعومة تجرؤ على مواجهة معاصريها بنقدها شقيقتها وإهانتها إياه لكلفه بالمومس المصرية إلى ذلك الحد الذي يصوغه هيرودوتوس في عباراته الحادة اللاذعة إذ يقول : إنها مزقت شقيقتها في شعرها عند ما عاد إلى ميتيلينا<sup>(٤)</sup> .

ولست أدرى كذلك كيف يجرؤ الكايوس - وهو ذلك الأرستكراتي النبيل - على أن يصف في شعره مومساً بالطهر والنقاء ولم يكن في حاجة ماسة إلى هذا النفاق . وأخيراً

---

Fragment 80, Bergk. (1)

Aristote, Rhétorique, L. II. (2)

Pollux, Onomasticon, IX, 84. (3)

Hérodote, Histoire, L. II, 135. (4)

لست أدري أيضاً كيف تستطيع مومس أن تجيب من يستأذنها في الغزل بها بتلك الإجابة المحتشمة المتحفظة التي رأيناها آنفاً .

أما الأستاذ كروازيه فهو يعقب على هذه الممعة بتلك العبارة المتموجة التي تبرئته من مغالاة الاتهام المستهتر ، ولكنها لا تقيده بشيء ، وهى قوله :

لنفق عند هذا الاستنباط الذى مؤداه أن سافو — فيما يتعلق بالناحية الخلقية — كانت فى الصف الأول من صفوف الاحترام بين معاصريها وأنها كانت تفوقهم بالعبرية .

بقيت بعد ذلك مشكلة العبارات التى وردت فى قصائد هذه الشاعرة عن النساء والتى يوم ظاهرها الغرام أكثر مما يصور الصداقة النقية والتى تحير القارئ وتجعله لا يدري أهو أمام تصوير شَبَقٍ لشهوة أرضية ، أم رسم طاهر لعاطفة سماوية ، ولكن أدقاء النقاد الحداثيين يميلون فى هذه المشكلة أيضاً إلى تبرئة سافو ، ويعتمدون فى هذا الحكم على أن سقراط نفسه — وهو أنقى شخصيات العالم القديم على الإطلاق بلا جدل ولا نزاع — قد وردت عنه فى مخاطباته لأصدقائه وتلاميذه عبارات يوم ظاهرها الغرام فتكون هذه جناية اللغة وجريمة العصر ، لاجنابة شيخ حكماؤنا ، ولالجريمة كبيرة شعراء اسبوس .

ومهما يكن من شيء فإن القارئ لا يكاد يتصفح قصائد هذه الشاعرة حتى يلتقى فيها — إلى جانب عبادة الجمال وتقديس الحب — بأوصاف الطبيعة الفاتنة ، والحداثق الغناء ، والمروج الموثقة ، والزهور العابقة ، والربيع الزاهر ، والطيور الشادية ، والملابس الفاخرة ، والرياحين العاطرة ، والحلى الثمينة ، وكل ما يستعمل للزينة والتجمل ، أو يحدث فى النفس لذة أو يشعرها باسترواح . ولا ريب أن هذه الألوان المختلفة من المتع الإنسانية تتطلب اختلاف الأساليب الشعرية ، وتنوع الصور الفنية . فحينما نحس بالوداعة والمذبذبة تسيلان من بين أبيات قصائدها ، وآخر نلمح العنف والقسوة يبرقان ويرعدان من خلال عباراتها ، ولكن شعرها فى هذه الأحوال كلها عذب رقيق ، بل شهى لذيذ لا أثر فيه للفظاظاة أو للإسفاف ، وهو صريح واضح لا يلجأ إلى التكتم أو الإخفاء . وهاءك نموذجاً من هذا الشعر الغرامى الرقيق الحاد العنيف الصريح :

« إن من يفوز بالجلوس إليك ويستمتع عن قرب إلى صوتك العذب وضحكك المحبوبة التي تهصر فؤادى فى صدرى يبدو لى شيئاً بالآلهة وعند ما تلمحك عيني يعوزنى الصوت ، ويحف لسانى ، وتنساب فى جسمى نار دقيقة ، ويزوغ بصرى ، وتطن أذناى ، وأنصب عرقاً ، ويملك على الاضطراب كل جوارحى ، ويصير لوفى شيئاً بلون الأعشاب ، وأحس أننى أموت<sup>(١)</sup> » .

وحسبنا أن نقول عن هذه الشذرة : إن « ثيُكر يتوس » الاسكندرى قد هام بها وحاكها محاكاة بقيت على الزمن شهادة ناصعة من القدماء بعبقريّة هذه الشاعرة ونبوغها ، وإن راسين قد تأثر بها فى مأساة فدر تأثراً أقل ما يقال فيه إنه مدين له بجزء من نجاح هذه المسرحية القيمة .

كان من الطبيعى أن تفيض قصائد سافو - وهذا هو مقدار ما تشتمل عليه من وجد ولوعة - بمواقف الغيرة والحنى والكبرياء والاعتزاز بجمالها ورشاقها تارة ، وبفنها وعبقريتها تارة أخرى ، وقد حدث ذلك فعلاً ، فامتلات منتجاتها بهذه الأحاسيس كلها إلى حد دفع أحد النقاد المعاصرين إلى أن يقول : إن ذكر ياتها مستظل خالدة فى شعرها أبد الدهر . وأخيراً نود أن نختتم حديثنا عنها بترجمة هذه القصيدة التى تناجى فيها الشاعرة أفروديتيه وتسألها أن ترفق بها وألا ترهقها بأعباء الوحدة وآلام الفراق ، وذلل المهجر ، وحيرة البعاد ، وتتوسل إليها أن تقبل عليها ، وتبتسم لها لى تذاوق طعم سعادة اللقاء والاجتماع . وإليك هذه القصيدة .

« أيتها الإلهة ذات العرش المتألى يا أفروديتيه ابنة زوس الماهرة فى الحيل ، أتوسل إليك أيتها الإلهة ألا تتركى قلبى يهوى صريعاً تحت صدمات الكوارث والآلام ، تعالى هنا كما حدث منك ذلك سابقاً حين دعوتك مرة فأجبت دعوتى وتركت أسوار والدك الذهبية ، ونزلت نحوى ، وكانت تقود مركبتك عصفير جميلة وسريمة ، وكانت أجنحتها فوق الأرض المظلمة تضرب الهواء ضربات عاجلة ، وتحملك فوق طبقات الأثير ، ولم تلبث

أن وصلت بك ، وأنت أيتها السعيدة سرعان ما سألتني باسمه بشفتيك الخالدتين عما عدى ،  
ولماذا دعوتك ؟ وما هي تلك الأمانى التى يكونها قلبى فى هذيانه ؟ من التى تتمنين إقناعها ؟  
ومن التى تريد أن تظفرى بها فى حبك ؟ ومن التى تؤلمك يا سفوتى ؟ إن التى تنفر منك  
اليوم ستبحث عنك بعد قليل ، أهي ترفض هداياك ؟ إنها ستقدم إليك الهدايا . وإذا كانت  
لا تحبك الآن ، فستحبك عما قريب ولو بالرغم منها . تعالى إذاً ، اليوم أيضاً وخلصينى من  
هموى القاسية ، وحقق أمانى قلبى ، وأسرعى أنت نفسك إلى مساعدتى <sup>(١)</sup> .

وقد يتساءل القارئ - بعد كل ما تقدم - عن السر فى ورود التشبيب بالفتيات فى  
قصائد سافو إلى هذا الحد المفرط ، ولكنه إذا عرف السبب زال من نفسه العجب كما يقولون ،  
ومجمل هذا السبب أن شاعرتنا كانت زعيمة إحدى شهيرات مدارس الشعر والموسيقا ،  
وكانت مدرستها تحوى عدداً عظيماً من الفتيات اللواتى يتلقين عنها الأدب والفن ، فكان  
من الطبيعى أن تبحث فى عالم الأساطير عن غذاء خيالها ، ومادة لفنها ، وليس بمستبعد أن  
يكون كل ذلك نقياً بريئاً . ( انظر الصورة رقم ١٥ فى الصفحة المقابلة )

## ( ح ) أنكرىون « Anacréon »

### ١ - حياته

ولد فى مدينة « تيوس » بإحدى المدن الإيونية الاثنتى عشرة فى آسيا الصغرى ، ولا  
يعرف تاريخ ميلاده بالضبط وإنما المعروف أن نجمه كان ساطعاً يتألق فى النصف الثانى  
من القرن السادس ، وأنه لما طرد الاستعمار الفارسى أهل تيوس من مدينتهم واتجهوا إلى  
« تيراس » وأسسوا فيها مستعمرة « أبدير » لم يرق شاعرنا المقام فى هذه المستعمرة ، فهاجر  
إلى ساموس وقضى فيها شطراً من حياته مقرباً من « پوليكراتوس » طاغيها . ولهذا كان



[ الصورة رقم ١٥ من صنع الفنان الفرسى نوتور قلا عن رسم على وعاء هيليني يوجد في المتحف الوطني بأثينا ، وهي تمثل مدرسة سافو التي كانت تعلم فيها الفتيات الشعر والموسيقى بمدينة ميثيلينا ، وترى فيها سافو جالسة تنشئ قصيدة ، وخلفها إحدى تلميذاتها تضع فوق رأسها تاجاً من الزهور وأمامها تلميذتان أخريان ويبد إحداها قيثارة . ]

اسم ذلك الطاغية يتردد في كل قصائده التي ألفها في تلك الفترة . ولما قتل « پوليكراتوس » في سنة ٥٢٢ ق بعث هيبيرخوس بن « بيسستراتوس » طاغية أثينا إلى شاعرنا سفينة تحمل خمسين بحاراً ، ليستقدمه إليه محوطاً بالشرف والجلال . ولما وصل إلى أثينا تنازعته كبريات أسرها ، وأرادت كل واحدة منها الافراد به . وأخيراً نزل في دار « كريتياس » الفاخرة وسجل ذلك في قصائده واتخذ « إكسنتيموس » والد « بريكليس » صديقاً له . ولما قتل هيبيرخوس في سنة ٥١٤ ، ارتحل شاعرنا إلى تيسليا وأقام بها تحميه إحدى أسر الأمراء هناك حتى بلغ من العمر خمساً وثمانين سنة . ( انظر الصورة رقم ١٦ في صفحة ١٠٠ )

وأخيراً ، وبعد حياة طويلة حافلة بالأحداث حيناً ، وبالمرح والسرور أحياناً توفي بتيسليا ، ولا يدري أحد متى كان ذلك بالضبط .



[الصورة رقم ١٦ مأخوذة عن تمثال هيليني يوجد في متحف كوينهاج وهي تمثل الشاعر أنكريون وقد بلغ من الكبر عتياً ، ويده قبارة ، ومما يدعو إلى العجب أنه يبدو على وجهه من العبوس وتقطب الحاجبين مالم يكن متوقفاً في مظهر رجل قضى حياته في السرّات واللذات ] .

من هذا يتبين أن « أنكريون » كان شاعر القصور بالمعنى الدقيق لهذه الكلمة ، وأنه ظل أكثر من نصف قرن يحوطه التشریف والإجلال ، وتنسكب عليه مزن النعمة والسعادة ، وتغمره بحار اللذة والسرور بين الكأس والطاس وعبق الرياحين وفاخر الملابس وشهى المآدب وما إلى ذلك مما تضيق به قصور الأمراء والطغاة الذين قضى شاعرنا أكثر حياته بينهم . وقد كان لهذا اللون من الحياة الهائلة المستمتعة أثر في مزاجه صيره مثلاً من



أمثلة المرح والتفاؤل شبيهاً بالطائر في فصل الربيع ينتقل من غصن إلى غصن ينثر تغريده وترنمه حتى تمتلئ حديقته بنبته الغناء طرباً وسروراً . ولا ريب أن الأعوام التي قضاها في قصر «بوليكراتوس» هي أسعد أعوام حياته وأكثرها مرحاً واستمتاعاً ، وأوسعها خصوصية وإنتاجاً ، وذلك لأن هذا الطاغية وإن كان خائناً وضيع الخلق ولم يؤسس سلطانه إلا على أنقاض خداع الأعداء وغدر الأصدقاء ، وكان إذا قيل له : لماذا تؤذى أصدقاءك ؟ أجاب بأن الصديق إذا رد إليه ما سلب منه ، كان سروره أعظم مما لو كان ترك هادئاً ولم يسلب منه شيء ، وكان نحو من سلبه حقه ثم رده إليه أكثر منه إقراراً بالجميل نحو من لم يسلب منه شيئاً . وبالإجمال كان هذا الطاغية مثلاً للعنف والعسف والاستبداد والإجرام حتى أنه قتل أخاه لينفرد بالحكم ، إلا أنه كان إلى جانب هذا كله محباً للأدب ، مفتوناً بالفنون الجميلة . ولهذا كان قصره - رغم ذلك القتوم الذي كانت الدسائس والمؤامرات والجرائم تبسط أستاره عليه - متألئناً بالأدب ، متألقاً بالشعر . وكان « أنكريون » روح هذا السطوع الحى وقلبه النابض ، لأن شعره كان سجل المآدب والخفلات ، ولوحة اللذائذ والمسرات ، وبين أبياته كان حسان الفتيان وحسناوات الفتيات يجدون جمالهم مصوراً ورشاقهم مرسومة في أبهى صورة وأبدع أسلوب ، فكان ذلك يغريهم ويغويهم ، ويدفعهم إلى التأنق والدلال اللذين هما حياة الحب وفؤاده الخفاق . وكان إذا أحب الأمير فتى أو فتاة طلب إلى شاعرنا أن يصف حسنه أو حسننها ، فيبادر إلى تأليف قصيدة رائعة يسجل فيها ما تجيش به عواطف مولاه وينبض به قلبه . وقد حدثتنا إحدى الأفاصيص أن أنكريون قد ألف يوماً قصيدة في وصف جمال أحد الغلمان وشعره الذهبي بلغت غاية الجودة ، وصارت حديث أهل البلاط ، فعلم بها ذلك الغلام ، فكلف بشاعرنا وهام بحبه هياماً أنساه سيده ، فلم يكد الطاغية يدمج ذلك حتى تملكته الغيرة ، وأمر بحلق شعر الغلام ، وتجهم للشاعر وهم بأن يقلب له ظهر الجن لولا أن تخلص من ذلك الموقف ببراعة نادرة .

٢ - منتجاته

أنشأ أنكرِيون منتجاته كلها باللغة الينيانية الراقية، وقد اختار لها من تلك اللهجة الرقيقة أنقى مفرداتها، وأرشق عباراتها، أما الروح العامة في هذه المنتجات فإننا نستطيع أن نجزم بأن شعر هذا الشاعر إن كانت اللذائذ والرغبات الحسية أعظم مظاهره، بل أولى غاياته فإنه كان مفعماً بالركة والدعابة وخفة الروح التي هي أخص خصائص الشعراء المطبوعين، والتي هي المصباح الأوحى الذى على سناه يتبين الفرق بينهم وبين الأدعياء أو النظامين.

رتب نقاد الاسكندرية منتجات هذا الشاعر في خمسة مجلدات لم يبق منها إلا شذرات قصيرة، أكثريتها في الحب، وفي وصف أفانين الحسن وضروب الجمال، وألوان الطعام والشراب. وقد عزا إليه القدماء شيئاً من الشعر الإيليجوسى والميموسى، بل شيئاً من النشائد، ولكن يظهر أنه إذا كان قد أنشأ شيئاً من ذلك، فإنه يكون متأثراً فيه بميله وبوحى بيئته المرحية الماجنة. ومن دلائل ذلك ما ترويه لنا عنه تلك الأقصوصة التي تحدثنا أن سائلاً قال له يوماً: لماذا نراك تستبدل في نشائدك إجلال الآلهة بإجلال جمال الفتيان والفتيات؟ فأجابه بقوله: لأن هؤلاء هم آلهتى. ومن آيات ذلك أيضاً أنه كان يقدر « إيروس » ابن « أفروديتيه » إله الحب ويرفعه على جميع الآلهة ويعلن أنه سيد الكون. ( انظر الصورة رقم ١٧ فى الصفحة المقابلة ) وهالك نبذاً من شذراته الباقية لنا فى هذا :

« أريد أن أنغنى بإيروس الرقيق ذى التيجان الخضر المزهرة . إنه سيد الآلهة ومنخفض الأناسى <sup>(١)</sup> » .

إن إيروس ضربنى بباطته العظمى كما يفعل الخطاب ثم قذف بى بين أمواج مياه السيول المزمجة <sup>(٢)</sup> .

إن ألا عيب إيروس هي هذيان وخيل <sup>(٣)</sup> .



[الصورة رقم ١٧ مأخوذة عن منظر مباشر لمعبد الحب الذي يوجد في حديقة تريانون بفرساي ، وفيها يرى معبد إيروس إلاه الحب ، وفي وسط ذلك المعبد يرى تمثال الإلاه المذكور ] .

هذه الأخيرة - وهي من جزيرة إسبوس الجميلة - لا تكاد ترى شعري الأبيض حتى تؤنبني وتشيح عني بوجهها وتبتسم لآخر<sup>(٣)</sup> .

نبلغ أنكر يون في هذا اللون من الشعر نبوغاً أصعده على عرش إمارته ، وأفرده بسيادة دولته ، وحل أكثر شعراء الشبان المعطفين إلى الغزل على محاكاته ومحاوله اتباعه

أنا أحب ولا  
أحب ، أنا أشتهى ولم  
أعد أشتهى .

ليأت إلى الموت ،  
إذ لم يعد لدى دواء آخر  
لهذه الآلام الكثيرة<sup>(١)</sup> .

أيها الغلام ذو النظرة  
الشبيهة بنظرة الفتاة أنا  
أنتب عنك وأنت لا  
تستمع إلي . إذ أنك لا  
تدرى أن روحي تروح  
تحت نيرك<sup>(٢)</sup> .

إن إيروس ذا الشعر  
الذهبي يسدد إلى قلبي  
سهماً قانياً ويدعوني  
للعب مع تلك الفتاة ذات  
الحذاء المزركش ، لكن

فى هذا المضمار الزاهر العبق الذى تدفع إليه الفطرة الجنسية ، وتنميه نشوة الشباب وانجذابه الغريزى إلى التلذذ والاستمتاع ، فنشأت من ذلك طائفة من القصائد وضعها شعراء مجهولون ، وعزوها إلى شاعرنا ووضعوا لها عنوان « الشعر الأَنكرىونى » وهو لم ينشئ منها شيئاً على نحو ما حدث بإزاء النشائد الهوميروسية . ومن هذه القصائد قصيدة عنوانها : « الحب المبلل » وأخرى عنوانها « الجرادة » وهكذا ، ولكن أجل هذه القصائد على الإطلاق هى تلك القصيدة العذبة الفاتنة التى يفاجئ فيها الشاعر محبوبته مناجاة يخفق بها القلب ، وتضطرب لها النفس فيقول فيها :

« إنتى أشتهى أن أكون مرآة لكى لا تفارقنى نظرائك ، وأشتهى أن أكون ماء  
لتنغمس فى أعضائك » .

---

## الفصل الخامس

### شعر الجوقات قبل بنذاروس

تمهيد :

سنعنى فى هذا الفصل بدراسة النوع الثانى من الشعر الموسيقى ، وهو شعر الجوقات الذى نشأ فى بلاد الهيلين بعد النوموس والذى أخذ ينمو ويسمو باطراد زهاء قرنين حتى بلغ تألقه من السكالم حداً جعله أهم وأكثر أثراً من الشعر الشخصى . وعلة هذا التفوق فى النمو واضحة وهى أن الحياة الاجتماعية كانت فى الشعوب الهيلينية توشك أن تكون كل شىء أى أن الفرد كان إلى جانب الجماعة ضئيلاً بحيث كانت تضحية منفعة أو شخصيته أو حياته به عاطفته فى مقدمة الأمور المشروعة . وفوق ذلك فإن نطاق كل مدينة كان محصوراً محدوداً بهيئة تسمح لسكانها جميعاً بالتعارف والتآلف وتقارض المنافع المادية والأحاسيس الأدبية . فإذا أضفنا إلى ذلك أن الحروب كانت تضطرم إلى الاحتكاك ، وأن الحفلات الدينية تدعوهم إلى الاجتماع والاشتراك فى موائد الطعام والشراب وتبادل المودة والصفاء ، تبين لنا مقدار أثر الجماعة فى نفس الهيلينى ، وفهمنا روح عبارة أرسطو المشهورة « الإنسان مدنى بالطبع » وبالتالى أدركنا أن من الطبيعى أن يسمو شعر الجوقات الذى يمثل وحدة الجماعة وانسجامها ، والذى لم يكن صوت الفرد كالنوع السابق ، وإنما كان صوت الروح العامة ، ولسان التعاون والاشتراك فى أساليب الحياة المادية ، واتلاف القلوب ومساهمتها فى العقيدة الدينية ، والعاطفة الوطنية ، والنشوة لمجد الآباء والأجداد . وهاك ما يرسم به الأستاذ كروازيه تلك البيئة :

« حينما كان الجميع رجالاً ونساء شباباً وشابات يصعدون فى موكب نحو «الأكرول»  
وحيثما كانوا يؤدون الرقص المقدس أمام المعبد الإلهى ، وحيثما كانوا يجتمعون ليحتفلوا

بالبطل المؤسس لمدينتهم ، وحينما كانوا يستقبلون في مرح منتصراً في أحد الألعاب الكبرى كانت نفس العواطف ونفس الأفكار هي التي تفعم جميع الأرواح : فمن عزة وطنية ، إلى ذكرى خرافات عتيقة ، إلى شعور مرح بكل هذا النشاط البديع الذي نظمته الفن ، إلى إحساس بالجمال ، إلى كلف بالمجدين العام والخاص ، إلى سرور بالحياة تحت السماء الصافية ، وفي حماية هؤلاء الآلهة الأقوياء ، وفي وسط هذه الحفلات الفاتنة . هذا هو ما كان الجميع يفكرون فيه ويشعرون به » <sup>(١)</sup> .

أسلفنا أن هذا النوع بعد استبعاد النوموس يمكن أن يعنون بعنوان « شعر الجوقات » وأن أفرعه الباقية وهى : « أليان » و « البروسديون » و « البرثنيون » و « الهيمرخيا » ونشائد التمجيد و « الأنكُميون » و « الديثيرمبوس » . والآن نضيف إلى ذلك أن هذه الأفرع تنقسم إلى مجموعتين تشمل أولاهما الستة الأول ، وتفرد ثانيتهما بالفرع السابع ، وأنها كلها قد أنشئت باللهجة الدريانية . وعلة ذلك أن أهم الأصقاع التى ظهرت فيها هى اسبرتا ادريانية وبيلوبونسيا الخاضعة لها .

وأهم ما بين المجموعتين من فروق أساسية فرقان :  
أولها أن المجموعة الأولى سواء أكان شعرها مرحاً أم منقبضاً هي دائماً معتدلة يسودها العقل سيادة تحول بينها وبين الإفراط ، بينما نشاهد الثانية يبدو عليها الخضوع للعاطفة والإذعان للهوى إلى درجة عظيمة . ومنشأ ذلك الإسراف في الاستهتار في تلك المجموعة الأخيرة هو أنها خاصة بأعياد دونيسوس إله الخمر .

وثانيهما أن الجوقة التي تتغنى بالجموعة الأولى يجب أن تؤلف صفافاً أو صفوفاً مستطيلة .  
أما التي تترجم بالثانية فينبغي أن تؤلف دائرة .

لم تنشأ هذه الأفرع المختلفة ، ولم تنضج دفعة واحدة ، وإنما استغرق نضوجها نحو قرنين نستطيع أن نقسمهما إلى ثلاثة عهود : الأول عهد النشأة ، والثاني عهد التقدم ،

Croiset, *His. de la Litt. Grec.* t. II, P. 275 - 276. (v)

والثالث عهد الإزهار . وليس معنى هذا أن الأفرع السبعة نشأت كلها في العهد الأول وارتقت في العهد الثاني ثم أزهرت في العهد الثالث كلا ، بل إن أكثرها فقط هو الذى ظهر في العهد الأول ، ولما ارتقى في العهد الثاني نشأ من ارتقائه غيره ثم نشأ منهما الباقي ونضج وأزهر في العهد الثالث . وإذا ، فلكى يدرس المرء هذه الألوان كلها دراسة منتجة ينبغى أن يتتبع تلك الجهود فى غناية ليبين منتجات كل عهد منها ويحدد منتجها ، وهذه هى الخطة التى سنحاول سلوكها هنا .

## (١) منتجات العهد الأول

### ١ - البيان والهيئرخيا « Le Péan et L' Hyporchéma »

كان أول ما نشأ من شعر الجوقات فى هذا العهد هو : البيان ، وهو بعيد المدى ضارب فى القدم ، فقد عثر على عناصره الأولى مرتين فى الإلياذة ومرة فى نشيد أبولون البيئى . وقد زعم القدماء أن تلك الأغنية التى وجدت فى هذا النشيد الأخير قد وضعها أحد كهنة معبد ذلفيه الكريتيين بأمر أبولون ، وهذه الأسطورة تدل على أن أصل البيان كريتى .

معنى كلمة بيان فى اللغة الهيلينية : المبرئ . ولما كان الإبراء من اختصاصات أبولون فقد كانت هذه النشائد فى أول الأمر توجه إليه ويردد الشاعر فى كل مقطوعة من مقطوعاتها كلمة « بي بيان » أى أيها المبرئ فقد غلبت هذه العبارة على الفرع كله حتى تسمى باسمها وظل توجيهه قاصراً على أبولون زمناً ثم تعداه إلى شقيقته أرتيميس ثم شمل جميع الآلهة .

يُذشأ هذا الشعر دائماً للدعاء والتوسل والشكر وتسجيل الاعتراف بالجميل ، وفى جميع هذه الأحوال يجب أن يكون فى أسلوب مرح وعبارة واضحة راقصة . وكان فى أول أمره يوقع على القيثارة ثم تطور فصار يوقع على الناي ، وكان يراققه الرقص أحياناً ، ولكنه ليس ضرورياً فيه .

لم يكد البيان ينشأ حتى راققه فرع آخر وأخذ ينازعه الظهور على مسرح الحياة الأدبية وهو « الهيرُخيا » وقد نشأ كالبيان في كريت وعثر عليه للمرة الأولى - فيما يظهر - في نشيد أبولون في ديوس ، وكان في أول أمره كذلك مقصوراً على مناجاة أبولون وأرتيميس ، وكان مثل سالفه يوقع على القيثارة ثم على الناي ، وكل ما بينهما من فرق هو أن أسلوب الثاني كان أكثر جدية ، وأن الرقص كان من لوازمه .

غير أن هذين الفرعين ظلا شعبيين تطبعهما السذاجة بطابعها وتنشدهما الجماهير في غير تحفظ ولا احتياط ولا اكتراث بقاعدة ، ولا عناية بمبدأ حتى ظهر الشاعر « ثاليتاس » فسما بهما إلى المستوى الأدبي الذي كان منشأ تدرجهما فوق سلم السكال ، وإليك هذه النبذة الخاطفة عن نشأته ومجوده بقدر ما سمحت لنا الشذرات التاريخية الضئيلة الباقية عنه :

### ثاليتاس « Thalétas »

نشأ هذا الشاعر في كريت ، ولا يعرف التاريخ عن حياته أكثر من أنه كان يعيش في أوائل القرن السابع ، وهو العهد الذي كان السلطان فيه لاسپرتا ، وكانت تدعو إليها مشاهير شعراء الهيلين ، وتسبغ عليهم النعمة لتشجعهم على الإنشاء ، لَترَقَّ نشأته الدينية والوطنية ، وتنتشر فيها القصائد الاجتماعية والمدنية ، فدعت من بين من دعتهم شاعرنا وغمرته بالمال والإجلال فقام في حفلاتها بتمثيل دور يعتبر من أهم الأدوار في ذلك الحين . وليس هذا فحسب ، بل إنه استعذب المقام فيها فلم يعد إلى مسقط رأسه وأسس لاسپرتا مدرسة شعرية هامة نقل إليها ما كان يعرفه وتجهله تلك الأصقاع من أفانين الشعر وألوان القريض وأنواع الألحان الموسيقية ، وأصناف (الأدوار) الغنائية . وفي هذا الوقت وبذلك المجهود خطا البيان والهيرُخيا نحو الأدب المنهجي خطوة واسعة ، ولكن شهرة هذا الشاعر في البيان قد فاقت شهرته في الهيرُخيا .



## ٢ - الپروسديون والپرتنيون « Le Prosodion et le Porthénion »

من الأفرع التي نشأت في هذا العهد أيضا « الپروسديون » وهي نشائد دينية نبيلة جديدة دريانية النشأة كانت تنشد أكثر الأحيان في المواكب الفخمة والحفلات الهامة. وقد طفقت تتطور وترتقى نحو الرقة والرشاقة حتى تفرع منها لون آخر وهو الپرتنيون وأهم ظواهر هذه الرشاقة بعد حسن الأسلوب وجمال العبارات ، والإبداع الموسيقي هو أن الجوقة التي كانت تنشر الپرتنيون كانت تؤلف من الفتيات ، وأن الشاعر لإحساسه بذلك يفسح في قصائده أمكنة للثناء على تلك الفتيات ، بل هو يشركهن مع الآلهة في تشریفه إلى حد يخرج بهذا الفرع عن الدائرة الدينية إلى الدائرة المدنية . أما الآلة الموسيقية التي كانت ترافق إنشاده فهي الناي على الأخص لأنه أكثر من القيثارة انسجاما مع رقة الفتيات ورشاقتهن وإن كان ذلك لا يمنع من مرافقة هذه الأخيرة إياه أحيانا . وقد نجم عن هذه المميزات أن سدل الپرتنيون على الهيئرخيا ستار النسيان أو كاد، وانفرد هو بالتبخر على مسرح القرى، فصال في ميدهانه كثير من الشعراء وجالوا ولكن الشاعر الذي سار به في سبيل التقدم والارتقاء هو ألكمان ، وإليك هذه اللوحة الوجيزة عن نشأته وحياته الأدبية التي أوشك التاريخ أن يصمت عنها صمتا تاما لندرة ما بقي لنا من منتجات صاحبها .

### ألكمان « Aleman »

ولد هذا الشاعر في لديداباسيا الصغرى من عنصر هيليني ، ولما شب ارتحل إلى اسپرطا وعاش فيها وكان ذلك في النصف الثاني من القرن السابع . ولما نبغ قدرته هذه المدينة الناهضة ورفعت اسمه وأسبغت عليه من التمجيد والتشريف والنعم السادة ما شجعه على المضي في طريق الإجابة والإتقان والاستزادة من الإنتاج والابتكار .

تتكون منتجات هذا الشاعر - فيما يروى لنا القدماء - من سعة مجلدات في البيان والنشائد والهيئرخيا وعلى الأخص في الپرتنيون ولكنها قد ضاعت ولم يبق منها إلا

شذرات . ومما يلفت النظر في هذا الشأن أن الأستاذ مرييت باشا قد عثر في سنة ١٨٥٥ في إحدى المقبرات المصرية على شذرة من إحدى قصائد هذا الشاعر تبلغ أبياتها مائة بيت وإن كانت حالتها سيئة إلا أنها تسمح للقارئ بأخذ صورة عما كانت الجوقات تترنم به في ذلك الحين من أغان مرحة ، وما كان الشعراء يزفونه إلى المدن من صور فنية رائعة وأساليب أدبية فائقة تشهد بمواهبهم الفائقة ، وبسمو الأذواق في العهود التي كانوا يعيشون فيها .

ومما يزيد في أهمية هذه الشذرات أنها هي التراث الوحيد الباقي من البرثنيون ، ولولا هذا الكشف الذي وفق إليه الأستاذ مرييت باشا لكان كل ما لدينا عن هذا النوع من الإنتاج ينحصر في الوصف النظري دون نماذج منه . على أن سوء حالة البردي الذي نقشت عليه هذه الشذرات لم يسمح لنا بأكثر من استشفاف أنها تروى أسطورة هيلينية شائعة وضعت على رأس أبطالها هيركليس ، وكستور ، وبوليدكليس أخوى هيلينيه الذين هما أشهر من نار على علم في الآثار الهيلينية كلها .



[ الصورة رقم ١٨ ، مأخوذة عن رسم على وعاء هيليني يوجد في دار الكتب الوطنية بباريس ، وهي تمثل كستور بن زوس ، وبوليد وكابس ابن الملك ننداروس وهما أخوا هيلينيه وابنا لينا ، وقد امتطيا جواديهما ، واختصاصهما في الأساطير الهلينية هو حماية الرياضيين وإرشاد المسافرين في البحار ] .

وعلى أثر انتهاء هذه الأسطورة مباشرة نلح لوحة فنية تصور لنا الثناء على الفتيات اللواتى يؤلفن الجوقة وترسم لهن تشبيهات مخصصة مكونة من ضوء الشمس ، ونور القمر ، وأشعة الكواكب ، وتلألؤ الجواهر ، وسطوع الذهب ، وما إلى ذلك من أوصاف الحسن ورسوم الجمال .

وأخيرا نستطيع أن نختتم حديثنا عن هذا الشاعر الينياى الذى لم تمنعه الروح الاسبرتية العملية من أن يعترف بعقريته ، وأن يعلن سموه إلى حد تسويته نفسه بالقائد وموازنه إنتاجه بالإنتاج الحربى إذ يقول :

« إن قيثاره الشاعر تزامم ، بل تختصم سيف المحارب » .

### ٣ — الديثيرمبوس « Le Dithyrambos »

من الأفرع التى ظهرت فى هذا العهد أيضا « الديثيرمبوس » ولا يدري أحد من الباحثين ما أصل هذه الكلمة بالضبط ولا متى وضعت ، وإنما كل ما قيل فيها تخمين وتسكهن ، وقد يكون أقرب تلك الآراء إلى الحقيقة ذلك رأى القائل بأنها كلمة بيلاجية. كانت تستعمل فى إغريقيا قبل نزوح الهيلين إليها . ومهما يكن من شئ فإن هذا اللون هو أغنيات مريحة تمثل المتعة الفطرية عند الشعوب البدائية وكان الأولون من الهيلين يحبون بها أعياد « ديونيسوس » إله الخمر الذى هو مثال الاستهتار والاستمتاع باللذائذ والرغبات. ومن مميزات أن الجوقة التى تترنم به يجب أن تؤلف دائرة ، وأن يكون إنشادها بصوت عال يلوح عليه السرور ، وتبدو من نبراته الخفة والمرح فى مواقف المتعة ، والعنف فى مواقف الهوى ، والإسراف فى السخط أمام مواقف الحداد . وفى جميع هذه الأحوال يجب أن ترافقه رقصات سريعة متجددة متحمسة تنسجم مع نغمات الناي . ومما هو جدير بالاهتمام فى هذا الموضوع أن الجوقة التى كانت تترنم بهذا الشعر كانت تدعى حيناً بالديثيرمبوسية ، وحيناً آخر بالتراجوسية . ومنشأ النسبة الأولى واضح ، أما منشأها الثانية فهو أنه لما كانت هذه الأغاني خاصة بديونيسوس ، وأن أتباع هذا الأخير من أنصاف الآلهة الذين

كانوا يرافقونه في الغابات كانت سيقانهم سيقان أتياش ، وتدعى باللغة الهيلينية تراجوس ، فقد قرأى منظمى تلك الحفلات على أن تتشكل الجوقات المكلفة بإحياء حفلات هذا الإله بشكل رفاقه فلبس ما يجعل سيقانها شبيهة بسيقان التراجوس ، ثم نسبت الجوقة إليه ، ثم تطورت هذه الكلمة فأصبحت تدل على كل من يقوم بدور لا يعبر فيه عن نفسه وإنما يمثل فيه غيره . وبهذا أمكن الربط بين « تراجوس » و « تراجيدياً » أى المأساة وتيسر الجزم بأن الثانية قد نشأت من الأولى . ولا ريب أنه يبين من هذا الإيضاح أن الديثيرمبوس كان أول شعر هيلينى تخلى الشاعر فيه عن نفسه كلها وكان فيه أداة بحثة تؤدي بها أحاسيس الغير تأدية ليس لمنشئ القصيدة بها أية صلة ، إذ كان جميع شعراء الأفرع الأخرى إما أنهم يعبرون عن عواطفهم الخاصة في الشعر الفردى، وإما أنهم يتحدثون بالأسنة ببيتاتهم في الشعر العام فيرسمون الأحاسيس الدينية والوطنية والعمرائية للجاهير التى تمحوطهم، وكذلك كانت الجوقات لا تترنم إلا بما يحيش في صدور أفراد الشعب ويهز قلوبهم . وبما أن الشعراء وأفراد الجوقات كلهم من ذلك الشعب ، فقد كانت قلوبهم تسبق قلوب مواطنيهم إلى النشوة والاهتزاز . أما شعراء الديثيرمبوس وجوقاتهم فهم لا يعدون أنهم يمثلون أدواراً أجنبية عن عواطفهم الخاصة وعن عواطف ببيتاتهم . وهنا يتضح أن الأولين هم منشأ التأليف المسرحى والآخرين مبدأ التمثيل والممثلين .

وكما جهل المؤرخون الأصل اللغوى لكلمة ديثيرمبوس ، جهلوا أيضاً الموضع الذى نشأ فيه هذا الشعر للمرة الأولى ، وإنما الذى يستطيعون أن يقرروه في هذا الشأن هو أنه كان دائماً في أكثر الأصقاع الهيلينية منذ القرن السابع ، وأنه كان ككل أفرع الشعر الهيلينى شعبياً أول أمره ثم ارتقى إلى المستوى الأدبى ، وأن الفضل في هذا الارتقاء عائد إلى « أريون » الذى نوجز الإشارة إليه فيما يلى :

### أريون

هو شاعر لسبوسى عاش في النصف الثانى من القرن السابع ، ولا يعرف المؤرخون عنه أكثر من أنه كان تلميذاً لـ « ألكيان » وأنه ارتحل في شبابه إلى اسبىرتا وأقام بها زمناً ثم

غادرها إلى كورتنا ، وفيها سما بالجوقة - فيما يحدثنا هيرودوتوس - إلى حد لا عهد للهيلين به من قبل . وبعد ذلك ارتحل إلى إيطاليا ، وفي هذه الرحلة وفق إلى جمع مبلغ كبير من المال وتروى لنا إحدى الخرافات أنه أثناء عودته من هذه الرحلة يهب بحارة السفينة بقتله لبيستولوا على ثروته فيتوسل إليهم أن يدعوه يودع الغناء الوداع الأخير ، وحينئذ يجيبونه إلى سؤاله فيترسم بصوته الرخيم ثم يقذف بنفسه فجأة في البحر فتلتقطه سمكة كانت قد أعجبت بصوته وتحمله إلى الشاطئ ، فيعود إلى كورتنا ويطلب من حكامها معاقبة البحارة فيتم له ما يريد .

أمام مؤلفاته فهي كثيرة ، بعضها في النوموس وأكثرها في الديثيرمبوس ، ولكنها فقدت جميعها ولم يبق منها إلا شذرة واحدة يشك في صحة نسبتها إليه ، وأيا ما كان فإنه هو العامل الأساسي الأول في تقدم الديثيرمبوس وسيره نحو السكال وأنه هو الذي ابتكر وضع الشعر الذي يتلى تلاوة لا غناء ، وعين من يقوم بتلاوته من بين أفراد الجوقة وجدد الوقت الذي تجب فيه تلاوته .

## (ب) منتجات العهد الثاني

### نشائد البطولة .

رأينا حين عرضنا للعهد الأول كيف نشأ شعر الجوقات ، وألمنا في إيجاز بما كان قد ظهر من أفرعه ، ولما كان هذا العهد يعتبر عهد شباب لذلك الشعر تلا طفولته التي رأيناها آنفا ، ولما لم يكن لنا بد من تعقبه في أطواره المختلفة فقد وجب أن نقف عند هذا الطور هنيئة لتبين كيف وإلى أي حد رقى هذا النوع من الشعر وما الذي ابتدع فيه من ألوان جديدة .

أخذ الشعراء يتبارون في جعل شعرهم منسجما مع الألحان ما استطاعوا إلى ذلك سبيلا ، ووافق منظمو الجوقات يختارون من هذا الشعر أجوده وأرقاه ، فيدفع ذلك المتوسطين إلى الإجادة والإتيقان . ولا ريب أن هذه الخطة تنتج التقدم السريع في الشعر المألوف كما تدفع الشعراء إلى ابتكار ألوان جديدة ، وهذا هو الذي حدث بالفعل ، فارتقى «البيان» والميبرخيا ( م ٨ - الأدب الهيليني - نان )

و « البرّثنيون » و « الپروسديون » ونشائد التمجيد أو قل : إن هذا الفرع الأخير قد نشأ منه في هذا العهد لون جديد أطلق عليه عنوان : نشائد البطولة وبيان ذلك أن النشائد الدينية والقومية العتيقة التي كان الشعراء منذ أقدم العصور يتغنون فيها بمحامد الآلهة ، والتي تحول قسم منها إلى نشائد حماسية تسرد مفاخر الأبطال على صورة عامية ساذجة تمثل البدائية بأوضح مظاهرها قد جعلت ، ترتقى وتتطور تدرجيا فوق سلم الأدب حتى نشأ منها هذا الفرع الجديد الذي أطلق عليه الأدباء اسم النشائد البطولية . والذي امتاز على بقية ألوان النشائد بميزات معينة ووضعت له صور خاصة وانتقل من طائفة الشعر الشخصي الى صفوف الشعر العام ، وتغنت به الجوقات وأصبح في العهد الثاني صاحب الصدارة بين أفرع الشعر المختلفة . وأشهر الشعراء الذين تفوقوا فيه في هذا العهد اثنان أولهما « استيسيكوروس » وثانيهما « إيبيكوس » وهما نبذة موجزة عن كل واحد منهما :

#### استيسيكوروس « Stésichoros »

اختلف المؤرخون في مكان مولده وزمانه اختلافات شتى ، وأقرب هذه الروايات إلى الحقيقة أنه ولد في مدينة هيميرا بصقلية ، وأن اسمه الحقيقي « تسّياس » وأن « استيسيكوروس » هو لقب منحه إياه معاصروه ، ومعناه رئيس الجوقات ، وأنه قد عاش فيما بين سنتي ( ٦٤٠ و ٥٥٠ ق ) . وتوفى عن نحو ثمانين عاما . وفيما عدا ذلك لا يعرف التاريخ الصحيح شيئا يذكر عن حياته الخاصة . وتحديثا رواية أخرى أنه مات قتيلا بأيدي جماعة من الأشرار .

أما منتجاته فقد كتبها باللهجة الدريانية ، ولكنها ليست لهجة اسبرتا العامية الدارجة ، وإنما هي دريانية راقية قد عني بانتقاء مفرداتها ، وتنميق عباراتها ثم جعلها بنعوت هوميروسية رشيقة .

وهذه المنتجات تتألف من ستة وعشرين سقراً في أفرع مختلفة . ففيها البيان ، وفيها الأغاني الغرامية وغير ذلك ، ولكن الذي تفوق فيه هو النشائد البطولية ، إذ أنه جدد في طرق الترنيمة بها ، فحمل الجوقة التي تغنيها على أن تتخلّى عن الرقص المألوف عند كل ترنم ،

بل على أن تهجر كل حركة ، وأن تقف وقت الإنشاد ساكنة هادئة لاتبدى حراكا . وقد ابتكر في صورها فخرج من الدائرة الضيقة التي كان القدماء قد قيدوا بها الشعر ، وابتدع الصورة الثلاثية التي تتألف فيها القصيدة من عدة مثلثات يتكون كل مثلث منها من ثلاث مقطوعات ، اثنتان منها متساويتان والثالثة مختلفة ، ولكن اختلافها ليس اختلافاً هيجيا ، وإنما هو مؤسس على قاعدة محددة . وقد بلغ هذا النظام عنده من الضبط حداً يحقق وحدة القصيدة . وقد أتاح له هذا التجديد فرصة التوسع في محتويات قصائده ، ومكنه من التحليق في سماء الخيال بلا تقييد ولا انحصار . وقد ابتدع أيضاً في معانيها ، فبعد أن كانت النشائد مقصورة على الترنم بحماد الآلهة ، تحررت من قيود الدين على يدى هذا الشاعر الموهوب وأصبحت مدنية تعنى بتصوير شؤون الحياة ووصف البيئة التي يعيش فيها الشاعر ، فترسم ما يقع فيها من حوادث جسام ، وما يقام بين ربوعها من حفلات ، وما يفوز به أبطالها من انتصارات ، وتتحدث عما يحوطها من أساطير وخرافات ، وما شاكل ذلك ، فكان هذا التجديد منه ثورة أدبية لاعهد للهيلين بمثلها من قبل . ومن دلائل ذلك عناوين بعض قصائده التي تدل على ماتحتويه ، والتي نذكر لك منها طائفة لقتبين بعض النواحي التي عاجلها هذا الشاعر في قصائده . وإليك هذه العناوين : (١) الألعاب من أجل هيلياس . (٢) كيريروس ، وهو اسم الكلب ذى الرؤوس الثلاثة الموكل بحراسة الجحيم . (٣) الأوروبية . (٤) الأورستيسية . (٥) سلب إليون (٦) الرجعات (٧) هيلينيه والاستدراك .

ولهذه القصيدة الأخيرة قصة شيقة ، إذ تحدثنا إحدى الروايات أن شاعرنا ألف أولاً قصيدة شهر فيها بشرف هيلينيه ، ونسب إليها في حادثة اختطافها مايشين السمعة ، ويخدش العرض ، ولم يكد ينتهى من هذه القصيدة حتى سخط عليه الآلهة وصبوا عليه جام غضبهم فسابوا بصره ، فلم يسهه إلا أن يشوب إلى رشده ويكفر عن إثمه فأمرع إلى تألف هذه القصيدة التي عنوانها « هيلينيه والاستدراك » والتي روى فيها أن هيلينيه لم تضع قدمها ألبته في تروادة ، وأن باريس لم يمسه ، وإنما نقلت ساعة اختطافها إلى مصر وظلت بها مصونة من كل شر وسوء حتى وضعت الحرب أوزارها ، فذهب زوجها مينيلأؤوس إلى وادى النيل

وأحضرها طاهرة نقية كيوم غادرت منزله . وأما هيلينيه التي ذهبت إلى تروادة واستمتع بها باريس فهي شبح على صورتها لا أكثر ولا أقل . وعلى أثر تسجيل هذه التوبة غفر له الآلهة وردوا عليه بصره .

بيد أن هذا الشاعر المجيد المخلص قد نكب في شعره أكثر من غيره فضاعت منتجاته كلها تقريباً ، إذ لم يبق من هذا الخضم الهائل إلا نحو ستين بيتاً . ولا شك أن هذا المقدار الضئيل لا يستطيع أن يعطينا صورة واضحة عن ذلك الشاعر الموهوب . ولهذا نرى أنفسنا مضطرين إلى الاعتماد على القدماء فيما كتبوه عنه . وتتلخص آراء هؤلاء في أنه كان شاعراً عبقرياً مطبوعاً مخلصاً مجيداً مجدداً مبتكراً . وبالإجمال كان في عصره نموذج الشاعر المتقن الذي وصل بفنه إلى حد الكمال . وقد أطلق عليه معاصروه من أجل هذا اسم هوميروس الموسيقي واستلهم منه أوريبيديس بعض مسرحياته الخالدة . ومما امتاز به هذا الشاعر - رغم إغاله في التجديد - أنه كان يغمس يديه في كنوز الأساطير القديمة فتخرجان مفعمتين بخير ما فيها من جواهر متأنقة ، ولآلى ساطعة ، فيصوغها في أسلوبه الخاص ، ويبرزها في صورة المبتدعة ، فتبذو على مسرح الشعر فتنة للقلوب ، وسحراً للنفوس ، تتهاذى يميناً وشمالاً ، فيستوحى منها فريق من الشعراء طريق التجديد مع الاستفادة من القديم ، ويستلهم فريق آخر إمكان صوغ الشعر الحماسي في صور موسيقية منسجمة مع الألحان . ويهتدى فريق ثالث إلى أن نماذج الأولين ليست ضربة لازب ولا غلاً يتقيد به كل من بعدهم ، وإنما هي مؤقتة بأوقاتهم ، ولا ينبغي لمن يأتون بعدهم أن يقفوا عندها جامدين .

### إبيكوس « Ibycos »

ولد هذا الشاعر في مدينة « ريجيوم » بإيطاليا الجنوبية ، ولا يعرف التاريخ عنه أكثر من أنه كان شيخاً مسناً في الثلث الأخير من القرن السادس . وتحدثنا رواية هي موضع ريبة العلماء المحدثين أن مواطنيه قد غالوا في إجلاله إلى حد أن عرضوا عليه أن يكون طاغية



عليهم ، ولكنه رفض وأصر على رفضه وتعلق الشعب به وأخذ يضايقه ، فلم يسهه إلا أن يغادر المدينة إلى ساموس ويقضى فيها جزءاً من حياته إلى جانب طاغيتها «بوليكرااتوس» فيصبح حلية قصره وزينته . وتروى لنا خرافة أنه مات مقتولاً بأيدي جماعة من اللصوص هاجموا منفرداً في مكان منعزل . وبينما كانوا يهيمون بقتله نظر إلى السماء فرأى طائفة من الرّهاء تحلق فوق رأسه فقال للصوص : إن هذه الرهاء ستنتقم لي يوماً . ولما اكتشفت جثته بحثت الحكومة عن قتلته فلم تهتد إليهم ، وبعد زمن كان جماعة من أولئك اللصوص سائرين في أحد طرق ، المدينة فرأى أحدهم الرهاء طائرة فضحك وقال لزملائه : انظروا هؤلاء منتقمو «إبييكوس» فسمعه بعض المارة فنقلوا النبا إلى الحكومة فاتخذت هذه العبارة برهاناً على ثبوت الجريمة عليهم وقتلتهم . وهكذا انتقامت الرهاء لشاعرنا كما تنبأ وإن كان ذلك بطريق غير مباشر .

#### منتجاته

أما منتجاته فكانت كثيرة ، وقد جمعها القدماء في سبعة مجلدات ، ولكنها فقدت ولم يبق منها إلا شذرات تبلغ أبياتها نحو أربعين بيتاً . ولا يستطيع أحد من النقاد أن يتبين بالضبط إلى أى فرع من أفرع شعر الجوقات ينبغي أن تعزى هذه الشذرات ، ولكنهم يستطيعون أن يرجحوا أنها نشائد بطالية على نفس النسق الذى كان «استيسيخوروس» يؤلف عاياه ، ومع ذلك فإن الذكرى التى تركها فى مؤلفات الأدب القديمة هى أنه كان شاعر غرام يتغزل بجمال الفتيان وأنه قد افتتن فى هذه الناحية إلى حد أن شهد له سيسرون بالتفوق على «ألكايوس» و «أنكيريون» ولما كان كل ما عثر عليه من الشذرات الباقية من شعره هو أغنيات جوقة فقد رجح النقاد أن غزله لم يكن فردياً على النحو المألوف ، وإنما كان جوقياً وأن ذلك كان أحد جوانب تجديده الكثيرة التى اضطر النقاد المحدثون إلى مسايرة القدماء فى القول بها أكثر من استنباطهم إياها من منتجاته .

## (ح) منتجات العهد الثالث

### الأنكُميون

لم يكد القرن الثالث ينتهى حتى كان الشعر الموسيقى قدأينعت زهوره ، وتألقت بدوره وبلغ الرقى المقصود ، ولحق بالكمال المنشود ، فنمت موضوعاته ، وتعددت صوره وبلغت المحاولات التى بذلت فى العهدين السالفين الهدف الذى كانت ترمى إليه ، ورأينا القصائد والمقطوعات قد صارت كأنها إطار بديع صنعه الفكر الهيلينى السائر بخطى واسعة فى طريق النضوج ، ومزج فى داخله الأساطير بالحقائق ، والخيال بالتأمل ، ومرح الشعر بجذ الأخلاق ورتب كل هذا بانسجام يروق القلب ، ويرضى العقل ويسحر العاطفة ، ويقنع الفكر ، وصاغ كل ذلك فى أسلوب بلغ من الوداعة حدا جعله يخضع لما يريد فكر الشاعر كما يذعن لما يبغيه خياله ، وفوق ذلك فقد عنى الفنانون بترقية الموسيقى فى أدق تفاصيلها ، وأخص جزئياتها وبالبسكار فى جميع نواحيها ، لتلتئم مع الشعر الذى بلغ هذا القدر من سمو ، والذى لا بد لها من مسيرته لتصلح لتلحينه ، وإلا ترفع عنها واستهان بها اذا كانت مستواها أقل من مستواه . وأشهر أفرع الشعر الموسيقى التى ظهر عليها الرقى فى هذا العهد هو « الأنكُميون » ومعناه أغنية الكوموس ، وهى نهاية المائدة ، وكان من عادة الهيلين بعد المائدة أن يشربوا ويفنوا هذه الأغنية ، ولكن الناحية الأساسية فى هذه الأغنية كانت هى الثناء على الداعى من أحد مدعويه ثم تطور هذا اللفظ فأصبح يتناول كل أغنية تشتمل على ثناء أيا كان نوعه أو منشؤه . ولما كانت الألعاب من أهم الحوادث العادية فى الحياة الهيلينية فقد اقتضى ذلك أن يخصص الشعراء جانبا من الأنكُميون للثناء على المنتصر فى تلك الألعاب وأن يفصلوه عن بقية أجزائها ويطلقوا عليه اسما خاصا وهو : « الإيبينكيون » وكذلك لما كان الموت من أهم الكوارث التى تنزل بالأحياء فتتقضى عليهم أو على أعزائهم وتضع حدا للأعمال المجيدة

التي يكون العظماء قد رصعوا بها حياتهم فقد كان من الطبيعي أن يفردوا جزءا من الأنسكُميون أيضا لذكر مفاخر المائت ، وسرد محامده وتخليد أفعاله ، وتسجيل جلائله ، وإبانة عظم الرزء في فقدء . وقد أطلقوا على هذا الفرع اسم الثرينوس .

وأخص خصائص هذه الألوان الثلاثة هو استعمال الأساطير القديمة فيها بهيئة ساطعة يتحقق فيها - كما يلاحظ الأستاذ كروازيه - ربط الحقيقة بالخرافة ، أو الصدور عن الحادثة الواقعية الراهنة التي هي منشأ تأليف القصيدة والتدرج منها إلى مقر الأبطال والآلهة الذي تخلق فيه الأخيلة الجميلة العريزة على الشعر في شبابها الأبدى ، وفي إجلال الإنسانى بالإلهى ، والمؤقت بالأبدى . نعم كان هذا هو قانون الشعر الموسيقى في كل الحفلات ولكن الأنسكُميون بأجزائه الثلاثة قد فاز منه بحظ وافر .

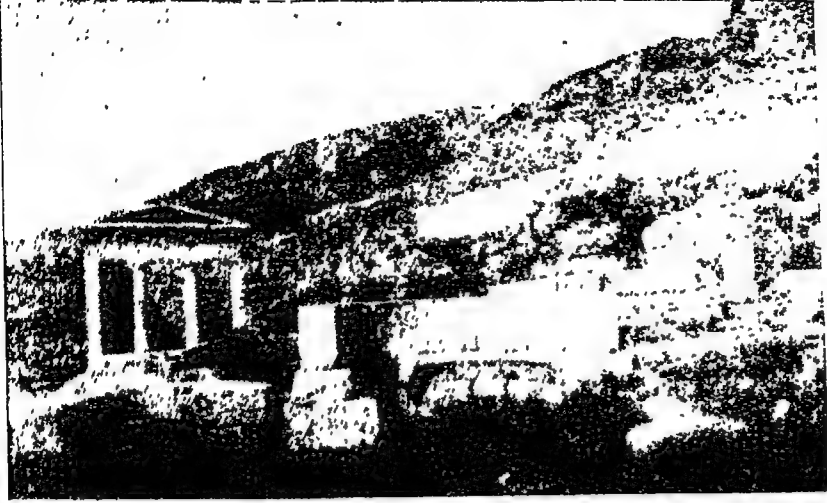
ولما كان الإيبينكيون أكثر أفرع شعر الجوقات حظاً من البقاء ولم تُعَفَّ يد الزمن كما عَفَّت غيره ، فقد ينبغي أن نقف عنده آونة وجيزة ليتحقق الانسجام بقدر المستطاع في بحوثنا التي يجب أن تتناول الوجود بنصيب أوفر مما تتناول به ما انمضى وأصبح في خبر كان . وسنبدا هذه الوقفة الخاطئة بتحديد الإيبينكيون ثم تنهيا بسرد المواضع والمناسبات التي يترنم فيها بهذا الشعر ، وإليك البيان :

إن الإيبينكيون هو الأغنية الانتصارية التي يُترنمُ بها في الحفلات المقامة لتمجيد الفائز في ألعاب البطولة .

ويعتبر هذا النوع أقدم أنواع الألعاب الرياضية في بلاد الهيلين ، ولكن أهميته قد عظمت منذ القرن السادس حتى بلغت الأوج فصارت جموع الأرستكراتية تندفع اندفاع السيل إلى كل موضع تقام فيه هذه الألعاب ، وأصبحت الهيبة التي يظفر بها الفائز فيها تعلو على كل هيبة . وأقدم هذه الألعاب على الإطلاق هي الألعاب الأولمبية التي كانت تقام تمجيداً لزوس في مدينة أولمبيا بيلوبونيسيا . وكانت أولاها في سنة ٧٧٦ .

وفي سنة ٥٨٢ أسست الألعاب البيثونية إلى جانب معبد ذلفيه تمجيداً لأبولون

لا انتصاره على التين الذى سدد إليه سهامه فى ذلك الموضع <sup>(١)</sup> .



[ الصورة رقم ١٩ مأخوذة عن منظر عام لأطلال من ملعب أبولون بذلفيه ، ومن معبد أثينيه الذى أقامه الأثينيون فى ذلك الموضع بعد انتصارهم فى موقعة ماراثون على المنهج الدريانى شكراً لهذه الإلاهة ، وإلى جانب هذا المعبد ترى الصخرة الحالدة التى كانت السكاهنة تنبئ بالوحى من فوقها ] .

وكذلك أنشئت الألعاب الإثمية أو البرزخية التى أقيمت على مقربة من برزخ كورنتا لتمجيد بوسيدون .

وأخيراً ألعاب نيميا التى أنشئت تمجيداً لزوس أيضاً ، وإلى جانب هذا توجد ألعاب أخر فى أثينا لتمجيد بالاس أثينيه ، وفى أرغوس لتعظيم هيريه ، وما إلى ذلك .

ومما يكتن من الأمر ، فإن أشهر المباريات التى كانت تجرى فى هذه الألعاب هى مسابقة المركبات التى تبحر كل واحدة منها أربعة جياد ، والتى كانت محببة لدى الهياين ، ومعتبرة من آيات البذخ والترف عندهم والتى كان من الحدائنة والطرافة فى تلك العصور أن تقتادها النساء . ( انظر الصورة رقم ٢٠ فى الصفحة المقابلة )

ومن هذه المباريات أيضاً مسابقة الجياد ومباريات المصارعة والقفز والجري وقذف الأسطوانات والحراب . ( انظر الصورة رقم ٢١ فى الصفحة المقابلة أيضاً )

---

(١) انظر صفحة ٢٢٥ من الجزء الأول من كتابنا « الأدب الهلاني » .



[ الصورة رقم ٢٠ هي رسم من صنع الفنان القرلسي نوتور نقلا عن وعاء هيايني يوجد بـرينيش  
من يوم بلندرا ، وهي تمثل سيدة هيلينية تقود بنفسها مركبتها ذات الجياد الأربعة كما كانت المدينة تقضى  
بذلك في تلك العصور ] .



[ الصورة رقم ٢١ مأخوذة عن رسم على وعاء هيايني يوجد بمتحف الامر بباريس ، وهي تمثل منظرًا من مناظر  
الإعداد لبعض الألعاب الرياضية الهلانية ، ويرى في يمينها مباراة ملاكمة ، وفي شأها مسابقة قذف للأسطوانات ] .

وإذا كانت الألعاب الرياضية قد ألفت لدى الهيلين ، وحببت إليهم إلى هذا الحد ، فإنما لذلك أسباب طبيعية ، وعوامل اجتماعية دعت إليه ، فمن هذه الأسباب مثلاً أنهم قد أوتوا حظاً من الذوق يدفعهم إلى الرغبة في أن تظفر أبدانهم من القوة والمرونة بأعظم قدر ممكن . ومنها أيضاً أن حب الجمال وتطور الصور نحو الكمال كان في قلوبهم بمثابة العقيدة والإيمان ، وأنهم كانوا على يقين من أن الرياضة هي إحدى وسائل هذا التطور الجسمي نحو المثل الأعلى . ومنها كذلك أن حياتهم المدنية كانت تسمح لهم بأن يضعوا مدنهم في المنزل التي تستوجب أن يكون لها شباب قوى متين يتولى الدفاع عنها إذا نزل بها طارئ من طوارئ الحداث .

ومهما يكن من شيء فإن الذي لا ريب فيه هو أن هذه الألعاب قد ساهمت إلى حد بعيد في الاحتفاظ بالوحدة والإحساس بعاطفة التماسك بين شعب هذا العصر العريق رغم الخصومات المتعددة ، والمنافسات المتوالية التي كانت بين المدن الهيلينية .

ومن ثم كان من الطبيعي أن فرع الإيبينيكيون الذي يرافق هذه الألعاب في جميع حفلاتها ويشنف الترنم به الأسباع في مسراتها ، ويسجل تأريخ مفاخرها وانتصاراتها ، يجب أن يفوز من العناية بمنزلة خاصة ، وهذا هو الذي كان بالفعل ، والذي ستره في الفصل الآتي ، ولكننا نكتفي هنا بهذا القدر مشيرين إلى أن أشهر الشعراء الذين برزوا في هذا العهد ، والذين كان إزهار الشعر فيه من ثمار مواهبهم وعبقرياتهم ثلاثة ، وهم : (١) سيمونيديس (٢) باخيليديس (٣) بنذاروس . وهك نبذة عن كل واحد من الاثنين الأول والثاني منهم ، أما الثالث فستلجئنا مكاتنه في عالم الأدب إلى أن نفرد له فصلاً خاصاً .

## ٢ - سيمونيديس : « Simonidès »

ولد في جزيرة كيوس حوالى سنة ٥٥٦ . ولما شب تعلق بالشعر الموسيقى الجوق وأفرغ جهده فيه ، فلم يمض عليه زمن حتى اشتهر به وترأس جوقات كيوس ، ولم ينحصر صيته في هذه

الجزيرة ، بل تعداها إلى الخارج فسمع به هيبتر خوس طاغية أثينا فاستدعاه إلى مدينته ، وفيها التقى بـ « أنكريون » وظل هناك إلى أن قتل الطاغية فارتحل إلى تيساليا حيث استقبلته أسرة « أسكوبادوس » وظل بينها زمنا غير قصير . وفي أثناء ذلك أنشأ قصيدة في مدح هذه الأسرة ولكن العاطفة الأسطورية غلبته على أمره ، فأنشأ فيها على كستور ، وبوليدوكيس أخوى هيباتيه التوأمين ، وهما من أنصاف الآلهة ، فعصبت الأسرة وأبت أن تكافئه عليها قائلة : إن على من فاز بالثناء في الشعر أن يكافئ الشاعر . وهنا تروى لنا خرافة أنه لم يمض على هذه الحادثة زمن طويل حتى أقامت تلك الأسرة حفلة جمعت أفرادها وكان شاعرنا معهم . وبينما هم يتناولون الطعام فرحين مغتبطين سقط عليهم سقف القاعة فقتلوا جميعا ولم ينج إلا سيمونيديس ، وكانت تلك مكافأته من التوأمين على ثنائه .

ولما أعلنت الحرب الميديدية الأولى ضد أثينا غادر الشاعر تيساليا إلى أثينا ، وهناك ساهم في تلك المسابقة الشهيرة التي تبارى فيها شعراء العصر ، والتي كانت موضوعها تسجيل انتصار أثينا وتخليد أسماء أبطالها الذين استشهدوا في موقعة « ماراثون » ومن أشهرهم ذلك المحارب الذي لا يكاد يفرغ من الممعة حتى يتجه - قبل أن يظفر بقسطه من الراحة - إلى عاصمة بلاده ليحمل اليهم نبأ الانتصار ، ولكن قوته تنوء بكل هذه المتاعب ، فلا يصل إلى المدينة حتى يهوى جنة هامدة ، وحينئذ يقدره مواطنوه حق قدره ويخصونه بنصيب وافر من التخليد ، إذ يقيمون له عدة تماثيل تشهد بشجاعته وتفانيه في حب بلاده ( انظر الصورة رقم ٢٢ في صفحة ١٢٤ )

ولقد كان خصم سيمونيديس في هذه المسابقة هو اسخيلوس أول عظماء مأساويي الهيلين الثلاثة ، فأنشأ شاعرنا لهذه المباراة قصيدة إيليجوسية عصماء انتصر بها على شاعر أثينا .

ولما أعلنت الحرب الميديدية الثانية كان سيمونيديس قد أصبح صديقاً لزعماء الجيش الأثيني فجعل يسرف في إنشاء القصائد الإيليجوسية والجوقية للتغنى بمفاخرهم وأسباب مجدهم . وفي سنة ٤٧٦ ق كان لا يزال في أثينا ، وكان قد بلغ من العمر ثمانين سنة . وفي هذا التاريخ



عقدت مسابقة عامة في الشعر الديثيرمبوسى ، فساهم فيها وأحرز الفوز ، وبعد ذلك ذهب إلى صقلية وإيطاليا الجنوبية فاتصل بطغاة سيرا كوزا ، وأجريتنتا ، ورجيوم ، وقد بلغ احترام أولئك الطغاة إياه حداً مكنه من أن يصلح بين «هيرون» طاغية سيرا كوزا ، وترون طاغية أجريتنتا حين وقع بينهما سوء التفاهم الذى عرض علاقتهما للخطر. ولما دعا هيرون أكابر شعراء العصر إلى قصره التقى شاعرنا هناك بابن شقيقته « باخيايديس » وبـ « بنذاروس » . ويظهر أن العلاقة بينه وبين هذا الأخير لم تكن على ما يرام . وقد انضم إليه ابن شقيقته في هذه الخصومة التى يظهر أنها نشأت من التنافس . وأخيراً توفي هذا الشاعر عن تسعة وثمانين عاماً . ويرجح المؤرخون أنه مات في سيرا كوزا وأن قبره قد شوهد فيها .

#### منتجاته :

[ الصورة رقم ٢٢ ، أخوذة عن رسم بارز على أثر جنازى يوجد بالمتحف الوطنى بأثينا وهذا الرسم يمثل ذلك الجندى الذى لم يسترح على أثر انتصاره في موقعة ماراثون ، بل أتبعه نوا إلى أثينا حاملاً نبأ النصر فخر جنة هامة ]

أما منتجاته فهى عظيمة وكثيرة ، ومنشأ وفرتها واضح ، وهو طول حياته من جهة ، وتقدير الملوك والأمراء ، والزعماء والقواد موهبته ، وغرهم إياه في المعهم الأدبية والمادية من جهة ثانية ، بيد أن هذه المنتجات - مع الأسف الشديد - قد فقدت ولم يبق منها إلا نحو مائة شذرة ، بعضها طويل وبعضها قصير .

ألف هذا الشاعر - كما أسلفنا - في الإيليغوس ، وفي شعر الجوقات ، وفي التأين أو



التخليد ، ونبع في هذه الأفرع الثلاثة ، فكان في الشعر الإيليغوسى أستاذاً ، وفي الجوفى متفوقاً ، وفي التأبين ممتازاً ، فأنشأ في الأول قصائد كثيرة العدد سجل فيها مفاخر قواد أثينا وزعمائها وانتصاراتهم في «ماراثون» و «سلامينا» و «پلاتيه» . وأنشأ في الثانى : البيان والهميز خيما ، والديثيرمبوس ، وعلى الأخص الأنكمنيون بألوانه الثلاثة وهى أغنيات المآدب وأنشائد الانتصار فى الألعاب ، والمرائى فأحرز فى هذا كله قصب السبق وفاز فيه بالزعامة والتفرد وألف فى الثالث ، فسجل محامد كثير من أهل عصره وأفذاذهم ، وخلد أساءهم على الدهر ، وليس هذا فحسب ، بل قد وضع قصائد فلسفية وخلقية على نحو ما فعل سولون من قبل ، ولسكن الفرق بينهما عظيم فى الناحيتين : النظرية والعملية ، فبينما كان سولون يؤمن نظرياً بإمكان تحقيق الفضيلة التامة والشرف الكامل ، كان شاعرنا يشك فى ذلك كل الشك ، ولا يؤمن إلا بإمكان تحقيق جزء متواضع من الفضيلة وجانب محدود من الشرف ، وهو فى هذا يقول .

« أنا لا أبحث عن المستحيل ، ولا أتجه بأمل عاثر نحو هذا الحلم الوهمى ، وهو الإنسان البرىء من كل ما يستوجب اللوم ، فإذا وجدت واحداً على هذا النحو بين جميع الذين يأكلون ثمار الأرض الواسعة ، فسأجىء لأحدثك عنه ، أما أنا فأمدح وأحب أياً من كان مادام لا يعمل الشر طائعاً مختاراً ، لأن الآلهة أنفسهم لا يستطيعون شيئاً ضد طبائع الكائنات<sup>(١)</sup> . وهذا يدل على أنه كان رجلاً واقعياً يعتقد أن المثل الأعلى لا يتحقق ، وأن الإنسانية غير قادرة بطبيعتها على عمل الخير الكامل ، أو على التخلص النهائى من الرذيلة ، وأنه هو شخصياً لا يفعل الشر حباً فى الشر ، ولكنه لا يتحرج عن فعله إذا دعت إليه ضرورة الحياة ، وأنه يحب أمثاله فى هذا ويثنى عليهم ، ويسخر من الذين ينقبون عن الأخيار الخلقص ، وأن مبدأه هو الرحمة والريبة والتبصر والاكتفاء بالخير النسبى الناقص ، والابتسام للشر الذى

لا يمكن تجنبه ، والإشفاق على الآثمين ، والإيمان بأن الضرورة هي التي ألجأتهم إلى ما فعلوا . وكذلك بينما كان سلوك سولون العملي نموذجاً في النبل والسمو ، كان « سيمونيديس » أشبه شيء بالحرباء يتلون لكل ظرف باللون الذي يلائمه دون اكتراث بخلق أو التفات إلى مبدأ . ولهذا عندما احتضنه الطاغيتان : ، هيبرخوس ، و ، هيباس ، أنشأ في الثناء عليهما قصائد عصماء ، ولما نعت ابنة ثانيهما خلد ذكرها بشعره ، ولكنه - عندما قتلا - لم يتردد في تخليد اسمي قاتليهما على تمثاليهما ، وفي التصريح بأن نوراً عظيماً قد شع في إفريقيا يوم تمّ هذا القتل . ويعلق الأستاذ كروازيه على هذه الحادثة بقوله : إنني أخشى أن يكون هذا الشاعر قد منح من الموهبة أكثر مما منح من الخلق .

أما فنه فقد بلغ من السمو والرفعة حداً بعيداً ، وكان غاية في الرشاقة وخفة الروح والإقناع وفي القدرة على تحريك عاطفة الرحمة والإشفاق في قلوب سامعيه وقرائه . وقد اشتهر بهذا العطف عند القدماء اشتهاراً جعله مضرب المثل ، بيد أن هذه الرحمة لم تمنعه من أن ينشئ شعر الحماسة والتشجيع والتسبيح بحمد القوة والتضحية بالحياة هينة في سبيل الدفاع عن الوطن . وهالك نماذج من شعره :

### ذكرى شهداء ترمو بيلوس

« إن جميع الذين يهون صرعى في « ترمو بيلوس » ستكون مصائرهم متألقة ، وحظوظهم ماجدة ، ولن تكون لهم قبور ، وإنما ستنشأ لهم هياكل ، ولن تسكب عليهم عبرات ، وإنما ستردد في تخليد أسمائهم نشائد ، ولن تصرخ الأصوات عليهم بالولولة والعويل ، وإنما ستهتف بمجيد شجاعتهم ، وتلك آثار لن يستطيع الصدا ولا الزمن المحرب هدمها أبد الدهر . إن القارورة التي تحتوى رماد هؤلاء الشجعان قد سلبت من إفريقيا

أكثر أضوائها تألقاً وسطوعاً . وأكبر شاهد على ذلك « ليونيداس »<sup>(١)</sup> ملك اسپرنا الذى تتألاً فضيلة مجده تتألاً غير قابل للفناء<sup>(٢)</sup> .

ومن هذه الآثار التى خلد فيها سيمونيدس ذكرى هؤلاء الأبطال ذاك البيتان اللذان يندبنا الأستاذ هيبير أنهما أشهر بيتين أنشأ فى ذلك العصر ، وهما قوله على لسان أولئك الأبطال الفدائيين :

« أيها السائر اذهب إلى اسپرنا وبلغ أهلها أننا رقدنا هنا مطيعين لأوامرهم »

### محنة ذانائيه

ومن هذه النماذج الفاتنة التى لا يترك انمحاؤها من كتب الأدب سوى الحسرة فى نفوس الباحثين المشغوفين بالآثار الأدبية الخالدة ، تلك القصيدة التى دون فيها شاعرنا خرافة « ذانائيه » ابنة ملك أرغوس التى ينبىء الوحي والدها بأنه سيكون له سبط من ابنته تلك ، وأن هذا السبط سيقته ، وإذ يسمع الملك هذه النبوة يبادر فيسجن ابنته فى برج لا يأوى إليه أى أحد من الرجال ، ولسكن زوس الذى كان قد كاف بهذه الفتاة ينفذ إلى البرج فى صورة قطرة من مطر الذهب ثم يتغشاها فتحمل لساعتها . وعندما تضع حملها ويتراعى هذا النبأ إلى سمع الملك يرتاع ارتياحاً شديداً ويضع الوالدة والوليد فى تابوت ثم يقذف به فى اليم ، ولكن هذا التابوت - على غير ماتقتضى طبيعته - يطفو فوق سطح البحر ، وإذ ذاك يعثر

---

(١) هو ملك اسپرنا ، وكان فى حرب ترمويلوس على رأس ثلثمائة جندى قذفوا بأنفسهم فى المضيق أمام مائة الفرس ، وهم يعلمون أنهم أقل منهم عدة وعدداً ولكنهم فعلوا ذلك أملاً فى وقف تقدم العدو ردحاً من الزمن . ولما واجه هذا الملك العظيم أكبرسيس بن دارا ملك العرس كتب إليه هذا الأخير يقول له سلم وأنا أعطيك إمبراطورية إغريقيا كلها . فأجابه قائلاً : أنا أفضل أن أموت فى سبيل وطنى على أن أخضعه لسكائن من كان . فكتب إليه رسالة أخرى يقول له فيها : سلم سلاحك . فأجابه قائلاً : تعال خذه منى . وقبل البدء فى المعركة الأخيرة أمر جنوده بتناول قليل من الطعام ثم قال لهم باسماً : إتنا سنعشى فى هذا المساء عند هاديس . وفعلوا أخذوا يقاقلون فى شجاعة حتى أفهم العدو عن آخرهم وبهم هذا الملك الجليل الذى صار مضرب المثل فى الشجاعة والوطنية .

عليه بعض الصائدين في إحدى جزر إندونيسيا . والشذرة الباقية من هذه القصيدة هي التي ترسم أنين ذاتائيه في داخل التابوت قبل التقاط الصائدين إياه والتي نترجمها لك فيما يلي :

« في داخل ذلك التابوت المحكم الصنع الذي تحمله العواصف الغاضبة فوق الأمواج المصطخبة كانت « ذاتائيه » قد استولى عليها الرعب واغرورت عيناها بالدموع حتى بللت خديها ، وفي هذه اللحظة الرهيبة وضعت يدها بحنان على وليدها « برسيوس » ثم وجهت إليه هذه العبارات : أى بنى ! كم أنا محزنة ومغمومة ! ولكنك أنت نائم ، أجل إنك نائم - كما تقتضى طبيعة الطفولة - نوماً خالياً من الهموم في داخل هذا التابوت المفزع المسمر بالمسامير النحاسية ، وفي وسط ذلك الليل الذى انمحت كواكبه ، وفي ذلك الخندس الحالك الرهيب ، فلا هذا الماء العميق الذى نكاد أمواجه تمس شعرك يقلقك ، ولا ذلك الضجيج الهائل الذى تحدثه الزوابع يزعجك ، ولكنك تنام هادئاً في غطائك الأحمر .

أواه لو أن ماهو فطيم مزعج كان كذلك بالنسبة إليك ، إذن لأعرتنى أذنك الصغيرة وأصغيت إلى كلماتي ، ولكننى أرجوك أن تنام يائظاً ، ولينم البحر أيضاً ! ولتنم كذلك تعاستنا الهائلة ! وأنت يازوس أرنأ نية أكثر رحمة وإشفاقاً ، وإذا كانت كلماتي مفرطة في الجراءة ، فباسم ابني أسألك الصفح عني <sup>(١)</sup> . »

على أن زوس لم يلبث أن عطف عليها وأرشد الصائدين بطريقة خفية إلى رؤية التابوت وألهمهم التقاطه لإنقاذ هذه الوالدة البائسة وطفلها الذى صار فيما بعد من أشهر أبطال الهيلين . ( انظر الصورة رقم ٢٣ في الصفحة الآتية ) .

٢ - باخيليديس :

هو ابن شقيقة سيمونيديس ، وقد ولد في كيوس ، وكان يصغر خاله بنحو أربعين سنة ، ولا يعرف أحد من تفاصيل حياته الخاصة أكثر من أنه كان مفتوناً بخاله يحاكيه في فنه وتجديده



[ الصورة رقم ٢٣ مأخوذة عن رسم على حائط بمدينة بيجي ، وهو يمثل داناميه ابنة ملك أرغوس ووليدها وقد التقطها الصائدون من البهيم في داخل استعداد التمجيد الطغاة الثابت فأنفذوا حياتهما ، ونرى الأميرة في الصورة جالسة وهي تحمل طفلها وأمامها صائدان ]  
والمستبدين ، وللتشاء

على القساة والظالمين ، ولرفع شأن من يستهترون بالفضائل ، ويستهيئون بالعدل ما دام أن هؤلاء جميعا مستعدون للاغداق عليه في جود وسخاء .

أما بعد هذا التذبذب ، وذلك التقلب فلم يبين التاريخ عنه بشيء ذي بال ، بل إنه لا يتحدث عن سنة وفاته ولا عن الموضع الذي توفي فيه .

### منتجاته

أما منتجاته فقد كتبت باللهجة الدريانية العالية الممتازة المزخمة عن العامية والإسفاف ، وقد أملت بكل الأفرع الأساسية للشعر الجوقى ، إذ ألف فى البيان ، والهبرُ خيا ، والبرثنيون والديثيرمبوس ، والأسكميون والإبينيكيون ، ولم يقتصر على الشعر الجوقى العام ، بل أنشأ كذلك قصائد فردية فى الحب والغزل ووصف المآدب والحفلات والأعياد وغير ذلك .

ولكن هذه المنتجات العظيمة قد فقدت أكثرها ، بل إن المحدثين ظلوا إلى أواخر القرن التاسع عشر لا يملكون منها إلا نحو مائة بيت ، بيد أن المستمصرين قد كشفوا فى المقابر المصرية عند نهاية القرن الماضى أوراقا بردية تحتوى على نحو عشرين قصيدة لهذا الشاعر تبلغ أبياتها حوالى ألف وثلثمائة بيت ، فأصبح ما لديناله ألفا وأربعمائة بيت ، وبفضل هذا الكشف أضحت هذا الشاعر معروفا للمحدثين معرفة لا بأس بها .

تختص أربع عشرة قصيدة من هذه القصائد العشرين بتخليد أسماء أبطال حربيين ، وتسجيل انتصارات فى مواقع تاريخية معروفة أو ألعاب شهيرة ، والأسماء التى مجدها شاعرنا فى قصائده هى أسماء طغاة وأمراء وقواد وأثرياء وأبطال ألعاب .

أما القصائد الست الأخر فقد عالج فيها موضوعات مختلفة ، فعنوان الأولى مثلاً « ابن أنتينور » وموضوعها أن هذا البطل هو الذى رافق مينىلاؤوس إلى تروادة حين ذهب لإحضار زوجته . وعنوان الثانية « ضائع » ومبدؤها مشوه ، ولكن الشاعر بعد أن يستلهم أبولون ويمجد اسمه يصور لنا فيها كيف أن هيركليس - أثناء تقديمه القربان إلى زوس - يتسلم من « ديجانيرا » زوجته جلاباب نيسوس المسموم . وعنوان الثالثة هو « نيسوس والشبان » . ومجملها أن نيسوس بن بوسيدون يصل إلى كريت وفى رفقته أربعة عشر شاباً بعثتهم أثينا كماداتها فى كل عام إلى « أليينوتور » الوحش المزعج ليلتهمهم . وعند ما يصلون إلى تلك الجزيرة تقع بينه وبين « مينوس » ملكها مشادة فيطلب هذا الأخير من والده

زوس أن يقصف الرعد فيجيبه إلى سؤاله ثم يقذف بجثته إلى البحر ويتحدى ثيسوس أن يحضره ، فيلقى هذا الأخير بنفسه في البحر ثم لا يلبث أن يظهر على سطح الماء مزوداً بهدايا إلهية من والده . وعلى أثر هذا الانتصار يشرع رفاقه الشبان الأثينيون في الترنم بقصيدة من البيان . وعنوان الرابعة « ثيسوس » أيضاً ، وهى محاوره بين « إيجيوس » ملك أثينا والجوقة حول عودة ثيسوس منتصراً بعد قتل المينوتور . وعنوان الخامسة « إيو » وهى ابنة « إيثاكوس » ملك أرغوس ، وكان زوس قد كلف بها ثم حولت إلى عجلة وجعلت تطوف الأرض من مشرقها إلى مغربها ، وهذه القصيدة هى لوحة رسم فيها المؤلف أسفاره المختلفة ، وقد أنشأها لإحياء أحد أعياد أثينا . وعنوان السادسة « إيداس » وهى ناقصة مشوهة ، وقد ألفها لإحياء أحد أعياد اسبرتا .

وضع القدماء باخيليديس فى صف الشعراء الجيدين الصحيحى العبارة الذين ليس فى شعرهم ما يؤخذ عليهم من الأخطاء اللغوية ، أو مخالفة القواعد ، أو مجافاة الفن ، أو مبانة الذوق الأدبى ، وأعلنوا أن أسلوبه مصقول ساطع . وقد استطاع النقاد المحدثون أن يترجخوا هذه الآراء التى كتبها القدماء عن شاعرنا بعبارات تلتئم مع التحليل الحديث فقالوا عنه : إن منتجاته مدينة بسطوعها للاعتناء أكثر مما هى مدينة به للعبقريه وإن كان ذلك لا يمنع من أن يكون ذا موهبة فى صناعة الشعر غير قابلة للبحود . وفى الواقع أن هذا الشاعر - مع أنه ليس فى الطليعة - قد استطاع أن ينثر على بيئته زهور الرشاقة والأناقة ، وأن يفيض على كل ما حوله البسات والمسررات ، وأن يصوغ معانيه فى عبارات فائقة وأسلوب ساحر ، وإن كان ذلك إلى حد معتدل يحقق السطوع ، ولكنه لا يصل إلى البهر ، وهو مع هذه العناية التى من شأنها أن تضطر المؤلفين إلى البطء والإقلال ، كان كثير الخصبوة ، عظيم الإنتاج .

كان هذا الشاعر يستخدم فى شعره الأساطير كما كان ذلك مألوفاً فى عصره ، ولكنه امتاز بالإفراط فى استغلال القديم منها على حاله أو مع تحوير بعض قصصه ، وفى ابتكار أساطير جديدة لا عهد للناس بها قبله حتى أطلق عليه معاصروه اسم شاعر الأساطير .

على أنه لا ينبغي على ذي لب أن الأسباب التي تدفع شاعرنا إلى اختيار طائفة معينة من الأساطير ، هي تنحصر دائماً - كما أشرنا إلى ذلك آنفاً - في منفعة الشخصية . ومن دلائل ذلك ما يسجله في أغنيته الثالثة أو في «الأوديه الثالث» إذ يقص على هيرودن طائفة سيرا كوزا تلك الحادثة العجيبة التي وقعت لكريوسوس ملك ليدا الذي انتزعه أبولون من الحمرة التي كان كبروس ملك الفرس قد أعدها له وألقاه فيها ، فأنقذه الإله مكافأة له على ما كان يقدمه إليه وإلى أسرة الأوليوس من القرابين .



[ الصورة رقم ٢٤ مأخوذة عن رسم على وعاء يوجد في متحف اللوفر بباريس ، وهو يمثل كريوسوس ملك ليدا فوق الحمرة التي أعدها له كبروس ملك الفرس بعد أن اتصر عليه ، وليكن أبولون لا يلبث أن ينشله ويحملة إلى هيروديان وهو مكان أسطوري يقطله السعداء ] .



ولما كان هيرون إذ ذاك مريضاً فقد أراد هذا الشاعر الماكر اللبق أن يؤثر في نفسه بهذه الأتصوفة ليحمّله على سلوك مثل خطة كريسوس في البذل والجود فيقول :

« لا مستحيل ولا شيء عسير التصديق مما تستطيع المقدرة الإلهية أن تحقّقه . . . . . »

وإذ بلغ كريسوس هذا المبلغ من الخطر المحقق أسرع فتى ذيلس أبولون إليه وحمله وحلق به في الجوح حتى أنزله في بلاد « الهيميرُ بُريّان » مقر السعداء ، وهناك أقر قراره مع بناته المشوقات مكافأة له على تقواه ، لأنه لا يوجد أى فرد من الفنانين يدانيه في تقديم قرابين ثرية متنوعة كتلك التي كان يقدمها كريسوس إلى پيثو الإلهية كاهنة ذلفيه .

وكذلك أنت يا هيرون الماجد لا يستطيع أحد من بين سكان إغريقيا أن يزعم أنه قد داناك ، أو تطاول إلى علاك في تقديم الذهب إلى الآلهة<sup>(١)</sup> .

بيد أن النقاد قد أخذوا عليه غيبة الوحدة غالباً من قصائده . وأعل السبب في هذا هو أن أهم ما كان يشغله أنه كان يرمى إلى صوغ مقطوعات جميلة ولم يكن ينظر في جمالها إلى علاقتها بغيرها ، وإنما كان ينظر إليها مستقلة ولم تشغله الوحدة فأعوزت قصائده . ومما أخذ عليه أيضاً أن خياله في تألقه ، أقوى من تفكيره في تعمقه . ولهذا كان في آرائه الخلقية إما سطحياً ، وإما مقلداً يصوغ المعاني القديمة المطروقة في عبارات جديدة ، فلا يكون له فيها من فضل إلا المظهر والهندام . ومن دلائل سمو خياله على فكره أنه مع إجدا به في الآراء الاجتماعية قد ابتدع فيما وصل إلينا من شذراته ما يزيد على مائة نعت لم يسبقه إليها أحد ، وهذا هو الذي وضعه في صفوف زعماء التجديد في اللغة والأسلوب .

كان باخيليديس أحياناً يحس بأنه شاعر موهوب ممتاز ، فيطلق على نفسه اسم بلبل  
كيوس ، وهذا حق ، فلطالما أطربت النفوس قصائده ، وأسعدت القلوب مقطوعاته ،  
ولنذكر الأخيلاة فنّه ، وشفقت الأسماع الحانّه ، ولكنه أحياناً أخرى كان يرى عبقريته  
فوق حقيقتها فيشبه نفسه بالنسر . ولا ريب أنه كان إذ ذاك يعتقد أنه أمير الشعراء كما أن  
النسر أمير الطيور . ويعلق أحد النقاد الفرنسيين على هذا التشبيه باسمه بقوله : إنه بلبل  
أقرب إلى الحقيقة منه نسرأ .

---

## الفصل السادس

### بنذاروس

#### (١) حياته وشخصيته

##### ١ - حياته

ولد بنذاروس بقرية « كينو كيفالوس » بالقرب من نيبيا حوالى سنة ٥٢١ من أسرة « إيجيدوس » الشهيرة العريقة فى الجد والشرف ، والتي خلدت اسمها أقدم خرافات « بيلوبونيسيا » والتي لها فى غير تلك القرية أغصان أخرى اسبرتا وكيرينا ، وتيرا ، والتي عرفت منذ أقدم العصور بالتدين وخصوصا فى التعلق بأذيال أبولون . وقد ظهرت هذه العواطف الدينية فى أقوال بنذاروس وأفعاله ظهورا جليا . بل إنه لعب دورا دينيا ما فى معبد ذلفيه وكان يستمتع فيه بامتيازات خاصة انتقلت إلى أبنائه من بعده .

لم يكد بنذاروس يتصرع حتى كلف بالشعر الموسيقى كلفاعظما ، فألقى بنفسه بين أحضانه وجعل يدرسه فى شوق ولهف على الشاعرة المعروفة « كورينا » التي كانت أستاذة للشعر فى ثيبيا ، ولكنه لم يكتب بذلك ، فسافر إلى أثينا وفيها التقى بـ « سيمونيديس » و « لاسوس » وهو أحد الشعراء الثانويين . وفى سنة ٥٠١ وكانت سنه عشرين عاما أنشأ قصيدة فخر بمناسبة انتصار بطل أحد الألعاب التي أقيمت فى ذلك العام تمجيدا لاسم أبولون ، فأحرز فيها انتصارا باهرا وفاز أمام تلك الجموع الحاشدة بشرف عظيم .

وعندما اشتعل لهيب الحرب الميديّة الأولى ضد أثينا كانت سن بنذاروس ثلاثين سنة وكان قد نبغ فى أفانين القريض ، ولكن لما كانت ثيبا قد وقفت على الحياد فى تلك الحرب ورفضت أن تؤيد أثينا واسبرتا فى موقفهما الوطنى ، ورأى المؤرخون أن الشاعر قد صمت إبان هذه الحرب صمت أهل القبور ، فقد اختلفوا فى الحكم عليه ، فذهب المؤرخ بوليبيوس

إلى أنه جرى ثيبا في خياتها ، بل كان في ذلك « ملكياً أكثر من الملك » فأنشأ شعراً ينصح فيه للجهاير بابتعادها عن الحرب ، ولكن هذا المؤرخ كان يبغض الأرستكراتية فذهبت عاطفة البغض بنزاهته ، وقضى شعوره الشخصي على عدالته ، فراح يتهم بنذاروس بما ليس فيه ، ويعزو إليه ما قامت البراهين على ضده ، لا لذنوب جفاه ، أو لئيم أناه إلا أنه كان أرستكراتياً فكان ذلك كافياً لتحمله ما هو منه براء ، لاسيما وأن غير هذا المؤرخ يثبتوننا بأن بنذاروس أنشأ كثيراً من القصائد الصريحة في تمجيد أثينا وإجلالها لموقفها في نفس هذه الحرب الميدية ، وأن هذه المدينة قد كافأتها على ثنائها مكافآت مادية وأدبية . وفوق ذلك فإننا نشاهد أن فلوترخوس كلما ذكر في كتبه مجد أثينا وغرّها ، قرن ذلك باسم بنذاروس ، وهذا برهان قاطع على أن شاعرنا لم يكن كما وصفه ذلك المؤرخ المغرض . أما صمته أثناء اشتعال الحرب فيمكن أن نؤوله بأنه كان يخشى أن يجهز برأيه في مناصرة أثينا واسبرتا إبان الفتنة ، فيحرق ذلك عليه حكومته فيناله من شرها مالا نحمد عقباه .

ويرى الأستاذ كروازيه أنه من المحتمل أن يكون قد وقف هذا الموقف المتحفظ ليوفوق بين ماهو مدين به لثيبا من عرفان الجليل ، وما هو في عنقه نحو إغريقا من الواجب الوطني ، فلم يهاجم الأولى في تخلفها الخجل ، ولم يثن على الثانية في موقفها المشرف ، وإنما طوى كشمه على شعوره ، وأطبق طيات فؤاده على عاطفته ، وظل بعيداً عن المعمة حتى انطفاة نارها ، وخذأوارها .

ولسكننا لا نوافق هذا الأستاذ على رأيه ، لأننا نرى أن تمجيد بنذاروس أثينا بعد أن وضعت الحرب أوزارها لا يقل عنه إهانة لثيبا لو أنه أذيع إبان اشتعالها ، إذ أنه صريح في إثبات الخيانة العظمى ، وبالتالي في إثبات السفالة والوضاعة لكل مدينة مالأت الأعداء أو تخلفت عن الأخذ بيد الوطن أثناء محنته .

ومهما يكن من الأمر فإن شاعرنا لم يكذب يبلغ الأربعين حتى سطع اسمه ، وتألقت نجمه ، وملاً صيته جميع المدن والجزر الإغريقية بلا استثناء ، واستحكمت أواصر الصلة بينه وبين

أشهر طغاتها وأمرائها ، ونبلائها وأثريائها ، وقوادها وزعمائها ، وتقرب منه ذرو السلطان ، وخطب وده أرباب الصولجان . وفي هذه السنين العشرين التي تلت حرب سالامينا كتب أرق أسفاره ، وألف أبدع أشعاره ، وأشأ أسمى قصائده ، وصاغ أرقش فرائده .

ولما بلغت شهرته هذا الأوج أخذت رسائل الأمراء ترد إليه من كل حذب ، وتقديراتهم تنسكب عليه من كل فج ، وجعل كل منهم يرجوه أن يبعث إليه بقصيدة تلحنها مدينته ، وتترنم بها جوقته ، ويخلد فيها اسمه ، وينوّه فيها بمجده ، فكان شاعرنا يجيب هذه المطالب ويبعث بخرائده إلى كل جانب ، ولما لم يكن من الممكن أن يشرف بنفسه على توقيع هذه القصائد والترنم بها ، فقد جعل يختار من تلاميذه من يقومون بإدارة الجوقات في مختلف المدن . وهكذا تمت سيادته الأدبية في كل مكان ، وفاق سلطانه في الشعر كل سلطان ، وطبع العصر كله بطابعه ، وقبض على ناصية الفن فيه ، إلى حد أن نسب هذا العصر إليه ، وسمى باسمه ، ورسم برسمه .

كانت كل مدينة تفوز بإحدى قصائده أو تنعم جوقتها بالترنم بشيء من أغانيه تستطار فرحاً ، وتظل تهتف باسمه وتطلب إلى أميرها أن يدعوها إلى تشریف مدينته ، والثواء في قصره فيفعل ، ويلبى شاعرنا الدعوات ، فيتجه إلى تلك القصور يحفه الإكبار ، ويحوطه الإجلال ، وهكذا تعددت أسفاره ، وكثرت رحلاته ، ولبكن أهم هذه الرحلات وأكثرها تردداً في كتبه وكتب المؤرخين هي رحلته إلى سيراكوزا حين دعاه هيرودون إلى قصره فذهب إليه وأقام به عدة أعوام زار أثناءها أهم مدن إيطاليا الجنوبية وصقلية .

وأخيراً وبعد كل هذه الحياة الحافلة توفى في سنة ٤٤١ عن ثمانين سنة . ويرجح المؤرخون أنه توفى في أرغوس ، وكان قد ذهب إليها لإحياء بعض الحفلات .

## ٢ — مجده :

بلغ مجد پنداروس في حياته حداً يكفي أن نقول عنه إجمالا إنه رأى بعينه إحدى أغانيه تكتب في معبد أثيني بـ « لندوس » بأحرف من ذهب ، وإنه سمع بأذنيه أن الآلهة

أنفسهم يساهمون في هذا الإعجاب وذلك التقدير ، وأن الإلاه « بان » قد ترنم بإحدى مقطوعاته في سفح جبل كيتيرون .



أما بعد موته ، فقد تضاعف هذا التقدير إلى حد يحل عن الوصف ، إذ لم يكذب يفارق هذه الحياة حتى صار شعره كلاسيكياً يتخذ في المدارس نماذج يستظهرها الطلاب الدارسون ، وينسج على منوالها الناظمون الناشئون ، ويحاكيها الشعراء البادئون ، وتؤدي فيها الامتحانات ، وتنال على محاذاتها الشهادات والدرجات ، ولم يمض على وفاته زمن طويل حتى كان اسمه في غيايات الكتب يشع نوره ، وبين صفحات المؤلفات يتضوع عبيره . ومن آيات ذلك أن هيرودوتوس نفسه قد ذكره في كتابه بعد موته بأعوام قلائل ، وأن أفلاطون قد اقتبس من معانيه أفكاراً قيمة ، واستعار من مبانيه عبارات شيقة كانت شاهداً جديداً بسبقه وتفوقه ، ودعامة متينة في بناء مجده وخلوده رجحت على شهادات القدماء جميعاً ، لأنها شهادة أفلاطون ، وليس هذا بالهين أو اليسير .

[ الصورة رقم ٢٥ مأخوذة عن تمثال هيليني يوجد بمتحف أثينا الوطني ، وهي تمثل الإلاه بان بن هرمس ، وهو أحد آلهة الطبيعة أو الحقول ومخترع ناي الرعاة ، وكان كثيراً ما يسير في موكب ديونيسوس ، وكان له ساقاتس ككل أتباع إلاه الخمر ، ومن مميزاته الترنم بالأغنيات الرشيقة كأغنيات پنذاروس ] .

ومن هذه الآيات الناطقة بعظمة پنذاروس أن الاسكندر المقدوني عند ما جرئت ثيباً على مقاومته أثناء غزوه إياها أمر بقتل أو أسر سكانها وبمحوها ومحو ضواحيها من الوجود

فحيت عن آخرها ، ولم يسمح ببقاء أى أثر من آثارها سوى الدار التى ولد فيها بنذاروس  
تقديراً له وإجلالاً لذكراه الخالدة .

## (ب) منتجاته

### ١ - نظامها ومحتوياتها

أما منتجاته فقد قسمها الفاشرون الأولون الذين نسخوها إلى سبعة عشر سفراً ، ولكنه  
كان تقسيماً مهوشاً بعيداً عن المنهج والنظام ، وظلت كذلك حتى جاء أدباء الاسكندرية  
فقسموها إلى تسع مجموعات يشمل بعضها عدة كتب ويقتصر البعض الآخر على كتاب واحد  
فحققوا بذلك الاتساق والانسجام بين أجزائها . وهالك قائمة موجزة بما تحتويه كل مجموعة منها .

تشتمل المجموعة الأولى على النشائد ، وهى كتاب واحد . والثانية على « البيان » وهى  
كتاب واحد كذلك . والثالثة على « الديثيرمبوس » وهى كتابان . والرابعة على « البروسديون »  
وهى كتابان أيضاً . والخامسة على « البرثينيون » وهى ثلاثة كتب . والسادسة على « الهيرثيخيا »  
وهى كتابان . والسابعة على « الأنكمينيون » وهى كتاب واحد . والثامنة على « الثرينوس » وهى  
كتاب واحد كذلك . والتاسعة على « الإيبينكيون » وهى أربعة كتب .

ولكن الأثرية الغالبة من هذه الكتب قد فقدت ولم يبق منها إلا مجموعة  
« الإيبينكيون » بأسفارها الأربعة وبعض شذرات من مجموعتي « البيان » و « البرثينيون »  
بيد أنه مما يسرى عن الأدباء ويخفف عليهم مصاب هذه الخسارة هو أن هذه الكتب الأربعة  
التي بقيت هى أهم مؤلفات بنذاروس وأكثرها احتواءً لآرائه ومنهجه . ولهذا كانت كافية  
لإعطاء النقاد صورة واضحة لمنتجاته واسلوبه ولتمكينهم من الحكم عليه . وكان من الضروري  
لكل من أراد دراسة هذا الشاعر أن يتعقبها ليرى بين سطورها عباراته ومعانيه ، وغاياته  
ومراميه ، وخياله وتفكيره ، ووصفه وتصويره ، وعقيدته الدينية ، وآراءه الاجتماعية ، وحكمه

الفلسفية ، وعظاته الخلقية ، وطباعه وصفاته ، وعلاقاته وصلاته . وهذا هو النهج الذي سنسترشد به هنا في دراسة هذا الشاعر ما استطعنا إلى ذلك سبيلا .

تتألف هذه الكتب الأربعة التي تكون مجموعة « الإيبينكيون » من أربع وأربعين قصيدة أنشئت أكثريتها الساحقة على نهج واحد ، وقد ألقت كلها في مناسبات الانتصارات في الألعاب الدينية أو الوطنية التي كانت تجري في ذلفيه وكورنتا وأولبيا ونميا ، فقد أنشأ الشاعر مثلاً للألعاب الأولمبية أربع عشرة قصيدة ، ولليثية أو الذلفية اثنتي عشرة ، وللإثمية أو الكورنتية ثمانى قصائد ، وللنيمية عشرة .



[ الصورة رقم ٢٦ مأخوذة عن تمثال ثابت يوجد بذلفيه ، وهو يمثل قائد المركبة في أحد الألعاب الرياضية ، ويده أعنة جواد المركبة التي ساهمت في انتصاره ] .

وبيان ذلك أن التقاليد كانت تقضى بأن تقام على أثر الفوز في هذه المباريات حفلات لتمجيد المنتصرين تقدم فيها الموائد الفاخرة وتغنى القصائد الرائعة يرن في مطلعها اسم البطل المنتصر ، ونوع اللعب الذي فاز فيه ، فإن يكن الفوز مثلاً في مسابقة على ظهور الجياد يسجل الشاعر اسم الجواد الفائز إلى جانب اسم الفارس ، وإن يكن الظفر في مسابقة فوق المركبات لا يفوته أن يمجّد البطل في قيادته المركبة كأن يقول مثلاً : « إن كارتوتوس قد احتفظ بالأعنة سالمة إبان قيادته جياده ذوات الحوافر السريعة في ميدان السباق »<sup>(١)</sup>

وعلى أثر هذا مباشرة يغادر الأرض ومن عليها ، ويصعد إلى السماء فيعيد إلى الأذهان ذكرى أسطورة لها صلة بأصل هذه المباراة وعنصرها السماوى ، ومبدأ تأسيسها ، وما ترويه الأساطير



عن مؤسسيها ولما كان هذا الانتصار الذى يحتفل به هو نعمة من لدن زوس أو بوسيدون أو أبولون أو أثينيه ، فلا يسع الشاعر إلا أن يسبح بحمد هؤلاء الآلهة ، ويقدس أسماءهم الخالدة ، ويشيد بآلاتهم الماجدة ، ويسهب فى الثناء عليهم لمحايتهم بطله المرموق ، وتحقيقهم فوزه الموموق . ولا ريب أن حماية الآلهة الأبطال فى هذه المباريات تذكرنا حمايتهم إياه فى الإلياذة ، إذ أنهم هنا - كما كانوا هناك - يساهمون فى شواغل الأبطال ومشاكلهم وإن كانوا لا يظهرون إلا للعلمية المتقاة منهم ، ولكن الأساطير المنبثة بمساهماتهم ، والمتحدثة عن حضورهم وغيابهم ، كانت توضح من شؤونهم جانباً هاماً ، وتلهم الفنانين صوره ورسومهم ، فيصنعونها متقنة كأنهم يشاهدونها رأى العين .



[ الصورة رقم ٢٧ مأخوذة عن رسم على وعاء هيليني يوجد فى متحف اللوفر بباريس ، وهى تمثل الإلهة أثينيه فوق مركبة من ذوات الجياد الأربعة ، ويرى هرمس رسول الآلهة إلى جانب الجياد ] .

وبعد أن يستوفى الشاعر حقوق الآلهة يعود إلى الأرض فيطلب في الثناء على شرف البطل وعظمته وثروته ثم تمجيد أسرته ، وإجلال عنصره ، لأن هذا الشاعر الأرستكراتي كان يؤمن بأن الفرد ليس إلا غصنا من دوحة أسرته ، وبأن الفرع لا يطيب إلا حيث طابت أصوله ، ثم يرجع على المدينة فيرفع من شأنها ، ويصورها لنا خفورة بهذا البطل ، مبتاهية به على مثيلاتها ثم يختتم قصيدته بتسجيل مجد البطل الفأز مرة أخرى ، وبتمنى الفوز الدائم له ، وبنصحه إياه أن يسير في طريقه مستقيما نشيطا طموحا إلى العلى .

كان بنذاروس ينشئ قصائده باللهجة الدريانية ، وكانت لغته عالية صعبة المنال وكان قوى العبارة ، دقيق المرمى ، عسيرا للحكاة ، وكان يتبع في انشائه منهج المثلثات الذى ابتكره « استيسينخوروس » والذى أشرنا إليه آنفا ، وكانت كل قصيدة من قصائده تتألف من أربعة أو خمسة مثلثات . ولكي نرسم لك صورة تقريبية لنظام هذا الشاعر ومنهجه في التأليف ، أردنا أن نذكر لك هنا نموذجا من هذا المنهج فيما يلي .

« التثليثة الأولى — يا نشأدى ، أى إله ، أى بطل ، أى إنسان ذلك الذى سنترنم باسمه ... ثيرون <sup>(١)</sup> يا نسل عنصر ماجد ابتلى سالفا بالحن ، ولكنه أنهض حظه بمعاونة الآلهة وبفضيلته ...

التثليثة الثانية — وهكذا بنات كذموس اللواتى كن شقيات أول الأمر أصبح سكان الأولمپوس الذين استقبلوهن بعد حياتهن الفانية يحمونهن من التعاسة . وكذلك قاسى عنصر ثيرون هذا الحظ نفسه منذ اليوم الذى قتل فيه أوديبوس والده .. <sup>(٢)</sup>

وفى التثليثة الثالثة يسرد المؤلف محن أوديبوس ، وبأساء نسله ثم ينتهى إلى التصريح بأن ثيرون الفاضل الحكيم المؤمن بالحياة الأخرى هو الذى سيرفع حظ أسرته بعد كبوتها الطويلة على نحو ما حدث لأسرة كذموس .

(١) ثيرون هو طاغية أجريجتا .

Seconde Olympique, coll. Budé. (٢)

وفى الرابعة يصف لنا الحياة الأخرى ويسهب فى تصويرها .  
وفى الخامسة يعود إلى الظروف الأولى التى هى مبعث تأليف القصيدة فينوه بمجد الفائز  
وغزله كما هى خطته التى ضمنت له الوحدة والتماسك دائماً .

## ٢ - أسلوبه

يمتاز هذا الشاعر بميزة لا تكاد توجد فى غيره ، وهى أنه ينظر إلى الأشياء من مكان  
رفيع فيراها على بعد ، ويكتفى بأن يصوب إليها نظرة واحدة قوية عميقة يلم فيها بمجموعتها  
إلمامة إجمالية دون أن يشغل نفسه بأجزائها . وهو بدل أن يقف عند التفاصيل ليدرسها  
ويرتب درجاتها ، ويتأمل فى الفروق الدقيقة الوجودية بينها ، يكتفى بأن يتجه مباشرة إلى  
الناحية الأساسية فى الشيء الذى ينبغى دراسته ، أو الشخص الذى يريد وصفه ، أو الفكرة  
التي يقصد تصويرها ، فيبرز موضع السيادة فى كل هذا بعبارة موجزة ، ولكنها لامعة  
كالصاعقة ، وحادة كالسهم . وقد نشأ ذلك عنده من أن ذوقه كان اجتماعياً لا فردياً ،  
وعقائمه كانت عامة لا شخصية ولا محدودة . ولهذا لا ينتظر القارئ أن يعثر بين أبيات  
قصائده على أخلاق خاصة ، أو صفات تميز بعض الأفراد عن بعض ، وإنما هو يجد عنده  
دائماً المثل العليا فى أسط مظاهرها ، والحقائق المطلقة فى أوسع مشتلاتها . فهو مثلاً إذ يرسم  
لنا « تَنْتَالوس » و « إكسيون » و « كورونيس » و « أسكليبيوس » لا يرسم شخصياتهم ،  
وإنما هو يرسم الطمع فى ذاته ، وليس هؤلاء الأفراد فى رأيه إلا صوراً مجسمة لهذا الطمع  
تصلح لأن تقدم إلى الأمم كنماذج . وكذلك هو حين يصور « بيلئس » إنما يصور حب  
المجد ، وعند ما يصف « إياخوس » إنما يصف العدالة ، وإذ يرسم « كذوموس » يرسم  
التقوى ، وحالما يتحدث عن كاستور يتحدث عن الأخوية الوفية وهلم جراً . وهو فى كل  
هذا يتألق نالقاً يبعث على الإعجاب . وليس هذا الإجمال من جانبه مقصوداً على وصف  
الأفراد ، وإنما هو يتناول كذلك مواقفه أمام الطبيعة ، فمنتجاته تكاد تكون خالية من  
الأوصاف المسببة ، ولوحاته توشك أن تكون نموذجاً فى الإيجاز ، ولكن الذى يخلع عليها

هذا الجمال الساطع ، هو ما يلونها به خياله الخصب من سحر وفنتة . ولقد بلغ هذا الخيال من الخصوبة حداً جعل الباحثين يتصورون أنه اتسع لجميع أجزاء الطبيعة ونواحيها ، فانعكست على مرآته الصافية وأخذت تسطع في جوانبها ، فلم يكن الاستيلاء على أية صورة يكلفه أكثر من أنه يريد أن تكون فتكون . ولكنه لما كانت عقليته فلسفية لم يستطع سلطان هذا الخيال القوي أن يغلبها على أمرها ، بل هي التي أخضعته للتأمل والتفكير فطفت بمد يدنها إلى مرآته فتناول ما عليها من صور للمظاهر الطبيعية والمبادئ الخلقية والاجتماعية ثم تمنحها نفوسا تشعر ، وعقولا تفكر ، وقلوبا تنبض ، وألسنة تنطق ، ثم ترك لها مجال الحديث وتدعها تعبر عن نفسها وعن غيرها بما يفصح عن الحق والخير في سماءها ، والباطل والشر في غبرائها ، وهذا الحديث الذي كان شاعرنا ينطق به مظاهر الطبيعة ، كان دائماً بأسلوب يرتفع عن المادة ويسمونحو التجرد ، ليسا كل المعاني التي يرمى إليها المؤلف في عموميتها ، ولكن هذا لم يمنعه من استعمال العبارات الشعرية ، واستخدام المجازات والكفائيات والاستعارات ، كأن يقول مثلاً : إن للخطر مسامير من ماس تقيد من يجابهه أو أن يشبه الشباب بالغليان ، أو الشهوة بالسوط ، أو أن يقول : إن المجد وأسرة أرميسيلاس قد غرستهما معا أيدي الآلهة في أرض الأزلية .

ومما ينبغى التنويه عنه في أسلوبه كثرة النعوت على نحو ما كان هوميروس يفعل ، ولكنه في عبارة أرشق ، وحاشية آنى ، كأن يقول مثلاً : ثيбаذات المركبة الذهبية ، وأئبنا تلك المدينة المتوجة بالنفسج ، ومما يلفت النظر في مجازات هذا الشاعر هو أنه لا يتقيد فيها بالقديم المألوف ، وإنما هو يبتدع في جرأة ، ويتكرر في غير مبالاة ، فيطلق اسم المسبب على السبب ، ويعنون النتيجة بعنوان فاعلها دون أن يأبه لما عساه أن يكون قد استعمل من ذلك في الماضي أو لم يستعمل .

أما عباراته فهي إما قصيرة وإما طويلة . ففي الحالة الأولى هي حية ساطعة جديدة ، مستفهمة أو متعجبة . وفي الحالة الثانية هي سيل من أفكار وصور وأخيلة وانفعالات وعواطف وأحاسيس تربط بعضها ببعض روابط بسيطة بحيث لا تتعسر تجزئتها إلى عدة

أجزاء . وكذلك ينبغي أن نشير هنا إلى أن أسلوبه - مع ما تحتويه معانيه من أفكار راقية - يكاد يكون خالياً من : لماذا ، ولأن ، وإذا ، وما أشبه ذلك من التعليلات الفلسفية ، والتدليلات المنطقية . ولعل من أسباب هذا أن شعره قد أنشئ للترنم والغناء لا للجدل والإقناع .

### ٣ - التنوع عنده

ولما كان شعر هذا الشاعر يتناول أنواعاً مختلفة من الموضوعات ، فقد كان من الطبيعي أن يكون لكل موضوع أسلوبه الخاص ، فهو إذ يتحدث مثلاً عن الأخلاق تغلب على عباراته البساطة والهدوء ، وهو إذ يرسم شيئاً من الأساطير تلوح على جملة الفخامة والتألق ، ولكنه في كلتا الحالتين يمتاز بالقوة والعظمة وحيوية الروح الشعرية والإجمال والخلو من الحشو .

### ٤ - آراؤه الدينية والخلقية

هناك ناحية هامة في شعر بنذاروس ينبغي أن نلم بها ، إذ لا يصح إغفالها أو التغاضي عنها ، وهى الآراء الدينية والمبادئ الخلقية التى صاغها الشاعر فى قصائده وسجلها فى أغانيه . وقبل أن نعرض لهذه الناحية يجمل بنا أن نشير بدياً إلى أن العصر الذى ظهر فيه هذا الشاعر ، كان عاملاً قوياً يفتنازعانه فى عنف ، وتياران شديدان يتجاذبان فى قسوة ، أولهما الشعب المؤمن المتمسك بدينه ، الماض على تقاليده بالنواجذ ، وثانيهما الفلاسفة الذين كانوا قد بدءوا يقذفون بصخور أفكارهم الهائلة فوق زجاج العقائد الشعبية المؤسسة على الخرافات الموروثة فتسحقها وتصيهرها هباء تذرده الرياح . ولما كان الشعراء يستلهمون قريضهم من عرائس الشعر ، وبالتالي كانت مرتبتهم تلى مرتبة الأنبياء والعرافين من جهة ، وكانت شهرتهم وحياتهم الاجتماعية والفردية معتمدتين على إعجاب الشعب بهم ورضاه عنهم وافتتانه بمنجزاتهم ( م ١٠ - الأدب الهليني - ثان )

من جهة أخرى ، فقد قضت طبيعة مهنتهم أن يقفوا في صف الجماهير ولو في قصائدهم الرسمية على الأقل ، وأن ينصروا الدين ويشيدوا بالعقيدة ويعلموا من شأن الأساطير . ولما كان بنذاروس أحد الشعراء الموسيقيين بل هو أجل نواغمهم ، وأشهر أفذاذهم ، وفوق ذلك كانت نشأته دينية ورث التقى عن آبائه وأجداده كما أسلفنا ، فقد كان في طبيعة أنصار الدين وحمايته المدافعين عنه والآخذين بيده .

يبد أن الأساطير الهيلينية مشتملة على جانبين متباينين من جوانب الحياة ، وهما : الجد والهزل ، وأن الشاعر يستطيع أن يجد بين سطورها الحكم والنصائح فيصوغها مبادئ خلقية سامية ، ويؤلف منها دروساً اجتماعية نافعة كما يجد فيها اللهو والعبث فيستغلها في رسم لوحات براقة خلاقة ، وصور مرحة فائقة . ولما كان شاعرنا مفطوراً على الجد ، ميلاً إلى السمو ، فقد نظر من تلك الأساطير إلى ما يلتئم مع فطرته ، ويتسق مع نشأته ، وجعل يستخرج منها ما يروق نفسه العالية من عظمة وجلال وشجاعة وبطولة ، وتضحية وغيرية ، ووفاء وخيرية ، ومن احترام للنظام وتنفيذ للقانون ، ولكن هذا كله في عبارات مرحة ، وجمل ضاحكة ، وأسلوب متألق تسطع من جوانبه الشعرية بأجلى معانيها ، وتتألق من خلاله الروح الهيلينية بأوضح مظاهرها .

أسماء آلهته هي نفس أسماء آلهة هوميروس ، ولكن صفاتهم وطابعهم وأخلاقهم عنده مختلفة عنها في الشعر القديم أشد الاختلاف ، إذ أن أولئك الآلهة في شعره أقوى وأكمل وأشد قبضاً على أزمة الأمور ، ولا يكاد القارئ يتصفح قصيدة من قصائده حتى تلوح لعقله أشعة العظمة والقوة الإلهيتين من خلال سطورها ساطعة براقة . وهاء على سبيل النموذج إحدى اللوحات التي رسم لنا عليها ذلك في قصائده :

« الإلاه وحده هو الذي يتم كل شيء حسبما تشتمل عليه طبيعة ذلك الشيء من أمل ، الإلاه هو الذي يباحق النسر ذا الجناح السريع ويتقدم الدرفيل إلى أعماق البحار ، الإلاه هو الذي يقهر نفوس الفانين المتكبرين ، وهو الذي ينقل من أحدهم إلى الآخر الجدل الذي

يحفظهم من الشيخوخة<sup>(١)</sup> » .

كانت القوة الإلهية مصورة في الشعر القديم ، ولكنها عند شاعرنا غير محدودة ولا مقيدة ، ف « زوس » عنده هو وحده الذى يعين الأحداث ، ويخضع الأقدار ، ويقدر الحظوظ ، ويحدد المصائر . وعنده أيضاً أن الآلهة يعلمون بكل شئ ويحيطون بمجلائل الأمور ودقائقها إحاطة مباشرة دون احتياج إلى رسول أو مخبر كما كانت الحالة في الإلياذة والأوديسا . وإذا اعترضته في آرائه إحدى الأساطير القديمة التى تسجل النقص على الآلهة كأن تثبت مثلاً افتقارهم إلى غيرهم في الحصول على المعارف والأنباء لم يتردد في تغييرها أو تحويرها حتى تتلاءم مع آرائه الجديدة . فهو إذ يصطدم مثلاً بأسطورة الغراب الذى أنبأ أبولون بخيانة « كورونيس » يبادر إلى نفي هذا المار عن إله الوحي والفنون ، و يعلن أن الغراب لم ينبئه بهذه الخيانة ، وإنما نظرته هى التى تطوى المسافات وتحترق الحجب ، وهى : « أسرع الرسل لأن الكذب لا يدنو منها ، ولأنه لا أحد أياً كان من الأناسى أو من الآلهة يستطيع بأفكاره أن يخدع نظرته المنزهة عن الخطأ<sup>(٢)</sup> » .

وإذا لم يستطع تغيير تلك الأسطورة الشاهدة باستنباء الآلهة الأناسى عن بعض الشؤون سلك فيها سبيل التأويل ، فزعم أنهم لم يقصدوا الاستنباء ، وإنما رموا إلى حكمة أخرى خفيت على عقل المسئول وعقول الجماهير ، فمثلاً تحدثنا أسطورة عتيقة أن أبولون كلف يوماً بـ « كيرينا » وهى إحدى صغيرات الإلهات فسأل عنها « كبرون » السنتور مربي أخيلوس ، فلما رأى پنداروس هذه الأسطورة لم يرقه أن يجهل أبولون هذه الإلهة فأنطق السنتور بما يفيد أن وراء سؤاله حكمة أخرى غير الاستفهام فقال على لسانه ما يلى :

أما عنك أنت الذى لا يمكن أن تمس الخطأ ولو كس الزهرة ، فإن بعض الرغبات الباسمة هى التى حملتك من غير شك على أن تتحدث معى على هذا النحو . هل تسألنى أنا

---

pythique II Vers 89. (١)

Pythique III, 46 - 51. (٢)

عن أصل هذه العذراء أيها الملك ، وأنت الذى تعرف الحد الذى ينتهى عنده كل شىء ،  
وتعرف جميع المسالك والوسائل ، وتعرف كم تنبت الأرض فى الربيع من أوراق ، وكم قطعة  
من الأحجار تحركها دعابات الأمواج فى البحر وفى النهر ، وتعرف ما يجب أن يكون وعلة  
كل ما سيكون<sup>(١)</sup> .

سار بنذاروس فى فكرة السكال الإلهى إلى أبعد مدى ممكن حتى قيل إنه وصل إلى  
التوحيد . وقد استدل أصحاب هذا رأى على مازعموه بشذرة من شذراته صرح فيها بأن  
الإلاه هو الكل وليس قبله ولا معه ولا بعده غيره . وعلى هذا يكون ذكر الآلهة بصيغة  
التعدد فى قصائده لا يخرج عن كونه عبارة تقليدية جارى فيها المتقدمين لأكثر ولا أقل .  
وسواء أصبح هذا رأى أم لم يصح ، فإن الذى لا ريب فيه هو أن فكرة السكال فى شعره  
هى منبع ما أحاط به الآلهة من إجلال ، وما وصفهم به من خير وجمال ، وما وجهه إليهم  
من دعاء وتوسل . وعنده أن أول مبادئ العقوق نحو الآلهة هو نسبة الشخص إليهم مالا  
يلتئم مع السكال ولا مع الجلال ، فهو لا يقر شيئاً مما تفيض به القصائد القديمة من رذائل ودنايا  
تلحقها بالآلهة فتشين أعراضهم ، وتنزل أقدارهم ، وتقهم فى صفوف لا يرضى النبيل من  
الأناسى قبول مثلها لنفسه . وهو كذلك لا يعترف بأن هيفيستوس كان دميماً مشوه الصورة  
على النحو الذى نبأتنا به الأساطير القديمة ، وليس هذا فحسب ، بل إنه يجل الآلهة عن  
أكثر ما نسب إليهم القدماء من حروب ومنازعات ، وأحقاد ومفاضلات ، وينزههم عن  
كل أفاعيل البشرية ، وكأنه فى هذا قد تأثر بفلسفة إكسينوفانيس أو تنبأ بما سيتخذ  
أفلاطون أساساً للألوهية . وهاك شيئاً مما يصور به هذا التنزيه :

حدثنا إحدى الأساطير أن هيركليس قد صادم وحده ثلاثة آلهة ، فلما رأى بنذاروس  
هذه الأسطورة لم يرقه ما فيها ونما بالآلهة عن هذا الضعف الخزى فقال :

« تجنب هذه اللغة يافى ، فسب الآلهة سلوك قبيح ، والتباهى بدون مبرر نوع من



الجنون . إبتعد عن الثثرة الخالية من العقل ، إذ أن الحروب والمشاجرات لا تدنو من الآلهة <sup>(١)</sup> . »

يتساءل النقاد عما عسى أن يكون قد أثر في بنذاروس حتى سما برأيه في الآلهة إلى هذا الحد ، فينسبه بعضهم إلى التعاليم الأثرية ، ويمزوه البعض الآخر إلى المبادئ الفيثاغورية ، ولكن فريقاً ثالثاً منهم يرى أن في هذا التحديد شيئاً من العمل ، لأن روح العصر كله كانت قد اضطبغت بهذه الأفكار السامية التي تعتبر إجلال الآلهة عن تلك الدنايا والمخازي البدائية أمراً لا بد منه . ولولا أن بنذاروس كان - كما أسلفنا - شاعراً يحرص على التمسك بالتراث القديم ، ليرضى الجماهير لرأينا في منتجاته أثر الروح الفلسفي الذي طبع العصر كله بطابعه أكثر بروزاً وأشد وضوحاً .

وكما احتفظ بهذا الدين العتيق بعد أن نقاه وطهره مما يشينه ويعيبه ، سلك هذه الخطة عينها بإزاء الأخلاق و بإزاء حظ الإنسان ومصيره والدور الضئيل الذي يمثله بين أشباح الكائنات الأخرى على مسرح الطبيعة ، فرقى بكل تلك الأفكار حتى جعلها أساطير شيقة في صورها ، حقائق قيمة في موضوعاتها ، ولكن لا ننسى أنها حقائق الرجل المؤمن الذي يدين بالأفئدة ، وبأن العناية الإلهية هي التي تدبر كل شيء ، وهي التي إذا ابتسمت للإنسان الضعيف حولت ضعفه قوة ، وشقاءه سعادة . وهاك نبذة مما يقوله في هذا الشأن :

« أيتها الموجودات الوهمية من نكون نحن ؟ ومن لا نكون ؟ . الإنسان ليس إلا حلماً لظلال ، ولكنه حينما يوجه الآلهة نحوه شعاعاً يحوطه نور متألق ويصير وجوده عذبا » <sup>(٢)</sup> .

هو إذاً ، يرى أن الإنسان يصل بفضل هذه العناية إلى التلائم والتألق ، وما عليه إلا أن يأخذ في أسباب الحقوق بالمثل الأعلى ليصل إليه ، وإلا أن يبدأ السير في طريق السعادة ، لكي يكون سعيداً . وقد حمله هذا التفاؤل على التغنى بالحياة الناعمة الهائنة ، والترنم بغبطة

---

Pythique IX, 75 sqq. et Olympique IX, 54. (١)

Pythique VIII, 135 sqq. (٢)

الشباب والحب والجمال والثراء والسلطان ، ولكنه لا يتغنى بهذا كله على طريقة العامة الذين لا يرمون إلا إلى هذه المظاهر ، وإنما هو أبعد مرعى ، وأعمق غاية ، وأنبل قصدا ، فهو حين يذكر الشباب إنما يقصد القوة والعليان في سبيل الدفاع عن الشرف والوطن ، وعندما يتحدث عن الجمال يرمى إلى الجمال النفساني الذي هو إحدى علامت الشجاعة الأدبية والقوة المعنوية ، وإذا رسم الحب إنما يعنى الطهر والعفة والنبيل والترفع عن الأغراض الوضيعة ، وإذا تصور السلطان يرمى إلى العدالة والغيرة وتقديم الأمة على الفرد ، وعند ما يصف المجد إنما يسبح بحمد الشجاعة والفضيلة ، وكل هذا عنده يرصعه التفاؤل ، ويزينه المرح ، بل إن الموت عنده لا يخلو من الأمل والرجاء . وكثيراً ما أبان في شعره أنه ليس نهاية المصير ، وإنما هو بداية حياة أخرى طويلة طالما وصفها في قصائده وانعطف إلى أحد جوانبها وهو التناسخ . ولا ريب أن هذا أثر آخر للفيتاغورية على شاعرنا يجعل الشعر يدخل في طور جديد لا عهد للقديما به من قبل ، ويشعر القارئ بالفرق بين هذه الصورة الجديدة التي تصور عليها أهل هذا العصر الحياة الأخرى ، والصورة القديمة المظلمة التي رأيناها في الأوديسا .

ولكن هذا التفاؤل وتلك الثقة التي يركزها في الأقدار لا يلونان شعره دائماً بالمرح والابتسام ، إذ كثيراً ما نهثر على التشاؤم والانتباض يطوفان بين أبياته ، بل يسدلان على قصائده أستار التشاؤم والقنوط ، فنراه يقول مثلاً : إن حياة الإنسان مليئة بالتعاسة والبأساء ، وإن زوس كما منح الأناسي خيراً واحداً نكبهم بشرين ، وإن عقل الإنسان لعبة في أيدي الأخطاء والضلالات ، وإن أسعد الأناسي كأشقاهم لامناص له من الموت ، وإن موج هاديس يصل في النهاية ويصدم الثرى كالفقير .

من كل ما تقدم يتضح جلياً أن الشرط الأساسي للسعادة عند هذا الشاعر هو الفضيلة ؛ بالمعنى الهيليني الموروث لهذه الكلمة ، وهو مجموعة الحماد العقلية والخلقية والبدنية ، وهذا برهان ناصع على تعلقه بالتقاليد مع الجرأة في التجديد ، ولكن أساس هذه الفضيلة عنده هو نبيل المولد قبل كل شيء . فالإنسان من رأيه يظل طول حياته على النحو الذي صاغه عليه مولده

لأن طباع كل إنسان وأخلاقه هي جذور متغلغلة في ماضى أصوله ، ولأن الأجيال متماسك بعضها ببعض تماسك حلقات السلسلة .

على أنه لا ينبغي أن نفهم أن شاعرنا كان يدرك ناموس الوراثة الخلقية على النحو الذى يدركه عليه العلماء المحدثون ، وإنما يجب أن نعلن أنه كان يرجع الفضيلة والخير فى النهاية إلى رضى الآلهة ، والرزيلة والشر إلى سخطهم ، وأن من سار طبق أوامرهم منحوه أكبر الفضائل ، ومن تمرد عليهم نكبوه بأشنع الرذائل ، وأن أصدقاء زوس مساعدتهم ثابتة ، وأن من يبغضهم قد ينجحون ويظهرون وقتنا قصيرا ، ولكن نجاحهم ليس الا خيالا ، وظهورهم ليس إلا وهما . ولا ريب أن أخلاقا هذا شأنها لا تتركز على قاعدة ، وإنما عمادها حب الآلهة وبغضهم وهذا قانون لا يناقش ولا يعارض ، ولكن ليس معنى هذا أن آراءه الخلقية لم تكن مقنعة أو كانت مضطربة تسودها الفوضى وتشملها الممجية ، كلا بل كانت مضبوطة محددة بقدر ما تسمح به طبيعة العصر ، فهى إذا تعلقت مثلا بالمدينة كان مثَلها الأعلى النظام وتنفيذ الأوامر والعدالة وسيادة القانون الديرانى القديم وتوطيد المآسكية الجليلة العادلة المؤيدة بالأرستكراتية المتبصرة المتزنة ، وهى إذا تعلقت بالحياة الفردية كان مثَلها الأعلى إجلال الآلهة واحترام الوالدين ومصادقة الحقيقة ، ومعاداة الملقى ، واتباع العدالة نحو جميع بنى الانسان بل سلوك سبيل الرحمة والوداعة والمبادرة إلى العفو عنهم والتمسك دائما بالتوسط والاعتدال الذى نصت عليه القوانين فى الأزمان الغابرة ، والإغراق فى الوفاء إلى حد تضحية الذات فى سبيل الإخوة والأصدقاء وما أبدع تصويره لكل هذه الأخلاق السامية . وقد أردنا أن نفعل لك هنا إحدى هذه اللوحات الساحرة التى رسم فيها أسمى مثل للحب الأخوى لترى كيف كان شاعرنا يفهم هذا الجانب من الطبيعة البشرية . وإليك هذه اللوحة :

«يمضى كستور<sup>(١)</sup> وبوليدوكيس<sup>(٢)</sup> على التعاقب يوما فى دار زوس والدهما العزيز ،

---

(٢٥١) كستور وبوليدوكيس هما ابنا ليدا وأخوا هيلينيه ، ولكن والد الأول زوس ، ووالد الثانى تنذاروس ، وهو من البشر ، وقد عكس الأستاذ بيرون وضع هذه الأسطورة فنسب الثانى الى زوس ، والأول الى تنذاروس ، بخلاف بذلك المصادر الأخرى التى تحت أيدينا للأساطير .

ويوما تحت كهوف الأرض في قبري « ثيربنا » وهكذا هما يتقاسمان حظا واحدا ، وذلك لأن « كستور » قد فضل هذه الحياة على أن يكون إلها كاملا وأن يشوى في السماوات بعد أن هلك بوليدوكيس في إحدى المعارك ، لأن « إيداس » كان محنقا بسبب ضياع ثيرانه فاخترق جسم بوليدوكيس بضربة من حرسته الصلبة ... ولا يلبث كستور أن يقبل على شقيقه الشجاع ولم يكن بعد قد لفظ النفس الأخير فيلفيه يحتضر في حشجة شاقة فيذرف عبرات ملتبة ويصرخ بصوت عال .. يابن كرونوس ، يا والدي ، ما هو حد آلامي ؟ إبعث إلى أنا أيضا أيها الإله القدير الموت مثله ...

يقول ذلك فيقبل عليه زوس ويوجه إليه هذه الكلمات : « أنت ابني ولكن ذلك الشخص قد تلقى الحياة من عنصر فان وضعه في بطن أمك زوجها البطل . وعلى هذا أنرك لك الاختيار الكامل ، فاذا أردت أن تبرأ من الموت ومن الشيخوخة الدمية وأن تقيم في الأولمپوس مع أثينا وأريس ذى الحرب المسودة من الدماء ، فإن هذا المصير سيكون مصيرك ولكنك إذا وقفت في صف أخيك وناصرته وفكرت في أن تقاسمه كل شيء فإنك ستتنفس نصف الزمن تحت الأرض ، والنصف الآخر في قصر السماء الذهبي <sup>(١)</sup> ...

فأنت ترى من هذه القصة الشيقة التي رسمها لنا بنذاروس في إحدى قصائده أن كستور عندما شاهد أخاه يحتضر كره الحياة وأراد أن يقاسمه حظهُ ، ولما كان ابن زوس لا يمكن أن يموت وكانت طبيعته تقتضى أن يقيم في السماء إقامة خالدة فقد عرض عليه والده ذلك ، ولكنه صدف عن هذا الخلود السامى ، وطلب أن يساهم في مصير أخيه ، ما استطاعت طبيعته إلى ذلك سبيلا ، فأجيب إلى سؤاله ، وهو لا يزال يقضى من حياته الأبدية يوما في السماء ويوما في بطن الأرض . ولا ريب أن هذه أجل توضيحية سمعت بها الإنسانية .

○ — كرامته واعتزازه بمواهبه

على أن هذه الأخلاق الكريمة التي شاد بها هذا الشاعر في قصائده نظريا واشتهر بها بين معارفه عمليا لم تنزل به مرة واحدة إلى دركة التضحية بالعزة والكرامة ، فقد كان يعتبر

نفسه في مستوى واحد مع الأمراء والملوك الذين كان ينشئ قصائده لتخليد أسمائهم وتسجيل مفاخرهم ، بل كثيرا ما كان يسمح لنفسه بأن يقف منهم موقف الأستاذ من التلاميذ يرشدهم ويقودهم إلى سبل الهدى والاستقامة ، وإن كان أدبه وحسن ذوقه يحملانه على أن يصوغ تلك النصائح دائما في شعر رشيق لطيف ، كله رقة وتبصر كذلك الشعر الذي قدمه إلى أمير سيرا كوزا والذي نترجم لك شيئا منه فيما يلي .

« احتفظ جيدا بزهرة الفضيلة التي أنت بها ساطع ، وإذا كنت تريد أن تسمع دائما رنين الثناء العذب فلا تخش من أن تتمعب كفيك السخيتين ، وانشر قلاع السفينة لرياح الإحسان كما يفعل الربان الماهر ، وعلى الأخص أيها الأمير العزيز لا تدع نفسك للنصائح المزيفة المغرضة تستهويها وتغويها ، فإن صوت الشهرة الخالدة الذي سيبقى بعدنا جميعا سيقتص وحده على شعراء المستقبل كيف كان سلوك الرجال الذين لم يعودوا يوجدون »<sup>(١)</sup>

من هذا النص ومن أمثاله نرى أن بنذاروس كان من أجل شعراء الأخلاق الذين كانوا يأمرهم بالفضيلة العملية والاستقامة الصحيحة ما استطاعوا إلى ذلك سبيلا ، وقد وصف نفسه في هذا الشأن على حقيقتها دون مغالاة فقال : « أنا أتمنى أن أسير كل حياتي في طريق الحقيقة حتى لا أترك لأولادى عند موتى أسما ملوثا . إن بعض الناس يشتهون الذهب ، والبعض الآخر يطمنون الغايات العريضة الواسعة ، أما أنا فأمانى هي أن أنزل عند أشباح مواطني الأعراء . وقد أثبتت على من استحق الثناء ونثرت التأييد والهجاء على الخيانة »<sup>(٢)</sup>

كسب بنذاروس بشعره كثيرا من المال ، ولكن ذلك لم يحمله مرة واحدة على النفاق أو الملق ، بل لم يكن يعتبر ما يقدفه عليه الأمراء نعمة أو رزقا ، وإنما كان ينظر إليه على أنه أجر مشروع على أضال جوانب ما تفضل به عليهم من أسباب الخلود . ولا جرم أن هذا الشعور قد نشأ عنده من تقديره نفسه ، ومعرفة منزلته ، وإيمانه بأنه أسمى من جميع من يحيطونه درجة

Pythique, I. (١)

Némécène, VIII. (٢)

وأرفع منهم قدرا ، وبأنه أحبهم إلى الآلهة وأعظمهم حظا من العبقريّة . ومن آيات ذلك أنه يتحدث عن نفسه وعن الشعراء الآخرين فيقول ما معناه :

إن أولئك الذين لا يعرفون إلا ما تعلموه يسفون بأجنتهم قريبا من سطح الأرض ويقذفون بصرخات مصمة أشبه شيء بنعيق الأغربة ، أما أنا فقد ألهمنى أبولون وعروس الشعر الموسيقى وعلمانى كيف أنشئ .

ويقول أيضا في تقديره موهبته وإنتاجه والسموبهما عن المستوى العادى ما يلى :

« إننى أدعو منيموسينيّه ذات المعطف الجليل ابنة أورانوس وإلهة الذاكرة وبناتها عرائس الشعر ليتفضلن علىّ بالإلهام ، لأن عقل المرء يكون أعمى حينما يريد - دون معونة الآلهة الخالدين - أن ينقب عن ذلك الطريق الوعر المؤدى إلى الحكمة ، أما أنا فإن عرائس الشعر قد منحننى هذه الموهبة الأبدية » <sup>(١)</sup>

ومن ذلك أيضا ما يقوله عن نفسه فى فخر وعزة ومباهاة :

لا ريب أننى شبيه بنسر زوس الذى يجتاز المسافة الهائلة بطيرانة حارة قوية ويصعد إلى السماء ، إلى غير ذلك مما يصور لنا به هذا الشاعر إحساسه بقيمته ، وثقته بموهبته إلى حد هو أدنى إلى الكبرياء منه إلى التوسط والاعتدال .

#### خاتمة عن پنذاروس

الآن وبعد أن قد قدمنا إليك هذه الصورة التى اقتبسنا عناصرها من قصائد الشاعر وخططه العملية ، فإننا نود أن نختتم حديثنا عنه برأى أحد مشاهير شعراء اللاتين فيه ، وهو : « هورسيوس » وإليك مقالته فى هذا الشأن :

« إن محاولة الاختصام مع پنذاروس هى ارتفاع فوق أجنحة الشمع التى صنعها

ديدالوس<sup>(١)</sup> ، وإن عبقرية پنذاروس الواسعة تغلى وتفيض بأهواج عميقة كأنها سيل زادته السحب عظمة وانحدر من شواحق الجبال فتجاوز شطآنه ، إنه جدير برند<sup>(٢)</sup> أبولون سواء أكان ذلك حين ينشئ أشعاره الديثيرمبوسية التى يستخدم فيها عبارات جديدة ذات رنات يصيرها الهوى حادة ، أم عند ما يترنم بمجد الآلهة أو أبناءهم ، أولئك الملوك ذرو الأذرة المنتقمة الذين انتصروا على السنتور ، أو على خيميرا الخوفة ، أم حالما يسجل فخر البطل القوى أو الجواد اللذين يعيدهما النصر محملين بالمفاخر الخالدة ويقيم لها أثراً أكثر بقاء من مائة تمثال ، أم حينما يرى زوجاً شاباً قد سلب من زوجة بأسة ويخلصه من ليل النسيان بإعلانه قوته وشجاعته وأخلاقه إلى الكواكب<sup>(٣)</sup> .

---

(١) ديدالوس هو المهندس الإغريق الشهير الذى بنى اللابيرنت فى كريت ، وقد اختلف مع مينوس ملك تلك الجزيرة فسجنه هذا الأخير هو وابنه ، إيكاروس ، فى اللابيرنت ، ولكن ذلك المهندس العبقري لم يلبث أن صنع أجنحة من شمع وطار بها يرافقه ابنه ونجوا من طغيان هذا الملك الكنود ، بيد أن إيكاروس قد عالى فى الارتفاع حتى اقترب من الشمس فأذابت حرارتها تلك الأجنحة فهوى فى البحر ومات وقد أصبح المحذرون يفسرون هذا المثل لكل من حمله طمعه على محاولة جريئة أودت بحياته أو أفقده شيئاً نفيساً فيقولون له . أنت كـ « إيكاروس » .

(٢) هو نوع من النبات كان يتخذ رمزا لأبولون .

Néméenne X (٣)

## الفصل السابع

### الوحي والأسرار الدينية

#### تمهيد

رأينا فيما تقدم من دراستنا للعصرين الينيانى والديانى أن الشعريين الحماسى فى الأول ، والموسيقى فى الثانى ، كانا معنيين العناية كلها بأعمال سكان الأوتلپوس وأقوالهم وصفاتهم ، وما تقيمه حولهم الأساطير الشعبية من أسبجة العظمة ، وما تحوطهم به من أنواع التبجيل والإجلال . ولهذا أعلن هيرودوتوس بحق أن هوميروس ، وهسيودوس هما مؤسسا الإلهيات الهيلينية ، ، ولكن هذا الشعر فى عصره بعد أن تطور وتأثر بالعوامل المختلفة التى أحاطت به سما بالأساطير عن مستوى الجماهير ، فتحدث بنذاروس فى قصائده مثلاً عن الحياة الأخرى بما لم يكن هوميروس وهسيودوس يفهمانه ولا يتصورانه ، ولعله قد تأثر فى هذا بالأسرار الأرفية وغيرها كما سنبين ذلك فيما بعد ، وهناك جانب آخر من الآثار الهيلينية قد خضع للتطور فاصطبغ بما استحدثه العقل من ألوان جديدة وهو الوحي .

ولما كانت الأسرار الدينية من أهم عوامل التطور الذى ألم بإنتاج هذا العصر ، وكان الوحي من أبرز نواحي الإلهيات التى خضعت لهذا التطور ، وكان الإجماع قد انعقد على أن لها أهمية خلقية وأدبية عظمى ، فقد خصصنا لهذا الفصل الوجيز .

#### (١) الوحي

لاشك أن غموض الوجود وظلمته وتعقد ظواهره وخفاء علها ، وحيرة العقول فى أسرار الكون ، وجهل بنى الإنسان بما فى الحياة من أقدار ، وما بعدها من مصائر ، ورهبة القلوب مما ينتظرها به الغد من غيرٍ وتقلبات ، كل ذلك قد تعاون على خلق رغبة حادة سادت جميع



الأناسى لافرق بين رفيعهم ووضيعهم ، وعالمهم وجاهلهم فى استشفاف جانب ولو ضئيل من جوانب هذا السر المكتوم ، وقد أذعن الجميع لهذه الرغبة ، فأخذوا ينقبون جهد طاقتهم عن يعاونونهم ولو بالتلويح لهم ببصيص ضئيل من النور فى غيابات تلك السبل الحفندية عسى أن يروا بفضل ما يقيمهم شر التعبط ، ويحميهم ولو إلى حين من خطر السقوط . وهؤلاء الذين ينقبون عنهم ليسترشدوا بهداهم إنما هم الذين يزعمون لهم أنهم اطلعوا على أسرار الغيب واخترقوا حجب المستقبل ، وهم قسمان : أولهما الذين يزعمون كشف الغيب بواسطة تأويل الأحلام ، وتوجيه صياح الطيور ، واستنطاق الأحجار وما شاكل ذلك . وثانيهما الذين يدعون أنهم متصاون بالآلهة وينقلون عنهم عبارات معينة وجملا محددة لا يجوز تبديلها أو تحويرها . ولما كان القسم الأول لا يعنى دارس الأدب ، لأنه لا إنتاج له ، فقد اعتزمنا أن نقتصر هنا على القسم الثانى لنطوف معك بنموذج آخر من المنتجات لا يصح إغفاله أو الجهل به .

يتألف هذا القسم من نوعين من الوحي : النوع الأول هو ما أوحى به الآلهة إلى واحد أو أكثر من الكهنة الرسميين فى أحد المعابد على نحو ما كان يحدث فى ذلّفيه . والثانى ما أوحوا به إلى أحد الأفراد المصطفين الخارجين عن هيئة رجال الدين المتهنين مثل تيرسياس ، وكليخاس ، وهيلينوس . ولما كان أنبياء النوع الثانى يعبرون عن المعانى التى كان الآلهة يقذفون بها إلى نفوسهم بألفاظ من عندهم ، أو بنفس ألفاظ الآلهة دون التزام بالدقة أو تخرج من التحوير من جهة ، وكانت الأساطير وحدها هى التى حفظت لنا معانى تنبؤاتهم من جهة أخرى ، فقد آثرنا أن نهمله هو الآخر ، وأن نحصر عنايتنا فى النوع الأول من القسم الثانى الذى سجل تاريخ الأدب منتجاته بين صفحات الأدباء .

#### ١ — وحي معبد دودونا :

أقدم معبد ظهر فيه هذا النوع من الوحي هو معبد « دودونا » وهو يصعد على سلم الماضى إلى عهد البيلاج قبل زحف الجيش الهيلينى من وادى الدانوب إلى مقره فى إغريقيا

القارية وما إليها من جزر ، ولما احتل الهيلين تلك الأصقاع منحوا هذا المعبد منزلة سامية ، بل وضعوه على رأس قائمة معابدهم ، وجعلوا إذاعة وحى زوس فى طليعة اختصاصاته ، فزاده هذا سمواً على سمو ، وإجلالاً على إجلال لدى الهيلين عامة والأثينيين خاصة ، وتحدثت عنه الإلياذة والأوديسا .

كان كهنة هذا المعبد يسألون زوس عن علل مظاهر الحاضر ، ونتائج أحداث المستقبل فيجيبهم بما يكشف ستار الغيب ويميط النقاب عن أسرار القدر ، فيسجلون هذه الإجابات بمعانيها وألفاظها دون تغيير ولا تحوير . وقد كانت هذه الآيات البليغة فى عباراتها ، الدقيقة فى صراميتها تؤلف نوعاً خاصاً من الأدب يصح أن يتخذ نماذج فى البلاغة ، بل يمكن أن يعتبر مثلاً عالياً فى الإجابة والإتيان ، ولكن هذه الإجابات التى سجلت فى معبد «دودونا» لم يبق منها - مع الأسف الشديد - إلا عدد قليل ، وهو تافه القيمة ضئيل الأهمية . فمن ذلك مثلاً أن « ديمستينيس » قد حفظ لنا إجابتين أوحى بهما فى عصره ، وأن « بوسنياس » قد سجل كذلك اثنتين ، وقال إنهما ترجعان إلى عهد ضارب فى القدم لا يعرف تحديده بالضبط ، وقد وردتا شعراً ، ولا يدرى أحد أكان الوحى أيضاً يضرب على وتر العصر فلا ينطق إلا بالشعر ، أم كان يجهل النثر كما كان كل الأدباء يجهلونه ؟ ولا ريب أن جواب هذا السؤال هو عند زوس وحده .

## ٢ - - وحى معبد ذلفيه :

هناك معبد آخر قد نشأ بعد ذلك بزمان لا يستطيع أحد تعيينه ، وهو معبد « ذلفيه » الشهير الذى أشرنا إلى مبدأ تأسيسه الأسطورى حين عرضنا للنشأ الهوميروسية فى الجزء الأول من هذا الكتاب .

بيد أنه إذا كانت الظروف السيئة قد أحدثت بمعبد « دودونا » فاضاعت منتجات وحيه ، فإن معبد ذلفيه قد نجا من عوادي الزمن كثير من منتجاته كان لها فى الحياة الأدبية

الهيلينية أثر غير قابل للجحود . ولم يقتصر هذا الأثر على الأدب ، وإنما ظهر في العقيدة والأخلاق والسياسة بهيئة لافتة للنظر ، ولم يكن ذلك عند الهيلين وحدهم ، وإنما شمل جميع الأجانب الذين كانوا متصلين بهم . وقصارى القول إن هذا المبدأ قد أخذ يسمو ، وجعلت مكانته ترتفع حتى فاز بالصدارة على كل ماعداه من المعابد ، وأصبح الوحي الذى يتلقى فيه هو الوحي الرئيسى فى إغريقيا كلها ، ووفق يوجب كل من يسألونه من غير استثناء سواء أكان الموضوع المستول عنه كبيراً أم صغيراً ، وليس هذا لحسب ، بل إن كهنته قد وصلوا من الرفعة إلى حد أن قوانين المدن كانت تظل غير شرعية حتى تختم بخاتمهم ، وكانوا يأخذون بنصيب هام من المفاوضات السياسية ، والمعاهدات الدولية ، والمنازعات الحزبية ، ويقدمون النصائح إلى الملوك والطغاة ، ولم تكن جلائل هذه الشؤون تحول بينهم وبين صغائرهما ، فكانوا يجيبون على كل الأسئلة النافذة المتعلقة بأضال شؤون الحياة اليومية العادية . وقد بقى من منتجات هذا المعبد ما يسمح لنا بالحكم على ما كان يصنع بين جدران من ذلك الخليط العجيب ، والمزيج الغريب من الحكمة العالية ، إلى الطفولة الساذجة ، ومن سمو الخلق ، إلى الشعوذة والتدجيل ، ومن الرفعة الأدبية ، إلى الإسفاف العامى ، ومن الجمال والدقة فى الأسلوب ، إلى الدمامة والميوعة فيه .

كان معبد ذلفيه يمثل بوجه عام الروح الأرسكراتية الدراينية ، وكان لا يتردد فى أن يهاجم فى عنف كل من تحدته نفسه بمعارضة هذه الروح . وقد وقف فى صف الأرسكراتية يناصرها ويدفع عنها بكل ما أوتى من قوة ضد « پيسستراتوس » و « ثيموستوكليس » و « پيركليس » . وكان ميله الدراينى يتطلب منه أن يكون اسبرتيًا أكثر منه أثينيًا ، ولكن الحكمة كانت تقضى عليه بأن يعتدل فى مناصرته اسبرتا حرصاً على منفعه المادية .

يتلخص رأيه الدينى فى أنه كان يبيع جميع العقائد الخاصة ، ويسمح لكل فرد بأن يمجّد الآلهة حسب سنن مدينته . وقد كان فى العصور الأولى يصور الآلهة على النحو الذى كان الشعب يراه عليه ، فلما ارتقت العقول ، وسمت الأفكار ، ونظرت إلى الألوهية نظرة

تغاير النظرة الأولى ، وأعلنت أن تلك النقاىص البدائية تتنافى مع طبيعة الآلهة لم يجد معبد ذلفيه بدأ من مسائرة تيار العقل ، فأعلن أن الآلهة أنقى وأكمل وأكثر تجرداً مما كان الأولون يتصورون ، ولكن هذا لم يمنعه من التمسك بأكثر صور الأساطير العتيقة ، وتأويل مالا يتفق منها مع روح العصر . وكما سلك هذه الخطة بإزاء العقيدة سلكها أيضاً بإزاء الأخلاق ، فبنى تعاليمه على أسس التراث القديم ، ولما سطع بريق الفكر وأعلن الحكماء آراءهم فى الخير والشر لم يسهه إلا أن يخضع هذه التعاليم لتلك القواعد المحددة ، ولكنه كان يصوغها دائماً فى عبارات هى إلى الحكم المثالية وجوامع الكلم أقرب منها إلى عبارات الأناسى العاديين . ومن نماذج ذلك تلك الحكمة العالية التى يقولون إنها وجدت مكتوبة بأحرف من ذهب على عتبة معبد ذلفيه ، والتى كانت أساس فلسفة سقراط ثم أفلاطون من بعده وهى : « إعرف نفسك بنفسك » أو « إعرف حالتك الفانية ولا تحاول أن تسمو إلى ما فوقها » .

كان وحي ذلفيه ينزل دائماً على أنتى تدعى « پيشيا » فإذا آن أوان النبوءة اهتزت وتصببت عرقاً ، واضطرب صوتها ، وجعلت تصيح بعبارات غير مفهومة إلا من الراسخين فى العلم ، فثبثتها الكهنة بكل إخلاص وعناية كما يقضى عليهم إيمانهم ، وكانوا أول الأمر يثبتونها شعراً تارة ، ونثراً تارة أخرى ، ولكن الغلبة كانت للشعر ، وكانت اللهجة المستعملة فيه هى الينائية ، ولكن لما ذاع النثر وتغلب على الشعر فى شرح نواحي الحياة ساير الوحي هذا التطور فأصبحت أكثرية عباراته نثراً .

ومن أغرب ما لفت أنظار المؤرخين فى هذا الشأن هو أن النقاد الأدقاء فى عهد فلوترخوس لم يرقهم شعر الوحي ، ولاحظوا أن مستواه منخفض ولم يستطيعوا أن يمنعوا أنفسهم من إبداء دهش عظيم من أن أبولون إله الشعر وملهم القريض حين يعبر عن وحيه الخاص بصوغه فى شعر أنزل درجة وأحط مستوى من شعر أكثر الشعراء الذين يليهم ، ولكن هذه الملاحظة هى ملاحظة الخاصة للمتايزن الذين لا ينجشون فى الحق لومة

لأثم ، ولا يهابون في سبيل الرأي سخط الساخطين ، وحقن الحائقين . أما من عدا هذا نفر الجريء من الكتاب والشعراء والمؤرخين ، فقد كانوا يحلون كل ماورد عن الوحي من غير قيد ولا شرط ، ودون نظر إلى القيمة الفنية التي يشتمل عليها أسلوبه . ومن هؤلاء الأعلام الذين عنوا في كتبهم بنقل نصوص ذلفيه كما هي : « هيرودوتوس » و « فيلو كوروس » و « إسترئوس » . وقد نقلنا لك نموذجاً مما جاء في كتاب هيرودوتوس من هذه النصوص حين عرضنا للشعر التعليمي <sup>(١)</sup> .

## (ب) الأسرار الدينية أو المستريون

### تمهيد

أخذت كلمة « مستريون » الهيلينية من كلمة « موس » ومعناها إغلاق القم ثم تطورت فأصبح معناها كل عقيدة سرية لا يباح إفشاؤها لمن ليسوا من رجال الدين الرسميين . ولا شك أن هذا النوع من أسرار العقائد قد وجد عند جميع الأمم القديمة التي كان لدياناتها هيئات رسمية ، ولكنه قد امتاز عند الشعب الهيليني بميزتين هامتين ، أولاهما أنه كان من طبائع مختلفة ، وقد نشأ من هذا تباين في مظاهره ومراميه وأساليبه . وثانيتهما أنه ترك في الحياة الأدبية أثراً بارزاً . ومهما يكن من الأمر فإن أهم أنواع هذه الطقوس السرية الغامضة التي ظهرت لدى الأمة الهيلينية وأثبتتها أساطيرها نوعان : الأول هو طقوس « ديونيسوس » و « زغروس » والأرفيون هم الذين كانوا يقومون بها . والثاني طقوس « ديمتير » و « پرسيفُنيا » و « ياكوس » وقد كان أهل « إيلوسيس » هم الذين يؤدونها .

لا يعرف التاريخ إلى أي مدى يصعد مبدأ الأسرار الدينية عند الهيلين ، ولكن الذي لا ريب فيه هو أن هوميروس وهسيودوس لم يتحدثا عنها ، وأن أول المنتجات التي عثر فيها

(١) انظر صفحة ١٦٩ من الجزء الأول من كتابنا الأدب الهيليني .  
(م ١١ - الأدب الهيليني - ثان )

الأدباء على أسرار « إيلويسيس » هو النشائد الهوميروسية . ويرجع المؤرخون مبدأ طقوس « ديونيسوس » إلى « أورفيوس » كما يزعمون أن ديمتير نفسها هى التى أوحى أسرار طقوسها إلى أهل « إيلويسيس » . ومهما يكن من أمر النشأة والمصدر فإن الآثار الأدبية التى تركتها هذه الأسرار قد أزهرت وتضوع شذاها ، وتلاألت أنوارها فى القرن السادس واحتلت فى الحياة الخلقية مكاناً هاماً . ويرجع مؤرخو الحركة العقلية نمو الأسرار الدينية فى القرن السادس لدى الهيلين بهذه الصورة البارزة إلى عوامل اجتماعية هامة قد أملت بالشعب فى ذلك العهد ، منها ذبوع الأفكار والمقائد الشرقية التى كانت مليئة بالأسرار والخلفايا . ومنها ذلك التنسك الذى تأثر فيه أعلام الهيلين بكهنة الهنود حين ارتحلوا إلى تلك الأصقاع . ومنها كذلك التقدم الزمنى الذى لا يقف أمامه شيء ، ولا يستطيع أن يحيا معه إلا من يسايره فى رقيه . وبيان ذلك هو أن الدين الهيلينى قد أصبح عاجزاً عن أن يسد حاجة العقول التى أخذت بحظ من الثقافة والتهديب . وقد ظهر هذا العجز على الأخص فى ناحيتين أساسيتين : الأولى الأخلاق والثانية الحياة الآخرة . وعلة منشأ النقص فى الناحية الأولى هى أن الأخلاق الهيلينية القديمة كانت مؤسسة على الأهواء والأغراض : يناصر أحد الآلهة فرداً أو جماعة لأنه أحبهم أو تعهد بمناصرتهم ولو كانوا مبطلين يناهضون الحق ، أو أشراراً يعادون الفضيلة ، ويضطهد أحدهم قوماً لأنه أبغضهم أو لأن فرداً منهم قد استثار لأمر ما سخطه وحققه ، ولو كانوا من حماة الخير وأرباب الشرف . ولاريب أن العقول الناهضة التى تحترم أنفسها لاتقوى على احتمال هذا العسف الذى كان رجال الدين فى العصور القديمة يحاولون أن يصيروه شرعياً . وفوق ذلك فإن الندم فى الديانة القديمة لم يكن فيه ضمان للغفران أو لرفع العقوبة ، وإنما كان الآثم يظل يرزح تحت نير الانتقام مهما ندم واستغفر الآلهة واستغفروهم حتى يشاؤوا الصفح عنه دون أن يتقيدوا فى ذلك بقاعدة أو قانون ، وهذا أيضاً أمر يحير العقول الممتازة .

أما الحياة الأخرى فكانت فى الديانة الأولى أكثر بعداً عن المنطق ، وأشد تجافياً مع التفكير السليم ، إذ أن اللوحة التى رسمتها لنا الأوديسا قائمة محزنة ، فنحن نشاهد

أرواح الأبطال كلها على أثر مغادرة الحياة تذهب إلى مملكة الموتى وتثوى فيها في درجة واحدة لا فرق في ذلك بين كبيرهم وصغيرهم ، وعظيمهم وحقيرهم . أما أرواح الجواهر فلم ينزل المؤلف إلى حد الاكتراث بها أو التحدث عن مصيرها . وهذان عيبان جسيان لا يستطيع العقل المنظم قبولهما . وإذا ، فلم يكن لهذا العقل بد من وضع قواعد خلقية أكثر الثمناً مع المنطق ، ومن فرض حياة أخرى أشد انسجاماً مع الفكر المستقيم ، ومن تأويل الأساطير العتيقة وإخضاعها لمسيرة هذا التجديد الذى دعا إليه التطور ، وقضى به الرقى ، وهذا هو الذى حدث بالفعل ، وتمثل تمثلاً واضحاً في جماعة الأُرْفِيَّة وفي كهنة إيلوسيس ، وهالك نبذة عن كل واحدة من هاتين الطائفتين لتبين ولو إلى حد ما شيئاً مما استحدثته كل منهما في الحياتين العقلية والدينية لدى الهيلين .

### ١ - الأُرْفِيَّة

يدعى إله الأُرْفِيَّة « ديونيسوس زغروس » وهو تركيب مزجى ، أحد جزأيه هيلينى ، والآخر بربرى لا يدرى أحد أجا من آسيا الصغرى أم من إفريقيا الشمالية ، ومعناه : صائد الأرواح .

ومهما يكن من الأمر فإن ديونيسوس زغروس لا يشبه ديونيسوس الشعبى إله الخمر المرح السعيد ، وإنما هو إله جدى قاس له قواعد معينة ، وقوانين محددة ، ولديانته أنظمة ضيقة وطقوس عسيرة .

يمثل هذا الإله الجانبين : الباسم والمكثب من جوانب الحياة ، ومن تشخصاته أيضاً البعث وعودة الكائنات الى الوجود ، بل إن هذا التشخيص الأخير هو أهم نواحيه وأبرزها على الإطلاق ، وذلك لأنه هو شخصياً قد بعث بعد موته . وتفصيل هذه القصة أنه عندما كان شاباً اختصم مع التيتانوس فقتلوه وقطعوه إرباً إرباً ولكن بالاس أثينيه قد استطاعت أن تنفذ قلبه من التمزيق ، وبفضل هذا الإقاز عاد إلى الحياة . ويرى هيرودوتوس أن الأُرْفِيَّة

قد تأثرت في هذه العقيدة بأسطورة «أوزيريس» و «سيت» المصرية . وأيا ما كان فإن زعماء تلك الطائفة الممتازين المتعطشين إلى إثبات الحياة الأخرى قد وجدوا في هذه الأسطورة ما يشبع نهمهم وينقع غلتهم ، وفوق ذلك فإنهم قد ألّفُوا فيها سبيل عقيدة التناسخ سهلة معبدة فسلسكوها وساروا فيها شوطا بعيدا ، وارتقوا بها ، وخاضوا في تفاصيلها ، وبنوا منشأها ونتائجها ، ووضعوا قواعدها وشروطها ، وأوضحوا ظروفها المختلفة ، ودرجاتها المتباينة وقصارى القول : أعدوها لتكون فيما بعد فكرة فلسفية لها أهميتها .

لا جرم أن من نتائج هذه العقيدة أن يكون ديونيسوس زغروس مشرفا على تطهير النفوس في هذه الحياة ، لأن هذه هي مهمة التناسخ ، وهذا يجعله يساهم مع «هاديس» إله الجحيم في مهنته . وينجم عن هذه العقيدة أيضا أن يرجع إلى هذا الإله تقدير قيم النفوس الإنسانية وما هي عليه من خير أو شر ، وتحديد ما تستحقه من مكافأة أو عقوبة . ولا ريب أن هذه منزلة عظمى لها خطرها في إجلال هذا الإله وكل من يتصلون به ، كالمها أثرها في ترقية الحياة الخلقية والتمسك بأهداب الفضيلة ، وتجنب الرذيلة ، ولو أن ذلك لم يكن كلنا بالأولى ولا نفورا من الثانية ، وإنما كان لغاية نفعية .

هناك فكرة هامة استحدثتها الألفية ، وكان لها فيما بعد أثر بارز أشد البروز في آراء الفلاسفة الذين أتوا بعدها ، بل في تحويل تيار الفكر الهيايئى كله إلى ناحية راقية ، وهي ناحية السمو بالأساطير إلى مجد الطبيعة وجلالها ، أو إن شئت قل : إنها مزجت أشخاص الأساطير بقوى الطبيعة ومظاهرها وما زالت تضيق هوى الخلاف القائم بين هؤلاء الأشخاص ، وتحقق بينهم التماسك والوحدة شيئا فشيئا حتى وصلت إلى التصريح بأن زوس هو علم على القوة الكونية الواحدة التي ليس التعدد إلا في مظاهرها وصورها فحسب . وبهذا وضعت لدى الهيلين اللبنة الأولى لفكرة وحدة الوجود التي كان لها فيما بعد كل ذلك الأثر الفكرى الهائل الذى يعرفه المشتغلون بالفلسفة . وما لا شك فيه أن هذه الطائفة قد تأثرت في هذه الفكرة وفي عقيدة التناسخ بكهنة الهنود كما تأثرت في عودة الميت إلى الحياة عن طريق جزء من جسمه بكهنة المصريين .



للأرفية إلى جانب هذه الآراء النظرية طقوس عملية غامضة لا يستطيع الأجانب إدراكها ولا فهم مغازيها ، وإنما هي رموز ، حلوها قاصرة على المنخرطين في سلك الطائفة وحدهم ، ولكنها كلها بلا شك ترمى إلى أرفع الغايات وأنبهها ، وهي السمو بالفكر والدين والأخلاق إلى أقصى آواجها . أما ما كان الشعب يطلع عليه من مظاهر هذه الطائفة فهو الحشمة والاعتدال والخيرية والتنسك والتخلص من علائق المادة بقدر المستطاع . وكان أفرادها لا يرتدون في حياتهم إلا السكتان الأبيض ، ولا يكفنون بعد موتهم إلا به إشارة إلى النقاء المتبع في حالة الحياة والمرجو بعد الموت . وكانوا يحظرون أكل اللحوم ولا يبيحونها إلا مرة واحدة في كل عام في يوم معين يجتمعون فيه على أكل لحم ثور نبي\* ، ولم يكن ذلك عبثاً أو رغبة في أكل اللحم ، وإنما كان شعيرة دينية لإحياء ذكرى قتل إلههم ديونيسوس زغروس وتمزيق جسمه .

وثق الباحثون أو أصر الصلة بين آراء الأرفية والفيثاغورية ومظاهرها وتصرفاتهم وأخذوا يدرسون ظروف اتصال كل من هاتين الطائفتين بالأخرى ، ليعرفوا إلى أيتهما يعززون التأثير أو التأثير ، فاهتدوا إلى أن بعض زعماء الفيثاغورية قد التقوا — بعد الثورة التي شتتهم — بعدد من رؤساء الأرفية وتلاميذها وتبادلوا الآراء والأفكار في كثير من الشؤون . ولما لم يكن معروفًا بالضبط مبدأ تاريخ ظهور هذه الآراء عند كل من الطائفتين فقد اختلط الأمر على الناقدين ولم يستطيعوا الجزم بنسبتها إلى فيثاغورس أو إلى « أرقيوس » .

## ٢ — أيلوسيسية

أما طائفة إيلوسيس فهي جماعة مؤلفة من الخاصة والمتأزمين الذين رأوا أنفسهم أرفع من أن يجاروا الشعب في سذاجته ويقاسموا الجماهير ظواهرها التافهة التي لا تشف عن عمق ، ولا تنم عن دقة ورثوا بأقذارهم عن الوقوف عند حدود عقائد الجهلاء ، فزعموا أن ديمتير قد اصطفتهم على العالمين واختصتهم دون غيرهم بكثير من أسرار الكون ، وحظرت عليهم

أن يبهوحوا بهذه الأسرار لسكائن من كان إلا إذا أذعن لتعاليمهم ، وخضع لشروطهم ، وسار طبق قوانينهم لا ينحرف عنها قيد أكلة ، وقد اقتضى ذلك أن يعينوا المريرين هذه التعاليم وتلك الشروط ، وهاتيك القوانين ، ولكن أكثر ذلك - مع الأسف الشديد - قد ضاع ولم يبق منه إلا هياكل مشوهة ، كل ما تستطيع أن ترسمه لنا من أسرار هذه الطائفة هو صور متموجة يحول تأرجحها في الأذهان بين الباحثين وبين تحديداتها والحكم عليها في دقة ترضى البحث الحديث . ومجمل هذه الهياكل الباقية هو أن مريرد الالتحاق بتلك الجماعة كان لا بد له من اجتياز عقبتين : الأولى - وكانوا يدعونها عقبة التطهير - هي ما يسمح بعدها للمريرد بالاطلاع على الأسرار الصغرى . وما أبقته لنا يد الزمن منها هو معرفة الأسماء السرية للآلهة ، وهي الأسماء العظمى الحقيقية التي ليست الأسماء الذائعة بين الجماهير إلا أشباحاً لها ودلائل عليها غير محددة كل التحديد . ومن هذه الأسرار الصغرى كذلك أوراد خاصة لا يلقنها إلا من قيدت أسماؤهم بين تلاميذ الجماعة . ومنها أيضاً آيات مقدسة لا تُباح تلاوتها إلا لهم . وكانت الحفلات التي تسجل تجاوز هذه العقبة تقام مرة في كل عام .

أما العقبة الثانية فلا يدري أحد ما هي طبيعتها بالضبط ، وكل ما بقي لنا من تفاصيلها هو أن المريردين كانوا يظلمون اثني عشر يوماً صامتين عن الحديث ، صائمين لا يتناولون إلا بُلغة يسيرة من طعام مقدس معين لا تكاد تكفي لسد الرمق . وفي أثناء ذلك يتبادلون فيما بينهم تلاوة النصوص المقدسة وسماعها ، ويشاهدون المأساة التي حدثت لإلهتهم ومعلمتهم الأسرار « ديمتير » وابنتها « پرسيففيا » فيرون في قهر هذه الإلهة الشابة على الثواء في الجحيم صورة لمصيرهم ، فيحملهم ذلك على التخلص من كل ما يؤدي إلى هذا المصير المظلم المغمم بأنواع الآلام وألوان العذاب ، ويحدوهم إلى التعلق بكل ما يوصل إلى الهناء والسعادة بجوار الآلهة . وكانت الحفلات التي تعقد لتخطى هذه العقبة تقام مرة في كل خمسة أعوام .

كان لهذا التنسك الذي تفتحت زهوره في بيئة هذه الجماعة آثار عظيمة في النهضات الدينية والخلقية والأدبية . ففي الدين كان لها فضل السموبه عن الظواهر المادية إلى مرتبة

الأسرار والخفايا التي اقتضت حكمة الآلهة أن ترضن بها على غير أهلها . وفوق ذلك فقد رفعت الآلهة عن الأهواء الصبائية ، وجعلتهم يكثرثون بالحق والعدل ، ويتخذون منها نبزاً يسترشدون به في معاملاتهم وتصرفاتهم مع الأناس . وفي الأخلاق لها فضل السبق إلى التحرر من رق الشهوات للمادية ، والخروج من ربق الرغبات الحيوانية ، والعمل على تجنب كل ما يهوى بالروح إلى دركات الجحيم ، وسلوك ما يصعد بها إلى جوار الآلهة وتقدير العدل والخير والاستقامة والجزم بمكافأتها في الحياة الأخرى . أما الأدب فلا تقل آثارهم فيه عنها في الدين والأخلاق ، إذ أن طبيعة مستحدثاتهم الدينية والخلقية ، وأسرارهم الغريبة تقضى بصوغ أورادهم وأدعيتهم وصلواتهم في أساليب خاصة وعبارات مبتكرة . وهذا هو الذي حدث ، فقد نشأت من شعيرة التطهر صياغة النشائد المقدسة التي يجب أن يترنم بها ساعة التطهير ، والخطب الرسمية التي يتحتم إلقاؤها في حفلات تَحْطَى العقبة الأولى ، وكذلك انبثقت من مبدأ الأسرار الكبرى طائفة لا يستهان بها من نشائد الأدعية وأغاني الأوراد وقصائد الطقوس الخاصة ، وفوق ذلك فقد غيروا وبدلوا في تاريخ أسرة الآلهة ليجعلوه منسجماً مع اللون الجديد الذي لم يرتضوا أن تكون فيه سيادة الأولمبوس على غيره ، وكل ذلك كان بأسلوبهم الخاص وعباراتهم التي لا يشاركون فيها غيرهم . ولا ريب أن هذا كله يقتضى استحداث ثروة لغوية واصطلاحات فنية غير قابلة للبحود .

بقي كثير من منتجات طوائف الأسرار وآثارهم الأدبية الرائعة ، ولكن أسماء المنتجين الحقيقيين لم تصل إلينا . ولعل أسرار هذه الجماعات قد شملت شعراء ومؤلفيها ، كما شملت كل شيء فيها . وأياً ما كان فقد عزت العامة من القدماء هذه المنتجات إلى أشخاص خرافيين ليس لهم وجود حقيقي ، فمنتجات الأُرْفِيَّة مثلاً عزيت إلى أُرْفِيوس ، والخلفات الإيواوسيسية نسبت إلى مُسْيُوس ، ومؤلفات الفيثاغورية بعد اتصالها بالأُرْفِيَّة عزيت إلى « لينوس » ولكن العقول المستنيرة لم تنخدع بهذه الخرافات وجعلتها جحوداً تاماً ، فصرح هيردوتوس بأن هذه المنتجات أنشئت بعد عهدي هوميروس وهسيودوس ، وإذا ،

فلا يمكن أن تكون من مؤلفات هؤلاء الشعراء الخرافيين الذين سبقت أسماؤهم اسمى مؤلفي الإلياذة والأوديسا ، والأعمال والأيام بزمن لا يدري أحد مداه .

ومهما يكن من الأمر فإن الذى لا ريب فيه هو أن المنتجات الأرفية كانت أكثر من غيرها كمية وأوسع نطاقاً وأشد ذيوغاً بين طبقات الشعب ، وإن كانت أقل من منتجات الجماعتين الأخيرتين قيمة وأنزل مستوى . وقد ترتب على تفشيها فى صفوف العامة أن أضيف إليها عدد غير يسير من الدخائل والمنتحلات ، ومازجتها طائفة من المنشئات الرخيصة المبتذلة .

وكذلك كانت القصائد الإيلوسيسية كثيرة العدد ، ومُسَيَّوس هذا الذى عزيت إليه يقولون إنه كان تلميذاً لأرفيوس ، وإن معنى اسمه : الملهم من عرائس الشعر ، ولم يبق للعصر الحديث من هذه المنتجات إلى نحو اثنى عشر بيتاً ، وهذا يجعل النقاد المحدثين يتخرجون من الحكم على مؤلفها ، ولكن أفلاطون يذكر هذه المنتجات بشيء عظيم من الاحترام . أما مؤلفات الفيثاغورية بعد اختلاطها بالأرفية ، فقد فُقدَ أكثرها كذلك ، ولكن الذى يمكن الجزم به هو أن هذه الشذرات الباقية قد كتبت بعد ظهور الفيلسوفين : هيرَكليتيس ، وأمبيدُكليس ، لأن أثرهما فيها واضح كل الوضوح . أما « إينوس » الذى عزيت إليه ، فقد كان فيما تروى الخرافات شقيقاً لأرفيوس .

نشأة النشر



## نظرة عامة

نعم

إنقضى العصر الأول وجانب عظيم من العصر الثاني ، ولم يظهر بين المنتجات الهيلينية الأدبية شيء من النثر . وقد علل القدماء وفريق من المحدثين هذا الإبطاء في ظهوره بأن الكتابة كانت مجهولة ، وبأن ورق البردى لم يعرف لدى الهيلين إلا في العهد الذي ظهر فيه النثر . وقد رد النقاد العصريون الأدقاء هذا الرأي ودفعوا التعليل الأول بأن الكتابة لم تكن مجهولة كما زعم هذا الفريق . ومن آيات ذلك أن الكشوف الأثرية قد أثبتت أن كثيراً من الجنود المرتزقة - وهم سفلة الأمم وحقالاتها ، وبالتالي جهلاؤها - قد نقشوا أسماءهم وبعض وقائعهم وحوادثهم على الصخور الطبيعية ، والأعمدة الصناعية ، والتماثيل الفنية ، وأن كثيراً من الشعراء الغنائيين قد قيدوا منتجاتهم بأقلامهم .

ودفعوا التعليل الثاني بأن الورق لم يكن ضرورياً للتقيد ، لأن المواد الأخرى الصالحة للكتابة كالنحاس والحديد والخشب وقطع الأحجار، وجلود المعز والضأن كانت تسد مسده إلى حد يمكن أن يفي بالغرض المراد . وإذا ، فعلة بطء النثر في الظهور غير ما زعم أصحاب هذا الرأي ، وهي - فيما يرى أولئك النقاد ونرى نحن معهم - أن الشعوب في مبدأ حياتها الأدبية يغلب عليها الخيال أكثر مما يغلب عليها العقل . وليس هناك مجال وصول فيه الخيال ويحول أوسع من الشعر . وفوق ذلك فإن حاجة الأمم إلى النثر تنشأ مع ابتداء عنايتها بالتاريخ والبحوث العلمية والفلسفية التي لا يقوى الشعر على احتمالها . ولما لم يكن شيء من ذلك قد ظهر بعد في البيئات الهيلينية ، وكان كل ما يعنيهها ويستريح انتباهها في تلك العهود هو الناحية العاطفية ، فقد كان من الطبيعي أن يتفرد الشعر بالقبض على صولجان السلطان الأدبي إلى أن تتطور العقول وتسمو وتشعر بالحاجة إلى البحث والموازنة بين الظواهر الطبيعية والقياس

والتركيب والتحليل والاستنباط . وهنا تمس بعدم كفاية الشعر وعجزه عن مسaire هذا الرق فتدفعها الحاجة الملحة إلى خلق النثر ، ليكون أداة صالحة للتعبير عن الأفكار التي نمت فاحتاجت إلى قوالب غير مقيدة بقيود القريض الضيقة . وهذا هو الذى حدث بالفعل ، فقد ظل الشعر مستمتعاً بالاستيلاء على عرش الحياة الأدبية حتى قُصّرَ عن مسaire الفكر ، فتخلف وتنازل عن شيء من سلطانه للنثر الذى عند ما آن أوانه ودعته الحاجة إلى البروز برز دون تردد أو إهمال . وهذه سنة من سنن النواميس الكونية لا يمكن أن تعلل بجهل الكتابة أو بعدم التمكن من إحراز الورق أو غير ذلك من تلك العلل التي لو تحققت فعلاً لما صلحت لأن تكون حجر عثرة في سبيل تقدم أمة من الأمم لثانويتها ولضالة نتائجها .

لم يظهر النثر فجأة أو دون مقدمات طبيعية اقتضاها ناموس التطور والارتقاء ، وإنما سبقتة عوامل تحققت في الشعر وأخذت تنمو فيه شيئاً فشيئاً حتى صارت صالحة لإنجاب النثر كما ينجب الآباء الأبناء . فمن تلك العوامل مثلاً أن الشعر بعد أن كان إلا أقله في الإلياذة والأوديسا مأساوياً يلوح من خلاله الهوى وتبدو عليه العاطفة ، وكأنه لم يكن له إلا غاية واحدة وهي إحداث أشد التأثير في النفوس قد تطور قليلاً في الدوائر الحماسية وتاريخ أسرة الآلهة ، فأخذ يعنى بربط الحوادث ومحاوله ، إيجاد صلات بين الأساطير ، وبدأ يكثره بالزمن ويعقد الروابط الوثيقة بين الماضي والحاضر .

وفي القصائد الغنائية نما رق الشعر ، فجعل يعنى بالأخلاق ويسجل الفضائل والردائل راضياً عن الأولى مثنياً عليها ، ساخطاً على الثانية هاجياً إياها . وأخيراً في منتجات الأسرار الدينية سما الشعر فارتفع بالعقيدة الشعبية عن المستوى الساذج المنخفض الذى كان الأولون قد تركوها تزحف في حضيضه ، وطفق يعلو بها عن الرغبات البدائية ويخلق بها في سماء



التجرد والنقاء حتى أعد العقول لتذوق الفلسفة واستساغة البحوث التي لا يتسع للأخذ والرد فيها إلا النثر . ومن هذا يبين أن عناصر البحوث التي لا يصلح لتقييدها إلا النثر قد نبتت وترعرعت في حضن الشعر ثم ضاق بها ذرعا فقفذ بها إلى النثر الذي هو أوسع منه صدرا وأكثر حرية ، أو قل : إنها هي التي أحست بضيق الشعر فطمت أغلاله وطارت منه إلى جو النثر الفسيح حيث لا قواعد ولا قيود ، ولا رنات ولا أنجاس ، ولا قوانين معينة ، ولا مقاطع محددة .

على أنه ليس معنى هذا كله أن النثر في أول الأمر كان مجهولا تمام الجهل ، كلا ، فقد كانت قوائم السكينة وإحصاءاتهم وسجلات الحكومة وقوانينها ولوائحها وأوامرها وأحكام الحاكم ، كل ذلك كان مسجلا بالنثر ، وإنما المراد بما ظهر في هذا العهد هو النثر الأدبي الفني الذي كتبت به البحوث العلمية ، والنظريات الفلسفية والأحداث التاريخية .

### الحكماء السبعة

تمثلت المحاولات الأولى لإنتاج هذا النثر الأدبي فيما عزی إلى الحكماء السبعة من حكم فلسفية ، وعظات خلقية وأمثال اجتماعية ، ونصائح عمرانية في جوامع كلم صريحة ظلت تقود الأمة الهيلينية في طرق الفضيلة والأخلاق ، وتنير لها سبل الحياة النافعة زمنا غير قصير ويبدو أن تحديد عدد هؤلاء الحكماء بسبعة ، وإسناد كثير من الحكم والأمثال إليهم أمر رمزي أكثر منه حقيقيا ، لأن المؤرخين قد اختلفوا في أسمائهم اختلافات شتى ، ولم يتفقوا إلا في أربعة أشخاص من هؤلاء السبعة وهم : (١) ثاليس الفيلسوف رأس المدرسة الإيونية الذي سنراه فيما بعد . (٢) سولون ، مشرع أثينا الذي أسلفنا لك الحديث عنه حين عرضنا للشعر الإيليفوسي . (٣) « بياس » وهو حكيم من مدينة « پرينا » يروى عنه المؤرخون

أنه كرس كل عبقريته ومواهبه ومجهوداته للدفاع عن العدالة ومناصرة الضعفاء



[ الصورة رقم ٢٨ مأخوذة عن تمثال نصفي أثرى يوجد بمتحف الفاتيكان وهي تمثال بياس ثالث الحكماء السبعة ]

(٤) بيتا كوس ، وهو طاغية لسبوس المثقف الذى أسلفنا لك — حين عرضنا للشاعر ألكايوس — أن ضميره وخزفته تنازل عن السلطان ورد إلى الأمة حريتها . وقد ذكر أفلاطون في قائمته أسماء هؤلاء الحكماء الأربعة وأضاف إليها أسماء ثلاثة آخرين وهم خيلون الذى كان يعيش فى اسبرتا ، وكليو بولوس صديق سولون ، وميتون ، ولا يعرف عنه أحد شيئاً فيما نعلم . ( انظر الصورة رقم ٢٩ فى الصفحة المقابلة ) وهناك قوائم أخرى قد حذفت الثلاثة الآخرين واستبدلتهم بغيرهم مثل بريندروس طاغية كورنثا وإيبيمينيديس ، وهو كاهن متنبئ كريتى أحيط بكثير من الأساطير ، و « أنا خرسيس » الإسكىنى ، وهو شاب أجنبى



[ الصورة رقم ٢٩ ، مأخوذة عن تمثال نصفي أثرى يوجد في متحف الفاتيكان  
وهي تمثل بريندروس سابج الحكماء السبعة في قائمة أخرى غير قائمة أفلاطون  
وكان معاصرا لـ « بياس » والملك كريسوس ، ويحدثنا هيرودتوس أنه كان  
طاغية ماهرة على كورنتا وأنه كان يرهقها بأشد أنيار الاستعباد فسوة ]

نرح إلى أثينا ، واتصل بسولون ، و « بريندروس وصار صديقا لهما .  
أقامت الجماهير حول هؤلاء الحكماء سياجا من الخرافات والأساطير فجعلتهم أساتذة  
الحياة العملية ، وأرباب جميع الحكم المرشدة ، والأمثال الهادية ، وعزت إليهم أكثر منتجات  
العصور الغابرة في النصائح والعضات ، ولم تكف بجعلهم متعاصرين ، بل زعمت أنهم كانوا  
يؤلفون جمعية منظمة ، لها قواعد معينة ، وجلسات محددة يلتقون فيها ليتدارسوا شؤون الأدب  
والأخلاق والعمران ، وأن أكثر هذه الجلسات كانت تعقد في معبد ذلفيه ، ولهذا وجدت

على حوائط هذا المعبد طائفة من الحكم والأمثال معزوة إلى بعض تلك الأسماء السالفة . ولعل الزائف من هذه الأنباء هو مزج الأفراد الحقيقيين من أولئك الحكماء بأسماء أسطورية لم توجد ألبتة ، والقول بتأليف تلك الجمعية المنظمة ، ولكن الصحيح الذى لا ريب فيه منها هو أنه قد وجد فى القرن السادس عدد من الحكماء ، وتركوا منتجات هامة فى الأدب والفلسفة والأخلاق والاجتماع ، وأن هذه المنتجات كانت هى المحاولة الأولى فى الفكر الأدبى الذى أزهر وتضوعت رياحيه فيما بعد .

### إيسوبوس

كذلك أسند بعض المؤرخين حكماً وقصصاً خلقية نثرية إلى حكيم يدعى : « إيسوبوس » زعموا أنه فريجي وأنه عاش فى القرن السادس ، وأنه كان رقيقاً ثم أعتقه سيده ، وأنه كان من أكابر الكتاب والمفكرين فى عصره ، وقد تحدث عنه هيرودوتوس

حديثه عن الشخص الحقيقى ، ولكن يظهر أنه شخص أسطورى لا وجود له ، وإنما خاتمة الخاصة ووضعا على لسانه ما لم تمكنهم الظروف من التصريح به .



ومما يلفت النظر فى هذه الحكيم أن الحيوانات والطيور قد لعبت أهم أدوارها ، أى أن واضعها كان يختار لكل حكمة حيواناً أو طائراً يجرىها على لسانه متحدثاً مع نظيره تارة ، ومع الحكيم ذاته تارة أخرى كما ترى فى الصورة رقم ٣٠

[ الصورة رقم ٣٠ مأخوذة عن رسم على وعاء هيلنى يوجد فى متحف غريفران بالقائىكان ، وهى تمثل إيسوبوس جالساً وأمامه نعلب يروى له إحدى عظامه المصوغه فى خرافات ظاهرها باسم ساخر ، وباطنها حكم بالغات ، وأمثلة خالدة ]

ومن ذلك أيضاً أن موضوعاتها متنوعة ، وأن أصولها شديدة الاختلاف والتباين زماناً ومكاناً ، ومن الممكن أن يكون بعضها قد اقتبس من مصر وفارس وغيرها من بلاد الشرق .

كانت هذه الحكم ذائعة في أثينا في القرن الخامس ، وقد صاغ سقراط نفسه بعضها في شعر كما أنبأنا بذلك أفلاطون <sup>(١)</sup> . وقد استولت طائفة من أدعياء الكتاب والشعراء على عدد كبير من هذه الحكم ووضعت في أساليب شعرية ونثرية ركيكة مبتذلة خالية من الفن والذوق الأدبي مما يحملنا على الاعتقاد بأن العصر الذي صيغت فيه هذه المعاني النفسية بتلك العبارات الرخيصة كان عصر تدهور والمخطاط .

### قسماً النثر في هذا العصر

ظل النثر الأدبي طوال المائة سنة الأولى التي تلت نشأته بدائياً يتأثر بالثبات والاستقرار فلا يفوز بهما ، ويتحسس القوة والاستقلال عن الشعر فلا يخالها ، وطق الكتاب يتخبطون في ظلام دامن متعبين عما عسى أن يكون منشأ الجمال الفني فيما يكتبون فلم يعثروا في ذلك على يقين يستندون إليه ، أو قاعدة يتقيدون بها ، فظلوا يترددون بين أطراف شؤون مختلفة ، ثم قر رأي فر بق منهم على أن يسلكوا سبيل البساطة فيكتبوا بنفس الأسلوب العادي الذي يتحدثون به ، ولكن أخيلتهم المنعطفة نحو الشعر بفطرتها أخذت تقود أساليبهم قسر إرادتهم صوبه ، فيمزجون به نثرهم دون قصد منهم ، وقد نجم عن هذا أن ظلت أساليبهم ضعيفة يشوبها مالا ينسجم معها فيشوه جمالها ويذهب بروقتها .

يمكن أن ينقسم النثر الهيليني بوجه عام إلى ثلاثة أقسام أساسية ، وهي الفلسفة والتاريخ والخطب البليغة ، ولكن لما كان هذا القسم الأخير من منتجات العصر الأثيني الذي

---

Phédon, p. 60, C-D. (1)

سندرسه فى الجزء الثالث ، ولما كانت جميع المنتجات النثرية التى كتبت فى هذا العصر والتى بذلت فى ترقيتها هذه المحاولات تنحصر فى القسمين الأول والثانى ، فقد وجب أن نطوف معك بهما طوفة عاجلة لنعطيك عنهما فكرة واضحة بقدر الإمكان .

لا يستطيع التاريخ الأدبى أن يقول كلمته الفاصلة فى سابقة أحد هذين القسمين على الآخر ، ولكننا إذا أنعمنا النظر فى منتجاتهما ألفينا الفلسفة فيها ممتزجة بالشعر من جهة ، ولم نجد بينها كتاباً قد بلغ من سمو الأسلوب مبلغاً عظيماً ، على حين نجد المؤلفات التاريخية توشك أن تكون مستقلة تماماً عن القريض ، ونلقى بينها ذلك النموذج العالى فى الفن الأدبى ككتاب هيرودوتوس ، وهذا يحملنا على الاعتقاد بأن الفلسفة قد سبقت التاريخ إلى عالم الوجود ، فكانت أقرب عهداً إلى الشعر ، وأكثر به التصاقاً وأشد امتزاجاً ، وأن التاريخ قد تأخر فاستفاد من النضج النثرى الذى تولت الفلسفة غرس نبتته الأولى ، ولهذا يضطرنا المنطق إلى البدء بالفلسفة ثم النثنية بالتاريخ .

---

## الفصل الثامن

### طليعة الفلسفة

#### تمهيد

لم يبق من جميع المؤلفات الفلسفية التي سبقت أفلاطون إلا شذرات منتثرة ، وفقرات متفرقة ذكرها مؤلفون مختلفون في كتبهم بنيات متباينة ، ففريق منهم سرد بعضها بقيمتها الأدبية ، وفريق آخر أتى بشيء منها ، ليؤيد به آراءه الفلسفية ، وثالث ذكر تلك النصوص لشرح بها مذاهب أصحابها . وقد نجم عن هذه الفوضى أن أصبح من العسير تحديد تلك المذاهب تحديداً علمياً أو تكوين سلسلة متسقة من حلقاتها غير المنسجمة ، والتي لا تيسر إيجاد عرى الصلات بينها إلا بصعوبة لا تخلو من تكلف . وكما تعذر الحكم على أولئك الفلاسفة تعذر أيضاً النطق بالقولة الحاسمة فيما يتعلق بتاريخ مولد كل منهم ووفاته ، ونواحي حياته الخاصة وسيرته العملية ، لأن تفاصيل كل هذا قد وصلت إلينا عن طرق متعارضة تعددت في كل منها الوسائط ، وتباينت المصادر ، وقامت العقبات والصعوبات ، لاسيما وأن كل واحد من أولئك الرواة لم يكن يعنيه إلا أن يسرد ما وصل إلى علمه دون نقد ولا تمحيص . وأهم هذه المصادر التي اغترف منها المتأخرون أنباء أولئك الفلاسفة وآراءهم هي مؤلفات علماء الاسكندرية التي كثيراً ما يعثر الباحث بين صفحاتها على التناقض مألوفاً متكرراً . وهذه المؤلفات هي التي اعتمد عليها ديوجينيس لايرس وهو أهم المصادر التي عول عليها مؤرخو الفلسفة المحدثون .

ولما كانت غايتنا من هذا الكتاب هي دراسة الأدب من ناحية ، وكنا قد أفردنا مؤلفاً مطولاً للفلسفة الإغريقية أتينا فيه بما سنحت لنا القرصة بالإتيان به من ناحية ثانية ، فقد اعترضنا أن نغضى هنا عن الآراء الفلسفية اكتفاء بما أثبتناه فيها هناك ، لاسيما وأن تاريخ

الأدب يستطيع - على حد تعبير الأستاذ كروازيه - أن يمتلئ الجهل بكثير من المذاهب الفلسفية ، وإنما الذى يعيننا فى هذا الكتاب هو أن نبسط الجوانب الأدبية من تلك المشكلات ، وأن نرسم طرق التفكير وفنون التأليف كما تقدمها إلينا أسفار أولئك المؤلفين . ولا ريب أن نظرنا إليهم على هذا النحو يختلف عنها فى كتبنا الفلسفية ، وهذا ينبجم عنه ضرورة أن تختلف درجاتهم ومراتبهم هنا عنها هناك .

## مدخل

تتألف كلمة فيلسوف من كلمتى : فيلوس وسوفوس . وبيان هذا أن العلماء كانوا أول الأمر يطلقون على أنفسهم اسم سوفوس أو السوفستيس أى الحكماء ، وظلوا كذلك حتى ظهر فيثاغورس وكان متواضعاً فروّعه أن يطلق اسم الحكيم على أحد الأناسى ، وهم إلى جانب الآلهة جهلاء ، فأعلن أن الحكيم هو الإلاه وحده ، وأن الإنسان هو فيلوس سوفوس أى محب للحكمة . ومنذ ذلك العهد تم مزج هاتين الكلمتين وتأليف كلمة واحدة منهما . وهناك رواية أخرى أثبتناها فى كتاب « الفلسفة الإغريقية » وأغضينا عنها هنا تجنباً للإطالة .

وأيما ما كان فقد ظلت هذه الكلمة ردحاً غير قصير من الزمن عامة متموجة تدل على كل من اشتغل بالبحوث الكونية أيا كان نوعها ، ومارت على هذا النهج حتى تحدثت فى عهد أفلاطون واتضح معناها . وقد تبعت الفلسفة الفيلسوف فى جميع هذه الخطوات ، ثم أخذ كل حكيم يعين موضوعها حسب نظرته إلى أسرار الكون وخفايا الوجود .

أهم ما استرعى انتباه دارس الفلسفة الإغريقية بوجه عام هو أنها منذ نشأتها تسترشد بضوء المنطق ، وترافقها فى الأثرية الغالبة من خطواتها حاشية من أنوار الانساق والانسجام . ولسنا نعننى باسترشادها بالمنطق أن براهينها على صحة آرائها كانت دائماً منطقية ، وإنما نقصد أن المنطق قد ربط آراءها ومذاهبها برابطه المتين الحكيم ، ويبدو لنا هذا فى جلاء عند ما نتأمل فى مذاهبها فنرى أن متأخرها ينشأ من متقدمها أو يكمله ، أو يتفرع عنه فيوسع دائرته ،



أو بوضحه ، أو يدل على ما لم يُدَلَّ عليه منه ، أو ينقده فيسمو به ، وهذا كله تطور حسن سائر على مُهْدَى المنطق ورشاد العقل .

لم تنشأ الفلسفة الإغريقية من اللاشئ ، ولم يستحدثها العقل فجأة أو دون تمهيد طبيعي ، وإنما شأنها شأن كل المنتجات الإنسانية ، بل الكونية تظهر صغيرة أشبه شئ بالنبته الضئيلة ، وتظل تنمو وتترعرع حتى تصير دوحة عظيمة ممتدة الأغصان ، وارفعة الظلال ، متفتحة الزهور ، ناضجة الثمار .

تأسست الفلسفة على دعائم هينة من الأساطير والخرافات ، ثم ظلت ترقى وتتقدم حتى أتاحت للعقل فرصة كشفه نفسه ، ومعرفة قيمته . وإذا وصل إلى هذه الدرجة استطاع أن ينظر إليها نظرة الناقد الفاحص فيقبل منها ما يستسيغه المنطق وتزويده الحجة ، وينبذ كل ما عدا ذلك نبذ النواة .

كانت المدرسة الإيونية أولى المدارس الهيلينية التي عنيت بالبحوث الفلسفية ، فوجهت إلى نفسها هذا السؤال الخطير الذي لعب على مسرح الفكر البشرى دورا هاما ، وهو : مم نشأ الكون ؟ ثم أجابت عليه تارة بالماء ، وأخرى بالمبهم ، وثالثة بالهواء .

ولما جاءت المدرسة الفيثاغورية نبذت هذا الرأي لأنها نظرت إلى الكون نظرة تخالف نظرة الإيونيين إليه ، ومجمل هذه النظرة أن وجود الكائن عندها ينحصر في الجانب الجرد منه إذ أن المادة ليست أساس وجوده إلا ظاهرا ، وإنما أساسه الحقيقي هو النظام ، وأساس هذا النظام هو النسب الهندسية ، والمنبع الأول لتلك النسب هو العدد . ولهذا لم تتردد في أن تعلن أن أصل الكون هو العدد . ولا ريب أنها تعنى الأصل الحقيقي ، لا الأصل الظاهري الذي عناه الإيونيون حين اقتصروا على تلك النظرة السطحية البدائية .

وعندما عرضت المدرسة الإليائية للإجابة على هذا السؤال استبدت ماء الإيونيين وهواءهم ، وعدد الفيثاغوريين بالوحدة أو بالموجود الساكن الثابت الذي لا يتغير ولا يتحول وقد اختار هيرقليطيس عكس هذا الرأي فقرر أنه لا ثبات في هذا الكون إلا لناموس

التغير ، وأن كل موجود في حركة دائمة تنتقل به من حال إلى حال . وإذا ، فجوهر الموجود هو التغير ، ومبدأ الأشياء هو النار التي ليست إلا صورة لهذا التغير .

وبعد هذه المارك الطاحنة بين الفلاسفة يحىء دور الموقعين فيبدأ أمبيدُكلِس بالتقريب بين هذه المذاهب فيأخذ بطرف من كل منها ثم يحاول مزج ما يمكن التثامه منها جهد استطاعته ، ولكنه لا ينجح كل النجاح ، ثم يحىء من بعده أنكساغوراس فيوفق في هذه السبيل توفيقاً عظيماً ، إذ يستقى مادة الايونيين ويخضعها لحركة هيركليتيس ثم يسند هذه الحركة إلى موجود الإليائيين الواحد الثابت ، ثم يضيف إليه التدبير ويدعوه بالنُوس « Le Nous » أى العقل أو مبدأ الحركة والانفصال الذى ينظم « الكاوس » ويحوّله إلى الإنتاج .

غير أن هذا التوفيق إذا كان له هذا الأثر الحسن الذى وحد المذاهب وسماها إلى ذلك المستوى الذى شاهدنا أنه أخذ يدنو من التعقل الراقى بخطوات واسعة ، فإنه قد نشأ منه أيضاً شر مستطير ، وهو أنه قد سلب من كثير من العقول الممتازة نقىها بجميع هؤلاء الفلاسفة ، بل بالفلسفة نفسها ، وجعلها في نظرها خليطاً غير منسجم الأجزاء ، ولا متسق الوحدات ، وكان ذلك منشأ السُوفسطائية التى سنشير إليها حين نعرض لدراسة العصر الأثينى .

من هذا يتبين أن الفضل في تلك النظريات التى أثمرنا إليها هذه الإشارة الموجزة عائد إلى اليُنيان ، ففي مدرستهم الأولى نبتت ، وعلى أيدى الفيثاغورية ثم الإليائية - وزعماؤها من اليُنيان كذلك - قد ترعرعت ثم أزهرت ، وهم الذين أرشدوا درياناً إيتالياً وكانوا هدايتهم وأساتذتهم عند ما أسسوا مدارسهم في بلادهم ، وأخذوا يدرسون فيها مبادئهم ونظرياتهم . ولهذا ولبت مرتبة أولئك الدريان مرتبة اليُنيان مباشرة في تاريخ الحياة العقلية الهيلينية ، أما دريان إغريقياً أخلص ، فقد كانوا يحيون أكثر مما يفكرون ، أو إن شئت فقل إنهم كانوا يشتغلون بالحياة العملية أضعاف اشتغالهم بالنظر ، وكذلك ظل اليُليان بعيدين عن الحياة النظرية وقصروا جهودهم على الإنتاج العنائى .

أما الأتيكيون - وهم خليط غلب فيه العنصر الينيانى - فهم الذين جنوا ثمار أفكار كل هذه الطوائف وسلطوا عليها أشعة عبقرياتهم ومواهبهم فأنضجتها وجعلتها صالحة لتغذية عقول الأجيال المقبلة ، وقيمة بإضاءة ظلمات العصور المتأخرة ، وقديرة على إظهار مجد العقل البشرى وإبراز سلطانه من القوة إلى الفعل كما سنشير إلى ذلك فيما بعد وكما أبناه في مواضعه من كتب الفلسفة .

### تأثير الفلسفة الهيلينية بالشرق

يعرف متتبعو الحركة الفكرية هذه المشكلة وما دار حولها من جدل ، وما استقر عليه الفريقان المتعارضان فيها من آراء . وقد بسطنا كل هذا حين عرضنا لتلك المشكلة وأتينا على أهم ما أدلى به كل من الجانبين من حجج . وأخيراً علنا رأينا فيها فى صراحة وجللاء<sup>(١)</sup> ، ولم نكتف بهذا بل علقنا على كثير من آراء مفكرى الشرقين والإغريق بما يثبت الصلة الوثيقة بينهما . والآن نضيف إلى ما قدمناه هناك رأى الأستاذ كروازيه وهو يتلخص فيما يلى :

لا ريب أن الشرق كان أستاذ الإغريق فى جزء من معارفهم الخاصة فى الفلك وعلم العدد والهندسة ، ولكن هناك فرقاً أساسياً بين أوليات عملية فى تلك العلوم ، وفلسفة مؤسسة على مبادئ نظرية فيها . وأهم ما يمتاز به الإغريق هو أنهم اجتازوا فى جرأة حدود الحياة العملية وأوليات المعارف ، وبنوا لهم منهجاً اتخذوه أساساً لنظرتهم إلى العالم ، ولم يكن ذلك منهم على طريقة الشيوغنى الخيالية التى هى من وحي الأساطير ، وإنما كان بناء على يقين جلى هادئ انبثق من علم يأبى أن يصدر إلا عن العقل . وإذا ، فليس الشرق هو الذى علم الإغريق هذه الحرية الجريئة فى التعقل والنظر . نعم هو الذى قدم إلى الفكر الإغريق عناصر أولية لبعض تلك الآراء ، ولكنه لم يلبهم الجرأة على الإدراك ولا الحرية فى المزج والتوفيق ، ولا الاستقلال فى الاختيار . وبالإجمال لم يلبهم كل هذه المحامد التى

---

(١) انظر صفحة ١٣ وما بعدها من كتابنا « الفلسفة الشرقية » ، طبعة ثانية .

تؤلف أسس الروح الفلسفية وجواهرها<sup>(١)</sup> .

أما ثاليس في نظرية نشأة الكون - وهي أولى النظريات الفلسفية الإغريقية - فقد تأثر بالأساطير الهيلينية العتيقة التي كانت قد صرحت - في عدة قصائد سبقت عصر فيلسوف ميليت بزمين بعيد وعلى رأسها الإلياذة - بأن الأكيانوس ( المحيط ) هو أبو الآلهة<sup>(٢)</sup> . ولكن الفرق بين القولتين بعيد المدى ، فبينما لا يعتمد هوميروس وغيره من الشعراء إلا على أحيائهم وأحلامهم نلثي ثاليس يصدر في مبدئه هذا عن حكم العقل ، ويحاول أن يعمله بكل ما لديه من العلل العملية ، ويدلل على صحته بما تيسر له من الحجج المنطقية<sup>(٣)</sup> .

لا جرم أن الأستاذ كروازيه يكتب عن هذا الموضوع كتابة الأديب لا الفيلسوف المتخصص ، ولهذا كانت آراؤه فيه فجة على غير عهدنا به في آرائه الأدبية السديدة ، ولو أن تتبعه حركة الفلسفة كان أكثر امتداداً ورأى ما كشف عنه المستهدون والمستصينون ، وما أثبتوه من سابقة هاتين الأمتين على الأخص في أهم نظريات الفلسفة والمنطق ، وما ظهر فيهما من المدارس الفلسفية البحتة ، بله المعادية للدين والمهاجمة لكل تعاليمه ، وانخاضة لسلطان العقل وحده كالمدارس المادية والنورية والسوفسطائية وغيرها من مدارس الهند والصين ، بل لو أنه تأمل في المنطق الصيني وما ابتكرته عقول المفكرين فيه من نظريات عميقة ، ومبادئ جلية ، وقواعد متينة ، لما تردد في تغيير هذا الرأي واعتناق غيره .

أما وقد أشرنا إلى تأثر فلاسفة هذا العصر الدراياني بمن تقدموهم من مفكرى الشرق ، فقد وجب علينا أن نلم إلمامة عاجلة بحياة كل منهم وأثره في الأدب الهيليني ، إذ أن هذه هي الناحية الوحيدة التي تعنينا هنا . وإليك تلك الإلمامات .

---

(١) Croiset, His. Litt. grec., t. II, P. 505 - 506.

(٢) انظر رقم ٢٠١ من الأنشودة الرابعة عشرة من الإلياذة .

(٣) Croiset, ouv. cité, P. 502.

(١) ثاليس :

ولد هذا الفيلسوف في مدينة ميليط بإيُنْيَا حوالي سنة ٦٤٠ من أسرة ماجدة ، بل إن إحدى الروايات تمدّنا أنها كانت سيدة أُمّر ميليط ، وأن كثيرا من أفرادها قد اعتلوا عرش تلك المدينة أو شغلوا أجل مناصبها الدينية ، وأن فيلسوفنا قد بدأ حياته العملية بالاشتغال بالسياسة ثم عدل عنها وكرس مجهوده للعلم والفلسفة ، وظل يصدع بآرائه الجديدة ويلقيها على تلاميذه وأصدقائه حتى توفي في سنة ٥٤٨ عن اثنتين وتسعين سنة .

أما إحتاجه فقد اختلف فيه المؤرخون ، فزعم فريق منهم أنه كتب كتابا نفيسا عن الطبيعة وتقويمها شاملا لأفروع الفلك المعروفة إذ ذاك . وأكدفريق آخر منهم ، وعلى رأسه ثيُفَرَسْتيس فيما نقله لنا عنه « سَمِيسِيُوس » في شرحه لكتاب الطبيعة لأرسطو أن ثاليس لم يكتب شيئا .

وسواء أصبحت الرواية الأولى أم الثانية ، فإن أثر هذا الفيلسوف على الأدب عن طريق كتبه أو تلاميذه وخطبه وأحاديثه كسقراط ثابت غير قابل للجحود ، إذ أن آراءه الجديدة وطرائقه في التوجيه والتعليل والتدليل ، وأسلوبه في الإقناع ، وصدوره عن العقل وحده ، وعباراته الصريحة في نبذ ما عدا سلطان الفكر ، كل ذلك كان ثورة ذات نتائج ضخمة في عالم الأدب كما كانت ذات نتائج في عالم الفكر <sup>(١)</sup> .

٢ — أَنَكْسِيمَنْدَارُوس :

ولد هذا الفيلسوف في ميليط فيما بين سنتي ٦١١ ر ٦١٠ ولا يعرف التاريخ عنه أكثر من أنه كان تلميذا وصديقا لثاليس ، وأنه ظل يرافقه ويتلقى عليه العلم حتى توفي في سنة ٥٤٦ أو سنة ٥٤٥ .

أما منتجاته فلم يحدثنا المؤرخون منها إلا عن كتابه الفلسفي الذي بين فيه رأيه في أصل

---

(١) أنظر حياة ثاليس ومذهبه في صفحة ٣٣ وما بعدها من الجزء الأول من كتابنا « الفلاسفة الاغريقية » طبعة ثانية .

العالم، وعلل فيه مخالفته أستاذه، والذي قد فقد ولم يبق منه إلا شذرات متناثرة، ونقف متفرقة لا تنفع غلة الباحث الذي لا يعتمد في تحليلاته إلا على النصوص الثابتة .

وأيا ما كان ، فإن القائلين بأن ناليس لم يكتب شيئاً قد جزموا بأن «أنكسيمنداروس» كان أول مؤلف كتب كتاباً فلسفياً نثرانياً في ميليط ، وأن العلم مدين له بتسجيل مذهب أستاذه ناليس ونشره على نحو ما فعل أفلاطون بمذهب سقراط ، وأنه كان ذا أثر بارز في الأدب النثري الهيليني ، إذ إليه يرجع فضل السبق إلى صوغ الآراء العلمية في العبارات الأدبية التي لم تكن قد استخدمت في العلم قبل ذلك الحين أيما استخدام <sup>(١)</sup> .

### ٣ - أنكسيمينيس :

عاش أنكسيمينيس في ميليط في القرن السادس ، وقد اختلف المؤرخون في تاريخ مولده ووفاته اختلافات كثيرة وصل بعضها إلى الاستحالة الزمنية والتناقض مع ما يرويه صاحب هذا الرأي نفسه عن ذلك الفيلسوف ، إذ يحدثنا أنه كان صديقاً لأنكسيمنداروس فإذا جاريناه في تاريخ مولد أنكسيمينيس ألفينا أنه حينما توفي أنكسيمنداروس كانت سن أنكسيمينيس عشرة أعوام . ونحسب أنه لا يعقل أن يصادق شيخ نيف على السنتين صبيها دون العاشرة . وعلى كل حال فأقرب هذه الروايات إلى الصحة هو أنه ولد في سنة ٥٢٨ وتوفي في سنة ٥٨٥ ولا يعرف أحد عنه بعد ذلك أكثر من أنه تابع بحوث سالفه وكان له في المشكلة التي عرضها لها رأى يخالف رأييهما <sup>(٢)</sup> .

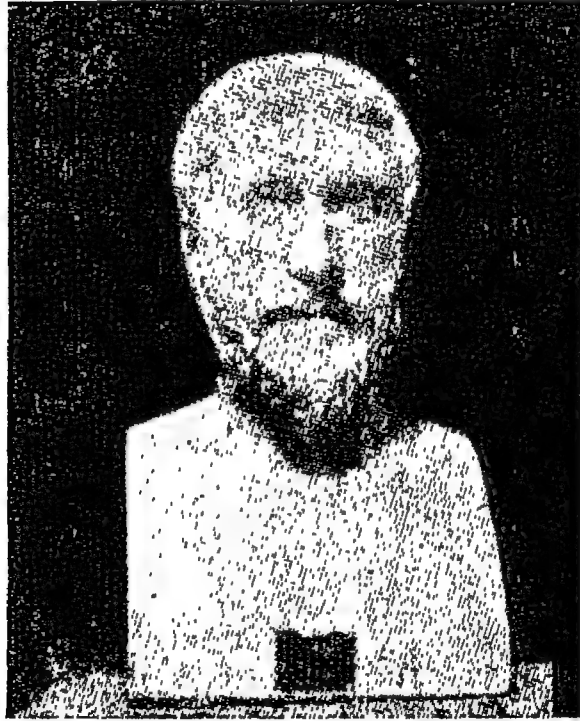
### (٤) فيثاغورس :

ولد هذا الفيلسوف في ساموس حوالي سنة ٥٨٨ من أبوين نينائيين ولا يعرف التاريخ عن حياته الخاصة أكثر من أنه هاجر من مسقط رأسه إلى «كروتون» أو إلى «ميتاپونتيا» حوالي سنة ٥٣٢ ويظهر أن هذه الهجرة كانت فراراً من عسف «بوليكراتوس» طاغية

---

(١) انظر حياة أنكسيمنداروس ومذهبه في صفحة ٤٠ وما بعدها من الجزء الأول من كتاب الفلسفة الإغريقية طبعة ثانية (٢) انظر حياة أنكسيمينيس وآراءه في صفحة ٤٧ وما بعدها من المصدر السابق

ساموس . وتحدثنا عدة روايات عن أسفاره إلى كبريات دول الشرق إذ ذاك كعصر والهند وبابل ، ولكن النقاد المحدثين لا يستطيعون الجزم بصحة هذه الروايات أو ببطالانها ، ومهما يكن من شيء فإنه قد أسس حوالى ٥٣٢ مدرسته الشهيرة القاسية الشروط التى كانت محوطة بالأسرار الدينية ، والغوامض التنسكية ، والتى كانت تجديدًا دينيًا وخلقيًا وفلسفيًا بعيد المدى وأخيرًا توفى فيثاغورس وقد اختلف المؤرخون فى وفاته فروى فريق منهم أنه توفى أثناء الثورة التى عصفت بمدرسته ومزقت أوامر جماعته . وزعم فريق آخر أنه — عندما اندلع لهيب تلك الثورة — انسحب إلى ميتا بُنتا وتوفى فيها وفاة طبيعية هادئة . وادعى فريق ثالث أن موته قد سبق اشتعال الثورة .



[ الصورة رقم ٣١ . أخوذة عن تمثال أثرى ، وهى تمثل فيثاغورس الفيلسوف العظيم والرياضى الفذ ، ولكن فريقا من المحققين يميل الى القول بأن هذا التمثال إنما صنع تطبيقا للأوصاف التى رواها التاريخ مسندة إلى هذا الحكيم ]

أما منتجاته فهي شفوية كلها ، إذ أن أرسطو يحدثنا أنه لم يكتب شيئاً ، ولكن الذى لا ريب فيه هو أنه كان وفير الخصوبة ، عظيم الإنتاج ، وأن تلاميذه وغيرهم من قادة الفكر فى ذلك العهد كـ « هيركليتيس » و « اكسينوفانيس » قد تحدثوا عنه حديثاً يدل على سعة علمه ، وعمق تفكيره ، وتعدد نواحي بحوثه .

هذه هي الحقائق التاريخية التى يستطيع الباحث أن يعتمد عليها فيما يتعلق بهذا الحكيم ، وهناك أساطير كثيرة خلقها خيال الشعب حول حياته وأخلاقه وسلوكه مع تلاميذه ثم ظلت تسكبر وتجبس حتى خرجت عن حد العقول ، فزعم بعضهم أن علمه كان يخترق الحجب والأستار وأنه كان يحيط بما فى صدور البشر ، وادعى البعض الآخر أنه كان نبياً ، وأنه كان يوجد فى أمكنة متعددة فى وقت واحد ، وأنه فى آخر حياته اختفى بطريقة غامضة إلى غير ذلك من الخوارق والمعجزات <sup>(١)</sup> .

#### (٥) اكسينوفانيس :

ولد هذا الفيلسوف فى مدينة كولوفون حوالى سنة ٥٨٠ أو قبل هذا التاريخ بقليل ، ولا يعرف المؤرخون عن طفولته ولا عن شبابه شيئاً يذكر ، وكل ما يستطيعون قوله هو أن الظروف السياسية السيئة قد أرغمته على الهجرة من مسقط رأسه ، وكانت سنه - فيما يظهر - خمسة وعشرين عاماً . وظل هائماً فى إغريقا ومستعمراتها لا يكاد يلقى عصا التسيار فى مدينة حتى يرتحل منها إلى غيرها كما نبأنا هو بقوله : « إن تأملاتى طافت ببلاد الإغريق ستين سنة »

ولما أنشأ الفوكيون مدينة إليا حوالى سنة ٥٤٤ ارتحل إليها كما سجل ذلك فى إحدى قصائده التى خلد فيها تلك الحوادث التاريخية الهائلة التى نزلت ببلادها على أيدي المستعمرين والى صور فيها أولئك المهاجرين التعساء من مواطنيه هائمين على وجوههم ، تأهين فى جوانب الأرض يبحثون لهم عن مقر يؤويهم بعد أن استذلهم القرس وضيقوا عليهم الخناق

---

(١) انظر تفاصيل حياة فيثاغورس ومذهبه فى صفحة ٥٣ وما بعدها من الجزء الأول من كتابنا « الفلسفة الإغريقية » طبعة ثانية .



وقد رسم لنا إكسينوفانيس هذه اللوحة البائسة فبالغ في رسمها شأوا عظيما من الإتيقان حيث حدثنا في أسلوب رائع أن أولئك المضطهدين التعساء كانوا يتلاقون في عرض الطريق فيسأل أحدهم الآخر قائلا : من أى البلاد أنت ؟ ولم كانت منك حين وصل الفرس إلى بلادنا ؟ أما منتجاته فهي تتألف من قصائد سياسية واجتماعية وتاريخية قد صور في النوع الأول فظاعة الاستعمار وقسوة المستعمرين ، وفزع مواطنيه عند هجوم الأعداء على بلاده ، ورسم في الثانية الحالة الاجتماعية التي سبقت ذلك الهجوم الوحشي وتلته ، وتحدث في الثالث عن تأسيس مدينة كولوفون مسقط رأسه ثم مدينة إلثيا التي آوته هو ومواطنيه ، وكذلك أنشأ كثيراً من القصائد الإيليفوسية واليئبوسية ، وهذا كله عدا قصيدته الفلسفية الأساسية التي انتقل بسببها اسمه من قائمة الشعراء وأدرج بين أسماء الفلاسفة مع أنه منطور على جانب غير يسير من الشعرية . وأيا ما كان فإن كثيراً من منتجاته الشعرية البحتة قد فقدت وبقيت منها شذرات لم يحدد العلماء عددها بالضبط . أما قصيدته الفلسفية فلم يبق منها إلا خمس عشرة شذرة بلغت أبياتها نحو ثلاثين بيتا .

وأهم ما يستنتجه القارئ من هذه الشذرات الفلسفية هو إيمان مؤلفها بضعف العقل البشري ، وإحساسه بما يحقد به من ظلمة حالكة يحول بينه وبين اليقين في حل المشكلات الكونية . وهالك ما يرسم به هذه الريبة .

« لم يوجد ولن يوجد أى إنسان يستطيع أن يعرف الحقيقة بالضبط عما أقوله عن الآلهة أو عن أى شيء آخر ، ولو أن هذا الإنسان قد وجد بالفعل وتحدث بلغة بلغت من الكمال أقصى حد ممكن لما استطاع هو نفسه أن يتبين الحقيقة عن طريق تلك اللغة ، إذ أن الظاهر هو الذى يسود كل شيء » <sup>(١)</sup> .

لاريب أن إكسينوفانيس كان معذوراً كل العذر في هذه الريبة ، لأن عقليته الراجحة لم تستطع أن تستسيغ أن يعزو هوميروس وهسيودوس وأضرابهما إلى الآلهة كل تلك المخازي

والنقائص التي عزوها إليهم ، فهاجم الأساطير العتيقة تلك المهاجمات العنيفة التي نزلت من جميع العقول الممتازة منرلة جليلة والتي قال فيها ما معناه :

إن الديانة الإغريقية باطلة من أساسها ، لأن آلهتها لا يمكن أن يكونوا كما صورتهم الأساطير ، لأن الناحية المادية ولا من الناحية الأدبية . فأما منشأ سخف التصوير المادى للآلهة وبطلانه ، فهو أننا نلاحظ أن تماثيل آلهة الإغريق زرق العيون ، صفر الشعور . وتماثيل الإثيو بيين سود الوجوه ، فطس الأنوف ، جعد الشعور إلى غير ذلك مما يحملنا على الاعتقاد بأنه لو أتيح للأسود أن تصنع تماثيل آلهتها لصنعتها ذات مخالب وأنياب ، ولو قدر للبشر أن تفعل لرأينا تماثيل آلهتها ذات قرون طويلة وأذيال متدلّية . وأما مآتى فساد التصوير الأدبى الذى ورد فى الشعر الإغريقى القديم للآلهة ، فهو أننا نشاهد أن آلهة هوميروس وهسيودوس يتناسلون وينامون ويشتهون ويعشقون ويخدعون ويخونون ، وبالإجمال يقتربون أكبر الموبقات الإنسانية ، وهذا كله يحملنا على اليقين بأن جميع هذه الآلهة من صنع الأناسى وكما شاءت لهم أهواؤهم وبيئاتهم . ولا ريب أن كل ذى عقل سليم يحقّقر هذا ويسخر منه سخرية تامة .

وكما حل أكسينوفانىس على تشبيه الشعراء والرسامين الآلهة بالأناسى ، ونسبتهم الخنازى إليهم ، تبرم أيضاً بكل ما ترويه الأساطير من معارك الآلهة وحروبهم ، وتطاحن التيتانوس والعمامة والسنطور وما شاكل ذلك . وكان كلما سمع القصاصين يروون مشيلات هذه انحرافات هزئ بهم وبسامعيهم وقال لهم : « ينبغى أن تكون فكرتنا عن الآلهة أكثر سمواً من ذلك ، ولن يخلصنا من هذه الإسفافات إلا الفلسفة » .

كان هذا الفيلسوف كذلك يهاجم فكرة التناسخ ويعتبرها فكرة عامية ويحمل عليها فى أسلوب ساخر لاذع ، ويهزأ بجميع الذين يدينون بها هزواً جارحاً . فمن ذلك أنه تحدث عن فيثاغرس فروى أنه مر يوماً برجل يضرب كلباً فقال له : حسبك ، إلك تعذب الآن أحد أصدقائى قد تناسخ فى بدن هذا الكلب وقد عرفته من صوته .

كان من الطبيعي أن تؤدّي هذه الأفكار المبتكرة الجريئة الساخرة بأسلوب ينسجم معها في كل هذه الصفات ، وهذا هو الذى حدث ، فكان أسلوب اكسينوفانيس واضحاً صريحاً بعيداً عن اللف والدوران ، قاسياً لا يعرف الجمالة ، لا ذعاً لا يعنى إلا بالوصول إلى غايته على أكمل ما يتطلبه الفن ولو اقتضى ذلك إيلاصم الخصوم ، ولكن ليس معنى هذا أنه كان في أسلوبه متعجرفاً يقذف العبارات الجارحة دون فطنة أو روية ، كلا ، بل كان على العكس من ذلك ماهراً غاية المهارة في تصوير ما يريد وصوغه في سلسلة منظمة متسقة الحلقات .

ومما يسترعى النظر لدى هذا الفيلسوف هو إعجابه بنفسه وإحساسه بسموه على معاصريه وشعوره بأن الحكماء كانوا مهضوى الحق ، مغموطى التقدير في جميع البلاد الإغريقية التي نزلت بها السذاجة إلى حد السخف ، فأخذت تقيم الاحتفالات الفخمة والأعياد الباهرة لأبطال اللعب والجري والقفز والصراع ، ولا تأبه لإنتاج الفلاسفة الذى هو أجدى على الأمة مئات المرات من هذه الألاعيب الصبائية . وهالك عباراته في هذا الشأن :

« حينما يفوز أحد الأفراد في الألعاب الأولمبية بوساطة سرعة قدميه ، أو ينتصر في المصارعة ، أو يسطع في المباشطة ، فإن مواطنيه ينظرون إليه بالإعجاب ، ويشرفونه بمنزلة ماجدة ثم يعيش على حساب الشعب ، وترهقه مدينته بكثرة هداياها وهباتها . وإذا نال هذا الانتصار بوساطة حياده ، فإنه يفوز بهذه المزايا عينها ، ومع ذلك فإن هذا الشخص لا يساوينى إذ أن الحكمة أسمى من قوة الرجال وسرعة الجياد<sup>(١)</sup> » .

### (٦) هيرَكلَيْتَيْس

ولد هذا الفيلسوف في مدينة إيفيز بأينيا حولى منتصف القرن السادس من أسرة الملك في تلك المدينة . ويرجح بعض المؤرخين أن جده أندركلوس هو مؤسس إيفيز ومليكها

---

(١) Frag. 19, éd. Mullach. ثم انظر تفاصيل حياة اكسينوفانيس ومذهبه في صفحة ٧٩ وما بعدها من الجزء الأول من كتابنا الفلسفة الإغريقية . طبعة ثانية .

المطاع ، وأن هيرَكليتيس نفسه كان ولياً للعهد ثم تنازل عن حقه في العرش لشقيقه ، وخصص حياته للعلم والفلسفة .

لم يكدهيرَكليتيس يصل إلى دورالشباب الحاد المفعم بالقوة والأمل والمرح حتى قذف الفرس بلاده بصخرة الاستعمار الثقيلة الوطأة ، فخطمت من نفسه كل أمل في الحياة ، وأبادت من قلبه كل رغبة في الإصلاح ، وليس هذا فحسب ، بل إنه شاهد جميع الثورات السياسية التي احتدمت نيرانها في إينيا ضد المستعمرين ، ثم ذاق مرارة تلك العقوبات التي أنزلها الفاتحون الأقوياء بمواطنيه ، بل بأقاربه وأفراد أسرته . وأخيراً اكتوت عيناه بمشهد بلاده تهوى إلى العدم أمام تخريب العدو وتحريقه .

كان هذا الفيلسوف مثلاً من مثل التشاؤم والانتقاض في عصره ، وكان يجحد إمكان أى صلاح في الحياة ، بل كان يسخر من كل من يحاول ذلك أو يعمل على تحقيقه ويعدّه جاهلاً أو ساذجاً ، وقد زعم بعض الباحثين المحدثين أن علة هذا التشاؤم وذلك اليأس هي تلك الحوادث السياسية الأليمة التي أحدثت بحياة فيلسوفنا قبل أن تتفتح زهرتها . ونحن لا نوافق أولئك الباحثين على هذا التخصيص ، ولكننا نرى أن منشأ هذا التشاؤم هو الاستعداد ، وإنما تلك الحوادث أذكته وأبرزته إلى حيز الوجود لا أكثر ولا أقل . وإلا فلم تنتج هذه الحوادث مثل ذلك التشاؤم عند غيره من فلاسفة إينيا المعاصرين له ، اللهم إلا أن يكون التأثير أعظم في نفس هيركليتيس ، لأنه ابن ملك ، والتأثير في نفوس أبناء الملوك أعظم منه في نفوس أفراد الشعب .

وأخيراً توفي هيركليتيس حوالي سنة ٤٨٠ وكانت سنه تكاد تبلغ الستين . ( انظر الصورة رقم ٣٢ في الصفحة التالية )

أرجع فريق من النقاد إلى أرستكرانية هذا الفيلسوف وشعوره برغبة عنصره وسمو محتده علة كبريائه واعتزازه بنفسه واعتباره كل من عداه أنعاماً لا يدركون من دنياهم إلا ما تدركه السوائم من مآكل ومشارب ومتع جنسية . وفي الحق أنه كان يحترق كل معاصريه



[ الصورة رقم ٣٢ ، أخوذة عن تمثال نصفي هيليني من البرنز بمتحف نابولي ، وهو - عند أكثر الباحثين - تمثال الفيلسوف العظيم هيركليتيس ، وعند غيره هؤلاء هو يصور ما وصف به المؤرخون هذا الحكيم تصويرا دقيقا على الأقل ]

إلى أبعد حدود الاحتقار ويرميهم بأشنع ألوان البلادة والغباوة ، ويوجه إليهم الذع عبارات السخرية والاستهانة ولم يكن يستخفي أو يجامل في شيء من هذا ، وإنما كان صريحا يستعمل في مجابهة الرأي العام بجهله وغباوته أسلوبا لا لبس فيه ولا غموض . ولهذا أطلق عليه تيمون الهيجاء اسم : « شتام السواد الأعظم » .

( ١٣٢ - الأدب الهيليني - ثان )

أما منتجاته فلم يعرف المؤرخون منها إلا كتاباً واحداً زعم بعضهم أن عنوانه «عرائس الشعر» ، وادعى البعض الآخر أنه «عن الطبيعة» . وأياً ما كان ، فهو ينقسم إلى ثلاثة أقسام ، عالج القسم الأول منه الكائنات بوجه عام ، وعنى الثانى بالسياسة والأخلاق ، واختص الثالث بالإلهيات ، ولكن هذا الكتاب قد فقد ولم يبق منه إلا شذرات تدل دلالة قاطعة على أنه كان سفرأ ذا قيمة فلسفية وخلقية وسياسية كبرى ، بيد أن هذه الشذرات لا تكاد تؤدى نظرية بهيئة كاملة ولا يتصل بعضها ببعض الآخر ، وقد نجم عن هذا انقطاع سلسلة الأفكار فى الأكثرية الغالبة مما يحتوى عليه هذا الكتاب من آراء هامة ، ولولا أن بقيت الفقرات المبدئية من الجزء الأول لما استطاع أحد أن يعرف مذهب هذا الفيلسوف معرفة يقينية .

تشبه هذه الفقرات الأولى أن تكون مقدمة للكتاب حمل فيها المؤلف على النبوة والحققة اللتين تفيض بهما الآراء والأفعال الإنسانية ، وسخر من معارف فيثاغورس وإكسينوفانيس وغيرها من الفلاسفة على نحو سخريته من آراء هسيودوس ، وأمثلة الذين نصبوا أنفسهم لتثقيف الأمة بأفكارهم الفجة ومعارفهم السطحية وآرائهم الحق .

أما أسلوبه فقد كان غاية فى الظلمة والتعقد ، وقد اقتصر معاصروه على رميه بهذا العيب وتسجيله عليه ، ولكنهم لم يتابعوا التحليل الأدبى ليصلوا إلى مأتى تلك الظلمة ، وظلت هذه العلة غامضة إلى أن جاء أرسطو فأخذ ينقب عنها حتى كشفها وهى خلوة عباراته من الأفعال واقتصاره على الجمل الاسمية ، لأن الكلمات التى يرددها فى مؤلفه ليست فى ذاتها عويصة ولا مظلمة ، وإنما تركيباته هى منشأ هذا الظلام . وقد أرجع غير أرسطو هذه الظلمة إلى أن أفكار هذا الفيلسوف كانت جديدة ، والفكر كان لا يزال حديث العهد ، فلم يكن من الهين ترويض هذين الجديدين الجاحمين وإيجاد الألفة بينهما ، فكان التعقل شيئاً طبيعياً لا مناص منه .

ويرى النقاد المحدثون أن ما فى أسلوب هيركليتيس من مزايا ومحمد يربو على ما فيه

من نقائص وعيوب ، ويرون أنه ليس أسلوباً عظيم الجودة أو موفور النظام الفني ، ولكنه أسلوب عبقرية دون ريب ، إذ أنه يؤكد في تحديد وقوة وسطوع ما يرى أنه حق ، ولا يعرض آراءه في إهمال أو في غير اكتراث ، وإنما هو يمنحها صفة البروز الذي يوشك أن يدرجها في عداد المفوسات . وفوق ذلك فإنه قد أوتي خيال الشاعر ، وحرارة الخطيب ، بل إن هذه الموهبة الأخيرة كثيراً ما كانت تحول بينه وبين تنظيم أفكاره كما يتطلب الترتيب العلمي ، وتنسيق عباراته على نحو ما يقتضى فن الكتابة والإنشاء فتضيع جانباً هاماً من القيمة العلمية لبحوثه ، وتفوت عليه ناحية خطيرة من جمال الأسلوب ورشاقته <sup>(١)</sup> .

### (٧) پرمينيديس

ولد پرمينيديس في مدينة إليا من أسرة عربية ثرية حوالي سنة ٥٤٠ . ومن الغريب أن أفلاطون يحددنا في عدة مواضع من كتبه أن پرمينيديس قد ارتحل إلى أثينا وكانت سنه تناهز الخامسة والستين ، وأن سقراط - وكان لا يزال في طليعة شبابه - قد التقى به . ويستحيل تصحيح هذه الرواية مع التصديق بصحة تاريخ مولد پرمينيديس ، إذ لو ثبت مولده في سنة ٥٤٠ لبلغ الخامسة والستين في سنة ٤٧٥ . وبما أن سقراط قد ولد في سنة ٤٦٩ فلا يمكن أن يكون قد التقى به قبل مولده بستة أعوام . وإذا ، فلنصح نبأ أفلاطون ينبغي أن نقرر أن هذا الفيلسوف قد ولد حوالي سنة ٥١٥ أو سنة ٥٢٠ . اللهم إلا أن تكون رواية أفلاطون رمزية كما تعودنا ذلك منه .

ومعها يكن شيء فإن التاريخ لا يعرف عن حياة پرمينيديس شيئاً ذا مال ، وإنما يغلب على الظن أنه لعب في بلاده دوراً سياسياً خطيراً ، وأنه كان مشرعاً عظيماً فاستن لمدينة إليا فانونا جليلاً ظلت تسير تحت رايته زمناً غير قصير ، وأنه بعد تقلبه في هذه البعثات السياسية

---

(١) انظر حياة هيركليتيس ومنهجه في صفحة ٦٧ وما بعدها من الجزء الأول من كتابنا : الفاسفة الإغريقية طبعة ثانية .

والتأنيوية التي أنضجت عقليته ، وشجذت قريحته ، اشتغل بالفلسفة ، فتلمذ على أستاذين كبيرين من الفيثاغوريين ، وهما : « أمنياس » و « ديوكيتيس » وأفرغ جهده في دراستها ، وكان له فيها هذا المجهود الرائع الذي نزل من كل عقل فلسفي منزلة التجارة والاحترام والذي لا بد أن يكون هو الحامل لأفلاطون فيما بعد على تسميته بـ « العظيم أو الجليل المهيّب » .

أما منتجاته فهي تنحصر في قصيدته الفلسفية الكبرى التي عنوانها « عن الطبيعة » والتي أخضع فيها النظريات العويصة الشديدة التعقد للألفاظ السلسة السهلة ، وصاغها في قصيدة بديعة التنظيم ، رشيقة التنسيق ، جذابة الأسلوب ، محتوية على كثير من التشبيهات الخيالية والاستعارات والمجازات ، ولكن بهيئة احتفظت للحقيقة الفلسفية بجوهرها الكامل . ولا ريب أن في هذا برهاناً ناصعاً على أنه لم يكن في مذهبه الفلسفي متموجاً ولا متلججاً ، وإنما كان متمسكاً من آرائه ، قابضاً على زمام أفكاره .

تتألف هذه القصيدة من مقدمة ومقالتين : ففي المقدمة يتحدثنا الشاعر الفيلسوف في أسطورة شيقة عن صعوده في مركبته إلى السماء والتقاءه بأبنة الشمس أو إلهة الحقيقة وإرشادها إياه إلى ما ينبغي من الوصول إلى اليقين . وفي المقالة الأولى يعرض فكرة الوجود ويبسطها ويحللها ثم يستنتج منها الحامد التي يجب أن يمتاز بها . ولا ريب أن طبيعة البحث المثبتة في هذه المقالة أميل إلى النظر العقلي ، وأكثر صعوداً نحو التجرد . ولهذا كان ما ورد فيها من طرائق الجدل ، وعناصر الفكر ، ومبادئ المنطق جديداً مبتكراً إلى حد حمل الباحثين على القول بأن المؤسس الأول للجدل العقلي هو برمينيديس وقد بقيت من هذه المقالة شذرات كثيرة استطاع النقاد بفضلها أن يُكَوِّنُوا عن آراء هذا الفيلسوف النظرية فكرة لا بأس بها .

وفي المقالة الثانية يبسط آراءه عن العالم المحس وعن كيفية إدراكه . ولا شك أن هذه المقالة الثانية هي أكثر شرحاً لعالم المحس ، وطريقة معرفته ، وقيمة العلم به إلى جانب العالم



العقلى ، ولكن الشذرات التى بقيت من هذه المقالة ضئيلة مبتورة لم تمكن العلماء من إصدار حكم صريح على آراء برمينيديس فى عالم المحسّات .

ولما كانت الناحية الأدبية هى التى تعيننا هنا ، وكانت مقدمة هذه القصيدة هى اللوحة الأمانة لشاعرية هذا الفيلسوف ، والصورة الصادقة لمزله الأدبية ، فقد أردنا أن ننقل لك منها نموذجاً لتقف على خيال هذا الشاعر والروح الشعرية عنده . وإليك هذا النموذج :

« إن الجياد التى كانت تجر مركبتى نقلتني إلى حيث كان حماسى يشتهى ، إذ أنها أصعدتني إلى الطريق الماجد طريق الآلهة ، ذلك الطريق الذى يقتاد العلماء من الفنانين إلى أعماق جميع الأسرار . . . . . وكانت فتيات ترشدنا فى سيرنا ، وهن بنات الشمس اللواتى غادرن دار الليل إلى دار النور ، واللواتى زحزحن الحجب بأيديهن من فوق أفواذهن ، وكان الصفير يسمع من محاور العجلات التى تكاد تلتهب فى مراكزها ، لأن الحركة الدائرية كانت تضغطها من الجانبين كلما ضاعفت الجياد سرعتها ، وكانت الغاية التى يتجه إليها سيرنا هى المسكان الذى يوجد فيه بابا طريقى الليل والنهار . . . . . ولما كانت العدالة الحازمة هى التى بيدها مفاتيح هذين البابين ، فلم يكن من أولئك العذارى إلا أن انجمن إليها بعبارات عذبة وأقنعها فى مهارة بأن تزحزح رتاج الباب ففعلت وافتحت الأعضاء على مصراعيهما بعد أن دارت الرزات فى ثقبها . وعلى الفور دفعت العذارى المركبة والجياد فى سهولة من هذا الباب فاستقبلتنى الإلهة استقبالا حسنا ، وتناولت يدى اليمنى ووجهت إلى هذه العبارات : أيها الشاب أنت الذى ترشدك فائدات من الآلهة . . . . . استمتع فليس مصير مشؤم ذلك الذى جاء بك إلى هذا الطريق المجهول من الأناسى ، وإنما هو العدالة والقانون . وينبغى أن تحيط بكل شيء فتعرف الفكرة المضبوطة عن الحقيقة البعيدة عن الخطأ ، وتعرف الآراء العابثة التى تحتل رؤوس الأناسى ، والتى لانسودها أية عدالة . وهكذا تعرف كيف يجب أن تحكم على كل شيء بطريقة متزنة » <sup>(١)</sup> .

أبانت الإلاهة بعد ذلك لفيلسوفنا الطريقين الموجودين اللذين يقودان إلى المعرفة ، وأولهما طريق معرفة الوجود أو طريق الحقيقة الذى يجب اتباعه . وثانيهما طريق الظاهر ، أو طريق آراء الفانين الذى يلزمه اجتنابه ، ثم أوضحت له أن الطريق الثانى يتفرع إلى فرعين يتحقق الخطأ والخطر فيهما كليهما على السواء ، ثم شرحت له هذه الرموز فى عبارات واضحة جلية أثبتتها فى كتابه . وقد أخذ عليه القدماء إغراقه فى هذا الجدل الفلسفى الجاف إلى حد شوه مجال الشعر ومحا رونقه ، فوصف « شيشيرون » شعره بأنه منخفض المستوى ، ونفى « فلوترخوس » عنه صبغة الشاعرية بتانا ، ولكن النقاد الحداثيين أبوا قبول هذا الحكم القاسى وأعلنوا أن پرمينيديس شاعر عظيم . وقد علل الأستاذ كروازيه هذا رأى بأن ما بعد الطبيعة الأكثر تجرداً ترافقه فى قصيدته حماسة حادة ، وبأن خياله يلون مجرداته بلونه وينعشها ويسلك بها سبيل الفاجعة المؤثرة الأخاذة حيث يصور للقارئ الوجود واللاموجود يصارع كل منهما الآخر كأنهما بطلان من أبطال الملاحم الحماسية . وأخيراً يرغمنا هذا الشاعر الفيلسوف على أن نقاسمه إيمانه وإعجابه بأولهما ، ونسأله معه فى وجوده ونبذه ثانيهما .

على أن وصف پرمينيديس بالشاعرية لا يمكن أن يطنى على اسمه كفيلسوف أو كبديع للجدل فى بلاد الهيلين ، إذ أن صوغه هذه الآراء فى الشعر لم يحل بينه وبين توفيته الفاسفة ما يوجب لها من تحقيق وتعليل ، فهو لا يكتفى بسرد الفكر فى قصيدته كما تقتضى بذلك طبيعة الشعر ، وإنما هو أول من فلسف القريض وأرغمه على احتمال الحبج والاتساع للأسانيد ، فتعاليم هسيودوس كانت عملية ليس فيها للنظر عين ولا أثر . وبالتالى هى تمس الجماهير أكثر مما تمس الخاصة . وآراء إكسينوفانيس - على ما فيها من جدة وسمو - توشك أن تكون دينية أكثر منها فلسفية . وأفكار هيركليتيس - وإن كانت نظرية راقية - لا يؤيدها الدليل ولا تسندها الحجة ، وإنما يقذف بها ذلك الفيلسوف إلى الرؤوس قذفاً هو أقرب إلى الطغيان منه إلى الجدل والإقناع ، ولكن پرمينيديس هو أول من ابتدع التدليل الصحيح فى البيئات الهيلينية . وميزته الأولى هى أنه استطاع أن يكون نظرياً مجادلاً دون

انقطاعه عن أن يكون شاعراً ، ولا يمكن - كما يلاحظ الأستاذ كروازيه - أن يكون المرء شاعراً وفيلسوفاً أكثر مما كانهما برمينيديس . ولهذا حينما ارتقى تلميذه زينون الأكبر بالجدل وخطابه إلى الأمام أولى خطواته بعد الحد الذي تركه عليه رأى نفسه مضطراً إلى هجران الشعر الذى لم يعد يحتمل الفيلسوف إلى النثر الذى يتسع صدره لكل شيء . وفى هذا يقول « استرابون » : « إن الفلسفة الإغريقية - بعد برمينيديس - قد نزلت من فوق مركبة عرائس الشعر وأخذت تسير على قدميها » <sup>(١)</sup> .

وفى الواقع أن المدرسة الإليائية - وعلى رأسها بعد برمينيديس زينون ثم ميليسوس - قد سمت بالجدل الفلسفى إلى حد بعيد ولكنها كانت - فى المنتجات الأدبية - خالية الوفاض بادية الأنفاض . ولهذا نحن نكتفى بإحالة القارئ إلى تلك الآراء الفلسفية فى مواضعها . <sup>(٢)</sup>

## (٨) أمبيدوكليس

ولد هذا الفيلسوف فى مدينة أجريجنطا بجزيرة صقلية فى الربع الأول من القرن الخامس من أسرة شهيرة ثرية ، بل عريقة ماجدة . وقد روى بعض المؤرخين أن مواطنيه عرضوا عليه أن يكون ملكاً عليهم فرفض السلطان وخصص حياته للفلسفة ، ولا يعرف التاريخ عن مبدأ شبابه أكثر من أنه تعلم على كتب الفلاسفة السالفين ولاسيما الفيثاغوريين . ولهذا شب على مبادئهم روحانياً متنسكاً فحرم على نفسه أكل اللحوم على اختلاف أنواعها شأن كل الفيثاغوريين الأوفياء لمذهبهم . غير أنه لما أفرط فى الرياضة والتنسك أحس بأنه لا يشبه الفنانين الذين يحوطنونه وحاول أن يوجد لنفسه على بيئته سلطاناً لا يستطيع العلم أن يمنح العلماء إياه ، بل ولا أن يبرره إذا وجد ، فسلك لهذه الغاية سبلاً غامضة كادعاء السحر والاتصال بالأرواح الخفية وجعل يرتدى ملابس حمراء ويضع حول رأسه عصاية من ذهب

(١) Croiset, même livre, P. 550 . ثم انظر حياة برمينيديس ومدهه فى صفحة

٨٣ وما بعدها من الجزء الأول من كتاب الفلسفة الإغريقية . طعة ثانية .

(٢) انظر زينون وميليسوس فى صفحة ٩٠ وما بعدها من المصدر المذكور .

تارة ويدع الهواء يعيث بشعره تارة أخرى ، ويطوف المدينة على مركبة تحفه كوكبة من الشبان إلى غير ذلك من أنواع الشعوذة وألوان التدجيل التي جازت على العامة وحملتهم على تبجيله ، ودفعت الخاصة إلى الحكم عليه بالخجل والجنون ، وحدثهم إلى التنبيد به والسخرية منه .

لم يكتف أمپيدكليس بهذا ولكنه لما كان يعلم أساطير الآلهة الهاوين إلى الأرض تحت انتقام زوس ، فقد أعلن أنه واحد منهم ، وأن روحه التي هي الآن شريفة طريفة كانت تستمتع قبل خلق البشرية بسلطان عظيم ، وأنها ذهبت إلى أمكنة مجهولة . وبعد أن وجد الإنسان على الأرض أشرفت تلك الروح السماوية على محاسبة الأموات ورافقتهم في عبور نهر الأكيرون الذي ينتهي إلى الجحيم ، وأنها أملت لآلامهم وحزنت لتأوهاتهم وأناتهم .

ولأمر ما هوت إلى الأرض ، وظلت تتناسخ في الأجسام المختلفة من حيوانات إلى أسماك ، إلى أطفال يموتون في حداثة أسنانهم ، إلى نساء ، إلى رجال . وأخيراً استقرت الآن في نصف إله أو في أمپيدكليس الذي يراه الناس فيحسبونه واحداً منهم ، وماهم في ذلك إلا واهمون . وهو في هذا يقول :

« تحيتي إليكم أيها الأصدقاء القاطنون في أعلى المدينة العظيمة والمشتغلون بالأعمال النبيلة النافعة . إنني لكم إله خالد ، لا ، أنا لم أعد قانياً حينما أقدمُ في وسط الهتاف العام محوطةً بالعصائب التي تلتئم مع حالتى ، مغموراً بالتيجان والزهور ، ولا أكاد أصل إلى مدنكم المزهرة حتى يهرع الرجال والنساء إلى التنافس على تحيتي . هؤلاء يسألوننى أن أقتادهم إلى طريق الثروة ، وأولئك يستوضحوننى المستقبل ، وآخرون يستنبئوننى عن أمراض مختلفة ، والكل يتسابقون على اقتطاف نبوءاتى المعصومة من الخطأ والانخداع » <sup>(١)</sup> .

ولكى يوضح أمپيدكليس موقفه يضيف إلى النص السالف ما معناه .

كان هذا العذاب الذى فاسته روحى عقاباً لها على جريمة ارتكبتها لحكم عليها بالهوى

ألف سنة قضتها ولم يبق منها إلا القليل الذى سيكون انتهاؤه إذنا بصعودى إلى مقر الآلهة فى السماء .

وإنما كان هذا العقاب بوساطة التناسخ لأنه هو الوسيلة الوحيدة لتطهير الآلهة والبشر مما يقترون من آثام وسيئات، وكل روح تقترب جريمة أو تلحد أو تسب إلهها لا بد لها أن تشرد فى الأجسام المختلفة ثلاثين ألف سنة حتى تتطهر من جريمتها .

بيد أنه ينبغى أن نعلن أن قوة شخصيته لم نأته من تفوقه فى أفكاره الفلسفية ، ولا من نبوغه فى آرائه العلمية ، وإنما أتته من روحانيته المدهشة التى أجرت على أسنة كثير من معاصريه تسميته بـ « المنقذ أو المطهر أو النبي » وحملت الناس على الاعتقاد بأنه رفع إلى السماء وإن كان بعض الخبيثاء من معاصريه يجزمون بأنه ألقى نفسه فى بركان لكي لا يعثر عليه أحد فيتحقق الناس من صدق نبوءته برفعه ، بل إنهم غالوا فى هذا الاتهام ، فزعموا أن حذائه قد وجدت على حافة البركان مما يدل على أن البركان قذف بها بعد أن ابتلع صاحبها، ولا ريب أن هذه الأقصوصة تحمل طابع الاصطناع ظاهرا جليا .

أما مؤلفاته فيظهر أنها كانت كثيرة وفى موضوعات متباينة ، فقد كتب قصيدة فلسفية عنوانها « عن الطبيعة » وعدة قصائد روحانية لتطهير النفوس من الآثام والذائل ، وقصيدة طيبة . وقد بلغ عدد أبيات هذه المؤلفات عدة آلاف ، ولكن أكثرها فقد ولم يبق منها إلا شذرات تبلغ نحو ٤٥٠ بيتا . ويبدو أن قصيدته الفلسفية كانت مؤلفة من ثلاثة أقسام على نحو ما فعل بعض أسلافه من فلاسفة الشعراء أو شعراء الفلاسفة ، ولكن الشذرات الباقية قد نالت منها يد الزمن نيلاً جعلها عاجزة عن أن تؤدى إلينا تلك التفاصيل فاكثفينا بهذه الإشارات .

ومن الغريب أن أرسطو يقضى أمبيد كليس عن قائمة الشعراء ويعلل ذلك بأن الشعر هو تصوير للحياة ، ولما لم يحاول أمبيد كليس فى شعره هذا التصوير ، فينبغى ألا يدرج اسمه بين الشعراء . وقد رد المحدثون هذا الرأى وأعلنوا أن أمبيد كليس شاعر بالمعنى الدقيق لهذه

الكلمة وبرهنوا على ذلك بالرشاقة المتلازمة التي تميز عباراته ، وبالحساس الذي يتفجر من معانيه ، والحرارة التي تتخلل الموضوعات التي يعالجها كأنها سيقط لإنعاش الموقف كلما لاح عليه الفتور . ولا ريب أن هذا فن من فنون الشعر لا يمكن جحوده ، نعم إنه لا يجادل في شعره ولا ينضح عن رأيه بالحجة كما فعل برمينديس ، وإنما هو يعرض آراءه في وضوح ويسطها في جلاء لا يدع فيها مجالاً للشك أو للتردد ، وهذه موهبة لا يصح الإغضاء عنها . وفوق ذلك فإن جملة تناسب انسياب السيل من شواهد الجبال ، فإذا استقر صداها في الآذان أشبهت في صفائها وعذو بتها مياه ذلك السيل بعد استقرارها في أوديتها ، وهى إلى هذا كله مليئة بالصور الفاتنة ، مفعمة بالأخيلة الساحرة التي لا تتيسر إلا للنفوس الشعرية .

غير أن هذا كله ليس معناه أن أسلوبه كان سهلاً ميسور الفهم لكل قارئ ، كلا بل بالعكس كان هذا الأسلوب - مع صفاء العبارات التي يتألف منها - غامضاً معقداً ، وقد وصفه أحد الباحثين المحدثين بأنه حرم البساطة حرماناً تاماً . وما لا شك فيه أن السبب في ذلك هو أن فيلسوفنا كان قد تجاوز دور السذاجة إلى دور التعمق والتحليل ، وليس هذا غريباً على أفذاذ ذلك العصر الذى ألهب فيه منطق الإليائيين القول ، وشحذ الأذهان ، وأنضج الأفكار <sup>(١)</sup> .

#### (٩) أنكساغوراس :

ولد انكساغوراس في مدينة « كلازومين » بآسيا الصغرى حوالى سنة ٤٩٩ من أسرة شهيرة ثرية . ولما شب أخذ يدرس تراث المدرسة الإيونية التي كان ينعطف إليها بطبيعة مناخه ومقر نشأته ، وما زال كذلك حتى نمت ثقافته وقويت عقليته ثم ارتحل إلى « أثينا » التي كانت قد بدأت تعلن جدارتها بحمل راية الحياة العقلية في العالم كله ، وتفرض زعامتها الفكرية على ما عداها من الأمم والشعوب . وهناك اشتهر بأرائه العلمية ونظرياته الفلسفية فأصبح صديقاً لـ « بركليس » أشهر أعلام الساسة الأثينيين في ذلك العهد كما يحدثنا بهذا

(١) انظر حياة أمبيدكليس ومذهبه في صفحة ٩٨ من الجزء الأول من كتاب الفلسفة الاغريقية طبعة نانية

أفلاطون في كتاب « فدر » وظل بين ربوعها علما في رأسه نار زهاء ثلاثين سنة . ينهل من علمه شبابها الناهض المتعطش إلى الفلسفة ، ولكن شيوخ هذه المدينة المتعصبين لم يكونوا مطمئنين إلى تعاليم أنكساغوراس ولا مستريحين إلى فلسفته ، بل كانوا يعدونها خطرا على عقائد الشباب لما يرونه من الفرق الواضح بينها وبين فلسفة فيثاغورس وأمبيدكليس التي هي أشبه بتعاليم الأنبياء والمرسلين منها بنظريات الفلاسفة والعلماء .

وقد انتهز أرسطوفانيس عدو أنكساغوراس اللود فرصة حديث الناس عن فلسفته ، فنشط للتشنيع عليه والتشهير به نشاطاً قوياً ، واتخذ بعض مسرحياته بطلاً خطراً ينفث سمومه في رؤوس أبناء الدولة ليهدم عقائدهم . فكان لهذه الحملة كما لغيرها من حملات الشيوخ القدماء أسوأ الأثر في نفوس الشعب الأثيني ضد تعاليم هذا الفيلسوف ، فأخذ المتعصبون يتحرشون به حتى إذا أذاع نظريته العلمية الشهيرة التي جزم فيها بأن الشمس قطعة من اللهب ، لا بأنها جسم بلوري تنعكس عليه النار السماوية الخالدة كما خيلت إلى أمبيدكليس أوهامه الباطلة . فعند ذلك هب أعداؤه يرمونه بالإلحاد والزندقة ، لإنكاره النار السماوية الخالدة ، ولتهمكه بأمبيدكليس النبي التقي العظيم ، فثار به الشعب وأرادت الجماهير الفتك به . وأخيراً طرد من أثينا إلى مدينة « لمبساخيه » الصغيرة التي قضى فيها بقية أيام حياته ثم مات بها في سنة ٤٢٨ وهي السنة التي ولد فيها أفلاطون .

أما مؤلفاته فإن هذه العوامل المتقدمة التي أحاطت به في أعوامه الأخيرة والتي قد تكون سبباً في اندثار كتبه من جهة ، وإن سمو أفكاره الفلسفية من جهة أخرى قد وقفا حجاباً كثيفاً حال بين الناس وبين فهمها على حقيقتها ، وجعلهم يسيئون تأويلها . ولولا جمل ماثورة عن سقراط ، وأحكام عادلة مدونة بقلم أفلاطون ، وإشارات بسيطة تشهد بالسمو مسجلة في كتب أرسطو ، ولحات سريعة محفوظة في مخلفات الرواقيين ، وشذرات متفرقة وصلت إلى المحدثين بفضل العالم « ديبل » لظل هذا الفيلسوف مجهولاً كل الجمل ، أو مفهومًا على غير حقيقته لدى العامة والخاصة جميعاً .

بقيت من هذه المنتجات سبع عشرة شذرة لا تتجاوز أطولها صفحة واحدة ، واللهجة التي كتب بها هي اللهجة النينائية .

أما عباراته فهي عذبة صافية ، وهو يميل إلى الإيجاز والتركيز أضعاف مبله إلى الإطناب والبسط ، وهو لا يجادل في كتبه إلا نادراً ، وإذا فعل كان ذلك منه في هدوء وبغير اكتراث كأنه قد وضع نصب عينه أن التحمس للآراء نوع من الهوى يتنافى مع سيادة العقل على العاطفة ، وبالتالي مع كرامة الحكيم . وهو لهذا لم يقر حرارة هيركليتيس التي دفعتها إلى تلك الفصاحة الفائقة ، وجعلت العبارات تنساب من فمه انسياب الأمطار من المزن وقد اصطك بعضها ببعض في يوم عاصف . وكذلك لم يرض عن مهارة إكسينوفانيس في قذف معانيه إلى الرؤوس ، وكان يرى وجوب الاكتفاء ببسط الآراء والنظريات بسطاً محايداً بعيداً كل البعد عن الحدة والتحمس . ولهذا جاءت مؤلفاته خلوًا من كل دعاية أو ترويح ، بل لا يكاد القارئ يحس فيها بروح مؤلفها كأنه غائب عن المسرح تمامًا أو كأن كتبه أسفار في الهندسة على حد تعبير أحد النقاد العصريين .

لا يكاد القارئ يعث في مؤلفات هذا الشاعر على الخيال ، وإنما كل ما يلتقي به عنده مضبوط مُرَكَّزٌ دقيق محدد لا يعمدو الحقيقة ، بل قل : إنه قاصر على الضروري من الحقيقة كأنه متنسك لا يتناول من الطعام إلا ما يسد رمقه .

ولما صرح بأن مدبر جميع الحركات هو « النوس » « Nous » أى العقل وحاول أن يتقيل به في حكمته وتدبيره الهادئ ، وسعة محيطه ، وعدم اكتراثه بالسفساف من الأمور ، فقد أخذ معاصروه يطلقون عليه اسم العقل سخرية منه ، وفي الحق أن هذه التسمية كانت تنطبق عليه انطباقاً لا بأس به كما يبدو ذلك في كتابته وأسلوبه وخطته العملية <sup>(١)</sup> .

---

(١) أنظر حياة أنكساغوراس ومذهبه في صفحة ١١٨ وما بعدها من كتابنا الفلسفة الاغريقية طبعة ثانية



(١٠) ديوجينيس الأبولوني

ولد هذا الفيلسوف في أبولونيا بجزيرة كريت ، ولا يعرف أحد متى ولد ، ولا متى توفي بالضبط ، وإنما كل ما يعرف عنه المؤرخون هو أنه عاش بعد أنكساغوراس وتأثر به في آرائه النظرية ، وأنه تأثر في الطبيعة بالأيونيين ولا سيما أنكسيمينيس ، وأنه كان محاكيا أكثر منه مبتكرا ، وأن أهم مجهوداته هو التوفيق بين آراء السابقين . ولما كانت أهميته في الفلسفة ضئيلة فقد أهملناه في كتابنا الفلسفي ، وإنما أشرنا إليه هنا لتبريزه في الأسلوب ، فقد كان أسلوبه أولى طلائع تقدم النثر الهيليني وسيره نحو الكمال .

لا يكاد القارئ يتصفح الشذرات الثماني التي بقيت من كتابه « عن الطبيعة » حتى يأخذ بلبه ما يلتقي به فيها للمرة الأولى من سهولة وبساطة ، وعذوبة ورشاقة لا عهد للأدب الهيليني بها إلا في الشعر ، وهو إلى هذا يكتب بلهجة متواضعة متحفظة ، فبدل أن كنا نسمع من برمينيديس مثلا عبارات : « أنا أحظر عليك أن تفهم كذا » أو « ليس يمكنك بعد ذلك أن ترى إلا كذا » إلى غير ذلك من العبارات المفعمة بالأمر والسلطان والكبرياء أخذنا نسمع من ديوجينيس عبارات : « يخيّل إليّ كذا » أو « أحسب أنك ترى كذا » وهم جرا .

## الفصل التاسع

### مبدأ التاريخ

نعم

لم ينشأ التاريخ عند الهيلين بغتة ، وإنما نبقت أول الأمر بذوره وأخذت تنمو وتزهر حتى استوت على سوقها ثم أزهرت فأثمرت فنضجت ثمارها ، وأصبحت شبيهة للآكلين ، شأن جميع العلوم والفنون ، بل جميع الموجودات الخاضعة للسنن الكونية التي لا تبدل فيها ولا استثناء ، وكانت أولى نباتات التاريخ منتجات نثرية أطلق على القائمين بها اسم « لوغغرافوس » « Logographos » وهو تركيب مزجى من كلمتي « لوغوس » ومعناها النثر ، و « غرافوس » ومعناها : الكاتب ، ومنذ ذلك العهد وجد التمييز بين النثر والشاعر ، ولكن معنى هذه الكلمة قد تطور ، أو قل : إنه قد ضاق فأصبح خاصاً بالكتاب الذين يشتغلون بتسجيل حوادث الماضي البعيد كتأسيس إحدى المدن الشهيرة أو إثبات سلسلة أسرار الآلهة أو الأبطال الذين تحدثت عنهم الأساطير ، أو تسجيل إحدى الحوادث الطبيعية أو غير الطبيعية التي يذيع ذكرها في مدسهم . وقد وجد من هذا النوع في بلاد الهيلين عدد غير يسير عُـنوا بأهم الحوادث التي وقعت في بيئاتهم ، ولكن الأثرية الغالبة من هذه المنتجات قد فقدت ولم يبق منها إلا شذرات . ولولا المؤرخون المتأخرون مثل « استرابون » و « توكيديديس » و « دينيس الهاليكرناسي » لظلوا مجهولين تماماً أو معروفين على غير حقيقتهم . وإذا ، فعلى هؤلاء المؤرخين وحدهم نحن نعتمد في دراسة أولئك المسجلين الأولين الذين كانوا طليعة التاريخ ووضع لبنته الأولى .

يمتاز أولئك الكتاب بأنهم موضعون لا يكادون يابهون لغير بلادهم الخاصة أو

يكثر ثون ببيئة أخرى غير البيئة التي يعيشون فيها ، وهذا هو أول الفروق بينهم وبين الشعراء الأولين الذين كانوا يتخذون إغريقيا كلها موضوعاً لقصائدهم ، ويجعلون عظمة آلهتها ، ومجد أبطالها أجمعين غاية لتقريضهم ، والذين كانوا إذا عثر أحدهم على أسطورة أو كشف واقعة ثبت المجد الهيليني عامة وتحط من منزلة مدينتهم الخاصة ، بادر إلى صوغها في قصيدة ونشرها على الملأ دون أن يعبا بتلك العصبية المحلية المحصورة . ولهذا كانت قصائدهم موضع حب الجميع وتعلق أهل المدن المختلفة كافة ، ولم تثر بين السكان كوامن النفور الناشئ من التعصبات لمساقط الرؤوس . أما أولئك الكتاب فقد سلكوا خطة العصبية للمدن وغالوا فيها إلى حد بعيد فكان كل واحد منهم لا يعينه إلا السمو بمدينته أو قريته ، ولا يبالي بأن يقضى على أسطورة شهيرة يستبدلها بغيرها ، لا لسبب إلا أن الأولى تحط من قدر مدينته ، والثانية ترفع من شأنها ، وهذه هي الناحية الوحيدة التي كانوا يخالفون فيها الشعراء الأولين أما ما عدا ذلك فقد كانوا يحاكون فيه القدماء محاكاة الظل للعود دون أى نقد أو تمحيص .

وما يسترعى الانتباه لدى هؤلاء الكتاب المسجلين أنهم كانوا يجتهدون في تجميل الحوادث وتزيينها ومنحها كل ما لدى أخيلتهم من حلل فاخرة . وحلى براقة ليبدوها على مسرح صفحاتهم في أبهى منظر وأقن صورة غير آبهين لاتفاقها مع الحقيقة أو اختلافها عنها .

كتب أولئك الكتاب باللهجات العامية المتفرعة من الإينائية فجاءت منتجاتهم بسيطة ساذجة خالية من كل فصاحة وبلاغة وتفلسف وتعمق ، ولكنها لم تخل من مسحات الرشاقة وملامح التصوير التي تفيض على المؤلفات جمالا قد يغلب أحيانا جمال الفصاحة واستقامة الأسلوب .

إلى هذا العهد لم تكن « تلك السجلات جديرة بأن يطلق عليها عنوان التاريخ ، لأنها يعوزها التحقيق والتمحيص ولو بقدر ما تسمح به طبيعة تلك العصور الساذجة ، ولكن هاتيك المؤلفات المتحدثة عن الماضي قد فازت باسم التاريخ للمرة الأولى في بلاد الهيلين في عهد هيرودوتوس فأطلق عليها اسم « هِسْتُورِيَا » Historia وعلى مؤلفها « هستوريكوس » ومعنى

الأولى : البحث أو التحقيق ومعنى الثانية : الباحث الحق . ومنذ ذلك العصر لم تعد مهمة المؤلف الانحصار في دائرة ما سمعه أو أجمعت عليه بيئته ، وإنما أصبحت التمهيد والتدقيق وتمييز الغث من السمين .

بيد أن هذا التطور والانتقال من دور السذاجة المقلدة إلى دور الدقة لم يحدث كذلك فجأة ، وإنما حدث تدريجاً ، إذ بينما كان بعض أولئك الكتاب عاكفين على التقليد البحث كان البعض الآخر منهم قد بدأ يتحرر من ذلك التقليد ويُعْمِلُ عقله فيما يصل إليه من أنباء . وهذا هو مبدأ التقدم ، وقد نشأ أولاً من البحوث الجغرافية . وبيان ذلك أن بعض ذوى العقول الممتازة حينما التقوا بالوفائع التي كانت الأساطير القديمة ترونها مكدسة مع نسبة أبطالها إلى مدن تذكر أسماءها رغبوا في الرحيل ، ليستقصوا آثار تلك المدن ويعرفوا مواقعها ، فكان ذلك أساس البحوث والتحقيقات التي أخذت تنمو و يعظم اختصاصها حتى تناولت حوادث الماضي بالنقد والتدقيق ، وجعلت تلك السجلات البدائية الساذجة قيمة باسم التاريخ .

ولما كان هؤلاء الأفراد الذين قاموا بالبحوث الأولى هم من بين أولئك « اللوغغرافوس » وبالتالي كان التاريخ قد نبت وترعرع بين أحضانهم ، فقد وجب أن نطوف بهم مسرعين ، لنلم بشيء من منتجاتهم . وإليك هذه الطوفة :

### اللوغغرافوس أو كتاب السجلات

١ — كذموس الميليطي — لا يعرف التاريخ عن حياة هذا الكاتب أكثر من أنه كان يعيش في النصف الأول من القرن السادس ، وأنه — فيما يغلب على الظن — أقدم أولئك المسجلين ، وأنه كتب كتاباً عن تأسيس ميليط يتكون من أربع مقالات ، وأن المناسبات قد اقتادته إلى التحدث في هذا الكتاب عن نهر النيل حديثاً يدل على مقدار اهتمام العقلية الهيلينية منذ أقدم العصور بمحاولة شرح الظواهر الطبيعية وتعليلها وإن كانت نتائج ذلك

كثيراً ما تكون خاطئة لبطلان الدعايم التي تؤسس عليها تلك البحوث ، ولغيبية العمل الحقيقية لتلك الظواهر أو جهل الباحثين بها وإحلال غيرها محلها . وليس هذا عيب أولئك القدماء ، وإنما هو عيب الزمن ، ولكنه على أى حال شهادة لهم بميلهم إلى الاطلاع ، وشغفهم بالمحاولات ، وكلفهم باستكناه ما هو مجهول لديهم .

٢ — أ كوسيلأؤوس — ولد في «بيوتيا» وعاش في النصف الثاني من القرن السادس، وقد عثر المؤرخون على كتاب مذيّل باسمه ، عنوانه : « سلاسل الأنساب » وهو مؤلف من عدة مقالات ، وأهم ما ينبغي التنويه به عنه هو أن مؤرخى الأدب يقرنون اسمه دائماً باسم هسيودوس إذا تعلق الأمر بشرح أسطورة أو إرجاع الأسماء التي ذكرت فيها إلى مواضعها من حلقات سلسلة الأنساب ، وهذا برهان على أنه كان حجة في هذا النوع من السجلات .

٣ — هيكتيوس الميليطى — ولد حوالى سنة ٥٤٠ من أسرة جلييلة كانت تزعم أن جدها الأعلى إله ، ولما شب عنى بكتابة السجلات وأفرغ جهده فيها حتى فاق أسلافه من الكتاب .

وحوالى سنة ٥٠٠ حين بدأ الليليطيون يثورون بالفرس ويتبرمون باستعمارهم نصب نفسه ناصحاً لمواطنيه ، وجعل يحذرهم من عواقب أفعالهم ، وينبئ الجاهلين ، وينبه الغافلين منهم إلى سلطان دازا الأعظم ، ويعدّ الشعوب الخاضعة لصولجانه ، بيد أن مواطنيه لم يستهوا له واندفعوا في تألبهم على المستعمرين ، ونشط هؤلاء لإخضاعهم ، فلما تمكنوا من ذلك أرادوا أن ينزلوا بالثأرين عقوباتهم ، ولكن كاتبنا تشفع لهم لدى الغالين ، فلم ينزلوا بهم ما كانوا يريدون إنزاله من اضطهاد وتعذيب ، ولا يدرى أحد أكان هذا النصح الذى قدمه هيكتيوس إلى مواطنيه ناشئاً عن إخلاصه لهم أم مأجوراً من المستعمرين وإن كان تشفعه للثأرين يجعلنا ننعطف نحو الغرض الثانى ، ألهم إلا أن يكون قبول الشفاعة من الفرس سياسة منهم ضمنوا بها تعهد زعماء الثورة بعدم العودة إلى مثلها .

قام هذا الكاتب بعدة أسفار طويلة إلى جهات مختلفة جمع أثناءها معارف شتى جعلته يفوز في الجهات الهيلينية بشهرة واسعة في الثقافة العامة إلى حد حمل هيركليتيس على القول بأنه من أكابر علماء إفريقيا ، بل على ذكر اسمه إلى جانب أسماء : هسيودوس ، وفيثاغورس ، وإكسينوفانيس . وفوق ذلك فإن هيرودوتوس قد اعتمد عليه في كتابه اعتماداً يشعر القارئ بأنه كان ماثلاً في عقله حين كتب كثيراً من فصوله . وأكثر من هذا كله أن « كركيداس » الميغالوبوليسى المشرع الشاعر قد أعلن في القرن الرابع أنه يعتبر نفسه سعيداً إذ يموت وهو موطن الأمل في أن يلتقى في العالم الآخر برجال كفيثاغورس ، وأولمبوس ، وهوميروس ، وهيكتيوس .

كتب هذا الكاتب مؤلفين أولها في الأنساب ، وهو أربع مقالات ، وقد ضاع أكثره ولم يبق منه إلا نحو ثلاثين شذرة .

يبدأ المؤلف سلاسل الأنساب المثبتة في هذا الكتاب بتاريخ « ديكليون » بن برومبيوس ثم يتابع هذه السلسلة فيتحدث عن هيلين الجد الأعلى للهيلينيين وأنسالة ، وفي هذا الكتاب أيضاً نلتقى بأبطال من الأجانب كايبيبتوس ، وداناووس ، وكذموس .

نعم إن أكثر القصص التي احتواها هذا السفر خرافية شأن أغلب المؤلفات التي كتبت في تلك العهود ، ولكن الذي امتاز به هيكتيوس عن غيره من المؤلفين والذي يعتبر تقدماً في هذا النوع من التأليف هو أنه إذا عرضت له في موضوع واحد أسطورتان متباينتان ، وازن بينهما ، ورجح منها ما يبدو له أنها أقربها إلى العقل . ولا ريب أن هذه الخطة هي إحدى طلائع التمحيص الذي أشرنا آنفاً إلى أنه كان مبدأ تطور هذا اللون من الكتابة وصيرورته علماً جديراً باسم « هستوريا » أو التاريخ المصحح .

أما ثاني هذين الكتابين فعنوانه : « حول العالم » وهو يتألف من مقالتين ، إحداهما عنوانها : « أوروبا » والأخرى عنوانها : « آسيا » وقد فقد أكثره ولم يبق منه إلا نحو ثلثائة شذرة . ويظهر أنه كان مشتتلاً على وصف مفصل للعمورة بقدر ما تسمح به طبيعة

ذلك العصر ومعارف أهله . وقد اعتمد في هذا الكتاب على معلوماته الخاصة التي جمعها من أسفاره الطويلة وعلى روايات معاصريه وقصصهم . وما لا يصح إغفاله في هذا الشأن أن هذا الكتاب قد احتوى على كثير من المعارف الصحيحة المحددة لآسيا في الجغرافيا وإن كان لم يخل من كثير من الخرافات . ولهذا دعاه القدماء — في شيء كثير من الحق — أبا الجغرافيا الإغريقية .

كتب هذا المؤلف كتابيه باللهجة البنيانية كما كان متبعاً إذ ذاك ، ولكنه فاق أسلافه في وضوح عباراته وتطلع أسلوبه إلى النقاء .

٤ — فيريكيدوس الليروسي — لا يدري أحد متى ولد هذا الكاتب ، ولا متى توفي ، وإنما كل ما يعرفونه عنه هو أنه عاش في القرن الخامس ، وأنه ألف كتاباً ضخماً ، عنوانه « الأنساب » يتكون من عشر مقالات ولم يبق منه إلا نحو مائة شذرة .

ويدل ما بقي من هذا السفر من جهة ، وحديث القدماء عنه من جهة أخرى على أنه كان يحتوي على عدة سلاسل وافية من الأنساب قد أخلص فيها المؤلف لهذا الموضوع إخلاصاً صيّر الكتاب جافاً لولا أنه اشتمل على روايات أسطورية خلقت فيه جواً من الفكاهة والدعابة لطف هذا الجفاف بعض الشيء .

أما أسلوبه فهو شيق ، فيه كثير من الطرافة ساهمت في وجودها بساطة عباراته وقصر جملته إلى حد يشعر القارئ بسرعة التنقل ويحول بينه وبين الملل الذي ينشأ غالباً من الجمل الطويلة المنسابة التي لا تروق إلا الخاصة ، ولا تعجب إلا الفنين . وما يجدر بالذكر في هذا الشأن هو أن ذلك الكتاب يعد في أكثر الجوانب التي عرض لها أوفى من جميع الكتب التي سبقتة ، وهذه ناحية تقدم ورق لا ينبغي الإغضاء عنها .

٥ — إكسنتوس الليدى — ولد هذا الكاتب فى أوائل القرن الخامس ، ولا يعرف المؤرخون شيئاً عن تفاصيل حياته ، وإنما هم يفتشون بأنه كتب قصصاً ليديّة كانت موضع إعجاب دينيس الهاليكركّ ناسى وتقديره ، ولكنها فقدت ولم يبق منها إلا شذرات ضئيلة لا تكفى للحكم عليها أو لتحديد قيمتها ، بيد أن تعليق القدماء على هذه القصص ووصفهم إياها وآراءهم فى مؤلفها هى التى ساعدت المحدثين على فهم نوع كتابته وقيمتها ، وسمحت لهم بإعلان رأيهم فيها . ومؤدى هذا الرأى أنها خليط من الأساطير الدائعة والنادرة ، ولكن خيال الكاتب قد لوثها بلون روائى فائن ، وأنها تمتاز عماسبقها بأشتمالها على العناية بالحوادث والتنبيه إلى ما تحتويه الظواهر وعلى طائفة من الملاحظات والاستنتاجات ، وعدد من الطرف اللطيفة والنكات المستملحة . ولا ريب أن هذه كلها ميزات تحمل طابع التقدم والرقى ، وقد استفاد هيرودوتوس فى كتابه من هذه القصص استفادة ظاهرة ولا سيما فيما يتعلق بالملك كريسوس ملك ليديا من خرافات وطُرف .

٦ — هيلانيكوس الأسبوسى — تحدثنا رواية قديمة أن هذا الكاتب ولد إبان معركة سالامينا أى حوالى سنة ٤٨٦ وأنه كان لا يزال عائشاً فى سنة ٤٠٦ عند ما اشتعل لهيب معركة الأرجينوسيا التى انتصرت فيها أثينا على اسپرنا ، وأنه سجل تلك المعركة ونتائجها فى بعض مؤلفاته .

فاق هذا المؤلف جميع الكتاب الذين تقدموه من طائفته فى الخصوبة ووفرة الإنتاج ، إذ أن ما بقى إلى العصور الحديثة من عناوين مؤلفاته يبلغ نحو عشرين عنواناً فى شؤون مختلفة . فمنها ما عنى بالأساطير ككتابى « أتلنتيس » و « دوكلينا » . ومنها ما اختص بتسجيل القوائم الرسمية ككتاب « كاهنات هيريه الأرغوسية » . ومنها ما يصف رحلات إلى بعض الجهات ، أو يحتوى على معارف تاريخية هامة مثل الرحلة إلى معبد أمون ، ومثل



« الفارسيات » ولا سيما كتاب « الأتيكيه » وهو مؤلف ضخيم اشتمل على تاريخ « أتيكا » منذ تأسيس مدينة أثينا إلى عصر المؤلف .

ومما يجمل قوله عن هذا الكتاب هو أن كثيراً من القدماء قد اعتمدوا عليه ، وأن « توكيديديس » قد حمل عليه كثيراً ووجه إليه عدة لذعات .

٧ — أنتيوكوس السيراكوزى — لا يعرف أحد عن حياة هذا الكاتب أكثر من أنه عاش في القرن الخامس ، وأنه ألف كتابين أحدهما عن صقليا ، والآخر عن إيطاليا ، ولكنهما قد فقدوا ولم يبق إلا بضعة سطور من ثانيهما لا تستطيع أن تقدم إلينا فكرة ذات قيمة عن المؤلف ، وإنما الفضل في معرفتنا إياه عائد إلى « توكيديديس » إذ كثيراً ما اعتمد على كتابه الأول ، وأشار إلى المعلومات التي اقتبسها منه . ويبدو للمحدثين من خلال هذه الثقة التي وضعها توكيديديس في هذا الكاتب أنه كان دقيقاً في أحكامه ، عميقاً في استنتاجاته ، ولولا هذه الإشارات التي عثر المحدثون عليها منتشرة في كتب بعض القدماء عن أنتيوكوس لظل مجهولاً تمام الجهل .

## الفَصْلُ العَاشِرُ

هيرودوتوس

عمره

دعا شيشيرون هيرودوتوس أبا التاريخ ، فأذعنت الخاصة لهذه التسمية وصارت تطلق عليه هذه الكنية منذ ذلك الحين إلى العصر الحديث ، ولكن هذا ليس معناه أن المحدثين يسايرون القدماء في الإيمان بأن هيرودوتوس جدير بما ترمى إليه هذه الكلمة من المعنى الدقيق الذي يراد منها في العصر الحاضر ، وهو الانفراد بالبحث والتدقيق والتحصيل ، والنقد والتحليل ، والموازنة والاستنباط ، وإنما معناه أنه كان أبا التاريخ بقدر ما كانت الحالة إذ ذاك تسمح به من تفوقه على أسلافه ومعاصريه وكثير من أخلافه القدماء . والسبب الذي يجعل انطباق هذه الكلمة بمعناها العصري على هيرودوتوس غير ممكن هو أن القدماء على العموم قد عاجلوا التاريخ بطريقة تختلف كثيراً عن معالجة المحدثين إياه . فنحن إذا تصفحنا مثلاً مؤلفات توكيديديس ، أو ، بوليبيوس ، أو غيرهما من القدماء ألفيناها شيقة فائنة بليغة مليئة بالمناظر المأساوية والمواقف المؤثرة ، ولكنها جميعها توشك أن تكون خالية من التعمق ، إذ أن أدق أولئك المؤرخين حين يعرضون لبطل أو جيش أو مدينة يقتصرون من هذا كله على مظاهره الخارجية ، ولا يحاولون التغلغل إلى دواخله ، وإذا عُنُوا بشرح هذه الظواهر وبيان عللها اكتفوا ببعض المبررات الخلقية ، أو الاعتبارات السياسية السطحية ، ولم يذهبوا إلى ما هو أبعد من هذين غوراً أو أقوى أثراً وهو العالل الأساسية التي تكون نفوس الأفراد وملكاتهم ، وإرادات الشعوب ورغباتها ، ومطامع الجيوش وعزائمها ، مثل الديانات الشعبية والأخلاق البيئية ، والعادات المألوفة ، والتقاليد الموروثة ، وإذا مسوا شيئاً من هذه النواحي فبخفة وفي عبارات مقتضبة . ثم هم لا يتلمسون بينها تلك الروابط الحكيمة التي يتلمسها

المحدثون ، وإنما هم يدرسون كل ناحية منها على حدة ، ولا يسترعى انتباههم إلا ما فيها من جلائل ، وقد يكون هذا النهج أسمى وأقرب إلى المثالية أو أكثر انسجاماً من أنهاج المحدثين الذين يتصيدون كل ما يصلح لأن يكون صلة بين الحوادث ، فيقتادهم ذلك إلى جمع طائفة من العلل والروابط انضمت فيها عظام الشؤون إلى توافيها ، فإذا ألفوا من هذا الخليط سلسلة لم تكن متسقة الحلقات ولا منسجمة الأجزاء ، وبالتالي لم تكن مع الفن والجمال على وئام ، ولكنها قد تكون أقرب إلى الحقيقة ، لأن حوادث الحياة الواقعية مؤلفة من هذا الخليط . وإذا ، فلا تكون البحوث أكثر قرباً من الحقيقة إلا بقدر ما تكون أكثر الثمناً مع الظواهر التي تعالجها . وأيا ما كان ، فعلى ذلك النحو الأول كانت بحوث القدماء ، وبه نفسه تباينت مع البحوث العصرية ، وكانت غاية الأولين الانسجام مع الجمال والنظام ، وهدف الأخيرين إرضاء الحقيقة ومسايرة الواقع ، ولكل وجهته .

هناك مأخذ آخر يمكن أن يلاحظ على بحوث القدماء ، وهو أنهم لم يكونوا يأبهون لاستقاء الحقائق من مصادرها المباشرة أو يحتاطون من تعدد الوسائط في سلسلة النقل ، أو يتحققون من قوة تلك الوسائط وعدم وجود دخیل ضعيف بينها ، وهذه ثغرة ظلت مفتوحة طوال العصور القديمة فسمحت لكثير من أنواع الخرافات والأوان الأباطيل بالتغلغل إلى أكثر المؤلفات التي أنشئت في تلك العصور .

كان هيروذوتوس واحداً من أولئك القدماء ولم يمتز عنهم في هذه الشؤون التي يعتبر التقصير فيها من عيوب الزمن لا من عيوب الأفراد . ومن آيات ذلك أن شيشيرون قد دعاه أبا التاريخ ولم يأبه لما اكتظ به كتابه من مأخذ وأخطاء ، وليس هذا إلا لأن نظرة القدماء - ومنهم شيشيرون - إلى التاريخ تختلف عن نظرة المحدثين إليه ، فهم لا يعبثون بما نعهده نحن اليوم من المأخذ الشائنة .

على أن من التجنى على مواهب هيروذوتوس أولاً ، وعلى حُكم شيشيرون ثانياً أن نجحد جدارة هذا المؤرخ العبقري بأن يكنى بأبي التاريخ القديم على أقل تقدير ، لأن ما اشتمل عليه كتابه من معارف ، واحتواه من أنباء وأوصاف ، وما يسطع بين سطوره

من مواهب ، وما يتألق في عباراته من فن قين بكل احترام وإجلال ، وسنحاول أن نطوف هنا طوفة مجلة بهذا الكتاب بعد أن نذكر لك نبذة عن حياة مؤلفه .

### (١) حياة هيرودوتوس

ولد هيرودوتوس حوالى سنة ٤٨٠ قبل المسيح في هاليكرناس إحدى مدن آسيا الصغرى الواقعة جنوب ميليط وكانت إحدى مستعمرات الدريان ، ولكنها كانت متأثرة كل التأثر بالمدينة اليونانية . أما أسرته فقد كانت نبيلة ثرية عريقة في المجد ، وقد نبغ عدد من أفرادها في الشعر ، بل إن پنياسيس الشاعر الحماسي المجيد الذى قال عنه سويداس إنه هو الذى أحيا الشعر الحماسي بعد انطفائه ، والذى فازت قصائده بشهرة عظيمة كان أحد أقارب هيرودوتوس الأذنين . وفوق ذلك فإن هذه الأسرة كانت متدينة تعالى في تقديس الآلهة وفي المحافظة على الأخلاق والتمسك بأهداب التقاليد .

نشأ مؤرخنا في هذه البيئة المتدينة المحافظة المثقفة التى تلاً فيها الشعر وسطعت أضواؤه في جوانبها ، فكان لهذا أثره الجليل في خياله وحببه للتواريخ العتيقة ، والقصائد الأسطورية ، والخرافات الشعبية ، وقد بلغ ذلك منه حدّاً جعله يرسم الحقائق الواقعة في صور شعرية ساحرة تشبه الصور الأسطورية المحضة . ولهذا كان كتابه فاتناً يأسر كل من يقرؤه حتى العالم الجاف الذى لا يؤمن بأكثر ما فيه .

اضطرت مكانة أسرته الرفيعة إلى أن يساهم في سياسة مدينته ، وأن يقوم بدور ممتاز في الاضطراب الذى حدث إبان شبابه . وبيان ذلك أن الأسرة التى كانت تحكم هاليكرناس إذ ذاك لم تكن هيلينية الأصل ، وكانت تميل إلى الفرس ، فضاقت بها صدور الوطنيين ذرعاً وأرادوا البطش بها ، فألقوا لهذه الغاية حزباً سياسياً ، قوامه الشباب الناهض ، وكان پنياسيس وهيرودوتوس من أعضائه ، ولكن أنصار الأسرة الحاكمة لم يلبثوا أن ضيقوا الخناق على هذا الحزب واضطهدوه ، فاحتدم بين الفريقين لهيب معارك عنيفة كان من

تنأجها أن قتل پنياسيس وانهرزم ذلك الحزب الناشئ ، فاضطر هيروذوتوس إلى المهاجرة إلى ساموس ، بيد أن فلك السياسة لم يلبث أن دار دورته ، فعاد نجم حزب الشباب إلى التألق . وعند ما علم هيروذوتوس بهذا النبأ السار أسرع إلى العودة إلى مسقط رأسه وكان ذلك حوالى سنة ٤٥٥ .

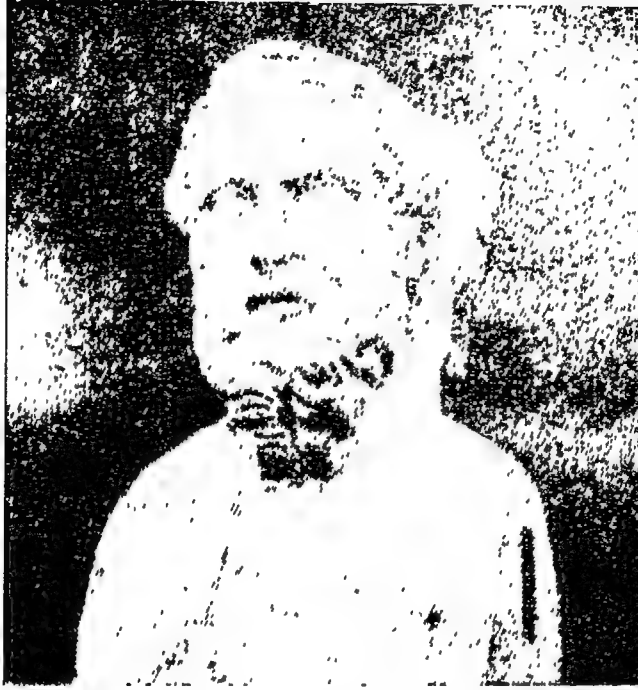
على أن استمتاعه بانتصار حزبه وسطوع نجمه لم يدم طويلا ، بل إن ثواده في مدينته بعد عودته إليها كان قصيرا ، وذلك لأن عللاً غامضة لم يعرف المؤرخون طبيعتها بالضبط قد تضافرت على رحيله من جديد فارتحل إلى مصر وتغلغل فيها جنوباً إلى أسوان ، ثم إلى فارس فاجتازها إلى ماوراء مدينة سوز ، ثم زار قبرص وفينيقيا ولبيا ثم ارتحل شمالاً إلى البسفور ، وهذا كله عدا شهيرات الجزر والمدن الهيلينية وصقليا وإيطاليا ، فاجتمعت له من ذلك كمية عظيمة من توارىخ البلاد التي زارها وعاداتها وتقاليدها ومعتقداتها . وفي أثناء هذه الرحلة أقام زمناً بمدينة أثينا التي كان يحبها ويعجب بها كثيرا . وهناك اتصل بپيركليس وسوفكلوس ونشأت بينه وبينهما علاقة قوية ، من دلائلها أن هيروذوتوس حين يتحدث عن پيركليس في كتابه يصوغ حديثه في عبارات تشبه العبارات الدينية فيما تحمله من إجلال وتبجيل ، وأن سوفكلوس قد أنشأ في الثناء عليه قصيدة إيلوغوسية عصماء .

وفي سنة ٤٤٥ صممت أثينا على تأسيس مدينة « ثُريوم » على أنقاض مدينة « سيبارس »<sup>(١)</sup> التي كانت قد هدمت في إحدى الحروب ، ولما تم بناؤها ألقي بها هيروذوتوس عصا التسيار واتخذها موطناً له وان كان ذلك لم يحل بينه وبين العودة إلى أثينا عدة مرات والإقامة بها زمناً مع اصدقائه القدماء . وأخيراً توفي حوالى سنة ٤٢٥ ولا يدرى أحد بالضبط في أى مكان توفي ، وإنما تحدثنا إحدى الروايات الشهيرة أنه قد توفي ودفن في مدينة « ثُريوم »

---

(١) هي مدينة إيتالية قد عالى أهلها في الرفه إلى حد أن أحد شبابها أرق ذات ليلة ، فلما سئل عن السبب في ذلك أجاب بأن إحدى أوراق الورد التي عطر الخدم بها سريريه قد بقبت فيه حالت ببه وبين النوم وأن آخر قد رأى رقيقا ينس خنبة فنصبت جبهته عرما ، وكان من نتائج هذا الافراط في التمتع أن طمع فيها جيرانها فاضطهدوها إلى أن أزالوها من عالم الوجود . وقد أصبح المحدثون الآن يضرّبون النمل بترفها فينسبون إليها المغالين في التمتع .

وأن قبره قد شوهد في ميدانها السياسى الرئيسى ، ولكن هذا لم يمنع مدينة أثينا من أن تقيم له بعد ذلك أثرا فيها إلى جانب أثر « ثوكيدديدس » وقد روى بعض المؤرخين أنهم شاهدوا هذا الأثر وأيقنوا أنه لهيروذوتوس .



[ الصورة رقم ٣٣ مأخوذة عن تمثال نصفي أثرى ذى وجهين ، وهو يوجد في متحف نابولي ، ويمثل أحد وجهيه هيروذوتوس وهو الذى نقلناه هنا ، ويمثل الآخر ثوكيدديدس المؤرخ الهيلينى العظيم ]

## ( ب ) مؤلفه

### تلخيص وتحليل وتقد

ينقسم مؤلف هيروذوتوس اليوم إلى تسع مقالات تحمل كل واحدة منها اسم عروس من عرائس الشعر وملهمات الكتابة والفن والتاريخ . ويرى الكاتب الهجاء لكليانوس

أن تقسيم الكتاب على هذا النحو ليس من عمل مؤلفه ، وإنما مواطنوه هم الذين دفعهم فرط الإعجاب به إلى هذا التقسيم ، وتعيين كل قسم باسم ملهمته الخاصة ، ويعتقد المحدثون أن هذه خرافة ، وأن علماء الاسكندرية هم الذين قسموا هذا الكتاب كما قسموا غيره من مؤلفات القدماء ، وهم يرون أن في هذا التقسيم بعض العمل ، لأن المؤلف لم يحاول شيئاً منه ، وإنما ميز فصوله بنسبتها إلى الموضوعات التي عالجتها ، فعنون واحداً منها مثلاً بالقصص الليدية ، وآخر بالقصص الليبية وثالثاً بالقصص الأشورية وهكذا . وعلى أى حال فسنحاول أن نقدم إليك هنا موجزاً سريعاً لهذا الكتاب يشبه أن يكون لمحة خاطفة عنه ، أو نبذة مقتضبة منه فإذا انتهينا من هذه اللمحة تدرجنا معك إلى ما هو أقرب إلى البيان وأدنى إلى الإيضاح والتفصيل لعلنا نوفق إلى إعطائك فكرة عما يحتويه من أقاصيص وروايات ، وإليك هذه اللمحة :

المقالة الأولى - كليثو - وقد بسط فيها فكرة عامة ، مؤداها أن الحرب الليدية هي نتيجة محتومة لتلك المعارك الطاحنة التي دارت رحاها زمناً طويلاً بين آسيا من جهة ، وأوروبا ومستعمراتها في آسيا الصغرى من جهة أخرى ، وقد بدأ المؤلف تفاصيل هذه العداوة بذكر تاريخ كيروس مؤسس المملكة الفارسية فتحدث عن طفولته وشبابه وصعوده على العرش وفتوحاته وموته .

المقالة الثانية - أوترَبيه - وقد اشتملت على وصف مصر وتاريخها إلى حملة قمبيز بصورة خرافية سطحية لا تروى ظمأ ولا تنفع غلة .

المقالة الثالثة - ثاليّا - وقد أتى المؤلف فيها على ذكر إخضاع قمبيز مصر لسلطانه ، ثم حدثنا عن موت هذا الملك وما أعقب ذلك من اضطرابات وانهيارات انتهت بصعود الملك دارا على العرش ثم اختتمها بالحديث عن بولسكراآتوس طاغية ساموس .

المقالة الرابعة - ملبومينييه - وفيها وصف المنطقة الإسكيتية على الشاطئ الشمالي للبحر الأسود ثم روى لنا فيها حملة دارا إلى تلك البلاد ثم غزواته في أفريقيا .

المقالة الخامسة - ترِ بسيخوريه - وقد صور فيها خضوعِ ثراس للفتح الفارسي ، وثورة  
إينيا ضد المستعمرين ثم عرج في آخرها على وصف حالة أثينا واسبرتا في ذلك العصر .

المقالة السادسة - إيراتو - وقد أبان لنا فيها كيف سحق الفرس إينيا وخرّبوها واستولوا  
على ميليط ثم وصف تلك المعارك الحادة التي اندلع ليهيها بين المدن الهيلينية في ذلك الزمن ،  
ثم اختتمها بالحديث عن الحملتين الأولى ولين اللتين أرسلتا إلى إغريقيا ، وبانتصار الهيلين  
في ماراثون .

المقالة السابعة - پورِنيا - وفيها سجل موت دارا ووصف استعداد اكسرسيس خلفه  
للحملة على إغريقيا ، ثم زحفه إليها مخترقا القارة ، ثم تنظيم الهيلين جيوشهم ومقاومتهم العنيفة  
المستميتة التي أبلاوا فيها ضد الاستعمار والتي تعتبر معركة ثرموپيلوس مثالا من مثلها العليا .  
( وإذا أردت صورة من هذه المقاومة العالية فارجع إلى هامش صفحة ١٢٧ من هذا الجزء ) .

المقالة الثامنة - أورنيا - وفيها تحدث عن تلك الموقعة البحرية التي اشتعل أوارها على  
مقربة من رأس أرْتيميسيون وعن انتصار الهيلين في سلامينا ، وعن تقهر جيوش الملك  
اكسرسيس .

المقالة التاسعة - كَلْيُوپيه - وفيها أثبت انتصار الهيلين في پلاتيه وميكالا ، وأخيرا  
سجل استيلاء الأثينيين على سستوس .

هذه هي اللوحة الخاطفة ، وإليك بعد ذلك شيئا من البيان :

يبدأ المؤلف كتابه بعبارة تحدد الفكرة الأساسية التي يدور حولها هذا السفر ، ويرى  
إلى بسطها وإيضاحها وهي جهاد الهيلين ضد البرابرة ، وهم بقية شعوب الأرض في نظره ونظر  
مواطنيه ، وبعد ذلك يسرد الأسباب الخرافية التي عللت بها الأمم البدائية تلك المنازعات  
التي اشتعل أوارها منذ أقدم العصور بين إغريقيا والشعوب الآسيوية كقصة ياسون رئيس  
الحملة الهيلينية التي أبحرت إلى « كلخيدا » جنوب القوقاز لإحضار الفرو الذهبي منها ثم



اختطافه ميديا ابنة ملك هذه البلاد ، ذلك الحادث الذى كان منشأ حرب ضروس بينها وبين  
إغريقا ، وكاختطاف هيلينيه الذى رأينا فى الجزء الأول أنه كان مأتى حرب تروادة أو ما  
شا كل ذلك ، ثم ينتقل بنا إلى العصر التاريخى فيحدثنا عن ملوك لىا الأولين الذين سبقوا  
كر يسوس والذين اشتعلت بينهم وبين الهيلين فى الأزمان الغابرة حروب طاحنة ، ويسرد  
لنا أسماء الأسر المختلفة التى تعاقبت على تلك المملكة إلى عهد كريسوس ، ثم ينبئنا بأن هذا  
الآخر قد اضطرت له سياسة دولته إلى تغيير خطة أسلافه وتحويل هجومه إلى الفرس ، وهنا يتلقى  
وحيا من الآلهة يأمرونه فيه بعقد حلف بينه وبين الهيلين ، فيعقد هذا الحلف بينه وبين  
اسپرتا وأثينا . وإذ ذاك لا يجد المؤلف بدا من أن يستطرد فيحدثنا عن الحالة التى كانت  
عليها هاتان المدينتان فى ذلك العهد . وبعد أن ينتهى من هذا الوصف يعود بنا إلى كريسوس  
فيصور لنا معاركه مع الفرس ثم انهزامه وموته . وبهذه المناسبة يحدثنا المؤلف عن الفرس  
وتاريخهم وكيف أن إمبراطوريتهم خلفت الإمبراطورية الميديية ، وهنا يستطرد أيضا فيروى  
لنا تاريخ هؤلاء الميديين منذ نشأتهم إلى سقوط مملكتهم ، وبعد ذلك يعود إلى الفرس فيحدثنا  
عن تاريخ كيروس ويضطره ذلك إلى أن يتناول فى شىء من التفصيل المستعمرات الهيلينية  
التي استولى عليها هذا الملك فى آسيا الصغرى وأخضعها لسلطانه ثم يوالى الكتابة عن  
كيروس فيرسم لنا كثيرا من أعماله ، وأخيرا يشهدنا وفاته وصعود ابنه قمبيز على العرش ثم  
فتحه مصر ، وهنا تتاح للمؤلف فرصة الحديث عن وادى النيل فيسهب فى وصف كل  
ما رآه وسمعه وأحس به إمان ثوائه فى تلك البلاد .

ومما يلفت النظر فى هذه المناسبة أن هيروذوتوس كان يعنى أشد العناية بتلطف أقصى  
ما يمكنه تلطفه من أحوال البلاد التى يحل بها كمصر وسوريا وبلاد فارس ، ومن الإلمام  
بتاريخها الأسطورى ، وسياستها الشعبية وعقيدتها الظاهرية ، وطقوسها الخارجية ، وعاداتها  
الإقليمية ، وتقاليدها الوراثية ما استطاع إلى ذلك سبيلا . ولما كان يحل لغات تلك البلاد ،  
وبالتالى كان عاجزا عن استكشاف آثارها ، فقد كان يلجأ إلى الالتقاء بخاصتها وصفوة العلماء  
فيها ليتسقط منهم - بطريقة سطحية - هذه المعارف التى كان يهدف إليها ، ولما كان أعلم

الناس في مصر في تلك العصور هم الكهنة، فقد لقي منهم عدداً وحادثهم وناقشهم ، واطلع على كثير من ظواهر دياتهم ومظاهرها وأعجب بتقواهم .



بيد أن نهجه في تلقي هذه المعارف مع الأسف الشديد كان عامياً أقرب إلى السطحية منه إلى التعمق والتدقيق لأنه يحدثنا أن الكهنة المصريين قدموا إليه أضبوراً من أوراق البردى يحتوى على أسماء ثلثائة وواحد وثلاثين ملكاً حكموا مصر إلى عهده ، وهو مستند دقيق مضبوط بأسماء أولئك الملوك وأسرهم ومقادير عهود أحكامهم ، كما يحدثنا الأستاذ مسيرو ، والأسف يملأ فؤاده ، فلم يحاول أبو التاريخ أن يطلب ترجمة هذا المستند التاريخي العظيم ، بل لم يعن بأن يترجم أسماء الملوك ، وإنما اكتفى بتسجيل عددهم ، فحال بهذه السطحية بين العصور الحديثة وبين تلك المعارف اليقينية الدقيقة .

وبعد ذلك يعود إلى قبيز فيتم الحديث عن حكمه إلى موته ، ثم يروى لنا قصة الساحر الذي تسمى زيفا باسم « سمرديس » شقيق قبيز وصعد على عرش فارس بعد موت الملك ثم يصف لنا حكم دارا ويقص علينا الحادثتين الشهيرتين اللتين وقعتا في عهده ، وهما حادثة حملة الفرس على إغريقيا بقيادة

[ الصورة رقم ٣٤ مأخوذة عن تمثال مصري يوجد في قسم الآثار المصرية بروما ، وهى تمثل أحد الكهنة المصريين الأتقياء الذين أعجب بهم هروذوتوس أيما إعجاب وحادثهم كثيراً عن دينهم وعقيدتهم واستنار بهم في كثير من الشؤون ] .

القائد ميجاباسيس وفتحها مقدونيا وشمال إغريقيا ، وحادثة ثورة الايونيين ثم إخضاعهم ومعاقبة أنصارهم من سكان إغريقيا القارية بزحف الجيش الفارسى على بلادهم ومحاولته

اجتياحها ولكنه ينبئنا بأن انتصار الهيلين في معركة ماراثون ينقذهم من شر أعدائهم ، وبهذه المناسبة يعود إلى تاريخ الهيلين فيستأنف الحديث عنه من النقطة التي تركه عندها ويروح يصف لنا أئينا وقوتها وجلالها ثم يعرج على بقية المدن الهيلينية فيصور لنا ما بينها من علاقات المودة والألفة ، ومن أسباب التباغض والنفور ، ثم يعود إلى تاريخ الفرس من جديد ، فيتناول حكم أكسبرسيس بن دارا ، ويحدثنا عن استثنائه الحرب ضد الهيلين ، ويرسم لنا معركة : سلامينا وبلاطيه اللتين ينقذ انتصار الهيلين فيهما شرهم وعزتهم وبلادهم من توحش المستعمرين . وأخيراً ينتهى هذا الكتاب بتصوير الهيلين وقد فازوا على أعدائهم وهزموم شر هزيمة ، ودحروا جيوشهم ، ثم فرغوا للإصلاح الداخلى فأرأوا أن أهم أسسه الجوهرية هو إنزال أشد أنواع العقوبات بجميع الذين والوا الأعداء إبان الحرب ، فارتكبوا بهذه الموالاة جريمة خيانة الوطن ولم يقتصروا فى هذا على معاقبة الأفراد ، بل عاقبوا كذلك المدن التى والت الفرس .

## ٢ — كيف أنشئ هذا الكتاب

أثار النقاد المحدثون بضعة أسئلة حول إنشاء هذا الكتاب وترتيبه وإلحاق بعض أجزائه ببعض الآخر ، وهل كان فى نية مؤلفه الاكتفاء بما كتبه فيه أو كان يبنى موالاة الكتابة ولم تمكنه الظروف من بغيته ؟ وهل هذا المقدار الذى بين أيدينا الآن هو كل ما كتبه هيروذوتوس أو فقد منه شيء ؟ وهل كان فى نيته جعله كتاباً واحداً أو أنشأه فصولاً مستقلة على أن يكون كل واحد منها كتاباً خاصاً ؟ وهل ألفه فى عصر واحد أو فى أعصر مختلفة ؟ هذه هى أهم الأسئلة التى أثار العصريون حولها الجدل ووصلوا فيها إلى حلول نسبية متباينة يمكن أن نوجزها فيما يلى :

المسألة الأولى — كان القدماء يعتقدون أن هيروذوتوس قد أتم كتابه ووقف منه عند النهاية التى اختارها فأجاد فى اختيارها كل الإجابة ، ومن دلائل هذا أننا نرى دينيس

الهاريكتراسى يعجب به ويثنى عليه ثناء عاطراً لإجادته خاتمة كتابه . أما المحدثون فقد اختلفوا فى هذا الموضوع ، فذهب فريق منهم وعلى رأسه العلماء « جُنْبرز النمسوى » و « ميير » الألمانى ، و « هوفيت » الفرنسى إلى موافقة القدماء على أن الكتاب قد انتهى عند هذا الحد الذى نشاهده عليه ، وعللوا رأيهم هذا بالنهاية الحسنة التى ترك عندها الهيلين يطهرون وطنهم من المستعمرين وينزلون أشد العقوبات بأنصارهم ومواليهم من الخونة المارقين ، وبأنه لو كان للكتاب بقية لأشار إليها القدماء ولو فى إيحاز ، ولما سجلوا هذه الخاتمة الحالية فى إعجاب وإجلال . وذهب فريق آخر وعلى رأسه العالمان الألمانيان : دلمان ، وكِرشهوف إلى عكس هذا رأى فقررروا أن الكتاب لم يتم واحتجوا لذلك بأنه انتهى عند استيلاء الهيلين على مدينة « سِسْتوس » فى سنة ٤٧٨ على حين أن الحرب قد امتدت بعد هذا التاريخ أكثر من ثلاثين سنة ، إذ أنها لم تضع أوزارها تماماً إلا فى سنة ٤٤٧ وكان هيرودوتوس إذ ذاك عائشاً يشاهد من آثارها ونتائجها ما كان جديراً بأن يستثير إعجابه أو سخطه أو انتباهه ، وقيماً بإثباته فى كتابه ، ولكنهم لا يرون لشيء من هذه النتائج عيناً ولا أثراً . ولا ريب أن هذا برهان ناصع على أن الكتاب لم ينته عند خاتمته الحالية . وقد أجاب الفريق الأول على هذا التعليل بأن النهاية العملية للحرب — وهى طرد الفرس من أرض الوطن ومعاينة مواليتهم — قد تحققت وأثبتت فى الكتاب . أما ما بقى بعد ذلك ودام كل هذه السنين الطويلة فهو هجوم من جانب الهيلين . وفوق ذلك فإن هذه النهاية الحالية تلوح عليها علامتُ الخاتمة بأجلى مظاهرها .

المسألة الثانية — أما هذه المسألة فإن المؤلف نفسه هو الذى حمل المحدثين على إثارتها وذلك لأنه أحال القارئ فى موضعين من المقالة الأولى إلى ما كتبه فى القصة الأشورية ، فإذا نقب عما أحاله إليه لم يجد له عيناً ولا أثراً ، بل لم يجد عن الأشوريين إلا لحات ضئيلة ، كل ما تتركه فى نفسه هو أنها تشعره بأن فى الكتاب ثغرة لم يكن الفن يسمح بوجودها ، وهى خلوه من تاريخ الأشوريين ، وإغفاله عجائب بابل ونيينشيا .

ولما كان هيرودوتوس صادقاً بلا ريب في إحالته القارىء إلى هذه القصة الأشورية ، ومن آيات هذا الصدق أن أرسطو قد تحدث عن هذه القصة حديث من رآها واطلع على ما فيها ، فقد كان من الطبيعي أن يثار السؤال السالف وأن يذهب فريق من النقاد إلى أن تاريخ الأشوريين قد سقط من الكتاب ، وبهذا يكون المؤلف قد نجح من تبعه خروجه على الفن وقصوره عن الإتقان . ويرى فريق آخر أن قصة الأشوريين لم تكن جزءاً من هذا الكتاب ، وإنما كتبها المؤلف مستقلة ، وإحالته إليها لا تزيد على أنها إحالة المؤلف القارىء في أحد كتابيه إلى الثانى . ومن دلائل هذا أن أرسطو لم يشر إلى أن هذه القصة جزء من الكتاب الأكبر ، وإنما ذكرها بعنوانها الخاص ، وفي هذه الحالة يكون الكتاب قد وصل إلينا على النحو الذى أراد مؤلفه أن يكون عليه .

المسألان الثالثة والرابعة : تفرعت هاتان المسألتان من النقاش في المسألة السالفة ، وإن شئت فقل من رأى الفريق الثانى فيها ، إذ لو صح أن يكون هيرودوتوس قد كتب قصة الأشوريين منفردة لأمكن أن يكون قد أنشأ كل رواية مما في كتابه على حدة ، وفي غير العصر الذى أنشأ فيه سواها . وقد اختلف المؤرخون كذلك في هاتين المسألتين ، فذهبت طائفة منهم إلى أن نية المؤلف لم تكن متجهة إلى وضع كتاب واحد متماسك ، وإنما كانت ترمى إلى إنشاء قصص متعددة في موضوعات متباينة ، وأن إنشاء هذه القصص قد وقع في أعصر مختلفة من حياة المؤلف . ومن أدلتهم على هذا رأى أن ملامح الشباب تلوح على بعض تلك القصص ، وعلامة الشيخوخة تبدو على البعض الآخر منها ، وأن الحوادث التى ذكرت في أولياتها قد سبقت ما ذكر في آخرياتها بعشرات السنين .

وذهبت طائفة أخرى إلى أن الكتاب قد ألف دفعة واحدة وفي عصر واحد ، وهو السنين الأخيرة من حياة المؤلف ، ولهذا احتوى تلديد الحوادث وطارقها . ومن براهينهم على صحة هذا رأى أن القارىء لا يكاد ينتهى من إحدى قصص الكتاب حتى يكون قدالتقى

فيها بمناسبة تربطها بما بعدها ربطاً إن لم يكن شديد الإحكام فهو قد اشتمل على شيء من القوة لا يمكن التغاضي عنه .

### ٣ - هيرودوتوس كمؤرخ

لكي تبين قيمة المؤرخ والدرجة التي هو قمين بها في صفوف المؤرخين ينبغي أن يستوضح النقد عنده النقط الآتية ، وهي ( ١ ) كيف يفهم التاريخ ؟ ( ب ) ما هي مرتبته بالنسبة إلى قرابه من الحقيقة وبعده عنها ؟ ( ح ) ما هو منهجه ؟ ( د ) ما هي النتائج التي أحرزها ؟ وهذه هي الخطة التي سنسلكها هنا في محاولتنا تبين قيمة هيرودوتوس كمؤرخ . وإليك هذه المحاولة ( ١ ) كيف يفهم هيرودوتوس التاريخ ؟ — لا ريب أن التاريخ هو أحد عظماء أساتذة الإنسانية ، إذ هو الذي يضع أمامها صورة من ماضيها ، لتكون عبرة لها في حاضرها ، وثقافة وتهذيباً في مستقبلها ، وهو الذي يسجل محامد المحسنين ومعائب المسيئين ، ومفاخر الأبطال ، ومخازي الأندال ، ويظل يرفع الصوت عالياً يباهنة الأمم الغافلة حتى يحملها قسر أنوفها على إلتقان التقدير وإزالة كل من الفريقين المنزلة التي هو جدير بها . ولا جرم أن علماء هذا شأنه وتلك أهميته ينبغي ألا يؤسس إلا على دعائم متينة بحكمة البناء ، وهذا يقتضى ألا يسجل المؤرخ إلا ما شاهده بعينه أو اعتمد فيه على مصدر يثق به ثقة لا تدع في نفسه أي أثر للارتياب . هكذا يدرك المحدثون التاريخ ، فهل أدركه هيرودوتوس على هذا النحو ؟ كلا ، إذ لو كان الأمر كذلك لألفيناه يقتصر على ما رآه من حوادث عصره ، أو ما اعتمد فيه على مصادر سمعت لديه ، ولكننا نشاهده على العكس من ذلك يجمع كل ما يصل إلى علمه ويثبتته في كتابه بقضه وقضيضه دون أن يتحقق من مصادره أو يستوثق من رواته أو يأبه لنقده إلا قليلاً . ومن العجيب أنه يعلن في كتابه أن المؤرخ لا يباح له أن يروي كل ما يسمعه دون نظر ولا تمحيص كما سنشير إلى ذلك فيما بعد ، ولو أنه وقف عند حد عدم التحقق من مصادره ، لكان الخطب نوعاً ، ولكنه كان يذهب في مجافاة الحقيقة إلى مدى بعيد ، فيجملُ الحوادث ويزين الوقائع بما ليس فيها ، ويضيف إليها

ويحذف منها ما يُحقق إضافته أو حذفه غايته الأولى من كتابه ، وهى إبراز المناظر العظيمة التى تأخذ بالألباب وتملك مجامع القلوب . وعلة هذا أنه كان لا يزال متأثراً بالشعراء الذين لا يعينهم من الحوادث إلا إبدائها فى مظاهر العظمة والفخامة ولو أدى ذلك إلى الاختصام مع الحقيقة ، وليس هذا تجنباً منا على هيرودوتوس ، وإنما هو نفسه الذى يصرح به فى مطلع كتابه فينبئنا بأنه سيروى العظام والعجائب من أعمال الهيلين والبربر لى لا تنمى ذكرياتها مع الزمن ، ولكى لا تظل بلا فخر .

بهذه الخطة يقف هيرودوتوس فى منتصف الطريق بين اللوغرافوس والمؤرخين الحقيقيين ، فهو أسمى من الأولين الذين لا يعدون القصص الأسطورية من حوادث الآلهة والأبطال ، ودون الآخرين الذين يمحسون ويوازنون .

على أن أجل مظهر يبدو فيه الفرق بين هيرودوتوس و « اللوغرافوس » فى إدراك التاريخ هو العناصر التى تألفت منها محتويات كتابه وكتبهم ، فنحن مثلاً نرى فى الجميع ذلك الميل الحاد إلى العناية بالأساطير والخرافات ، والقصص الغريبة والروايات العجيبة ، والحوادث البعيدة عن مستوى الإنسانية العادية ، والنكات المستملحة ، والطرائف الحبية ، ولكننا نلقى فى كتاب هيرودوتوس إلى جانب هذا كله عناية كبرى بالحوادث الواقعية ، والنتائج العملية ، والصور الخلقية، والتحديدات الجغرافية ، ومنشأ ذلك هو أن هيرودوتوس كان رحالاً قبل أن يكون كاتباً ، ففسح صدر كتابه لوصف البلاد التى رآها ، والأمم التى عاش فيها ، والأفراد الذين احتك بهم وخاطبهم ، ولعل هذا هو مآنى عقد الصلة المتينة التى لا تزال وثيقة العرى بين التاريخ والجغرافيا .

ومما هو جدير عند هيرودوتوس ولم يسبقه إليه أحد تسجيله الحروب الحقيقية التى وقعت بين الشعوب التى كتب عنها ، وإثباته سياستها العملية ، إذ أن اللوغرافوس كانوا يصورون حروباً وسياسات نموذجية أكثر منها واقعية ، أما مؤرخنا فقد سجل من هذه وتلك صوراً حية ورسوماً صحيحة يستطيع القارئ أن يعتمد عليها فى فهم تلك الشعوب كما ينبغى ، وفى

دراسة تاريخها السيامى والحربى اعتماداً يرضى العلم ويقنع البحث الحديث. ولعل هيرودوتوس هو الذى أبان لأخلافه أن الحرب والسياسة يمكن أن تسلكا سبيلهما إلى التاريخ ، ولكن الذى لا شك فيه هو أنها قد اتصلتا به منذ عهد هذا المؤرخ اتصالاً لم تنفصم عراه حتى هذا العصر .

هناك تقدم آخر فاق به هيرودوتوس أسلافه وهو أنه كان أول مبتكرى العناصر الأولية لما دعى فيما بعد باسم روح التاريخ ، وهو مبادئ البحث والنقد اللذين أشرنا إلى أن « اللوغرافوس » الأولين لم يكونوا يعرفونها ، وأن هيرودوتوس لم يكن يكثرث بهما إلا قليلاً إذا قيس ذلك باكتراث المحدثين بهما . وقد أحس هيرودوتوس بهذا السمو الذى تفوق به على القدماء فكتب فى مقدمة كتابه العبارة التالية : « هذا الكتاب هو عرض للبحوث التى قام بها هيرودوتوس الهايكركس ناسى » .

ومن العجيب أن هيرودوتوس كان ينظر إلى دوره كباحث نظرة جدية فينبئنا فى عدة مواضع من مؤلفه بأنه طالما تجشم عناء رحلة طويلة ليتحقق من صحة إحدى الحوادث قبل أن يثبتها فيه ، أو انتقل من معبد إلى معبد ليرى أكانت الأنباء الواردة من مصدرين متباينين متطابقة أم متعارضة . ويعلق على هذا بما يقتضى من المؤرخ وجوب الحيطة ويشعره بضرورة التبصر فيما يرويه من أنباء ، وقد يحس القارئ بشيء من التضارب بين هذا التبصر النظرى الذى يلح عليه هيرودوتوس ، وتلك الغفلة العملية التى كثيراً ما هوى فيها حين لم يكن يتحرى مصادره ، ولكنه إذا عرف أن هذه المعانى كلها نسبية تسير روح العصور التى تكتب فيها صعوداً وهبوطاً زال من نفسه هذا الإحساس ، وأيقن أن معنى الحيطة التى أشار إليها مؤرخ الهايكركس ناس هو غير معناها لدى النقاد المحدثين ، وأن الأول كان يكتفى منها بالمقدار الذى تمكنه منه ثقافته وتحتمله روح عصره ، وأن الأخيرين لا يرضون منها بما هو دون الغاية القصوى فى نظرهم . ومن يدري لعل نقاد الأجيال المقبلة سيسخرون من سطحية حيطة القرن العشرين كما سخر هؤلاء من حيطة هيرودوتوس .



على أنه لا ينبغي أن يفهم من هذا أننا ندعو إلى فكرة النسبية الخطرة التي تبدأ من الشك المعقول المشروع وتنتهي إلى الارتيازية العقيمة البغيضة ، كلا ، بل نحن نجل مبدأ القوانين القاسية التي لا تعرف الهوادة ولا الاستثناء ، ونقرر هنا أن التبصر والحيطة في المبادئ العلمية إذا لم ينتهيا إلى قواعد محددة سقط كثير من قيمتهما . وإذا تحققت هذه القواعد نظرياً ولم تطبق فعلاً كانت عقيمة خليقة بالاستهانة والاحتقار . والآن سننظر إلى أى مدى تعقل هيرودوتوس هذه القواعد ثم كيف راعاها وطبقها في كتابه ، ولكن هناك مشكلة أخرى قد عرضها المحدثون من جديد على بساط البحث وعنوا بها تقديمها على دراسة الناحية المنهجية عند هذا المؤرخ ، وهى الناحية الخلقية عنده . وبمجملاً أنه - قبل أن نعرف هل كان هيرودوتوس قد راعى هذه القواعد وطبقها أو لم يفعل - ينبغي أن نتيين في وضوح هل أراد مراعاتها وتطبيقها أو لم يرد ؟ وبعبارة أكثر دقة وجلاء هل رأى وسمع كل ما زعم أنه رآه وسمعه ؟ وقصارى القول : هل كان مؤرخاً نزيهاً أثبت بإخلاص كل ما وصل إلى علمه أو كان مزيفاً لم يبال بتوضيح الحقيقة في سبيل السطوع الذى يبهر العيون ويأخذ بمجامع القلوب ، وهذه المشكلة هى التي سنغنى ببحثها فيما يلي :

(ب) ما هى مرتبته بالنسبة إلى قر به من الحقيقة وبعده عنها ؟ - ليس الارتياح في صدق هيرودوتوس بدعة ابتكرها العصريون أو نتيجة لدقة بحوثهم ، وإنما هو قديم يصعد على سلم الماضى إلى عصر هذا المؤرخ نفسه ، فنحن نشاهد مثلاً أن « كِتْسِيَّاس » الطبيب المؤرخ يتهمة علناً بالكذب ، ويرميه بالتزييف ، ويتعقب كثيراً من أنبائه بالمعارضة والإبطال . ونرى أن فلوترخوس قد ألف لمهاجته رسالة خاصة عنوانها « مكر هيرودوتوس » وحمل عليه فيها حملة شعواء قاسية ، وأن « لُسْكيَانوس » يسخر منه سخرية لازدة في أسلوب رشيق تلوح عليه خفة الروح بأجلى مظاهرها . غير أن الفقد لم يأبهوا لهذه الحملات ولم يعيروها أى انتباه ، لأن « كِتْسِيَّاس » لم يكن إلا كاتباً من النوع المنخفض المستوى الذى لانسمو مهاجته إلى حد النيل من هيرودوتوس ، ولأن لُسْكيَانوس قد اشتهر بالسخرية إن حقاً وإن باطلاً فأسقطت هذه الشهرة القيمة العلمية للملاحظات ، أما فلوترخوس فقد عرف

بالمهوى والغرض والخضوع للغايات الشخصية إلى حد بُعد به عن النزاهة وارتفع بنقده في كفة ميزان القيم العلمية ارتفاعاً دل على خفته وتفاهة قدره . ومن آيات ذلك أنه لما حل هيرودوتوس على ثيبا بسبب موقفها الوضع في الحرب الميمنية أحققه ذلك عليه ودفعه إلى اتهامه بما هو منه براء .

ظل جميع المشتغلين بالتاريخ والأدب مؤمنين بصدق هيرودوتوس وإخلاصه ، وطفقوا يتحدثون عن بساطته وسذاجته ، ويجزمون بأن مباينة الحقيقة في كتابه لم تنشأ إلا عن غفلته وانخداعه ، وأخذوا يضربون الأمثال بصراحته ، ويقدرّون مجهوده في السعي وراء الأنباء الصحيحة إلى أن أخرج الأستاذ سيس العالم الانجليزى في سنة ١٨٨٣ كتابه الذى هاجم فيه ذلك المؤرخ مهاجمة عنيفة ، مجملها أن هذا الباحث قد زار جميع البلاد التى تناولها هيرودوتوس بالوصف فالتفت به زيارته وبحوثه إلى نتيجة واضحة جلية ، مؤداها أن مؤرخنا رجل كذاب مضلل ، وأن زيارته التى زعم أنه قام بها خيالية محضة ، وأنه — لكى يظهر بمظهر شاهد العيان — نسخ بدون خجل ما كتبه أسلافه دون أن يشير إلى أسمائهم ولا سيما هيكتيوس الملبيطى الذى كان يحسده ويغار منه ويخاصمه بسوء نية ويحاكيه محاكاة وضیعة . وقد برهن الأستاذ سيس على هذه التهم ببراهين ضعيفة هدمها الأستاذ كروازيه ، وإليك موجزها :

( ١ ) دعا هيرودوتوس « إلفينتينيا » التى هى تجاه أسوان مدينة مع أنها جزيرة . وجوابه أن هذه الجزيرة كانت بها مدينة لا تزال آثارها باقية حتى الآن . ( ٢ ) لو كان هيرودوتوس قد رأى مصر العليا لتحدث عنها فى كتابه أكثر مما فعل . وجوابه أن مؤرخنا قد زار فينيقيا بلا جدل حتى من « سيس » نفسه ، وهو مع ذلك لم يتحدث عنها . وإذا ، فمن التهافت أن يتخذ ذلك حجة على تكذيب هذا المؤرخ . ( ٣ ) لو كان هيرودوتوس قد زار بابل لما اقترب تلك الغلطة الفادحة التى سجلها على نفسه حين عرض لوصف الطريق الملكى الذى كان يتجه من سرّدا إلى سوزا . وجوابه أن الأستاذ سيس قد غفل عن أن هذا الجزء من كتاب هيرودوتوس قد أصابه كثير من التشويه والتغيير ، وإذا ، فمن الممكن

أن تكون تلك الغلظة بعض ما دس على المؤلف ، أو وليدة التشويه الذى أصاب ذلك الفصل من الكتاب .

وما يأخذه الأستاذ سيس على مؤرخنا أيضاً أنه حين ينقل شيئاً عن هيكتيوس يقول : قال الإيونيون دون أن ينص على اسمه . ويدفع الأستاذ كروازيه هذا الاعتراض منبهاً موره إلى أن هذه الخطة لا تدل على عدم نزاهته ، وإنما هى عادة القدماء جميعاً . ومن آيات ذلك أن أرسطو كان إذا نقل شيئاً من آراء سقراط المثبتة فى محاورات أفلاطون لم يشر إلى اسمه مع أنه هو المصدر الذى استقى منه ولم يطعن أحد فى نزاهة أرسطو بسبب سلوكه هذه الخطة .

أما تلك الصورة الدينية التى وضعها سيس أمامنا عن هذا المؤرخ رسماً فيها حسده وغيرته من هيكتيوس ، وسوء نيته نحوه فإن الأستاذ كروازيه ينبذها بنذ النواة مستنداً فى ذلك إلى حديث هيرودوتوس عن هيكتيوس وعن الدور الذى قام به فى الثورة الإيونية وإلى تلك اللوحة التى قدمها إلينا عنه ناطقة بشجاعته ووطنيته نطقاً يحمل كل من يراها على الإعجاب به ، ولا يمكن أن يصدر هذا التصوير الجليل عن نفس حسودة أو خصم سيئ النية مفقود النزاهة .

وأخيراً يعلق هذا الناقد على اعتراضات سيس بأنه يمكن القول بعد ذلك كله بأن هيرودوتوس كان رجلاً نزيهاً شريفاً ، وأن النفاق لا يعرف إلى نفسه سبيلاً .

على أن بحوث سيس ليست عابسة ولا عديمة الفائدة ، إذ إليه يرجع الفضل فى إبداء طائفة من الأخطاء التى تورط فيها هيرودوتوس عن غفلة أو بحسن نية .

والآن — بعد أن برأنا هذا المؤرخ الكبير من الكذب الدنىء — بقى أن نتساءل عن شئ آخر ، وهو هل كان فى كتابته متحيزاً يقتاده الهوى ، وتتحكم فيه العاطفة قتهوى به إلى مجافاة الحقيقة دون قصد منه ولا اختيار ، أو كان على العكس من ذلك عادلاً مستقيماً لا يذعن إلا للحق والعقل . وعلى هذا السؤال يجيب النقاد المحدثون المعتدلون فى صراحة ووضوح

بأن من العسير اتهامه بالغرض والتحيز لأن كلفه بالنبل والسمو يحول بينه وبين الانحدار إلى هذه الهوة ، بل إن القارئ يلاحظ عليه أن هيامه بكل ما هو عظيم وخارج عن المألوف لم يستطع أن يؤثر في اعتداله ، وأن إعجابه الفائق بكل ما هو هيليني لم يحمله على التجنى على الأجانب أو على النيل من أقدارهم ، بل قد صرح في مقدمة كتابه بأن جلائل أعمال البربر ستفوز بأمكنتها فيه إلى جانب مثيلاتها من أعمال مواطنيه ، وقد حقق ذلك فعلا ، فشاد بالعجائب التي شاهدها في مصر وافتتن بما رآه من آثارها ، وأعلن إجلاله لتقوى أهلها وتمسكهم بدينهم ، ومحافظتهم على تقاليدهم ، وكذلك أثبت إعجابه بما رآه في بقية البلاد الشرقية من غرائب لا توجد لها نظائر في إفريقيا . وبالإجمال يمكن أن نعلن مع الأستاذ كروازيه أن هيرودوتوس كان فيلسوفا باسما ينظر إلى الأمور بعين الهدوء والسكينة ، ويتلهى بالتنقل من شأن إلى شأن مصدرا حكمه على كل شيء بما يلائمه ويرضى العدالة فيه ، فكثيرا ما نراه مثلا يحمل على أسبرتا حملات شعواء لأنانيتها وتباطؤها وعنايتها بتوافه الشؤون ، ولكنه حين يعرض للحديث عن موت الملك ليونيداس في معمة « ترْموپيلوس » دفاعا عن وطنه أو عن انتصار القائد بوسنياس في معركة پلاتيه لا يرى إلا مجد أسبرتا وفخرها ، ولا يقتصد في تصويرها بنفس الأسلوب القوي الذي يصور به مساوئها ونقائصها وفي هذا برهان ناضع على نزاهته وعدالته ، وكذلك سلك هذه الخطة عينها حين عرض للكتابة عن ثيبا فوصفها بما حط من شأنها وأنزل من قيمتها بين المدن الهيلينية ، وحمل فُلوتَرخوس فيما بعد على حقه عليه ، ولكن ما ذنب هذه المؤرخ إذا كانت ثيبا قد وقفت إبان الحرب الميدية ذلك الموقف الوضيع ومالأت الأعداء المستعمرين ؟ .

وأخيرا يعلق الأستاذ كروازيه على نتائج بحث هذه المشكلة بما معناه : وقصارى القول لا شيء يستطيع أن يقف في وجه الشعور العام بالإخلاص والاعتدال والسذاجة التي تنساب من كتاب هيرودوتوس ، ولهدم هذا الشعور ينبغي العثور على أسباب إيجابية قوية ، ولكن الأسباب التي ساقها خصوم هيرودوتوس لا تزال تنفكك وتتلاشى كلما نظر إليها الباحثون نظرة فاحصة .

(ج) ما هو منهجه يمكن أن نجمال المنهج الذى اتبعه هيروذوتوس فى كتابه فى أنه قسم المعلومات التى وصلت إليه إلى ثلاثة أقسام: الأول ما رآه بعينه ، والثانى ما سمعه بأذنيه أو قرأه فى كتب المتقدمين ، والثالث ما استنتجه من مرثياته ومسموعاته ومطالعاته ، ولكن لما كان هذا النوع الثالث قد استنتج إما من الأول وإما من الثانى ، فإن النقاد المحدثين قد قسموا هذا الكتاب إلى قسمين أساسيين ، وجهوا ملاحظاتهم إلى كل منهما على حدة . ولقد كنا نميل إلى فصل القسم الثالث وابداء ملاحظتنا عليه مستقلة لأنه هو الذى يحمل طابع عقلية المؤلف ويحدد قيمة استنتاجه ، ولكن لما لم يكن هذا القسم جلى التمييز عن قسيميّه ، وبالتالى لم يكن من الميسور لنا فصله بهيئة ترضى البحث الدقيق ، فلم يكن لنا بد من مسaire أولئك النقاد فى الاقتصار على ثنائية التقسيم . وإليك مجمل الملاحظات التى أبديت على كلا القسمين .

سجل هيروذوتوس فى كتابه كثيراً من الظواهر الهامة على أنها من مشاهداته الشخصية كالمدن والقرى والحقول ، والجزر والآثار ، والعقائد والأخلاق ، والتقاليد والعادات ، وتناول كل ذلك بالوصف فأجاد وأتقن حيناً ، وأخطأ أو انحدر حيناً آخر ، فرماه المتبحرون بتعمد تغيير الحقائق أو بادعائه زوراً وبهتاناً مشاهدة هذه الظواهر التى لم تقع عيناه على شىء منها ، ولو أنهم أنصفوا الحق الذى يزعمون أنهم نصبوا أنفسهم للدفاع عنه لتبين لهم أن منطقهم فى هذا الحكم مقلوب ، وحملتهم على ذلك المؤرخ جائرة متعسفة ، ولشهدواهم أنفسهم بأنه لا يكفى لتقدير إحدى المسافات وتحديد بالضببط أن يكون نظر المرء سالياً ، وعقليته مستقيمة وأنه لا بد لذلك من أدوات المقاييس والخرائط الضرورية التى - على وفرتها اليوم - لم تكن معروفة فى العهود القديمة .

على أن هذه الأدوات التى هى أكبر عون للمحدثين لم تنفذهم من الوقوع فى مثل ما وقع فيه هيروذوتوس وأضرابه من القدمات ، ونحسب أنه من الحيف الواضح أن يلام من لا عون له من مسائل العلم الحديث أكثر من لوم من توفر لديه ذلك العون . وإذاً ، فمن الطبيعى

أن يخطئ هذا المؤرخ ، ومن العدل والإنصاف أن يتسامح العلماء الأدقاء في تلك الأخطاء ولكن الأستاذ ( سيس ) لم يسلك بإزاء هيروذوتوس خطة العلماء النزهاء ، فشن عليه الغارة من أجل أخطاء تافهة ضئيلة لو أنها وقعت لأحد المحدثين لكان من العسف أن تكون سببا في رميه بالكذب والتضليل ، أو مبررا للخط من قيمته العلمية . فمن ذلك مثلا أنه أخذ عليه في وصفه الصور المحفورة في صخور « كراييل » على مقربة من ازميز بإينيا أنه سجل في كتابه أن الجنود قاضون على الأفواس بأيديهم اليسرى ، وعلى الحراب بأيديهم اليمنى مع أن الواقع هو عكس ذلك تماما . وفوق ذلك فقد أخطأ في تقدير قامات هؤلاء الجنود . ويعلق الأستاذ كروازيه على هذه الملاحظة الأخيرة بأن « سيس » قد اقترف فيها هفوة أدعى من الأولى إلى الضحك ، وهي أنه زعم أن القامة الحقيقية لكل جندي هي ضعف ما أثبتته هيروذوتوس في كتابه ، وهذا زائف ، إذ الحق أنها أطول منها قليلا لا ضعفها كما زعم سيس . على أنه لا يفوتنا أن نلاحظ أن تلك الصخور هي على ارتفاع أربعين مترا من الرأى ، ولا ريب أن هذا البعد يجعل العذر في الخطأ أمرا مقبولا .

تعقب سيس هيروذوتوس في أخطاء من هذا النوع يمكن أن يحكم على كثير منها بأنه أقرب إلى الصغائر والتوافه منه إلى الهفوات العلمية الجدية كأن يرميه بالخلط بين اسمي طائرين من الطيور المرسومة على الآثار المصرية وما شاكل ذلك مما يقدم إلى القراء صورة صادقة لهذا اللون من النقد المضحك الرخيص ، وليس معنى هذا أننا نقصد تبرئة هيروذوتوس من الأخطاء ، وإنما نحن نود أن نقرر هنا أن النقد العلمى يجب أن يرتفع عن صغائر الشؤون وأن يؤسس على دعائم متينة محكمة يراعى فيها الناقد كل الظروف والملابسات المحيطة بالكتاب المنقود وألا يغفل عن التحديق بعين منتبهة إلى صورة العدالة التي يجب أن تظل ماثلة أمامه في جميع أوقات النقد والتسجيل . ولا ريب أن الناقد إذا سلك هذه الخطة الحكيمة النزينة أحس بحاجة ملحة تدفعه إلى تقييد الحامد بنفس الأسلوب الذى يقيد به المساوى . وبهذه المناسبة وبعد أن أشرنا إلى شئ من أخطاء هيروذوتوس ينبغي أن ننوه ببعض مزاياه فنعلن أنه إذا كان قد أخطأ التقدير في بعض الأمور ، فكثيرا ما أصاب الهدف المقصود

وأدرك الغاية المرادة في بعضها الآخر ، وطالما أصاب نظره ، وصدق حدسه ، ودق تصويره  
ومما تحقق فيه ذلك أوصافه لمصر ودلتاها وفيضاتها وأهرامها وأوراق البردى المستعملة فيها  
والسهل الذى يحوط بابل وما أشبه ذلك .

هذا كله فيما يتعلق بمعارفه الآتية إليه عن طريق المشاهدة ، أما ما سمعه أو قرأه ، فإنه  
أهم وأعظم قيمة من القسم الأول لأن عليه اعتماد أكثر المعارف التاريخية التى هى غاية  
الكتاب المنشودة ، وثمرته المقصودة إذ أن مؤرخنا قد اعتمد فى أوصافه وتصويراته ومعلوماته  
الجغرافية على المشاهدة ، ولكنه اعتمد فى الشؤون التاريخية الفنية على روايات سمعها من  
معاصريه ، وأنباء طالعها فى مؤلفات أسلافه . ولكي يحكم الناقد على هذا الجانب من الكتاب  
حكماً صائباً محترماً ينبغى أن يتبين بديا المنابع التى استقى منها المؤلف معارفه . وهالك لمحة موجزة  
عن تلك المنابع :

من بديهيات الأمور وأوليائها الآن أن المعتمد فى تاريخ الأمم القديمة كالأمة المصرية  
أو الأمة الأشورية أو الأمة الفارسية هو النقوش التى كشفها المحدثون على آثار تلك الأمم  
أو سجلاتها التى عثر عليها العلماء فى مقابرها أو قصور ملوكها ، أو دور كتبها ، ولكن  
هيرودوتوس لم يعتمد فى كتابه على شئ من هذا ، ولم يستقى معلوماته من أمثال تلك المنابع  
الجديدة اليقينية لأنه لم يكن يستطيع الوصول إلى القصور الملكية ليطلع على سجلاتها ،  
ولا يعرف اللغات القديمة فيستشف معانى نقوشها . وإذا ، فلم يكن فى وسعه إلا أن يكتفى  
باستقاء معلوماته من خاصة الأفراد الموثوق فيهم ممن يملك بهم من أهل تلك البلاد . ففى  
مصر مثلاً كان يستقى معارفه من الكهنة ، ومن المرشدين الذين اتخذوا منذ أقدم العصور  
هداية الأجانب إلى الآثار وتزويدهم بالمعلومات مهنة لهم . ولا ريب أنه إذا كان الأولون  
موضع الثقة فى أكثر ما يؤدنون به ، فإن الآخرين يعتبرون مصدراً ضعيفاً غير جدير بالاحترام ،  
لأنه معرض بطبيعة مستواه للخطأ والانخداع وترويج الخرافات . أما تاريخ إفريقيا ، فمن  
المصادر التى اعتمد عليها فيه قصائد الشعراء ومؤلفات اللوغرافوس ، والأولى أسطورية  
محضة ، والثانية إن صدقت فى تاريخ معاصريها ، فهى فى كل ما يمس الماضى موضع ريبة

قيمة بمحو كل ما فيها من ثقة . ومنها أيضاً النقوش التي كانت حوائط المعابد تخر بها ، والسجلات المحفوظة في خزائنها ، وأخبار الكهنة ، وقصص رجال الدين ، وأما الحوادث التي وقعت في عصره وقبله بزمان بسيط كالحرب الميدية مثلاً ، فقد اعتمد فيها - إلى جانب ما تقدم - على سجلات المدن ونصوص القوانين التي شرعت ، والمراسيم التي صدرت إبان اشتعال لهيب القتال ، وعلى القصص الشفوية التي كان المساهمون في الحرب فعلاً والمطلعون على دواخلها بوساطة الحاربيين من أقر بائهم وأصدقائهم يتحدثون بها إليه .

هذه هي جملة المصادر التي اعتمد عليها هذا المؤرخ في كتابه والمنابع التي انتهل منها معلوماته المتباينة ، ونحن إذا نظرنا إليها نظرة فاحصة ألفيناها - على اختلاف عناصرها وتعدد طبائعها - تمتاز ببضع خصائص تشملها جميعها وهي : الشعبية والجرأة والنقص ، ولا شيء أخطر على التاريخ - بعد التضليل - من هذه العيوب الثلاثة . وإذا ، فالنتيجة المحتومة لذلك هي أن تتكدس في السَّفر الذي هذا شأن مصادره مجموعة من الأنباء غير الحررة والتي يمكن أن تكون صحيحة كما يمكن أن تكون خرافية ، وطائفة من الحوادث قد تكون محترمة وقد تكون صيبانية متلائمة مع العقلية العامية التي روتها ، أو خيالية لا وجود لها إلا في رأس الشاعر الذي اصطنعها . وفي الواقع أن مؤرخنا قد جمع كمية ضخمة من الأنباء والحوادث تعتبر نوعاً من الإبحار في عصره الذي لم يكن من الميسور الحصول فيه على القليل فضلاً عن الكثير . ولا جرم أن هذه الوفرة تجعل مهمته شاقة متعبة ، لأنه لم يصدق في سذاجة البله ولا في بساطة الأطفال كل ما نقلته إليه هذه المصادر المختلفة ، وإنما بذل ما في وسعه في سبيل تحري الحقائق من بين تلال الوقائع والخيالات ، والقصص والروايات ، والأساطير والخرافات أو إن شئت قل : في سبيل تمييز المعادن المختلفة الممتزج بعضها ببعض في خليط من المادة متقارب الظواهر ، متباين الطبائع والخواص ، وهو من غير شك مجهود شاق لا يقيسر للأفراد العاديين . ولننظر الآن إلى أي مدى نجح فيه وفاز بنتائجه .

لم يكن مؤرخنا فيلسوفاً فنياً ، ولا عالماً متمهناً ، ولا ناقدًا من الطراز الأول ، ولا باحثاً عميقاً بالمعاني التي تحتلها هذه الكلمات في العصور الحديثة ، ولم يكن لديه من الثقافة المتينة ما يقيه الانخداع ، ولا من الأدوات العلمية ما يبعد بينه وبين الخطأ كما أسلفنا ، ولكنه رغم



هذا كله كان متبصراً بعيد النظر ، دقيقاً إلى الحد الذى اتسع له عصره وسمحت له به ثقافته ، فهو قد عرف مثلاً كيف يصور العرق بين الإشاعات الشعبية التى تتناقلها السنة الجاهير ، والأنباء الماثورة عن شهود العيان ، وهو إذا روى حادثة مدهشة أو بعيدة التصديق ، عُنِيَ بأن ينص فى إلحاح على أسماء المصادر التى استقى منها تلك الحادثة ليزيل من نفس القارئ ما عسى أن يكون قد علق بها من ريبة ، وفوق ذلك فإنه يعلن فى صراحة أنه لا يضمن صحة كل ما ينقله ، ولا يعتبر مسئولاً عنه مسئولية أدبية ، وهو فى هذا يقول :

« يجب عَلَىَّ أن أقول ما يروى ، ولكنى لا أصدق كل شيء بدون تحفظ . فليطبق هذا التصريح على كل كتابى » <sup>(١)</sup> .

وليس هذا فحسب ، بل إنه إذا روى نبأ بعدة صور متباينة تردد فى إقرارها واحتفظ برأيه الخاص وترك للقارئ الحرية التامة فى اختيار ما يرجحه ، وهذه خطة متبصرة تدل على أنه ليس أهوج ولا متسرعاً فى أحكامه . وأكثر من ذلك أنه إذا فوجئ برواية غير معقولة فى نظره نقدها وتخرج فى قبولها . فمثال ذلك أنه يروى لنا تلك القصة الغريبة التى تحدثنا أن « إكسرسيس » على أنزهريمته فى حربه مع الهيلين أبحر مع عدد من الأمراء ففاجأهم عاصفة فى عرض البحر ، فلما رأى الأمراء أن مليكهم لا ينجو من العرق إلا إذا خفت السفينة قذفوا بأنفسهم إلى البحر وضحوا بأشخاصهم فى سبيل إنقاذه . وبعد أن ينتهى من روايتها يشعر بأنها غير معقولة فيعلق عليها بالتساؤل عن الأسباب التى حملت أولئك الأمراء على إلقاءهم أنفسهم فى البحر وإبقائهم على البحارة الذين لا ريب فى أنهم دونهم قيمة ومنزلة .

بيد أنه إذا كان كثيراً ما يفتن إلى مثل هذه الحوادث الاجتماعية العادية ، فإن مواهبه وثقافته تقصر عن التنبيه إلى كل ما يمس الفكر الفلسفى أو المبادئ العلمية العامة ، وعذره فى هذا واضح ، وهو أن معلوماته فيما وراء الطبيعة كانت جرد محدودة ، وفى الطبيعة كانت

زائفة ، وهذا يقتضى أن تكون آراؤه فى الأولى قاصرة أو فجأة ، وفى الثانية باطلة .

أما إدراكاته النفسية ومعارفه الخلقية فهى ضئيلة إلى حد بعيد ، إذ لانكاد نعثريده على تفريقات واضحة بين النفوس التى التقى بها أو على مميزات جليلة لأخلاق الشعوب التى ارتحل إليها إذا استثنينا تلك الفوارق السطحية التى نص عليها بين الهيلين والبربر ، أو بين المصريين والفرس . وبالإجمال لم يكن لديه للنفوس إلا نموذج واحد وهو النفس العادية التى عرفها فى إفريقيا ولم يكن عنده عن ملوك مصر وملوك الفرس مثلاً إلا فكرة متموجة فاصرة كل القصور عن إعطاء القارئ عنهم صورة كافية لفهمهم . وليس هذا التمزج عنده خاصاً بفكرته عن الملوك والأمراء ، وإنما هو يتناول آراءه فى جميع الذين يعاشرهم أو يستقى منهم أنباءه فهو لا يفرق بين المرشد العامى المتهن ، وبين الكاهن المذهب المحترم ، وإنما هو يتلقى أنباء الأول بنفس الروح التى يتلقى بها أنباء الثانى .

هناك ناحية أخرى فى هذا الكتاب لا يصح إغفالها وهى الناحية الدينية ، إذ أن لها على شعور مؤلفه ونظراته إلى بقية جوانب الحياة وفهمه ما يحوطه من الشؤون ، وآرائه فى القدماء وسلوكه مع المحدثين أثراً قوياً عميقاً . ولكى نبين هذه الناحية عند هيرودوتوس ينبغى أن نعلن فى إجمال أن الوحدة الدينية كانت فى عصره قد بدأت تتفكك فى إفريقيا فانقسمت الأمة إلى ثلاثة أقسام : الأول الجماهير المؤمنة بالديانة الشعبية بقضها وقضيضها على النحو الذى صورها عليه هوميروس وهسيودوس . والثانى الفلاسفة المرتابون أو الجاحدون ، والعلماء الطبيعيون الملحدون . والثالث المعتدلون ، وهم أنصاف المتقنين أو إن شئت قتل : ذرو التفكير المحدود الذين لم يسمُ بهم النظر إلى حد جحود آلهة الشعب ونبد ديانتهم ولم يقعد بهم تفكيرهم عن إدراك ما فى هذه الديانة من نقائص شائنة ، ومساوئ مرذولة ، فشعروا بالحاجة إلى إصلاحها وتنقيتها من تلك الغواشى الحيوانية الدنيئة التى أحاطتها بها الأساطير القديمة وفسحوا صدورهم للآراء الجديدة التى يراد مزجها بالعقيدة . ومن هذا القسم الثالث كان كثيراً من الشعراء والكتاب نخص منهم بالذكر مؤرخنا الذى كان مؤمناً أشد الإيمان بالدين الهيلينى ، ولكنه لم يتحرج عن قبول ما أدخل عليه من تجديد ، بل لم يكتف بهذا

وإنما حاول جهد طاقته أن يمزج الديانة الهيلينية بديانات البلاد الشرقية التي زارها ، وصرح بأن الآلهة هم أنفسهم في إفريقيا وفي تلك البلاد ، ولا تختلف إلا أسماؤهم ، وما على المرء إلا أن يتأمل في شخصيات آلهة الأجانب ، ليستشف من وراء حجبها شخصيات آلهة الهيلين واضحة جلية ، فإفتاح مثلاً من آلهة المصريين هو هيفستوس من آلهة الهيلين ، وأوزيريس هو ديونيسوس ، وهوروس هو أبولون ، ولكن هذا الترادف أو هذا التوحيد عنده لم يكن يعتمد إلا على مشابهات قوية حيناً ، وباهتة أحياناً بين أسطورتين تتحدث كل واحدة منهما عن إله البيئة التي نشأت فيها أو بين الاختصاصين المتواترين لذنبك الإلاهين . ومثال



ذلك أنه رأى هوروس يدعى في مصر باسم الشمس المشرقة ، فلم يتردد في توحيده مع أبولون ، أو بعبارة أوضح لم يتردد في القول بأن أبولون وهوروس هما إله واحد أطلق عليه في إفريقيا اسم أبولون ، وفي مصر اسم هوروس .

وليس هذا فحسب ، بل إنه قد افتنن بالأسرار الدينية المصرية ومزج بينها وبين مثيلاتها في الديانة الهيلينية ، وكذلك كان شديد الإيمان بالوحي والتنبؤات على اختلاف ألوانها ، وتباين أوطانها . فكلما جاءه الوحي نبأ آ من به من كل قلبه دون مبالاة بمنبعه ، أو التفات إلى مقر مصدره ، وقد دفعه

[ الصورة رقم ٣٥ مأخوذة عن تمثال مصري يوجد في قسم الآثار المصرية بمتحف الآثار بباريس ، وهي تمثل الإله هوروس ، وله جسم إنسان ورأس مقر ] .

هذا التعلق الشديد بالوحي إلى الإيمان بالمعجزات والخوارق . ولا ريب أن إيضاح هذه النواحي كلها يكشف لنا عن أسرار خطته التي كثيراً ما يروى القراء في كتابه نتائجها دون

أن يفتنوا إلى أسبابها وبواعثها . فإذا عرفنا مثلاً أنه كان من المؤمنين المجددين لم نجد من الغريب أن نراه كلفاً بمزج الآلهة والتوفيق بين الديانات . وإذا تبين لنا أنه كان شديد الإيمان بالوحي ، سريع التصديق بالمعجزات أدركنا سر قبوله بعض الخرافات ، وإنزاله إياها منزلة الحقائق المحترمة ، وتنبهنا إلى أن من العسير فصل منهج المؤرخ أو طريقة المفكر ، أو أسلوب الكاتب عن عقيدته وإيمانه .

( د ) ما هي النتائج التي أحرزها؟ - سنحاول هنا أن نجمل النتائج الجديدة التي أحرزها هذا المؤرخ ففاق بأحرازها أسلافه ، وسجلت في تاريخ المعارف البشرية كخطوة نحو التقدم أو قل : إنها كانت لبنة في صرح المدنية . وإليك هذا الإجمال

بدأ النقاد المحدثون مفاخر هيروذوتوس بالنتائج الجغرافية التي لم يسبقه إليها أحد ، وعللوا هذا البدء بأن الجغرافيا هي المسرح الذي عليه يمثل التاريخ أدوار روايته من أولها إلى آخرها . ومن الطبيعي أن يبدأ ناقد الرواية حديثة عنها بوصف المسرح وما يحوطه من مظاهر ومميزات . ويتخلص ما استحدثه هذا المؤرخ في الجغرافيا في أنه تجاوز للمرة الأولى حوض البحر الأبيض المتوسط الذي اقتصرت عليه جغرافية أسلافه ، فصور في مؤلفه البلاد الشرقية التي ارتحل إليها وعرض لنهر الدانوب وما إليه وإن كان قد اخطأ حين زعم أنه ينبع من بلاد السلت في غرب أوروبا ولكن الذي هو أهم من ذلك كله ، وأدخل في باب الإنتاج ، وأجدى على المشتغلين بهذا العلم هو أنه ذكر في كتابه طائفة ضخمة من الظواهر التي شاهدها في رحلاته المختلفة ، فكانت فيما بعد أسسا أعانت الباحثين على تشييد هذه المادة الجليلة النفع ، وفوق ذلك فإنه سجل هذه المعلومات بأسلوب رشيق وعبارات ساحرة فتنت الناشئين وخفت في نفوسهم الميل إلى الجغرافيا أو نمت منه ما كان موجودا .

أما فيما يتعلق بالتاريخ نفسه فإن النتائج التي أحرزها مؤرخنا ، والميزات التي اختص بها والمحدثات التي جدها ، والفوائد التي سجلها في كتابه ، لهي أعظم من أن يتسع لها فصل موجز كهذا الفصل ، ومن أجل ذلك نحن نكتفي بسردها بضعة نماذج على سبيل التمثيل يحيلين القارئ إلى هذا السفر الضخم لينهل منه ما تسمح له ظروفه بانتهاله .

عرض هيروذوتوس لتاريخ الشرق القديم فسجل عنه في مؤلفه طائفة من المعلومات الأسطورية نقل أكثرها عن المرشدين ومن إليهم من عامة الشعب واعتمد في أقاها على الكهنة ، ولكن لما كان هؤلاء الأخيرون لا يتحدثون عن الأسرار الدينية إلا في أساليب رمزية غامضة لا يفهمها إلا الفنيون من رجال الدين ، فقد ظلت مراعى تلك العبارات خفية الدلالة على مؤرخنا ، وقد ساهم في هذا الخفاء جهله باللغة الميرغليزية ، ويأسه من إقناع أولئك الكهنة باطلاعه على تلك الأسرار ، ولو أنه سلك في هذا الشأن خطة أكثر حزمًا واعتناء لتغير موقف العلماء من تاريخ مصر وغيرها من أمم الشرق العريقة في المدنية . وهك ما يصور به الأستاذ مَسْمُورُ أحد أجلاء المستصرين من الفرنسيين في أواخر القرن الماضي موقفاً من مواقف هيروذوتوس العابثة التي كان لها أسوأ الأثر في الجهل بتاريخ مصر .

« لم يكن بد لمن يريد الإحاطة بتاريخ مصر أن يعرف لغتها معرفة عميقة لكي يتبين ما على آثارها من نقوش أو على الأقل كان ينبغي له أن يتصل بالكهنة أو بالمعلمين اتصالاً كاملاً . وإذا ، فلم يستطع هيروذوتوس أن يقرأ تلك النقوش التي كانت لا تزال منتشرة أمام عينيه فوق الحوائط قبل أن تمسح بها يد الزمن ، فكانت تلك الآثار بالنسبة إليه كأنها كتاب رآه ، فجعل يتلهى بما فيه من صور دون أن يعرف من نصوصه إلا ما أريد إلقاؤه إليه . ولقد قص عليه القصص رواية لبناء الأهرام وأخرى لحكم « سيسُستريس » وثالثة عن « رَمْسِينِتوس » . . . . . ومع ذلك فقد ألقى مرة نظرة عاجلة على تاريخ مصر الحقيقي ، وكان ذلك يوم أن أراه الرشد الديني الذي كان يقوده في معبد « إفتاح » طائفة من أوراق البردى مقيداً فيها أسماء ثلثمائة وواحد وثلاثين ملكاً تعاقبوا على عرش مصر . فلو أن هيروذوتوس استطاع أن يقرأ هذا المستند النفيس أو على الأقل استطاع أن يحصل على ترجمته لفاز بإطار تاريخي لا يطمع المؤرخ في أكثر منه ضبطاً ، ولكنه مع الأسف اكتفى بأن يعجب به على بعد ، ثم تلا عليه القارئ ما فيه من أسماء بربرية وأخبره بأن بين هؤلاء الملوك امرأة وثمانية عشر إثيوبياً ، ومع ذلك فلا ينبغي أن نأسف على هذا كثيراً لأن الآثار ( م ١٦ - الأدب الميلي - ثان )

ستنبئنا يوماً بما فعله « خوفو » و « رمسيس » و « تحتمس » الحقيقيون ، وهيرودوتوس  
ينبئنا بما كان يقال عنهم في شوارع منفيس <sup>(١)</sup> .

ويعلق الأستاذ كروازيه على هذه الحادثة بما معناه : والأمر على هذا النحو فيما يمس  
تاريخ الآشوريين ، أى أن الآثار ستنبئنا بما كانوا يفعلون ، وهيرودوتوس يروى لنا ما كان  
يقال عنهم في شوارع بابل .

بيد أنه إذا كان تاريخ الشرق القديم في هذا الكتاب قد منى بكوارث الخلط والإهمال  
والسذاجة والاعتماد على العامة ، فإن تاريخ الشرق المعاصر المؤلف كان أحسن حظاً وأقل محنة  
من سالفه . فنحن إذا تعقبنا مثلاً تواريخ : كيروس ، وكريسوس ، ودارا ، وإكسرسيس ،  
ألفيناها واضحة جلية ، ولاحظنا أن مجال الخرافات فيها أضيق مدى . ومنشأ ذلك هو أن  
سلسلة النقل التي كانت تصل بين المؤلف و بين من وقعت منه تلك الحوادث كانت محدودة  
الحلقات من جهة ، وأن الوقت الكافي لتكوين الخرافات ومزجها بالحقائق لم يكن قد مر  
بعد من جهة أخرى .

على أن الخرافات في تلك العصور التي لم يكن العلم فيها قد نما كانت تولد وتنشأ مع  
الحقائق في آن واحد كما يلاحظ الأستاذ كروازيه ، وهذا يدفعنا إلى الحذر وتوقع الالتقاء  
بكثير منها حتى في هذا القسم المعاصر ، وقد حدث ذلك بالفعل ، فالتقينا في تاريخ كيروس  
بموجة من الخرافات . وفوق ذلك فإن مؤرخنا كان مبتلى بناحية ضعف أمام العاطفة الوطنية  
تغلب عليه كلما هم بالكتابة ، وهى تهلين كل أجنبي وصبغه بالصبغة المحلية المحضة كأن  
يخلع على كريسوس تلك الصورة المثالية التي انتزعها من أوصاف الحكماء السبعة .

على هذا الموال تقريباً سار مؤرخنا بإزاء تاريخ الهيلين فلم يعتمد في القديم منه إلا على  
الأساطير الموروثة . وخرافات الشعبية ، وقصائد الشعراء ، ولكن حين بدأ يتناول تاريخ القرن  
السادس وما بعده إلى العهد الذي كتب فيه أخذ يثبت تصريحات شهود العيان ، وروايات

---

(١) انظر صفحة ١٧٢ من المجلة السنوية للدراسات الاغريقية سنة ١٨٧٨ .

المعاصرين ، وجعل يستند إلى حوادث واقعية لها من الآثار والتأثير ما يبعد بها عن مواطن الانتحال وإن لم ينقذها من مواطن الضعف . وبيان ذلك أن الأنباء والحوادث التي يرويها هيروذوتوس خاصة بعصره وبالعصر السابق توشك أن تكون صحيحة في مجموعتها ، أما تفاصيلها فقد اشتملت على كثير من الخرافات التي تدل أسطح الدلالة على سذاجة راويها وإفراطه في سرعة التصديق . فنال ذلك أن القارئ كثيراً ما يعثر بين طيات تلك الأنباء على نبوءات تتحقق ، ومعجزات تحدث ، وأشباح أبطال تظهر ، وأكثر من ذلك أن المرء قد يلتقي بين سطورها بتحديدات دقيقة لبعض المناظر التي لم تؤيدها المشاهدات الكفيلة بتحقيق الثبوت المتلائم مع تلك التحديدات . وما يسترعى الانتباه في روايات هذا المؤرخ عن الحوادث الخاصة أن أهم ما يعنيه منها هو تصوير شجاعة الأفراد ومهارتهم ، ورسم المبارزات الشخصية وما يحوطها من ظروف ومظاهر دون أن يكثر إلا نادراً بالأسباب غير المباشرة التي نجمت عنها الانتصارات أو الهزائم ، ولا بالملابسات التي نشأ عنها النزاع المسبب للقتال ، وكذلك هو لا يأبه لسرد أنظمة الجيوش ولا للحديث عن خططها ، ولا عن سياسة الأمم المتحاربة وما يدور بينها من المفاوضات أو التحرشات التي تسبق عاصفة المعركة إلى غير ذلك مما يعتبر اليوم أساساً من أسس التاريخ الحديث . وإذا عرض لشيء من هذه السياسة بصورة عاجلة ، هي إلى السطحية أقرب منها إلى التعمق والتحليل ، بل هو لا يكاد ينظر منها إلا إلى النتائج الختامية التي تعطى القارئ فكرة مجملة عن تلك الأمم ، ولكنها لا تحقق له الفائدة الفنية المقصودة من دراسة التاريخ .

ومع ذلك فمن التجنى عليه جحد ما في كتابه من فلسفة التاريخ التي يلتقي بها القارئ من حين إلى حين في نصه على أن الحوادث الكونية خاضعة لناموس عام ينظمها ويوجه سيرها كما تقتضي الحكمة والمصلحة . بيد أن هذا الناموس لم ينتج من تأثير العاطفة الدينية التي تكاد تصنع بلونها كل شيء عند هذا المؤرخ فصوره لنا ألصق بالدين منه بالسنن الكونية ، وأقرب إلى الأخلاق منه إلى السياسة العامة ، وبالإجمال تلوح عليه علامة القصاص

والقدر أضعاف ماتلوح عليه أمارات القوانين الطبيعية السائرة في طريقها إلى الأبدية المجهولة سير العظمة والكبرياء دون أى اكتراث بالأمم والشعوب فضلا عن الأسر والأفراد . وهذا الناموس الهيروذوتوسى هو عينه الذى تحدث عنه سولون وبنداروس وإسخيلوس ، وهو يتلخص فى أن الإنسان تَعَسَّ بالطبع ، وأن إرادة الآلهة تبغى أن يظل فى هذا المستوى ، فإذا حاول أن يرتفع بنفسه عنه بدافع الكبرياء أو العنف ، فإن الغيرة الإلهية تلحق به وتحطمه . وهو فى هذا يقول :

« إن السماء تضرب بصاعقتها الكائنات العظمى ، وتمنعها من السطوع ، أما الكائنات الضئيلة فإنها تغضى عنها غير عابئة بها ، وإن المساكن العالية والأشجار الباسقة هى التى تتعرض لإصابة الصواعق ، لأن السماء تحب أن تسحق من يرتفع » <sup>(١)</sup> .

من هذا يتبين أن الإرادة الإلهية هى التى تسير عند مؤرخنا كل شئ وأن هذه الإرادة إذا احتاجت فى تنفيذ خططها إلى وسائل الحيل والمخادعات سلكتها لتدفع بالجنّة إلى حتفهم . ولا ريب أن التاريخ على هذا النحو هو — كما يرى الأستاذ كروازيه — إجمال لسيادة الأقدار الإلهية ، وصراط ينتهى إلى العلل الغائية ، وهذا إذا استسيع فى الحياة الاجتماعية لاشتاله على عظام خلقية مرشدة ، فإنه لا يستساغ فى التاريخ الذى يجب أن يعتمد على أسس أكثر جدية وأقرب إلى الحقائق الواقعية من هذا الأساس . ولهذا عوّل المؤرخون الذين أتوا بعد هيرودوتوس فيما أثبتوه فى مؤلفاتهم من الحوادث على العلل المباشرة ولم يعنوا بالعلل الغائية أو بالتصرفات الإلهية ، فكانوا أدخلوا فى الحياة العملية ، وأقدر على فهم الأمور فى عمق ، والاستفادة منها بهيئة واقعية بعيدة عن الخيال .

---

(١) انظر فقرة (٥) وما بعدها من المقالة السابقة من سفر هيرودوتوس .



#### ٤ — هيرودوتوس ككاتب

يرجع الفضل إلى دينيس الهاليكر نامى فى إلقاء الضوء للمرة الأولى على تلك المزايا القيمة التى تفرد بها هيرودوتوس من بين أسلافه ، وفاق بها كل المسجلين الأولين فى فن الإنشاء وجمال الأسلوب . وبيان ذلك أن هؤلاء الكتاب لم يكونوا يعرفون فن الإنشاء ، وإنما كانوا يجمعون الأنباء التى يجدونها منقوشة فوق حوائط المعابد ومقيدة فى سجلاتها ، ثم يثبتونها فى مؤلفاتهم مهوشة دون أن يعيئوا بأى شىء آخر ، وهل طبائع الأشياء تقتضى أن تكون بينها وحدة تربط أجزائها ، وتصلح لأن تكون الغاية التى رعى إليها المؤلف من كتابه أولاً تقتضى ذلك ، فلما جاء هيرودوتوس سما بفن الإنشاء عن هذا الجفاف ، وارتفع بالتأليف عن هذه البدائية التى كانت تجعل الكتب كأنها سجلات ينقل إليها الكتاب - ولا نقول المؤلفون - ما كانوا يرونه أو يسمعونونه نقلاً ساذجاً كما لو كانت هذه الأنباء رسوماً أريد أخذ صورة جديدة منها . أما مؤرخنا فقد بدأ تفكيره فى الكتابة بغاية واحدة جعلها هدفه الذى يرمى إليه من هذا السفر ، وهى تصوير النضال بين الإغريق والبربر منذ حكم كريسوس ملك لىديا إلى عهد إكسرسيس بن دارا ملك فارس ، ثم جمع كل المعلومات التاريخية القديمة وألقى عليها نظرة فاحصة فاستخلص منها كل ما يمس غايته من قريب أو من بعيد ، ثم جعله أساس تأليفه وأخضع له كل ماعداه ، فحقق بذلك الوحدة فى التأليف ، أو قل : إنه بهذه الخطة قد أنشأ للمرة الأولى كتاباً فى التاريخ ، وفى هذا يقول أرسطو ما معناه : إن الفرق بين كتاب هيرودوتوس وكتب أسلافه كالفرق بين درقي هوميروس وغيرها من قصائد الجوالين الأولين أى كما أن الوحدة وجدت للمرة الأولى فى الإلياذة والأوديسا بعد أن لم تكن فى القصائد الأخرى ، هى كذلك وجدت للمرة الأولى فى سفر هيرودوتوس بعد أن لم تكن فى سجلات اللوغرافوس .

ولكن هذا ليس معناه أن تلك الفكرة الجوهرية التى يسير مؤلفنا على ضوءها تتجه إلى غايتها مباشرة ، إذ لو كان الأمر كذلك لما اكتظ هذا السفر بكل تلك الثروة الهائلة

التي تفيض بها سطوره ، وتضيق بها صفحاته ، وإنما هي تسلك إلى هدفها طرقاً متشعبة ،  
وأنها جاً متفرقة ، تسير فيها يميناً وشمالاً في حرية تامة ، وتتركها ماشاءت لها أهواؤها أن تفعل ،  
تارة إذعاناً لسلطان حب الاطلاع ، وأخرى ميلاً إلى الراحة وإخلاقاً إلى الهدوء . وفي أثناء  
التسكُّو تلتقي بخليط من المعلومات إن بدا للوهلة الأولى مختلف الطبائع ، متباين العناصر ،  
فهو على كل حال مصطبغ بصبغة جوهرية لا ينبغي أن يغفل عنها ذهن الناقد الدقيق ، وهي  
أنها كلها ذات لُحمة واحدة ، مجملها أنها نشأت وترعرعت والتقى بها المؤلف في الطرق التي  
كان يسير فيها نحو غايته الجوهرية . ولقد أحسَّ هيروذوتوس بأنه كثيراً ما كان يبتعد عن  
الموضوع ، أو إن شئت فقل بأنه كان يتلهى بالمناظر التي تعرض له في طريقه إلى غايته  
فيقف أمامها وقفات تختلف طولاً وقصراً باختلاف تلك المناظر ، وأشفق على نفسه مما عسى  
أن يوجه إليه من نقد ، فأعلن في عدة مواضع من مؤلفه بأن الاستطراد يرضيه ويروقه ،  
وأنه لا شيء فيه مادام يعود بعده إلى غايته .

بيد أنه ينبغي أن نصرح بأن استطراد هيروذوتوس ليس من النوع الموجز أو المعتدل ،  
وإنما هو مطنب مفرط ، إذ لا يكاد القارئ يتصفح مقالة من مقالات الكتاب ولا سيما الست  
الأول منها حتى يعثر على هذا الاستطراد مجسماً ، بل إن المقالة الثانية هي استطراد من أولها  
إلى آخرها في تاريخ مصر ، اضطره إليه حديثه عن قبيز . أما المقالات الثلاث الأخيرة  
فلا استطراد فيها أقل ، لأن طبيعة التاريخ المعاصر الذي عولج فيها لا تحتل الإسراف في  
التمام الذي تحتمله طبيعة التاريخ القديم . ولكن ينبغي ألا يعزب عن الأذهان أن هذا  
الاستطراد لم يشوه مرة واحدة جمال الرواية ، ولم يلجئ المؤلف إلى أن يسلك إلى الانتقال  
سبيلاً ملتوية ، أو أن يستعمل عبارات دمية ، وإنما كان دائماً لطيفاً ، وانتقالاً فنياً  
لا يذهب بأية مسحة من مسحات حسن الأسلوب الذي هو من خصائص مؤرخنا الذاتية .

وأخيراً نستطيع أن نقرر بحق - مع الأستاذ كروازيه - أن إنشاء هيروذوتوس لا يشبه  
أى إنشاء آخر قبله أو بعده ، لأن الأولين لم يكونوا يعرفون هذا الفن كما أسلفنا ، ولأن

الآخرين كانوا أقل منه استطراداً وأسرع في الاتجاه المباشر إلى غاياتهم ، وبالإجمال كان هذا المؤلف كأنه آخر ضوء من أضواء الملاحم الحماسية انعكس على التاريخ ليصيره مرحا . ولهذا كان من الطبيعي أن يتذوق كتابه الأثينيون الذين طالما كلفوا بهوميروس ، بل إن المرء اليوم لا يزال يمس بسحر يملك عاينه مشاعره كما ترك نفسه يسبح فوق صفحة هذا النهر البطيء التيار ، المتعدد التفرجات ، والذي هو ملتقى عدة جداول صغيرة يمر بها السفن قبل أن يدخل إلى غايته .

كما رجع الفضل إلى دينيس الهالكرناسي في إبانة أن هيرودوتوس كان أول كاتب عرف فن الإنشاء كذلك إليه يعود الفضل في إيضاح قيمة أسلوبه ، وحمل القدماء على النظر فيه ومحاولة تذوقه ، إذ أنه هو الذي أعلن للمرة الأولى أن مؤرخنا هو أول كاتب علم الهيلين أن العبارة الثأرية الرشيقة لا تقل جمالا عن بيت بديع من الشعر ، ثم أخذ يسرد مزايا هذا الأسلوب ويمدح شامسه ، فذكر أنه عذب بسيل في الاستماع سيل الماء الصافي في الجداول والغدران واسكن في بطن وعلى مهل . وبالإجمال قد حوى من معاني الحسن وطوارع الجمال ألوان الفطنة ، وأفانين السحر كل ما يمكن أن يحويه أسلوب نموذجي ما عد التدفق والحرارة اللذين هما من خصائص أساليب الخطباء . ولقد تنبه النقاد القدماء إلى هذا فوضعوا هيرودوتوس في صف هوميروس وأفلاطون وأكسينوفون ، ودعاه أثينيوس الكاتب الهيليني ذا الصوت الذي يشبه الشهد في لادوته .

كاتب مؤلفنا كتابه بالاهجة الينيانية الصحيحة الخالية من الأخطاء اللغوية خلوا حمل القارئ بأمر الإنشاء فيما بعد على اتخاذه نموذجاً للناشئين ينسجون على منواله . وليس خلوا هذا الأسلوب من الأخطاء هو وحده الذي حدا ولادة الأدب على اتخاذه مثالا ، وإنما ساهمت في هذا مزاياه الكبيرة الأخرى . فمن ذلك أنه كان واضحا ماس العبارة إلى حد بعيد يتجنب التعليل ، وينتف من التناقض ، ولا يدعو المسميات ، إلا بأسمائها البسيطة ، وهو لا يلجأ إلى لفظ غريب يندعه موضع آخر مألوف ، ولا يفرق في التعلق بالجرعات يحلها محل الحسات . أما

عباراته فهي تارة موجزة وأخرى مسهبه ، ولكنه إسهاب ساذج كأن الإجمال فيه أصل ، والإطالة عارضة . ولهذا يمكن تفكيك الجملة الطويلة عنده إلى عدة جمل صغيرة دون أن يشينها ذلك أو ينقص من جمالها ، وهي كلها رشيقة لدنة مرنة صالحة للاستطراد كل الصلاحية كأنها اختيرت خصيصا لتلتئم مع نهج المؤلف في الإنشاء وطريقته في كتابة التاريخ .

على أن سلبنا آنفا ميزة الخطيب عن مؤرخنا ليس معناه أن كتابه خلا من الخطب ، وإنما معناه أنه لم يكن خطيبا فنيا قد تخصص في الخطابة واشتهر بها ، وإلا فالكتاب قد اشتمل على كثير من الخطب ، إذ أن المؤلف كثيراً ما يقف تيار الرواية ، ليقحم في وسطها خطبة أو محاورة على لسان أحد مشاهير أبطاله مثل كريسوس ، وسولون ، ودارا وأسرار فارس ، وإكسبرسيس ، وأرتبان ، يعرض فيها كل منهم آراءه في السياسة أو في الأخلاق أو في النواميس الإلهية التي توجه الأقدار وتحدد المصائر الإنسانية فتكون بمثابة فواصل فلسفية مشتملة على طائفة عظيمة من الآراء المختلفة والأفكار المتباينة في كل تلك الجوانب من الحياة يصور فيها المؤلف ما يدور بين المذاهب المتعارضة من جدل وحوار ، ويثبت فيها آراءه الشخصية كما هو ديدنه في كثير من المواقف نلغيه يقطع سير القصة ليصعد على المسرح فيسرد أفكاره ويرسم ملاحظاته الخاصة كأن يحكم على الأفراد والجماعات أو يدلي برأيه في الحوادث الاجتماعية والظواهر الطبيعية أو غير ذلك . ولما كانت الغاية من هذه الخطب وتلك المحاورات هي تسجيل ما تحويه من آراء وأفكار ، فلم يكن من الضروري أن يعنى المؤلف بمطابقتها للحقيقة أو بصحة نسبتها إلى أصحابها ، فكان كثير منها خيالي النسبة كمحاضرة كريسوس وسولون اللذين لم يلتقيا قط ، وإنما أزال مؤرخنا الهوة التي فصلت بينهما زمانا ومكانا ، ليثبت ما يريده من أفكار دون اكتراث بالعنصر التاريخي في هذه الرواية .

بيد أن هذه الخطب وتلك المحاورات إن خلت من الحساس الذي هو ميزة الأولى ، وأعوزها الجدل الفنى الذى هو روح الثانية ، فإن قيمتها الأدبية لا يمكن جبرودها .

هناك ناحية أخرى تلفت النظر في هذا السفر ، وهى ا كتفاظه بقصص موجزة جيدة التنسيق ، مفعمة بالطَّرَف والنكات ، مليئة بالصور الشعرية القيمة بتحويل المؤلفات الجافة إلى جنات زاهرة متضوعة الرياحين ، شبيهة الثمار . ولئن كان الجانب التاريخي في الكتاب قد أظهرنا على مقدار علم مؤلفه وسعة اطلاعه ، والجانب الإنشائي قد أَرانا موهبته في الأدب وضر به في اختيار العبارات وتنميق الجمل بسهم نفاذة ، فإن هذه القصص قد قدمت إلينا صورة صادقة لعبقريته الروائية التي لو اتجهت إلى الأدب الفنى لرأينا من نتائجها فيه العجب العاجب . وليس أدل على ذلك من أنه حين يعرض للحوادث الواقعية كمعركة سالامينا مثلاً يصورها في رواية بطلية توشك فتنتها أن تسموبها عن عالم الحقائق الأرضية إلى التحليق في عالم الخيالات والأحلام ، إذ هو يضعى فيها بتتبع الظواهر الضرورية لتعليل الحوادث ، ويفسح في صفحاتها مكاناً واسعاً للتفاصيل والأوصاف والانفعالات القوية والصور الشعرية .

## خاتمة

يعد النقاد المحدثون كتاب هيرودوتوس حادثا هاما في تاريخ الثقافة الهيلينية ، إذ هو وسط بين عصرين زاهرين ، كأنه إنما قبض على قلمه ليخط به فوق إحدى صفحات سفر الزمن أسرا بانتهاه أحدهما وابتداء الآخر ويتبين ذلك جليا لدى من يستشف بين سطوره أنضج ثمار المدنية الينانية الزاهرة بعد أن رأى في هذه السطور نفسها نشأتها وشبابها ممثلين فيما تحويه من أخيلة الشعراء الأولين الخصبية وأساليبهم الرائعة ، وعباراتهم الرشيقة ، وتصوراتهم الساحرة ، وفيما طاف به طوفانا عاجلا من طرائق اللوغرافوس في سرد الحوادث وجمع الروايات وفيما أخذ منه بنصيب موفور من القصص الشعبية ، والخرافات العامة ، وفيما امتاز به من مبتكرات دلت على تفتح زهور العصر ونضوج ثماره ، وتقدم عقليته ، ونمو مدنيته ، وليس هذا فحسب ، بل إنه تنعكس عليه إلى جانب هذا كله أضواء العصر الأتيكي الذي بدأت أنواره تلمع ، وأخذت أضواؤه تسطع . وأبرز ما يبدو فيه انعكاس تلك الأضواء على هذا السفر هو ميل مؤلفه إلى البحث ، وكلفه بفن الإنشاء ، وعنايته بالوحدة ، وتفكيره في الغاية المقصودة من كتابه إلى غير ذلك مما امتاز به العصر الأتيكي الذي هو فريدة العقد بين العصور الهيلينية ؛ والذي سيكون موضوع الجزء التالي من هذا الكتاب .

## المخطوطات والمطبوعات والمترجمات الأساسية

لنتجات العصر العربي

( ١ ) المخطوطات

### ١ - الشعر الشخصي

لم يبق لنا من الشعر الشخصي - إذا استثنينا يُيُغْنِيس - سوى شذرات متفرقة منتثرة هنا وهناك في كتب الأدب المختلفة كمؤلفات فُلوْتَرُخوس وأرسطو ، وذيْمُسْنِينِيس ، وإستوييه واسترابون ومن إليهم ، وإنما الكتاب الوحيد الباقي كاملاً من مؤلفات هذا اللون من شعر ذلك العصر هو تلك المجموعة الإيلوغوسية من شعر يُيُغْنِيس، فقد حفظت لنا منها يد الزمن عدة مخطوطات جيدة ، وخير هذه المخطوطات مخطوطة عنوانها «مُوتِينْسِينِيس حرف ١» « Mulinensis A » وهي توجد في دار الكتب الوطنية في باريس، ويرجع تاريخها إلى القرن العاشر بعد المسيح . وهناك مخطوطتان أخريان أقل جودة من الأولى ، توجد إحداها بمكتبة القديس مرقس بالبندقية ، وتوجد الأخرى بالقاتيكان .

### ٢ - شعر الجوقات قبل بَنْدَاروس

لم تترك يد الحدثان أيضاً من هذا الشعر سوى شذرات مبتورة إذا استثنينا منتجات أَلِكْآن وباخيليديس ، فقد بقيت من شعر الأول أضبورة من ورق البردى المصري عثر عليها الأستاذ سَرْبِيت باشا أثناء تنقييه في مصر في سنة ١٨٥٥ ، وهي تحتوي على جزء كبير من قصيدة من نوع البَرْثِينِيون .

أما باخيليديس فقد عثر بعض المستصرين أيضاً على عدة مقطوعات من شعره في الآثار المصرية وسنشير إلى ذلك عند حديثنا عن مطبوعات هذه المنتجات .

### ٣ - شعر بَنْدَاروس

توجد لمنتجات هذا الشاعر الموهوب وفرة عظمى من المخطوطات يزيد عددها على مائة مخطوطة ولكن أكثريتها الغالبة ضئيلة القيمة ، وأجدها بالغاثة ثلاث يرجع تاريخها إلى

القرن الثانى عشر ، وتوجد أولاها بميلانو ، وثانيتهما بالفاتيكان ، وثالثتها بباريس ، وواحدة رابعة من نسخ القرن الثالث عشر ، وهى فى فلورنسا ، وإلى جانب هذا توجد عدة شذرات عثر عليها فى أوراق البردى المصرى .

#### ٤ - المؤلفات النثرية

تنقسم المؤلفات النثرية فى ذلك العصر إلى قسمين ، أولهما منتجات الفلاسفة الأولين ، ومؤلفات المسجلين أو المدونين اللوغرافوس ، وقد فقدت فى مجموعها ولم يبق لنا منها سوى شذرات تختلف طولاً وقصراً باختلاف ظروفها .

وأما القسم الثانى فهو كتاب هيرودوتوس ويوجد منه نحو ثلاثين مخطوطة ، أهمها واحدة فى فلورنسا ، ويرجع تاريخ نسخها إلى القرن العاشر ، وواحدة فى باريس من القرن الثالث عشر ، واثنان فى روما من القرن الحادى عشر ، وواحدة فى الفاتيكان من القرن الرابع عشر .

#### ( ب ) المطبوعات

##### ١ - شعر الأغاني

تنقسم طبعات هذه المنتجات إلى قسمين : طبعات عامة ، وطبعات خاصة ، فأما الطبعات العامة فقد احتوت كل مجموعة منها على الشذرات التى استطاع القائمون بها الوصول إليها بقدر طاقتهم .

وأما الطبعات الخاصة فقد اكتفت بالبعض دون البعض الآخر .  
وأهم طبعات القسم العام وأكملها مجموعة برُج « Bergk » وهى الطبعة الخامسة لسنة ١٩٠٠ ، لبزيج - ومجموعة ديبل ، ١٩٠٥ ، لبزيج - ومجموعة لاثيني ، ١٩٣٢ ، تورينو .

أما الطبعات الخاصة فهى :

سولون ، باك ١٨٢٥ بون - تِيغْنِس ، إدسون وليم ، ١٩١٠ ، لندن - أرخيلوخوس ، ليمبيل ، ١٨١٢ ، فيينا ، وبه هوامش لاتينية .



سافو ، كُغْنَس ، ١٩٢٤ ، نيويُرك ، رينك وپويك ، مجموعة بوديه ، ١٩٣٧ ،  
پاريس . - آنسكريبون ، بواشوناد ، ١٨٢٣ ، باريس - باخيليديس ، كنيون ، ١٨٩٧ ،  
لندرا - چيب ، ١٩٠٥ ، كمبردج ، بلاس ، تُبْنِير ، ١٨٩٨ ، لَبْزِيح - سنيل ، ١٩٣٤ ،  
لَبْزِيح .

بنذاروس ، كانت الطبعة الأولى لمنتجات هذا الشاعر البارز في البندقية في سنة ١٥١٣ ،  
وأما في زمننا هذا فنُها : ديسين ، ١٨٣٠ لبزيح - كِرِسْت ، ١٨٩٦ ، تُبْنِير ، لبزيح -  
شيريدير ، ١٩٠٨ ، تبنير ، لبزيح ، وتعتبر هذه الطبعة أكل الطبقات التي نشرت شعر  
هذا الشاعر .

#### : ٢ - النثر

كما انقسمت طبقات الشعر إلى قسمين ، كذلك تنقسم طبقات النثر إلى عامة وخاصة ،  
فأما الطبقات العامة فقد احتوت على كل الشذرات التي بقيت من منتجات الفلاسفة  
والمسجلين . وأهم ما بقي من منتجات الفلاسفة هو مولاك ، مكتبة ديدو ، ١٨٨١ باريس -  
دييل ، ١٩١٢ برلين .

ومن منتجات اللوغرافوس مولير ، مكتبة ديدو ١٨٧٠ ، باريس - چاكوبى ،  
١٩٢٣ ، برلين .

وأما الطبقات الخاصة فأجدرها بالعناية ما يلي :

ايسيبوس ، شَمْبِرَى ، مجموعة بوديه ، ١٩٢٧ ، باريس - هير كليتيس ، بيوتير ،  
١٨٧٧ ، أكسفرْد - پَرَمِينيديس ، دييل ، ١٨٩٧ ، برلين - أميدُ كَاس ، استين ،  
١٨٥٢ ، بون - هيوذوتوس ، لِجْران ، مجموعة بوديه ، باريس - دَنْدَرْف ، مجموعة  
ديدو ، ١٨٣٤ ، باريس - كروچير ، ١٨٥٧ ، لبزيح - استين ، ١٨٦٢ ، برلين - هاد ،  
أكسفرْد ، ١٩٠٨

## (ح) المترجمات

### — شعر الأغاني

إلى الفرنسية — شعراء الأخلاق في إفريقيا ، ترجمته جماعة من العلماء الفرنسيين الآتية أسماؤهم: جنيو باتان وچيرار وهيبير جرّنييه ، ١٨٨٢ باريس . وقد اشتمل على جميع الشذرات الباقية من الشعر الإيليفوسى ، وعلى منتجات هسيودوس .

ترتيوس ، ترجمه الكنت دى ليل وألحقه بترجمته لهسيودوس ، ليير ، ١٨٦٩ ، باريس .  
أنكرىون البير ، ١٨٨٥ ، باريس :

باخيليزيس ، ديروسو ، ١٨٨٨ ، باريس .

بنذاروس ، بواشوناد ، هاشيت ، ١٨٦٧ ، باريس — بويار ، ١٨٥٣ ، باريس إلى الألمانية — الإيليفوسيون الإغريق ، أرتنج ، ١٨٥٩ ، لزيج — .  
بنذاروس ، تييرك ، ١٨٢٠ لزيج .

إلى الإنجليزية — باخيليزيس ، چيب ، ١٩٠٥ كبيردج .

٢ — ألنر

إلى الفرنسية — لتاريخ العلم الهيلينى ، تانيرى ، ١٨٨٧ ، باريس ، وقد احتوى على جميع الشذرات الباقية من الخلفات الفلسفية منذ أليس إلى أمپيدكليس .

محاولة على پرمينيديس الإليائى فرنسيس ريو ، ١٨١١ ، باريس ، وهو يشتمل على ما بقى من شذرات پرمينيديس .

هيروذوتوس ، پيرساليا ، ١٥٧٥ ، باريس ، لرشييه ، ١٨٤٠ . باريس .

إلى الألمانية — هيروذوتوس لنج ، ١٨٢٥ ، برلين .

إلى الإنجليزية — هيروذوتوس ، رولنسون ، ١٨٧٦ ، لندن .

## BIBLIOGRAPHIE

- 1—Histoires de la littérature grecque.  
W. Christ, 1905, Leipzig, Teubner.  
A et M. Croiset, Boccard, 1928, Paris.  
M. Egger, Delaplane, Paris.  
J. - P. Mahaffy, 1903 - 1904, Oxford.  
A. Pierron, 1863, Paris.  
O. Müller, trad. Hillebrand, 1865, Paris.  
Wilamowitz. Moellendorff, 1905, Teubner, Leipzig.
- 2—Etudes sur la poésie Lyrique.  
Bouché - Leclercq, Histoire de la divination dans l'Antiquité, Paris.  
Chaignet, Essai de métrique Grecque, 1887, Paris.  
A. Croiset, La poésie de Pindare et les lois du lyrisme Grec, 1895, Paris.  
Cucuel, Théognis de Mégare et ses élégies, dans Annales fac. Lettres, Bordeaux 1889.  
Decharme, La Mythologie de la Grèce antique, 1886, Paris.  
Foucart, Les mystères d'Eleusis, Paris.  
Gaspar, Essai de Chronologie pindarique, 1900, Bruxelles.  
J. Girard, Le sentiment religieux en Grèce, ( Pindare p. 263 - 283 ). 1879, Paris.  
A. Hauvette, Archiloque, sa vie et ses poésies, 1905, Paris.  
— , De l'authenticité des Epigrammes de Simonide, ( Bibl. Fac. Lettres, 1896, Paris. )  
Th. Kock, Alkaios und Sappho, 1862, Berlin.  
C. Müller, De scriptis Théognidæis, 1877, Iéna.  
Nageotte, Histoire de la Poésie lyrique Grecque, 1889, Paris.  
Plessis, Métrique grecque et latine, 1889, Paris.  
Sévérins, Bacchylide, Essai bibliographique ( Bibl. Fac. de Lettres, Liège, 1933, Paris. )  
Villemain, Essai sur le génie de Pindare 1859, Paris.  
H. Weil, Les Odes de Bacchylide, dans « Etudes sur l'Antiquité grecque » 1900, Paris.

3—Etudes de Philosophie et d' Histoire

A. Croiset, Hérodote et la conception moderne de l' histoire, dans « Revue des Deux-Mondes, » 1890, Paris.

Dahlmann, Hérodote, Altona, 1824.

Denis, De la fable dans l' antiquité classique, Paris .

Desrousseaux, Notice dans « Morceaux choisis d' Hérodote, Hachette, Paris .

Gomperz, Les Penseurs de la Grèce, trad. Raymond, Alcan, 1909, Paris .

A. Hauvette, Hérodote, historien des guerres médiques, 1894, Paris .

— , Hérodote, et les Ioniens, dans « Revue des Etudes grecques, 1888 Paris .

— , Morceaux choisis d' Hérodote avec notes, Colin, Paris .

Legrand, Introduction à l' étude d' Hérodote, coll. Budé, Paris .

Maspéro, Observations sur le II<sup>e</sup> Livre d' Hérodote, dans « Annuaire des Etudes grecques » de 1875 à 1878, Paris .

Rey, La jeunesse de la science grecque, Paris .

Rivaud, Les grands courants de la pensée antique, 1932, Paris.

Robin, La Pensée grecque et les origines de l' esprit scientifique, 1923, Paris .

Sourdille, L' étendue et la durée du voyage d' Hérodote en Egypte, 1910, Paris .

— , Hérodote et la religion de l' Egypte, Paris.

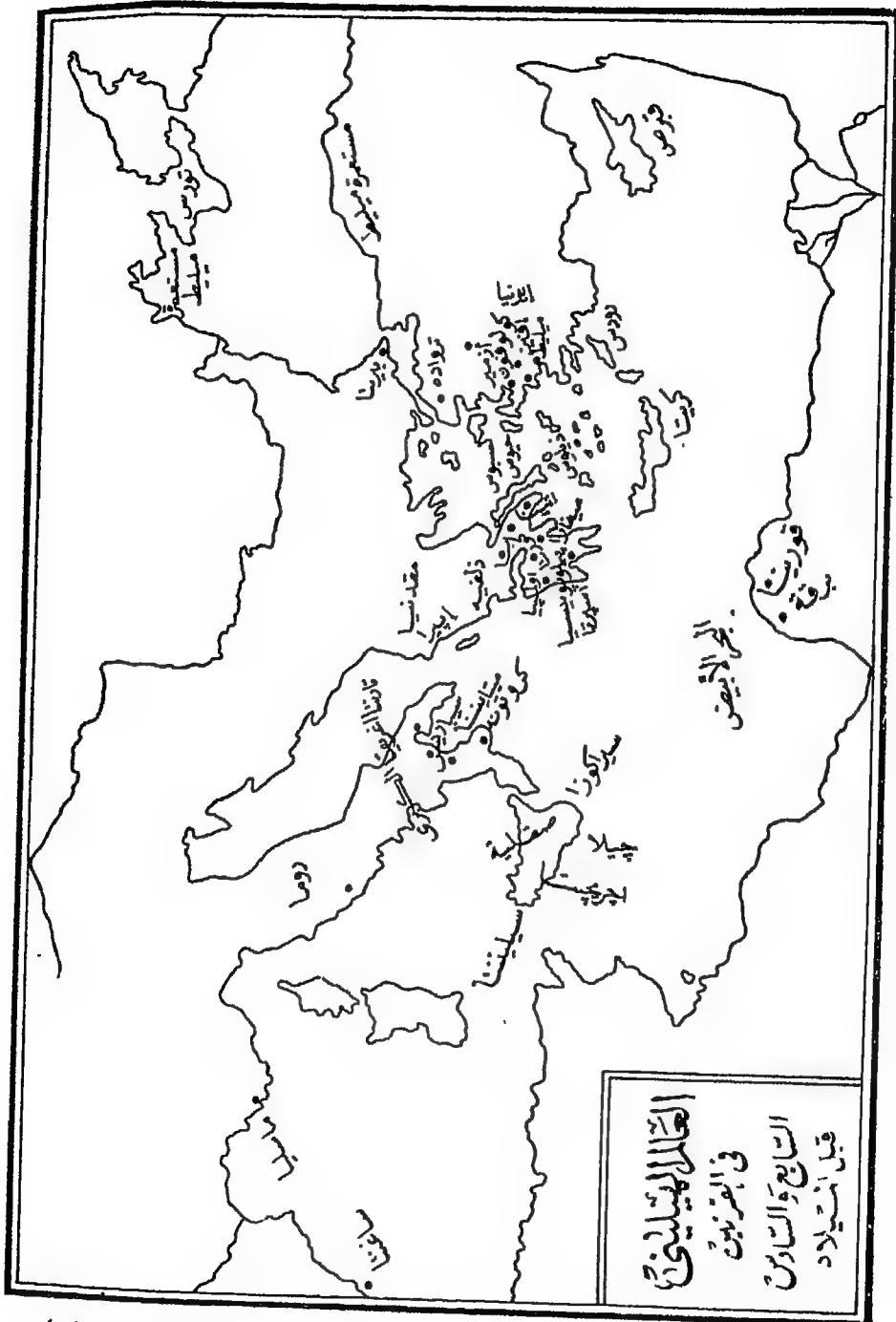
Soury, Théories naturalistes du monde et de la vie dans l' antiquité, 1881, Paris.

P. Tannery, Pour l' histoire de la science grecque, de Thalés à Empédocle, 1887 Paris .

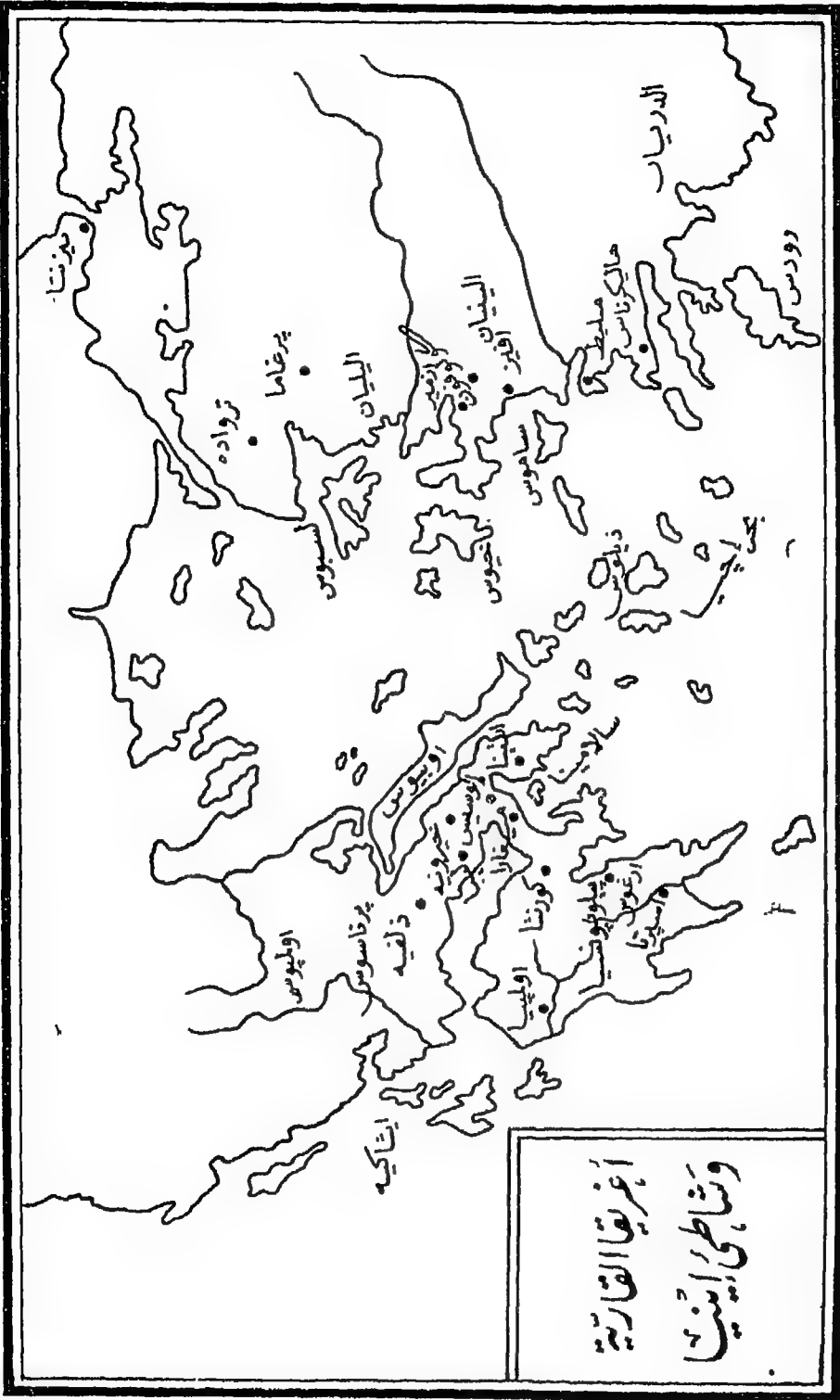
Tournier, Némésis et la jalousie des dieux, 1862, Paris.

H. Weil, Les premiers penseurs grecs « Etudes sur l' antiquité grecque, » 1900, Paris .

Zeller, Philosophie der Griechen, trad. Boutroux, Vol. I et II, Paris .



وَسَاطِئُ إِنِّي  
أَعْرِيقُ الْقَارِيَةَ



## فهرس الصور

رقم الصفحة	رقم الصورة
١٦	١ — تِرِبتوليموس ملك إيلويسيس يُعَلِّمُ الناس زراعة القمح
١٧	٢ — ثلاث سيدات من عابدات الإلهة ديمتير يقدمن إليها القرابين
١٨	٣ — معبد بوسيدون إله البحر في بُسْتوم بإيطاليا
١٩	٤ — تمثال إحدى الفتيات من صنع القرن السادس
٢٧	٥ — تمثال شاعر موسيقى هيليني ويده قيثارته
٢٨	٦ — مجموعة من الفتيات يرقصن على نغمات قيثارة الشاعر
٤٠	٧ — أحد المصطفين لأسرار الوحي الإلهي مصطحباً قيثارته
٤١	٨ — المناظرة الموسيقية بين أبولون وسمرسياس الساتيروس
٤١	٩ — موقعتان على القيثارة وصاحبة الناي في عزف مشترك
٥٢	١٠ — معركة بين عدد من المحاربين
٥٤	١١ — صاحبة على الناي تمثل نانو معشوقة مِمِزَموس
٩٠	١٢ — أَلِكِيوس شاعر لسبوس الأكبر منحنيًا أمام سافو شاعرتها العظمى
٩٣	١٣ — إيروس إله الحب مشرفاً على مناجاة بين شاب وفتاتين
٩٤	١٤ — إيروس راكماً أمام سيدة ليغويها
٩٩	١٥ — مدرسة الشاعرة العظيمة سافو في لسبوس
١٠٠	١٦ — تمثال الشاعر الممتاز أُنْكَرِيُون
١٠٣	١٧ — معبد إيروس إله الحب بمدينة فِرْسَاي
١١٠	١٨ — الأخوان كستور وپوليدُ كَلِيس على جوادين
١٢٠	١٩ — أطلال معبد ذَلْفِيه

رقم الصفحة	رقم الصورة
١٢١	٢٠ — سيدة هيلينية تقود مركبتها بنفسها على الطراز الحديث
١٢١	٢١ — منظر للتمرن على الألعاب الرياضية
١٢٤	٢٢ — المقاتل الذى حمل إلى أثينا نبأ انتصار ماراثون
١٢٩	٢٣ — دانا إيه ووليدها برسوس ، وقد التقط الصائدون تابوتهما من اليم
١٣٢	٢٤ — كريسوس ملك ليدا فوق الجمرة قبل أن ينقذه أبولون
١٣٧	٢٥ — الإله بان ذو الساقين اللذين يشبهان ساق التيس
١٤٠	٢٦ — تمثال بطل إحدى مباراة ذلفيه يقود إحدى مركباته
١٤١	٢٧ — الإلهة أثينية تقود مركبة من ذوات الجياد الأربعة
١٧٤	٢٨ — تمثال نصفي لـلياس أحد الحكماء السبعة
١٨٥	٢٩ — تمثال نصفي للحكيم بريندروس طاغية كورتنا وأحد الحكماء السبعة
١٧٦	٣٠ — إيسوبوس مستمعاً إلى عظة الثعلب ليصورها في حكمه الخالدات
١٨٧	٣١ — تمثال نصفي لفيثاغورس الفيلسوف الشهير والرياضي الخطير
١٩٣	٣٢ — تمثال نصفي لهيركليتيس الفيلسوف الإيفيزي العظيم
٢١٨	٣٣ — تمثال نصفي لهيروتوس أبى التاريخ
٢٢٢	٣٤ — تمثال لأحد كهنة المصريين
٢٣٩	٣٥ — تمثال للإله المصرى هوروس ، وله رأس صقر
٢٥٨	٣٦ — خريطة العالم الهيليني في القرن السادس قبل المسيح
٢٥٩	٣٧ — المستعمرات الهيلينية في آسيا الصغرى



## فهرس الموضوعات

صفحة	
٣	الإهداء .
	العصر الدرياني
٧	نظرة عامة
	تمهيد
١١	وقفة تحليلية ، العامل التاريخي ، العاملان : السياسي والاجتماعي ، العاملان : الخلق والديني ، العامل الفني ، التطور الأدبي ، شعر الأغاني الفردى ، شعر الجوقات ، نشأة النثر ، شعر الأغاني .
٢٧	ألفصل الأول : نشأة الشعر الغنائي وأنواعه .
٢٧	( ١ ) نشأة الشعر الغنائي
	(١) ألنوموس ، أولمپوس ، ترينذروس ، كلوناس . (٢) الموسيقى الهيلينية .
٤٣	( ب ) أنواع الشعر الغنائي .
٤٦	ألفصل الثاني : الشعر الإيليفوسى .
٤٨	( ١ ) كالينوس الإيفيسى . من كالينوس إلى بنى وطنه .
٤٩	( ب ) ترتيوس .
	(١) حياته . (٢) منتجاته ، تحريض على القتال ، صورة المعمة .
٥٣	( ح ) مَنَزْمُوس .
	(١) حياته وحبه . (٢) لوعة غرام . (٣) زفرة على الشباب .
٥٦	( د ) سولون .

صفحة

	(١) حياته وشخصيته . (٢) منتجاته . (٣) آراؤه الخلقية .
٦٥	( هـ ) ثِيغُنْدِس الميغاري .
	(١) حياته وغرامه . (٢) منتجاته . (٣) آراؤه الخلقية .
٧١	( و ) فوكيليزيس المليتي . حياته ومنتجاته .
٧٣	الفصل الثالث : الشعر الميوسى .
	تمهيد
٧٥	( ١ ) أرخيلوخوس الباروسى .
	(١) حياته وأحداثه . (٢) منتجاته .
٧٩	( ب ) سيمونيديس الأمرغوسى . حياته ومنتجاته .
٨١	( ح ) إيبونكس الإيفيزى .
٨٢	( و ) أنثيوس .
٨٣	الفصل الرابع : الأوديه .
	تمهيد
٨٦	( ١ ) الكايوس
	(١) حياته . (٢) منتجاته .
٩٠	( ب ) سافو .
	(١) حياتها . (٢) منتجاتها .
٩٨	( ح ) آنكرينون .
	(١) حياته . (٢) منتجاته .
١٠٥	الفصل الخامس : شعر الجوقات قبل پنذاروس .
	تمهيد
١٠٧	( ١ ) منتجات العهد الأول .

صفحة

- (١) ألبان والهيرخيا ، ثاليتاس . (٢) ألبز وسديون والبرثنيون ،  
الليكان . (٣) ألدشير مبوس ، أريون .
- ( ب ) منتجات العهد الثاني . نشائد البطولة ، إستيسيخوروس ، إبييكوس ،  
منتجاته . ١١٣
- ( ح ) منتجات العهد الثالث : الأنكميون . ١١٨
- (١) سيمونيديس ، منتجاته ، ذكرى شهداء ترموپيلوس ، محنة  
ذائبيه . (٢) باخيليديس ، منتجاته .
- ألفصل السادس : پنذاروس . ١٣٥
- ( ١ ) حياته وشخصيته . ١٣٥
- ( ١ ) حياته . (٢) مجده .
- ( ب ) منتجاته ١٣٩
- ( ١ ) نظامها ومحتوياتها . (٢) أسلوبه . (٣) التنوع عنده .
- ( ٤ ) آراؤه الدينية والخلقية . (٥) كرامته واعتزازه بمواهبه .
- خاتمة عن پنذاروس
- ألفصل السابع : الوحي والأسرار الدينية . ١٥٦
- تمهيد
- (١) الوحي . ١٥٦
- ( ١ ) وحي معبد دودونا . ( ٢ ) وحي معبد ذلفيه .
- ( ب ) الأسرار الدينية أو المستريون . ١٦١
- تمهيد
- ( ١ ) الأرقية . ( ٢ ) الإيلوسيسية
- نشأة النثر ١٦٩

صفحة

- نظرة عامة ، تمهيد ، الحكماء السبعة ، إيسوبوس ، قسما النثر في هذا العصر .  
 ١٧٩ ألفصل الثامن طليعة الفلسفة  
 تمهيد ، مدخل ، تأثر الفلسفة الهيلينية بالشرق ، ناليس ، أنكسيمنداروس ،  
 أنكسيمينيس ، فيثاغورس ، هيركليتيس ، بزمينيديس ، أمبيدكليس ،  
 أنكساغوراس ، ديوجينيس الأبولوني .  
 ٢٠٦ ألفصل التاسع مبدأ التاريخ .  
 تمهيد  
 ٢٠٨ اللوغرافوس أو كتاب السجلات ، كذموس الميليطي ، أوغوسيلاؤوس ،  
 هيكتيوس الميليطي ، فيريكيدوس الليروسي ، إكسنثوس الليدي ، هيلانيكوس  
 اللسبوسي ، أنتيوكوس السيراكوزي .  
 ٢١٤ ألفصل العاشر : هيروذوتوس ، تمهيد .  
 ٢١٦ ( أ ) حياة هيروذوتوس .  
 ٢١٨ ( ب ) مؤلفه ، تلخيص وتحليل وقد ، كيف أنشئ هذا الكتاب  
 هيروذوتوس كمؤرخ ، كيف فهم هيروذوتوس التاريخ ، ما هي مرتبته  
 بالنسبة إلى قرابه من الحقيقة وبعده عنها ، ما هو منهجه ، ما هي النتائج التي  
 أحرزها ، هيروذوتوس ككاتب ، خاتمة .  
 ٢٥٢ المستعمرات الهيلينية .  
 ٢٥٣ المخطوطات والمطبوعات والمترجمات الأساسية .  
 ٢٥٥ مراجع فرنسية  
 ٢٥٧ خريطة العالم الهيليني في القرنين السابع والسادس قبل المسيح .  
 ٢٥٩ فهرس الصور